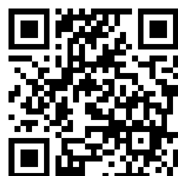
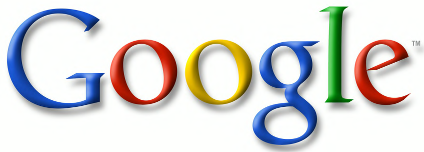




GESTEZ ET CRONIQUES

DE LA

MAYSON DE SAVOYE

PAR

JEHAN SERVION

PUBLIÉES D'APRÈS LE MANUSCRIT UNIQUE
DE LA BIBLIOTHÈQUE NATIONALE DE TURIN
ET ENRICHIES D'UN GLOSSAIRE

PAR

FRÉDÉRIC-EMMANUEL BOLLATI

Avec des Fac-simile en chromolithographie et 2 Eaux-fortes

TOME DEUXIÈME



TURIN
F. CASANOVA, ÉDITEUR

[illegible]



BIBLIOTHÈQUE

DE LA MAISON DE SAVOIE

II.

CRONIQUES DE SAVOYE



Comment le conte ame fist vng ordre dung collier de xv cheualliers en lonneur des xv ioyes de ma dame, et en fonda la chartreuse de pierre chastel

Reproduit par O. J Rapetti — Turin Lith Doyen

Fs Casanova Editeur

GESTEZ ET CRONIQUES

DE LA

MAYSON DE SAVOYE

PAR

JEHAN SERVION,

PUBLIÉES D'APRÈS LE MANUSCRIT UNIQUE
DE LA BIBLIOTHÈQUE NATIONALE DE TURIN
ET ENRICHIES D'UN GLOSSAIRE

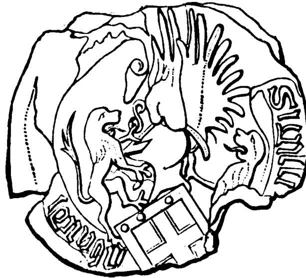
PAR

FRÉDÉRIC-EMMANUEL BOLLATI

Avec des Fac-simile en chromolithographie et à l'eau-forte

TOME DEUXIÈME





TURIN
F. CASANOVA, ÉDITEUR

MDCCCLXXIX.

Turin — V. Bona, Imprimeur de S. M. le Roi d'Italie.



TABLE

DU TOME DEUXIÈME

FIN DE LA TABLE



Crognique du conte Edoard, xij^e conte, qui fust appelles le large Conte pour ce quil estoit tant liberal en son temps.

Apres la mort du grant conte Ame regna Edoart son filz, & print la possession & la hobeissance de ses pays, & eust lanel de saint Mauris, & receust les fidelites des nobles & cheuaucha tout le pays. Et se fist moult aymer de ses nobles cheualliers & escuyers & de tous ceulx du pays. Il estoit grand & de belle corpoleure; il estoit fort, & se delitoit moult en fayz darmes, car son pere ly avoit norry des sa ionesse; il estoit ioyeulx & alegre, viuant du jour la iournee; il estoit larges, & ly restoit riens a donner : robes, arnoys, cheuaulx, & tout ce quil auoit nestoit pas sien, ains estoit de toutes gens de valleur; il faisoit ioustes

& tournoys, feftes aulx dames, dances, banques & momeryes. Et de fait defpandoit fy largement que affes fouuant il ny avoit que prandre, & en eftoit fouant en grans dangiers, tellement que fon treforier ne fauoit ou prindre pour la vittuallie de loftel & pour ce que meftier ly eftoit; car il eftoit fy prodigue que, ce il euft heu toutes les finances du monde & tout le trefor, il les euft defpanduez & donnees empeu de temps. Il tenoit grant eftat a dame Blanche, fa feme, & vefquoit ioyeufement.

Coment le conte Edoard print le chaftel de Mont Forcheys, le quel avoit edyfye le fignieur de Faucegnye.

La paix avoir duree vng temps entre les Sauoyens & les Faucegnerains, les pays fenricherent dung coufte & daultre, & par efpetial le pays de Faucegnye; car il eftoit fages, tirant & efchars, & fe delitoit moult a fayre ranforcier fes placez & a edifyer, & fayfoit chasteaulx & clofoit villes, & eftoit fignieur & homme moult menagier & de grande prouifion, & fayfoit manoirs & norriffoit beftiaume & eftoit de finance amaffeur. Or entre les aultres il fift edifyer en la marche de Poches au plus hault de la montagne vng chaftel fort, le quel il appella Mont Forcheys, du quel chaftel il pouoit veoir fon pays de Faucegnye & lez pays de Geneveys, de Ges, de Vuaudz & de Chablays. Et la il defmoroit voullantiers en efte pour le bel ayr qui ly avoit. Or il lauint vng iour que le chaftellain de Thonon ala vers le conte Edoard fon fignieur &

ly dift : « monfignieur, ie mefmerueillie comment « vous aves laiffe edyfyer au fignieur de Faucegnye « le chaftel de Montforcheys, attendu quil eft edyfye « fur les limyttes de voftre terre & de voftre iuridi- « cion appertenant fur mon hoffice, & que aufy par « le temps avenir vous porroit porter daumage ». Quant le conte leuft oy & entendu & a fon raport, il fe teuft & fift fecrettement fon armee, fy fecrettement que nulz ne fauoit fon intencion, & fift rapareillier fon artillierye, & quant il fuft furnys de ce que mestier ly eftoit, il envoya vng heraut vers le fignieur de Faucegnye, fon beau frere, qui fa fuer avoit, & ly manda quil eftoit bien esbays & fe meruellioit comment il lauoit oze edifier vng chaftel fur fa iuridicion fans ly fayre affauoir, & que incontenant il le deuft fayre abatre & que de fubbit le chaftel de Mont Fourcheys fuft habatus, aultrement quil lyroit habatre. Le fignieur de Faucegnye fuft esbays, & ly manda que il ne labatroit point, & que aufy ce neftoit point fur fa iuridicion, ains eftoit fur la fienne & fur fon propre terrain, & quil eftoit contans den eftre ala cognoiffance des circonfvoyfins, & fe il fe trouoit quil euft tort quil lefmanderoit tres voullantiers, aultrement non. Incontenant quil euft la refponce, il fift cryer que chefcung fuft preft, & chefcung le fuyuift vollantiers, car larges & habandonnez eftoit; fy fift drecier fon artilliere & vint mettre le fyege deuant Mont Fourcheys, & la defmora xj iours, & au xij^{e} il le print par force de combatre & le fift defrochier apie de terre.

Comment le conte Edoard desconfist le dauphin Guigue & ses alies deuant les Alinges, & eust le chastel.

Tenant le siege le conte Edoard deuant Mont Fourchie, le signieur de Faucegnye requist le dauphin Guigue son nepueu quil ly vaulsist aydier atoute sa puissance a leuer le siege que tenoit le conte Edoard deuant son chastel. Lors sapresta le dauphin pour aydier a son parant & son vassal, & fist son mandement & sapresta & vint au plus brief quil peust, & entra en Faucegnye o belle & grande compagnye de gens darmes, & aveques ly messire Hugue de Geneue & toute leur compagnye. Et quant ilz furent arriues, ilz trouarent que le conte Edoard avoit prinse la place & habatue par terre. Ce ilz furent mal contens, ne le chaut desmander, & pour vengiance ilz assiegerent le chastel dAlinge, le quel estoit du conte Edoard, & la furent plusseurs iours; & la tenoyent le siege le signieur de Faucegnye, le dauphin & le conte Hugue de Geneue atoute leur puissance. Et ce veant le conte Edoard, il amassa a pie & a cheual la plus grande compagnye que de subbit il peut trouer & finer, & cheuaucha embattaillie iusques au plain dessoubz les Alinges, & la il dessandist & ordonna sa battaillie & arengia ses gens dales dauant garde & de riere garde; & la il moustra bien quil estoit sauant en armes & bon gent darme, car sans soy effrayer il fist lordonnance de son ost & ne faysoit aultre semblant que ce il deust aller a nosces. Quant le signieur de Faucegnye, le conte de Geneue & le

dauphin & leurs aydans virent le conte aprouchier pour les combatre, ilz dirent: « honte nous feroit fe « nous lattandions yfy au fiege ». Sy fe leuarent du fiege & deffandirent bas en la playne & moult ordonneement ilz fe rengerent embattallie a lencontre de celle du conte Edoard. Leurs ordonnancez faittes, fe prindrent a marchier lung contre lautre pas a pas & a lefondrer. La euft moult grant effufion de fang, car la plus partye des Dauphynnoys y morurent fur la place & la refte furent prins & naufures; & ceulx du conte de Geneue fuyrent qui peuft fuyr, non obftant que moultz il ly en euft de mors & de prins; & aufy ceulx de Faucegnye fe faua qui fe peuft fauuer, & fy en euft moultz de mors & de prins, & a paynes fe peurent fauuer le cont Hugue de Geneue & le dauphin Guigue de Viannoys & le fignieur de Faucegnye & aucungs peu de gens aveques eulx, lefquelz furent & eftoyent durement blefces. Ainfy defmora le champ & la place au conte Edoard; & quant il fe vift eftre vittorieux fur fes ennemis, il mift genoilz a terre & loa Dieu, Noftre Dame & faint Mauris, & puis fift cryer que qui auroit prifonnyer quil le mouftraft & reuellaft. La crye eftre faitte a fon de trompette par la bouche des heraulx, la fuft amene le fignieur du Bouchage & Guilliaume de Muellion qui la bannyere pourtoit du dauphin, Anferme du Riage, & maintz aultres gentilz hommes du Dauphine; & puis furent amenez monfignieur Pierre de Compeys, Ame de Le Cles, du quel le frere moruft portant la bannyere du conte de Geneue, Amblart de Mieulxna, Anthoyne & Pierre de Challanffo-

nay, & plufeurs aultres de ceulx de Geneveys; & puis furent ame[ne]s, de ceulx du fignieur de Faucegnye, Humbert de Chiffe, Guilliaume de Toyre o fes deux freres, Humbert du Chaftel, & plufeurs aultres nobles de Faucegnye. Quant le conte Edoard les [euft] tous veus, il laiffa a chefcung fon prifonnyer, & puis envoya a Geneue tous les naufres pour eulx guerir, & puis ordonna & fift a enffeuellir les mors, & puis remanda les comunes & fes alliez & tout ce quil peut avoir de gens fubbittement en foy refforcent; & puis affiegia le chaftel viel des Alinges qui fe tenoit pour le dauphin, & y defmora fy longuement affiege quil le print par force tant de famine comme daffaut. Et quant il euft prins, il le fift habatre & ruer par terre & puis ordonna que des pierrez & du marrin lon deuft refayre fon chaftel dAlinge qui affis eftoit deles lautre, & puis y mift garnifon; & de la il & fes gens vindrent a Geneue, ou il contenta vng chefcung, & fen repayrarent vng chefcung en fa contree. Le conte Edoard eftoit homme de guerre; fy penffa en foy mefmez que le fignieur de Faucegnye & fes ennemis, fes aliez, ne laifferoyent pas la chofe ainfy, & que aufy ne feroit il fe le cas ly fuft avenus: fy ne rompift point fon armee cenon des comunes & oultre vagans; fy tint tout preft iufques paffes ij^{m} hommes combatans, fournys & habilliez en grant eftoffe, & ly fe tint tout quoy en vifatant fes pays puis fa puis la. Et tout dis fayfoit fon retour en la cite de Geneue, ou il eftoit moult aymes, & la il fe feftoyoit o les dames & o ceulx de la ville, a lung iour cheux lung & a lautre cheux lautre.

Comment le ſignieur de Faucegnye euſt le Chaſtellar de Boges, & comment le conte Edoard le recoura a force darmes.

Le ſignieur de Faucegne ne pouoit hoblier ne oſter de ſon cuer les oultragez a ly eſtre faiz par le conte Edoard, & ſoy vulliant vengier, il fiſt vng asſemblement ſecret bien de ij^{m} hommes tant a pie comme a cheual, & de fait il fiſt tant quil entra dedans le Chaſtella de Boges & fiſt reforcier le lieu, & la fuſt iij iours en baſtiſſant le reforcement. Et au iiij^{e} iour vint le conte Edoard, qui lauoit ſceu, & euſt aveques ly bien aultres ij^{m} combatans, & de prumyere venue il vint frapper ſur les logeis des Faucegnerens de tel randon quil ſembloit que la terre fondiſt, & la euſt vng grant cry & huement; maiz a celle pointe les Faucegnerens reſiſterent ſy for[te]ment quilz rapouſſerent les Sauoyens des les logeis iuſques au deſſoubz de la ville, & la euſt moultz de mors & de naufres des Sauoyens, & furent rebouttez villaynement. Quant meſſire Edoard viſt ſes gens rompus & deſordonez, il cuyda enragier; ſy print ſa lance au point & ſe torna cryant: « Sauoye, au conte! qui maymera ſy me « ſuyue », & puis diſt a Vulliaume de Coſſonnay qui ſon eſtandart portoit: « a, cuer fally, pluſtoſt morir « a honour que viure a honte ». A celluy cry cheſcung ſe tourna, & chargerent les Faucegnens & de tel randon & ſy fyerement que ſe ſembloit vne fouldre. Et la refiſt Vullieme de Coſſonnay, qui la banyere portoit, tant darmez que ce fuſt merueillie, & ala

poindre la bannyere a pie de mur; & la se firent de moultz belles armez, maiz en la fin le signieur de Faucegne & toutes ses gens prindrent la fuytte, & la morurent la plus grant partye, & ceulx qui eschapparent fuyrent en Geneueys, & qui sa qui la, & apayne se peut le signieur de Faucegne sauuer; & la fust moult greuee la gentillesse de Faucegne tant par mort comme par prison, dont les noms seroyent longs a raconter. Quant le conte Edoard eust chasses ses ennemis, il entra au Chastellar & la il sabergia, & fist visater les naufres & ordonna a enterrer les mors; & asseura le chastel & le furnist & artillia tellement de viurez & de gens qui le garderent, tellement que vnques puis il ne fust prins.

Comment le conte de Geneue salia aveques le dauphin pour ce que le conte Edoard lauoit defye pour le retrait de ses ennemis quil avoit fait.

Pour ce que le conte Guilliaume de Geneue receust le signieur de Faucegne & ses gens sur son terrain & pays apres ce quilz furent rompus au Chastellar de Boges, le conte Edoard, qui frere [a] sa femme estoit, fust sy mal contant quil lenvoya deffyer son beau frere le conte Guilliaume de Geneue, & de fait ly fist courre son pays comme pays de ennemis. Et ce voyant le dit conte de Geneue, non soy voyant puissant, il salia & fist aliances aveques le signieur de Faucegne & avequez le dauphin Guigue de Viannoys. Et de fait ilz firent leurs mandemens a grant pouoir & vindrent entrer & guerroyer ens aulx pays de Sa-

uoye & en plufeurs lieux, ou il ardirent & gafterent moultz de bon lieux & en menarent prifonnyers & beftyaume & proye, & firent moultz de daumages. Et apres ilz mirent le fiege deuant le chaftel de Vellette, & courrurent au deuant de Vyryeur & ardirent le village & deftruyrent, & tout firent pour ce que le fignieur de Vellette & le fignieur de Virieur eftoyent fauorables & hommes au conte Edoard. Et de la cheuaucherent les contrees de Thonon & dYvians & destruyfirent & gafterent tout ce qui eftoit hors de forteresfe & de cloyftrure, & fen retornarent a Armence, & la ilz fe mirent fur le lac & nagerent oultre a force de batteaulx & corrurent tant de fa comme de la, tant au pays de Vuaudz comme en Chabloys, ou ilz firent moultz de daumagez avant que lon y peuft remedier. Ainfy cheuaucharent le fignieur de Faucegne, le conte Guilliaume de Geneue, & le dauphin Guigue, & meffire Hugue de Geneue par les frontieres de Chablays. Le conte Edoard ne dormoit pas, ains entre deux il fift fon mandement & ala atoute fa puisfance deuant le chaftel & ville dEuyans quil affallyft par deux iours, & au iij[e] il la conquefta & la brula, & deftruyft & mift la ville en ruyne; & y morurent moultz des habitans & y euft moultz de prifonnyers.

Comment meffire Jehan de Chalon euft la Clufe de Geys, & comment le dauphin fuft defconfys en Vaudz.

Guilliaume conte de Geneue fe vift eftre deffyez du cont Edoard, fy manda & requift meffire Jehan de

Chalon son cosin quil ly viensist en ayde. Et il le fist volantiers, & se mist empoint & vint par saint Glaude ferir a Geix o belle compagnye de gens darmes, & de Geix il sala ioindre aveques le dauphin & au conte de Geneue & au signieur de Faucegne & a toute leur armee. Ilz le receurent ioyeusement, & apres ilz firent deux partyes de leurs gens; dont messire Jehan de Chalon & le signieur de Faucegne menerent leur siege deuant la Cluse de Geix & la ilz desmorarent tant quilz leurent a force; sy la furnyrent de viures & dartellierie & de gens & y mist chastellain & capitain; & le conte de Geneue & le dauphin & messire Hugue de Geneue cheuaucharent contre Vuaudz, ou ilz firent moultz de maulx & tellement que les barons & la gentillesse & les comunes du pays sessemblarent a ressister a lencontre deulx & furent embattallie deuant & dessoubz Cressye, & la se tindrent toux quoy. Quant le conte de Geneue & le dauphin lez virent ainsy estre amoncelles, ilz ne cuydarent pas quilz fussent tant de nombre comme ilz estoyent, sy dirent: « frappons, frappons sur ceste villanaillie ». Et la eust dure meslee, car la morurent grant nombre de gens de toutes deux pars, mais ala fin le conte de Geneue & son frere & le dauphin perdirent la place & se retrayrent a fine force de fuyr iusques a Geix. Et la fust prins Guilliaume de Vulliauffens & Glaude son frere & pluseurs bourg[uig]nons; du Dauphine le signieur de Tullins & le signieur de Clauaison; de Geneueix Humbert de la Motte & le signieur de la Barme & pluseurs aultres; maiz la plus part y morurent. Ainsy se retraysirent a Geix, ou vint monsignieur

Jehan de Chalon & le fignieur de Faucegne, qui venoyent de la prinfe de la Clufe; & quant ilz les virent ainfy defconfis & rompus, ilz furent mal contans, & veu que liuer eftoit venus, ilz rompirent leur armee, & torna chefcung en fon pays.

Comment le conte Edoard reprint la Clufe de Geix.

Quant le conte Edoard fentift la defpartye de fes ennemis & quil fceuft quilz feftoyent retraix, il ne dormift pas, car moult ly greuoit de ce que tant lauoyent oppreffe celle fayfon & que fy fors eftoyent quil ne les avoit peu combatre pour non mettre fon eftat en aventure. Et daultre part fuft moult ioyeux de la rotte & defconfiture que ceulx du pays de Vuaudz avoyent faitte; fy fapenffa & dift en foy mesmes: « ilz ont guerroye lefte, maiz ie feray chaude « guerre en lyuer ». Sy fapreſta moult paifiblement & fans bruit, & prya aulx gentilz hommes que vng chefcung fe tenift preft en fon hoftel, & leur fouuenift celon fa puiffance, car largez & liberal eftoit & donnoit arnoiz & chiuaulx; & faifoit fayre iouftez & festes a Geneue, ou il fe tenoit, afin que lon ne faperceuft de fon entreprife. Et chefcung laymoit pour fa bonte & pour fa largeffe, & le feruoyent pluftoft fans argent que aultres atout bon folde. Et ainfy fe tint a Geneue iufques pres de Noel, & fift cryer vng beordis & vnes iouftes au kalandes de nouembre, & quant il euft fes gens, ce quil empeuft avoir, il cheuaucha deuant la Cluze de Geix quauoit prinfe meffire Jehan de Chalon pour le fignieur de Faucegne, & la il des-

mora ix iours fur la nege & gellee; & finablement voyant le chaftellain quil nattendoit fecours, il pachea & print argent & randift la place. Et puis fen ala le chaftellain en fon hoftel & vint vers monfignieur Guilliaume fignieur de Geix, le quel le fift pandre par fon hattereau pour la faute quil lauoit faitte, difant que mieulx ly eftoit eftre prins par force quauoir receu argent, & que mieulx valloit morir a honnour que viure a honte.

Comment le conte Edoard habatift la baftie de Compeys & ne peuft avoir celle de Millier.

Meffire Girad de Ternye fift baftir & edifyer au nom du conte de Geneue, qui feal il eftoit, vne baftie fur vng grant mollart, appelle du Millier, fur le Rofne dung cofte & fur lArue de lautre & a front de Geneue; & la cloyft prumier de pallins de boys & puis la mura & clouyft de murs; & la fift a caufe de guerroyer ceulx de Geneue pour ce quilz eftoyent adheriffans & aydans au conte de Sauoye. Et meffire Humbert de Cholays, meftre doftel du conte Guilliaume de Geneue, en fift baftir vne aultre, baftie fur le molart de Compeys, ou il mift brigans & arballestriers pour la garder & deffandre. Quant le conte Edoard fceuft les deux baftiez dreccees & fortifyees, il fe mift a cheuauchier atout fon armee & vint tout droit deuant la baftie Compeys, & la combatift tellement quil la print par force, & la fift araffer par terre; & ceulx qui ens furent prins il les fift tous pandre par la gorge, fy que nulz nen efchappa qui

ne fuſt mort ou prins. Quant ce fuſt fait, monſignieur Pierre Lanus prya au conte Edoard quil allaſt deuant la baſtie du mollar, la quelle meſſire Girad de Ternye avoit dreſcee ſur ſa poſſeſſion; & le conte y ala & la combatiſt & la priſt & rua & arraſa par terre, comme il lauoit fait de celle de Compeys. Et lors fuſt ordonne quilz deuſſent cheuauchier iuſques au pont dArue pour paſſer oultre & paruenir au deuant de la baſtie du Myllier deuant ſaint Jehan de Geneue, le Roſne entre deux; maiz monſignieur Girad de Ternye ſceuſt leur venue & bien ſen doubta; ſy fiſt abatre le pont dArue quazi la moytye della, tellement que le conte ne ſa compagnye ne peurent passer; ſy fiſt eſſayer le gue pour paſſer oultre, maiz lArue eſtoit ſy grande que pluſeurs ſy noyarent. Et quant le conte Edoard viſt quil ne pouoit oultre passer, il ſe retrayſt a Geneue, ou il fuſt le bien venus, & la ſe refreſcha. Et meſſire Girad de Ternye miſt a ſeurte ſa baſtie du Millier, qui puis fiſt mainte guerre a Geneue.

Comme le conte Edoard euſt le chaſtel de Seſſens appertenant au conte Guilliaume de Geneue.

Tout liuer ſe tint le conte Edoard a Geneue & fiſt ſon aſſemblement de gens pour eſtre preſt ſur le printemps, & fuſt ſeur de moult belle compagnye de gens darmes. Et quant ſe vint ſur le printemps, il ſe partiſt de Geneue atout ſon armee & cheuaucha ala Cluſe & erra tant quil vint deuant le chaſtel de Sesſens, le quel eſtoit au conte de Geneue, & miſt le

siege tout autour. Et la il ordonna a fayre quatre assaux aulx iiij partyez du chastel, dont lung fust ballie au signieur de Gramont nomme lost saint George, & laultre eust le signieur dEntremons, & le tiers eust messire Galloys de la Baume signieur de Vuaullessin, & le iiij^e retint le conte Edoard pour ly. Et ainsy ordonnarent celle nuyt tout leur fait. Et quant ce vint au point de la iourner, ilz donnarent lassaut toux a vng cop au iiij pars du chastel de Sessens moult durement; & ceulx de la garnison se deffandirent sy vailliantement & sy vigureusement que ilz en tuarent & affollarent moultz de ceulx du conte Edoard. Maiz tant ne se seurent deffandre que dassaut ne fussent prins, & le conte les print a mercy pour ce que sy vailliantement cestoyent deffandus & les trattia moult doulcement.

Comment lon apporta nouellez que le conte de Geneue estoit mort, & comment Ballon fust prins.

Quant le conte Edoard eust prins Sessens, il ordonna de le furnir de viures & de gens & dartillierie, & y desmora aucungs iours. Et ce pendant lon ly apporta nouelles que le conte Guilliaume de Geneue estoit mort; & non obstant quilz ne laymoit guieres, sy en fist il le dueil, car parans estoyent & mary de sa suer estoit, & son filz estoit son nepueu, qui fust appelle le conte Ame de Geneue. Mais ce non hobstant le conte Edoard ne rompist point son armee, ains fist deux partyez de ses gens, & lune il baillia a monsignieur Galloys de la Baume signieur de Vuillephin,

le quel ſen ala deuant Ballon, le quel chaſtel ſy eſtoit du conte de Geneue, & tellement le combattiſt quil leuſt & entra ens, & fiſt tellement quil contregniſt tous les noblez du mandement & tous les hommes a ly fayre la fidelite au nom de ſon ſignieur; & de lautre partye de genz darmes le conte les print & ala mettre le ſiege Armence. Et entretant quil fuſt au ſiege fiſt vng ſy horrible temps de tempeſtez, de grellez & de ruyſnes de pierrez, que maintes gens perirent & les pierres tuarent les oyſeaulx en lair voullant & les poiſſons & les canars au lac, & furent les vignes & les bles & les biens de terre toux gaſtes; & fuſt ſy orrible la tempeſte quil falluſt que, vaulſiſt ou non le conte de Sauoye, quil leuaſt le ſiege de deuant Hermence. Et par adonques ne fiſt aultre choſe qui a rementoer face, ains ſen reuint retrayre a Geneue, ou il ſe repoſa par aucungz iours & fiſt ſes gens a refreſchir. Et la menoit ioyeuſe vie, ly & ſes gens. Et la vint monſignieur Galioix de la Baume, le quel il receuſt moult grandement, car moult bien ſeſtoit portes ly & ſes gens.

Comment le conte Edoard deſconfiſt le conte Ame de Geneue ſur le mont du Mortier.

Ame, ioyne conte de Geneue, filz de feu conte Guilliaume & de dame Agnez de Sauoye, ſuer du conte Edoard, deſmoura en leage de xv ans & voulluſt fayre de lomme. Et ſy print fort a cuer ſe que ſon huncle le contregnoit ſy durement & ce quil nauoit laiſſe pour la mort de ſon pere de le guerroyer.

Ainſy vng iour il ſe trouua aveques ſes ioynes gentilz hommes, & emparlant qui dung que daultre il voa & iura quil ſe penneroit de rauoir ſes fortereſſez pardue[s] ou quil morroit, & delibera daler combatre le conte Edoard ou quil fuſt. Sy fiſt ſon mandement de toux ſes barons, nobles & comunes, de tout le pays de Geneuoys, & auſy manda meſſire Hugue de Geneue ſon huncle & le ſignieur de Faucegne, le ſignieur de Geix, leſquelx ſaſſemblarent en la ville dAnneſſye & furent loges tout alentour du pays. Sy fiſt le conte Ame ſa deſpartye & cheuaucha o toute ſon armee depuis Anneſye iuſques a Rumyllier, & de la il delibera dentrer vers les terres que le conte Edoard tenoit es marchez deuers Geneue, & fiſt deux pars de ſes gens, lune pour courre vers Ballon & lautre pour venir vers Galliard & aulx aultres places quil lauoit pardues. Le conte Edoard ſceuſt ceſte armee & ne dormoit pas; ſy manda toutes les garniſons, qui vindrent ſubbittement, & puis diſt a meſſire Galloys de la Baume: « il nous faut aller a lencontre de « mon nepueu, & ſy me grieue; maiz a ceſte foys ie « ſuis deslibere de mouſtrer a meſſire Hugue de Ge« neue ſa folye & ſon petit gouernement. Or ſa, il « ne faut plus ſeiourner ». Sy partirent ala my nuit de Geneue & furent au point du iour a Salanoue. Et quant il fuſt la, nouelles vindrent au conte Ame de Geneue que le conte Edoard le venoit combatre: lors il ne deſpartiſt pas ſes gens, ains ſe miſt en ordonnance & ſapreſta de combatre & gagna le deſſus & le ſommet du mont du Mortier. Et a ce cop le conte Edoard eſtoit deſia au pie du mont du Mortier & au

deſſoubz du bas du mont, & le conte de Geneue ſe haſta tant quil gagna le hault, & la il ſarengia & fiſt planter ſes bannyeres; la furent eſtandars & pennons deſployez, la furent ſons de trompettes & de clerons. Quant le conte Edoard viſt ſes ennemis en telle & ſy belle ordonnance, il ordonna de ce peu de gens quil lauoit deux battalliez, & ballia lune a meſſire Galloys de la Baume & lautre il print; mais toutes deux estoyent quazi en vne, excepte cent hommes a cheual, bien montes & armes, quil lauoit ordonne pour les deſroyer. Et ce pendant le conte Ame de Geneue, voyant mettre ſon ennemy en ordonnance, il fiſt auſy de ſes gens deux battalliez, dont meſſire Hugue de Geneue & le ſignieur de Geix heurent lune, & ly & le ſignieur de Faucegne heurent lautre; & meſpartirent leurs gens de trait & leurs piettons & ſe mirent en apareil, dont le ſignieur de Ternier euſt la conduitte. Le conte Edoard fuſt longuement attandant que les Geneuoix deſſandiſſent, maiz ilz ſe tenoyent ſans desrangier ne eulx mouoir de leur place. Et quant le conte Edoard viſt ce, il fiſt ſigne au cent hommes dacheual que tous feriſſent a vng cop ſur la battallie, & ilz le firent, & tous a vng faiz, les lances ſur la cuyſſe, ferirent en la prumiere battallie du conte Ame de Geneue. Et la comenſca leſcaramuche des Sauoyens & des Geneuoys moult aſpre, & en tant que celle escaramuche duroit le conte Edoard monta par vng les le mont du Mortyer aveques toutes ſes gens, & eſtre montes il feriſt parmy la battaillie de ſes ennemis. La euſt dur eſtour & dura longuement, car les Geneuoys moult vailliantment reboutterent les Sauoyens &

les faifoyent devaller. Et la fift meffire Girad de Ternye de moult belles armes & vailliances, & aufy firent tous les fignieurs du party du conte Ame de Geneue, le quel fift merueilliez darmes. Maiz le conte Edoard, qui vailliant chiuallier eftoit, ralioit fes gens & les enortoit de bien faire, & tellement que par leur vailliance ilz gagnerent place fur leurs ennemis, & eulx avanffant & leurs ennemis recullant, ilz furent fur la playne du Mortier. Et la fuft la meslee dure & afpre, car les Geneueys fe raliarent & fe entremeslarent les vngs aulx aultrez tellement quilz ne cognoisfoyent lung laultre a caufe de ce que les deux partyez avoyent leurs bannyeres & eftandars rues par terre; fy ny avoit plus de cognoiffance denfengne, cenon crier « qui viue ». Et la fuft dure la meslee & daumagiable des deux couftes, quant vng cheuallier dAlamagne, nomme monfignieur Frichz, des contes de Letz, fe mift a releuer & redrecier la bannyere du conte de Geneue; maiz monfignieur Guilliaume de Mons, vailliant & nottable chiuallier du pays de Vuaudz, le vint vrter fy fierement qui[l] le rua a reuers fur la terre & fuft fort blece; & puis monfignieur Guilliaume de Mons, le brant dacier en main freppant a deftre & a feneftre, fift tant darmes quil vint au lieu ou leftandart & la bannyere de Sauoye eftoit par terre, & tant fift darmes a layde des aultres quil lez releua & remift a lumyere. Et quant ce virent les fignieurs de Sauoye, ilz fe raliarent toux a vng crys & firent tellement darmes quilz mirent leurs ennemis a fuytte, & en la fuytte furent mains mors & prins. Et la receuft le conte de Geneue & fon huncle meffire Guigue & leurs

aydans moult grant daumage, & a paynes ſe peurent ſauuer le conte Ame & ſon huncle & le ſignieur de Faucegne & le ſignieur de Geix, qui ſe retrayrent Aneſſye en grant triſteſſe, ou ilz ſe tindrent a garant. Et quant dame Augnes de Sauoye les viſt, elle euſt grant doulleur & amertume de cuer, ſy diſt a ſon filz & aulx ſignieurs quaveques ly eſtoyent: « vous naues « voullu croyre. Or ſa, il ny a plus que de querir a « luy & a ſon pays les remedes honorablez & proufi- « tables ».

Comment le conte Edoard ala mettre le ſiege deuant le chaſtel de Varey apres la battaillie du Mortier.

Le conte Edoard de Sauoye fuſt moult ioyeulx de la vittoyre quil euſt ſur le mont du Mortier; ſy donna a ſes gens toute la deſpoillie, tant de priſonniers comme daultrez choſez. Et ne ly doulloit cenon de ce que le conte & les aultres ſignieurs eſtoyent eschappes & retrays Anneſſye; ſy diſt a ſes vaſſaulx & aulx ſignieurs qui aveques ly eſtoyent: « mes ſi- « gnieurs, ie ne puis ſupporter en mon cuer de ce « que nos ennemis nous ont ſy fort feſtoye & mal « menes lannee paſſee & quilz ont eſtes plus fors de « nous. Or nous a fait Dieux tant de grace que ores « ſumes plus fors & en avons le millieur. Et les a « Dieu chaſtie. Et pour tant, attendu que nous avons « noſtre armee preſte, ie ne la vouldroye entrerom- « pre, ains la vouldroye reforcier, voyant que nos en- « nemis ſont rue ius. Et pour tant ie loeroye que

« vng chefcung fe mift empoint, & ie manderay par « mes fignieurs parans & alyes quilz foyent a vng « iour nomme a Bourg emBreffe, car ie veulx eftre « fy fors que ie puiffe tenir champ a force malgre « mes ennemys ». Quant fes gens darmes loyrent, ilz furent moultz ioyeulx, & ne defmandoyent aultre chofe & ilz eftoyent riches; fy ly dirent quil ne pouoit mieulx dire. Lors fuft conclus que toux fe deusfent trouer a vng iour nomme a Bourg, & ainfy fuft. Et adonques les plufeurs fe partirent pour eulx refrechir & pourchaffer tant darnoys comme de cheuaulx, & aufy pour aller en leurs maifons pour vifater leurs mefgnages. Et ce pendant envoya le conte Edoard lettre par tout & fift vng moult grand mandement & trottarerent cheuaucheurs par tous pays portans lettres. Et manda fon nepueu le conte dAusfeurre & fon cozin Robert filz du conte de Bourg[ne] & le conte de Beaugieu & le conte de Quibourg & le fignieur dArberg & le conte de Neufchaftel & plufeurs aultres fignyeurs & barons eftrangiers de contrees loingtaynes, lefquelx voullantiers le vindrent feruir pour fa vailliance & largeffe. Il manda aufy le conte de Gruyere, le fignieur de La Tour, le fignieur dAuenche, & finalment toux les barons, chiualliers & escuyers de fon pays. Et fy esleuft des comunes ce que bon ly fembla. Et ainfy furent tous au iour nomme a Bourg emBreffe, ou le conte Edoart & fon frere meffire Ame de Sauoye les receurent a grande & bonne chiere, & la il comuniqua & fift affauoir a tous les fignieurs fon entreprife & ce quil voulloit faire. Le confeil eftre tenus & lordonnance faitte, lon

fift chargier lartellierie & tirer avant, & laffemblee defmarcha a bannyerez defployez, & cheuaucharent tant quilz vindrent deuant Varey, ou ilz mirent le fiege. Le fiege pofe & mis, ilz firent leur ordonnances de tentez, de trefs & de pauellions & de loges, & firent leur afife de trait, dengins & de bombardes, de maffonneaulx & de coulliars & defpingales, & fy trayrent iour & nuit ens le chaftel. Et laffiallioyent fy fierement de toutes pars que le chaftellain & le cappitayne ne fauoyent plus que fayre, ne ceulx de la garnifon de quel tour tourner. Et pour le grant trauail que leur eftoit donne ilz vindrent a parlement, & la ilz furent contans que fe dedans xv iours ilz neftoyent fecourus par meffire Hugue de Geneue leur fignieur & par le dauphin, du qui fies le chaftel eftoit, & quilz neuffent fecours dedans fe terme, quilz fe randroyent au conte Edoard. Le conte Edoard & tous les fignieurs furent en confeil; fy leur fembla quembrief ilz auroyent le chaftel puis quilz venoyent a paches, & ne penffoyent iamaiz quilz heuffent fecourz ne ne cuydoyent aufy que leurs ennemis fuffent fy fors & puiffans quilz peuffent leuer le fiege; dont ilz firent grant folye, ainfy comme orres fe lifes.

Se le conte de Sauoye euft fait fon mandement dunne part, le dauphin Guigue & les Geneueys refirent le leur daultre, & bien payfiblement. Et le fignieur de Tornon, qui cappytayne eftoit de Varey, durant les treues manda a meffire Hugue de Geneue que fe il ne venoit fecourre Varey dedans xv iours quil faillioit quil le randift. Il eftoit ia tout preft, & fon nepueu le conte de Geneue aveques ly, & daultre

part il lauoit en fon ayde le dauphin, le quel avoit en fa compagnye meffire Jehan de Chalon fon cofin, le conte de Vallentynoys, le fignieur de Vaux du Royaulme, & vng cappitayne de compagnes qui fappelloit le Grant Chanoyne; & fy euft daultres fignieurs du payz vng grant tas, tellement quil fe fentift puisfant a lencontre de fes ennemis. Et ainfy faffemblerent les Geneueys & les Dauphinoys fur la playne & fur le port dAloettes iufques ala mire dAmbrunay, & la furent fy coyement que ceulx du fiege nen feurent riens iufquace quilz les virent & apparfeurent embattaillie rengee. Et quant le conte Edoard & fes fignieurs & gens ce virent, il farmarent & montarent a cheual fans ordonnance, & fe mirent a monter la prumyere montagne fans ordonnance & fe mirent a venir a lencontre de lauant garde du dauphin, la quelle menoit le fignieur de Vaux du Royaulme & le Chanoyne, & la les affallirent les Sauoyens par tel effort quilz les rebouttarent iufqua ala battallie du dauphin. Or avoit il en la compagne du conte Edoard vng tant vailliant & bel homme, qui fappelloit le Brebanffon; il eftoit montes fur vng detrier de Flandres, bien arme, & pourtoit vne mafce de cuyure a fon arfon & vne longue efpee en fon poing, le quel par force darmes rompift iij foys lauangarde du dauphin en courant la ou eftoit le dauphin pour le cuydier prandre ou tuer. Quant le fignieur de Vaux vift que ly & fes gens eftoyent fy mal menes par ce chiuallier qui tout tuoit & habatoit, il dift au Grant Chanoyne qui a pie tenoit vne groffe barre de ferr: « fiers le deftrier de celluy terrible homme

« qui tant de mal nous fait, & ie tayderay ». Ad ce moment repaſſa le Brebanſſon deuant; lors le Grant Chanoyne haulcſa la barre de ferr & feriſt ſy durement le deſtrier quil ny valluſt chauffrain quil ne labatiſt a terre, & lors le ſignieur de Vaux, qui viſt le Brebanſſon ſoubz ſon chiual, deſſandiſt & lala tuer ſoubz ſon deſtrier; dont apres il fuſt fort blames quant il ne le print par priſonnyer. Et ainſy moruſt le Brebanſſon.

A celle pugnyee ſavanſſarent les gens du conte Ame de Geneue & de ſes aydans, tant les eſcadres comme la battaillie, & ferirent ens par tel randon quilz repoulſarent les Sauoyens iuſques au pauillion du conte Edoard, dont le dit conte & meſſire Robert de Bourg^{ne} & le ſignieur de Beauieu eſtoyent chiefs, & la ſe tindrent en eulx deffandant iuſques leur gens fuſſent armes; & la fuſt fait chiuallier meſſire Robert de Bourg^{ne} par la main de meſſire Edoard de Sauoye. Et ce eſtre fait, eulx & ceulx du ſiege corrurent toux ala meslee, & a vng cry corrurent & entrarent les Sauoyens ens lauant garde du dauphin & ens les elles que conduyſoit le conte de Geneue & aulx eſcadres de ſy grant force quilz reflachirent leurz ennemis & leur firent perdre place. Quant meſſire Jehan de Chalon les viſt ſy villaynement rebouttes, il diſt au dauphin: « ſignieur, or eſt temps de ſecourre nos genz: or ſoyons prodommes & les ſecorons ». Ad ce mot le dauphin & tous ferirent de tel het quilz ſentremeslarent ſy avant parmy les Sauoyens que lung ne cogneuſt laultre; & la furent faittes maintes vailliances darmes de tous deux cous-

tes, & tant que ce feroit merueilliez a le raconter; & la ne fuſt nulz efpargne, car tout fuſt pelle mele.

Durant celle battaillie vint vng homme darme nomme Haulberlon de Mailliez, le quel vint & choifiſt le conte Edoard & le preſſa fy fort quil le print a prifonnyer. Et afin quil le peuſt plus feurement garder, il appella le fignieur de Tornon & ly diſt: « aydiez moy a fauuer le conte de Sauoye que iay « prins »; lors ly ayda & le menarent hors de leſtour de la battaillie. Et eulx paſſans par deuant vng chiuallier fans raprouche, nomme monſignieur Guilliaume de Bozefel, qui vieulx & anciens chiuallier eſtoit & moult blefces, & quant il viſt fon fignieur enmenes prifonnyer & fecourre ne le pouoit, il efcrya a fon filz qui empres ly fe combattoit & ly diſt a haulte voix: « a, Hugue, Hugue, lon enmayne ton fi« gnieur & le mien prifonnyer, le conte Edoard eſt « prins: va & fy le fecours, ou tu foyez mors ou « prifonnyer aveques ly, car ie fuis trop blefcez & ne « le puis fecourir ». Quant meſſire Hugue de Bozefel oyſt fon pere & il viſt fon fignieur enmener, il nareſta plus, ains brocha le deſtrier, le brant dacier au poing, & frappa a deſtre & a feneſtre & fiſt tant quil viſt fon fignieur & ceulx qui lenmenoyent, & en le fuyuant il troua le fignieur dEntremons & ly diſt: « fuyues moy haſtiuement, lon enmayne mon fignieur « prifonnyer », & ly & fes gens fuyuyrent; & tant ne feurent fayre quilz ne trouaſſent ia leur fignieur aupres dung buyſſon hors de leſtour, ou ia le voulloyent defarmer; & lors frapparent de tel randon que Haubergion de Mailliez y fuſt occis & mors & fuſt

blefce le fignieur de Tornon; & remontarent leur fignieur a cheual & ly firent paffer le pont dAins & mirent a fauuete leur fignieur. Et ainfy que ilz fecoroyent leur fignieur & fe combattoyent, par la paffa meffire Haubert de Sexonnage, & le fignieur de Tornon ly crya: « meffire Haubert, venes nous fecourir, « car lon nous ofte le conte de Sauoye que prins « avons ». Meffire Haubert fift comme fy ne loyft & paffa oultre, car il laymoit & ly voulloit grant bien pour ce que vne foys il ly avoit fauue la vie a Paris, & par ainfy il paffa tout vltre & fe plongia en la battaillie aveques les aultres. Et apres que meffire Hugue de Bozefel & le fignieur dEntremons heurent leur fignieur fauue, eulx cuydans redrefcer leurs gens, ilz retornarent en la battaillie, ou ilz furent prins aveques plufeurs aultres fignieurs, comme orres.

La battaillie fuft fy cruelle que moultz y furent mors des deux pars, maiz plus des Sauoyens que des aultres; & en effet defmora le champ au dauphin Guigue & au conte de Geneue, lefquelx obtindrent la place. La fuft prifonnyer meffire Robert de Bourg^{ne}, le conte dAuffeurre, le fignieur de Beagieu, le quel entre toux aultres fift a merueilliez darmes & oultrageufe deffance avant quil fuft prins; & aufy furent prins meffire Hugue de Bozefel & le fignieur dEntremons & mains aultres cheualliers & efcuyers, tant du pays comme daillieurs, lefquelx tous payarent ranfcon avant leur deliurance.

Apres cefy le fignieur de Tornon voulluft chargier monfignieur Haubert de Sexonnage en la prefence du dauphin, en lappellant & difant que, fe il ly euft

voullu aydier quant il lapella, que le conte de Sauoye ne fuſt pas eſchappes ne Aubergion de Mailliez mort, & ſe il ly voulloit dire au contrayre, il ly maintiendroit. Et le dauphin, ſans attandre aultre responce, diſt au ſignieur de Sexonnage: « pour quoy ne « les ſecouriſtes vous? » Lors reſpondiſt monſignieur: « ie ne le deuoye faire, ne ſuis tenus a le fayre, & « Dieux me garde de iamaiz aller contre ſa parſonne, « car ce ie meſmes leuſſe prins ou quil fuſt en ma « puiſſance, ie leuſſe ſauue ſe ie heuſſe peu ne ſeu, « ne en ce faiſant ie ne me fuſſe en riens forfait; & « ſupoſe que ie heuſſe oys le ſignieur, ie feis ce que « fayre deuoye. Et ſe le ſignieur de Tornon veult « dire au contrayre, ie ſuis ſy pour ce maintenir « comme chiuallier ſans rapprouche, car vne foys il « ma fait tant de bonte que ie ſuis en vie pour ly « apres Dieu & pour vous ſeruir ». Lors le dauphin ly diſt: « quel ſeruice & bonte vous fiſt iamaiz le « conte Edoard? » « Monſignieur, diſt Sexonnage, ne « vous recorde il quapres la battaillie de Flandres « vous demandaſtes a femme la fillie au roy de « France, & que monſignieur Jehan de Aygreuille, « grant maiſtre doſtel du roy, vous reſpondiſt que le « roy ne donroit pas ſa fillie a vng tel pourceau que « vous eſtiez? Et vous priaſtes & comandaſtes que « ien feiſſe & pregniſſe veniance, & apres ie le rancontray a Paris, ou ie loccis & tuay de mon eſpee, « &, en moy retrayant, le prumier qui maiogniſt ce « fuſt le conte Edoart, le quel alors eſtoit moult bien « du roy. Et quant ie fus ſon priſonnier, il me desmanda la cauſe & ie ly dis & auſy que ſe avoyge

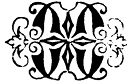
« fait pour ce quil lauoit villane & blafme mon fi-
« gnieur droitturier. Et quant il meuft oys, il me « laiffa aller & me donna voye & chemin de moy « fauuer par fa bonte & franchife; & fe il ne fuft, « lon meuft la tefte couppee & ne fuffe pas yfy, & le « fignieur de Tornon ne meuft pas randu la vye, ne « vous aufy, monfignieur, par qui amour & feruice « ie le feys. Et ce nulz veult fur ce riens dire, ie « fuis pront de refpondre a mon honnour, foit Tor- « non ou aultre ». Quant le dauphin les euft oys, il leur mift cilence & fift chefcung tayre & apaifa le debat & leur deffandift que iamaiz plus nen fuft parle ne dung cofte ne dautre. Apres ce fuft fait le buttin & le chaftel de Varey reforce & avittuallie. Et la desmora monfignieur Hugue de Geneue, & le dauphin en fon pays, & tous les aultres chafcun en fa contree; & le conte Ame de Geneue vint Anneffye, ou il conta fa venture a fa mere, qui ne fen efioyft ne doulluft.

Comment le conte Edoard ala pour avoir fecours em-Borg^{ne}, emBrettagne & en France, & quil moruft a Paris en lan mil ccc xxix.

Le conte Edoard eftre vaincuz deuant Varey & avoir parduz fes fignieurs & amis & fes fubgebz, print vne grande merancolie & vng grant corroux en ly mefmes, & ne pouoit fopporter en fon cuer la honte & chafce quil lauoit heue deuant Varey & la defconfiture & de ly & de fes gens. Sy voua a Dieu quil pourchaceroit de foy vengier de loultrage quil lauoit

receuz; ſy ſe miſt au millieur point quil peuſt & ſe partiſt de Breſſe & ſen ala emBourg^ne vers le duc Philipe ſon beau pere & pere de ſa femme, dame Blanche, au quel il conta ſon fait & ly requiſt ayde & ſecours & quil laydaſt a vengier. Et le duc Philipe de Bourg^ne ly diſt: « mon filz, confortez vous, car ie « vous ayderay a vengier a layde de Dieu; ſy vous « hoffre ma parſonne & toute ma puiſſance ». Et deſia il eſtoit en traittye de la ranſſon de monſignieur Robert de Bourg^ne ſon filz, qui pay l^m frans & vint avant que le conte partiſt, dont il fuſt moult ioyeux. Et apres le conte Edoard le remercya, & puis ſe miſt a cheuauchier emBrettagne vers le duc, qui mary estoit de dame Marguerite de Sauoye, le quel il requiſt en ayde, & il ly outroya ſecours atoute puiſſance; & il le remercya. Et apres lottroyement du duc il print congie de ſa fillie la ducheſſe & erra envers Paris, ou le roy eſtoit, pour ly deſmander ayde, car bien lauoit feruy en Flandres & allieurs; maiz le conte Edoard fuſt ſupprins de vne griefue maladie & de vne fieure cotidiane ſans ceſſer, tellement quil en moruſt ſans parler au roy. Quant le roy le ſceuſt, il fuſt ſy mal contans que ce fuſt merueillies; ſy ly fiſt fayre ſon obſequye moult honorablement a Noſtre Dame de Paris. Et puis ſes gens lembaucemerent & confirent en eſpices, & puis le mirent en vne tombe de blomph bien ſauldee & len firent porter a Haulte Combe, ou il fuſt enſeuellis aveques ſes peres lan de grace mil ccc xxviiij. Et pour ce quil moruſt ſans enfans, fuſt ballie lanel ſaint Mauris aulx ſignieurs & barons du pays, leſquelx leurent en garde iuſques au renouelle-

ment de laultre conte, qui fuſt ſon frere le conte Ame. Le dit conte Edoard ſy moruſt ſoubz pape Jehan xxij[e] & ſoubz Loys de Bauyere, esleuz empereur & lors roy des Romains, & ſoubz Charlez roy de France, leſquelx regnarent de iuſques en lan de grace mil ccc xxxiiij.





Crognique de Ame, conte xiij^e, rubrique. Et comme le duc de Brettagne voullust avoir la signorye a cause de sa femme, fillie Edoard.

Le conte Edoard morust soubz pape Jehan xxij^e & soubz lempereur Loys & soubz Philipe roy de France, iusques en lan de grace mil ccc xxxv, que fust esleu pape Benoit xij^e. Et le conte Ame rubrique, frere du conte Edoard mort, print a regner lan mil ccc xxx, le quel regna xiiij ans & dura iusqua lan de grace mil ccc xviij. Or il avint que estre mort le conte de Sauoye Edoard, le quel ne laissa que vne seulle fillie sans masle heritier, nommee dame Marguerite de Brettagne, la quelle quant elle sceust la mort de son pere, apres tout dueil, elle envoya & tramist en Sauoye vne moult grande & belle ambayxade atoute

puiſſance & a procure tabbellionnee pour prandre poſſeſſion de la conte & a reſeuoir les homagez des nobles & des comunes de Sauoye au nom delle, foy diſant eſtre droitte heritiere de ſon ſignieur pere le conte Edoart, lequel nauoit laiſſe aultre enffant. Eſtre ariues a Chamberye les ambayxeurs de Brettagne, ilz trouarent les troys Eſtas pour aviſer ſur le gouernement du pays, & adonques ilz firent nottifier aulx iij Eſtas pour quoy ilz eſtoyent venus & que lon leur donnaſt audience; & lon les aſſigna au matin en la grande ſale du chaſtel. Et la furent les ſignieurs & barons, les ecleſiaſtiques & le comung, & les ambayxeurs furent aſſis en leur lieu donnour, & la prindrent a dire & declayrier la cauſe & le cas pour quoy ilz eſtoyent venus. Sy print a parler leueſque de Nantes, du congie du ſignieur de La Val, & diſt: « meſſignieurs, vous naues pas a ingnorer que dame « Marguerite, ducheſſe & dame de Brettagne, ne ſoit & « aye eſte fillie du feu conte Edoard & quelle ne ſoit « ſeulle & droitte heritiere; pour quoy monſignieur « de La Val & moy ſumes cy venus atoute puiſſance, « dont nous faiſons foy, pour prandre la poſſeſſion & « les feuages du maindre iuſquau plus grant, vous re- « querans que ainſy le vulliez fayre ſans contredit, « comme tenus y eſtes & que fayre le deues ». Et apres le ſignieur de La Val ſe leua & diſt: « meſ- « ſignieurs, il vous a tout dit, & ne doubtes point, « car vous feres bien trattes & ſoubz doulce ſignieu- « rie ». Quant il les heurent oys & entendus, ceulx des iij Eſtas ſe retrayrent a conſeil, & avoir leur responce ordonnee, elle fuſt miſe a reſpondre a laree-

uefque de Tharentayfe. Et lors eftre raffembles au Conffeil, larceuefque de Tharentayfe fe leua en tout honnour & puis print a dire: « meffignieurs, a moy « indigne & peu fauant eft comife a vous fayre res« ponce; fy me pardonnes fe aucunnement ie dis au« cunne chofe ou il ly aye que redire, car ie par« leray ala correccion de mes fignieurs qui cy font. « Et pour encommencer, fachiez que par bellez confti« tucions font faitz decres & ordonnances par tous les « fignieurs de Sauoye que tant quil ly aura enffant « masle du nom & des armes de Sauoye, foit de frere « ou de cofin ou de propinque, que nulle fillie ne « femme ne doibt heriter. Et pour tant que, Dieu « mercy, encores nous avons meffire Ame de Sauoye, « frere de feu meffire Edoard, & tous deux furent filz « dung pere, le quel doit eftre heritier & de droit ly « appertient la contee en toute raifon. Et en oultre « apres de ly & en fon deffaut apparuiendroit a mon« fignieur Philipe de Sauoye prince de la Moree, & « en fon deffaut aviendroit a monfignieur Loys de « Sauoye fignieur de Vuaudz; maiz bien au deffaut « des deffuz nomes la fignorye appertiendroit a ma « ditte dame de Brettagne, & aultrement non. Pour « quoy vous ly dires quelle nous pardonne ce nous « ne faifons ce que vous defmandes, car de droit ne « le debuons ne pouons fayre ». Apres beaucopz de repliques & tripliques a celle refponce, fen tornarent lez ambaixeurs emBrettagne & raportarent au duc & ala ducheffe la refponce des troys Eftas de Sauoye; dont ilz ne furent pas bien contans.

Comment les iij Estas de Sauoye manderent en Avignon pour faire venir le conte Ame pour estre conte en Sauoye.

Puis que partys furent les ambayxeurs de Brettatagne, les signieurs des iij Estas se rassamblerent pour avoir signieur en Sauoye. Lors print apparler messire Galloys de la Baume, disant : « signieurs, nous fumes « orez comme les berbis sans pastour, & nauons ne « signieur ne conte qui nous deffande, soustiegne ne « maintiegne. Et sy avons guerres, tribulacions, an- « goisses & pouretes, car vous sauez que la plus partye « de nos parans & amis sont encores prisonniers, les- « quelx ne se peullent rachater pour la pourete des « guerres que tant longuement avons supportes. Et sy « fumes emperil que le dauphin nentre sur nous, car « ce il venoit a force & il nous trouoit sans chief, il « feroit grant paour a tous les membres du pays. Sy « loe que nous envoyons vers messire Ame, nostre si- « gnieur, quil sen viegne incontenant pour sauuer, « conduyre & gouerner ses pays; & quant il ne le « vauldroit fayre, que lon en requeste le pape, qui ly « fera fayre ». A celle parolle sacordarent tous; sy y alarent ij euesquez, cest leuesque de Geneue & de Murianne, & iiij barons, ce fust messire Galloys de la Baume, le signieur de Choutagne, le signieur de la val dJsere & le baron de Conffiens, o belle compagnye.

Comment Ame vint oultre son vueil dAuignon a Chamberye, & comment il print congie du pape Jehan & du roy Philipe de France, sans encores renoncier aulx benefices de leglise quil tenoit.

Les ambaixeurs errarent par leurs iournees tant quilz paruindrent en Avignon, & la ilz trouarent leur fignieur veftu de dueil; & fe defia il lauoit grant dueil, de rechief il recommenfca fon dueil quant il vift ceulx du pays. Et apres ce fait les ambayxeurs priarent a leuefque de Geneue quil feift & deift ce qui ly avoit efte commis, & il lobeyft & print a dire: « treshault, trefeuxcellent & trefpuiffant, & noftre « droyturier fignieur, toux ceulx de vos pays tant de « Sauoye comme daultres fe recomandent a voftre « bonne grace, & tous vous fupplyent pryent & re- « quierent que, toutez chofez laiffeez, vous vulliez ve- « nir & prandre ce qui eft voftre, & gouerner voftre « pays & vos fubgetz, comme tenus y eftes, celonc « Dieu, droit & raifon ». Quant meffire Ame de Sauoye les euft oys, il penffa vng peu & avifa, car clerc & dotte & fages eftoit; fy leur dift: « trefreueranz « pere en Dieu, & vous mes fignieurs & amys, ie vous « remercye de la payne quauez prinfe de venir yfy a « moy, & aufy fayge toux les aultres fignieurs barons, « nobles & aultres, du grant & bon voulloir quilz ont « tous a moy; & ce quilz font ilz font comme loyaux « & bons fubges doyuent fayre. Et Dieu me foit tes- « moing que, fe ie vous fauoye pouoyr maintenir, ga- « rentir & regir, & remettre fus le pays, que voullan-

« tiers my employeroye & voullantiers la payne em- « prendroye. Maiz deux chofes mesbayffent & me font « doubter que pas bien ne puiffe fayre mon honnour, « ne le voftre, ne le proufit du pays; & oyez pour « quoy. Prumierement vous faues que vne foys iay « efte dedye a Dieu & a leglife, & combien que ie « foye a fymple tonfure, fy ayge gaudy & gaudiffe « des biens du Cruxifis & ay tenus & tiens pluffeurs « benefices de leglife; fy fuis criftien & doubte Dieu. « Laultre fy eft: vous faues que monfignieur noftre « pere le grant conte Ame ne laiffa nulz deptes apres « fa mort, ains laiffa le pays embonne profperite a « feu monfignieur mon frere meffire Edoard, & fy ly « laiffa vng grant trefor, le quel il defpandift, donna « & confuma empeu de temps, plus a volante qua « prouffit. Saues aufy que a caufe des guerres il la « vendu & engage villes, chafteaulx, terres & rantes, « tellement que ores il ny a plus que prandre; & que « ie deuffe eftre conte & fignieur du pays & que ie « ne vous peuffe garantir ne deffandre, ne maintenir « mon eftat & celly du pays, il meft trop mieulx que « ie defmeure en leftat en quoy ie fuis, & plus chier « y ayme a morir que viure en languiffant ». Lors print le parler leuefque de Murianne & ly dift: « a, treshault & trefeuxcellent fignieur, vous faues « mieulx que vous ne dittes, car tant qua touche « au prumier point, vous fauez que, se bien heuffiez « receuz toux les ordrez iufqua la meffe, que pour « vng fy grant bien commeft le reftorement dung « pays & le releuement dung pays & de fa fuffecyon « que vous le deues & poues fayre, & tout laiffer

« pour le fauuement de la patrye & du pays. Et en « oultre de lengagement des terres & du pays ne « vous fouffiez, car nous qui fumes fy de la part de « tous vos eclefiaftiques, & meffire le Galloys & fes « aultres fignieurs, vous promettons que a voftre « ioyeux aduenement que nous les vous donrons « franches & quittes, & en oultre aures tel fouene- « ment que voftre eftat fe porra maintenir grande- « ment ». Meffire Ame les remercya moult, maiz fort fe tint en fon oppinyon & leur dift quil eftoit bien contant quilz pregniffent le prince de la Morree ou meffire Loys de Vuaudz; & ainfy par celle foys ilz ne firent aultre chofe. Quant ce vint ala nuyt, les fi- gnieurs embaiffeurs fe mirent a confeil, & deslibera- rent daler le matin fayre la hobeiffance & reuerence au pape & quilz ly requerroyent leur fignieur. Et ainfy le firent. Au matin fe mirent en appareil & al- larent au palaix & firent defmander audience; & le pape la leur donna voulantiers; & quant ilz furent en fa prefence il les receuft benignement. Apres ce que les deux evefques heurent fait leur arangue, meffire Galloys de la Baume, qui moult eftoit en lengagiez, print a dire: « a, trefaint pere, pour Dieu, miferi- « corde, & plaife a voftre fantite dauoir pitye du « poure pays defolle de Sauoye & de nous conforter « & aydier. Nous fumes yfy venus querre noftre tres « redoubte & droitturier fignieur pour eftre noftre « conte & gouerneur, commeft droit & raifon, & il « ne nous veult consentir; pour quoy fupplions a « voftre fantite que le ly faittes a fayre ». Quant pape Jehan vift leur grande affeccion, il fe torna deuers le

roy Philipe & ly dift : « beau filz, voycy bonne affeccion de fubges ». Et puis fift a defmander meffire Ame de Sauoye, qui pas la neftoit, & il vint, & la deuant tout le colege il ly defmanda pour quoy il ne voulloit acepter fa fignorye; lequel ly dift la caufe comme ia avoit dit. Et lors le pape, veant fon bon voulloir, le fift fon confaronnyer de leglife & ly ordonna autant de penffion comme valloyent fes benefices, & ly mift payne defcumunyement quil fen allaft prandre la poffeffion de fa conte & de fez payz. Et il lobeift, & puis print congie du pape & du roy & fen vint a Chamberye.

Comment meffire Ame print conge du pape, & coment il vint a Chamberye, ou les iij Eftas le receurent a conte & par leur fignieur, & que il euft lanel faint Mauris.

Quant le pape euft donne licence a meffire Ame & quil ly euft fait beaucop de biens, monfignieur Ame le remercya, & puis print congie de ly & du roy Philipe & de tous les cardinaulx. Et fachez quil eftoit moult en leur grace, car moult eftoit fage & de bonne & honefte vie, & graua moult au pape quil labandonnaft. Toutes foys ainfy fe partift meffire Ame aveques fes gens, & cheuaucharent tant quilz vindrent Chamberye, ou il fuft receuz par fes troys Eftaz moult grandement & fuft fait conte de Sauoye & ly fuft ballie lannel de faint Maurice en la grande fale du chaftel. Et apres prinfe fa fidelite des noblez & des villes & des comunes du pays, ceulx du pays tant

eclefiaftiques comme nobles & fubgetz ly donnarent vng don par fon ioyeux aduenement, le quel il ne voulluft pas prindre, ains voulluft que il fuft mis en les mains des iij Eftas, lefquelz en deuffent rembre les terres engagees. Et ainfy le firent, car tout fuft rambu, & ancores ly defmorarent grans foubres dargent contant. Sy nen fift pas comme avoit fait meffire Edoard fon frere, car il ne defpandoit riens oultre rayfon. Il fe mift a cheuauchier par fes pays, il refaifoit fes chafteaux, il ordonna a tenir bonne iuftice au poure comme au riche, & ainfy il fe maintint vng temps. Mais apres le duc Jehan de Brettagne au nom de dame Marguerit fa femme, qui fillie fuft du conte Edoart, ly meuft queftion & debat, difant que fa femme en eftoit vraye & droitte heritiere. Maiz apres par le moyent du roy Philipe & par le moyen des prelas & fignieurs du pays de Sauoye la chofe fuft apayfee par moyen de vne fomme dargent que lon ly donna, & par lefquelles finances la ducheffe de Brettagne quitta droit & accion tel quel quelle pouoit avoir fur la conte ne fur le paiz.

Coment le conte Ame euft a femme damoifelle Yollant, fillie au marquis Theodore de Montferra.

Apres que le conte Ame euft regne ij ans en fon pays & quil euft acorde aveques fa niepce de Brettagne, il ly print tallant & voullante daler veoir le pape fon maiftre en Avignon; fy fe partift affes fecrettement & affes apeu de gens fors que a neceffite, & fen cheuaucha par le royaulme pour doubte du

dauphin & fift tant quil paruint en Avignon. Et quant le pape le vift, il lonnora moult & ly fift grande & bonne chiere, & entre les aultres chofez il ly commanda a foy marier & quil choififf ou que ce fuft, & quil mefmes tratteroit le mariage. Lors ly respondift le conte Ame: « pere faint, ie doubte que « Dieux ne fen courrouce, car vous faues que foubz « voftre prottecion iay gaudy des benefices de leglife; « pour quoy mieulx ameroye ainfy viure que eftre « maryez ». Et le pape ly refpondift quil voulloit quil fuft maries; & de rechief ly donna or & argent & nouelle prouifion, & ly dift quil retornaft en fon pays & quil panceroit bien de ly. Et ainfy print conge le conte Ame du pape Jehan en Avignon & fen retorna a Chamberye, ou tous les iours tenoit confeil en ordonnance.

Environ celluy temps mouruft le marquis Jehan de Montferra de la lignee dAlleran, mary de dame Marguerite de Sauoye, & moruft fans heritiers procrees de fon corps. Et veant les noblez & ceulx du pays que la droitte ligne eftoit deffallie, pour ce que aultre foys il ly avoit heu empereur en Conftantinopoly des marquis de Montferra ilz heurent deliberacion & fy envoyarent querre meffire Theodore, fegond filz de lempereur Manuel de Conftantinopoly & de feue dame Katelline fillie du dit Jehan qui fuft marquis de Montferra, & apres toutes chofes il vint & fuft receux a marquis. Et entre les aultres de fes enffans il amena vne moult belle damoyfelle, fa fillie feulle, nomee Yollant, la quelle eftoit tant vertueufe & de fy bonne condicion que fa rennomee en voul-

loit par tout & chefcung parloit de fa bonte & beaulte. Sy avint vng iour que deuant le pape lon emparloit, & le pape penffa vng poy, & puis appella leuefque dAuignon & fon maiftre doftel le fignieur de Blauuau de Prouence & les envoya en Sauoye vers le conte Ame; & ly dirent que le pape ly mandoit quil deuft prandre Yollant la fillie au marquiz de Monferra. Et ainfy le firent. Et quant le conte Ame les euft oys, il remercya le pape de la bonne fouuenance quil avoit de ly, & puis les remercya de leur payne & bon vouloir, & apres maintes parolles il leur dift: « meffire le pape parle fan partye, & « nous aufy. Et fe elle ne me voulloit & que pas ne « ly plaififfe? car celle eft fy belle & fy vertueufe « comme lon dift, elle merite bien dauoir aultre de « moy ». « A, dift le fignieur de Blauuau, monfi« gnieur, voftre blafme vous vaut vng los ». Ainfy fe defduyrent. A lendemain manda le conte Ame tout fon Confeil, & des fignieurs ce quil peuft avoir, & leur euxpofa ce que le pape voulloit quil fift; & tous ly acordarent, & furent moult ioyeux, & ly pryarent quil lacordaft. Et ainfy fuft ordonne quil feroit femblant denuoyer vers fon cofin le prince de la Morree, comme il fift, & aufy pour ly nottifier, & que les ambayxeurs du pape allaffent vers le marquis & quilz feuffent fa voulante & vouloir. Et ainfy fe partyrent les ambayfeurs du pape & allerent droit vers le marquis; & larceuefquez de Tharentayfe & meffire Galloys de la Baume fy alloyent aveques eulx iufques a Pinnerol, ou le prince eftoit; & avoir dit au prince leur voullante, ceulx du pape tirarent avant, & ceulx

de Sauoye defmorarent attendant la refponce deulx. Et quant monfignieur dAuignon & de Blauuau furent vers le marquis & ilz heurent euxpofe leur comiffion & dit pour quoy ilz eftoyent venus, le marquis remercya le pape & eulx, & moult de legier il outtroya le mariage, car veu quil eftoit eftrangier il defiroit dauoir lamiftie du conte & des circonfvoifins & leurs aliances pour ce que fon marquife marchiffoit a eulx, & aufy que fon ainfnez frere, nouel empereur de Grece, avoit a femme dame Jehanne de Sauoye fa fuer. Quant le marquis euft aulx ambaiffeurs du pape outroye, ilz manderent incontenant vers le prince & vers les ambaiffeurs de Sauoye a Pinnerol quilz veniffent, car tout eftoit outroye & acorde; fy y allerent larceuefque & monfignieur Galloys; & eulx eftre ariues a Cheuafcz, larceuefques efpouza damme Yollant pour le conte a la couftume des princes. Et puis le marquis fift aprefter fa fillie au plus richement quil peuft, & la fift acompagnier de dames & de damoifelles, & ly mefmes la conduyft iufques a Cyryas, ou elle fuft receue a grant ioye par dame Marguerite de Sauoye, la viellie marquife de Montferra, feur du conte Edoard, & la fuft iufquace que le prince de la Morree vint, le quel la receuft en grant honnour. Et de la le dit prince & la viellie marquize la conduyrent iufques a Chamberye, ou furent faittes les nofces a grande follempnite & a grant fefte. La furent ioustes, beourdis & gieux darmes, la furent dances, momeryez de toutes faffons, la euft ioye planyere, tant que plus ne fe peut dire; & apres la fefte faitte le conte guerdonna les nobles & les dames quil lauoyent

acompagne, & eſtre cheſcung party. Le conte ayma moult dame Yollant, & auſy fiſt elle luy, car tous deux eſtoyent bons & ſages; & ainſy ne deſmora guieres quelle fuſt enſceinte, & a chief de ix moys elle fiſt vng beau filz, le quel batiza en grande ſollempnite leueſques de Murianne a Chamberye & fuſt nomme Ame par le conte de Geneue quil le tint ſur fons, combien quil deuoit avoir a nom Jehan par pape Jehan qui ſon parrain deuoit eſtre; maiz, las, il moruſt deuant ſa naiſſance en lan mil ccc xxxiiij, dont le conte mena grant dueil. En lan apres elle euſt vng aultre filz, le quel fuſt nomme Jehan a cauſe du pape mort, & ceſtuy Jehan ne vequiſt guierez, ains moruſt toſt, & fuſt enterres aulx Cordelliers a Chamberye lan mil ccc xxxv. — Et en celluy temps fuſt fait & cree pape Benoit xij^e, qui regna viij ans, & ceſtuy encomenſſa a edifier le palaix dAuignon. Et durant pape Jehan xxij^e & pape Benoit xij^e, Loys ſe coronna a empereur a Aix, a Millan & a Romme — Et apres euſt vne fillie appellee damoiſelle Blanche. Et la conteſſe Yollant ſygnoria & gouerna ſy ſagement quelle fuſt moult amee de ſon ſignieur & de tout le pays; & tout le peuple la priſoit, aymoit & doubtoit, & ſur tout les poures, car elle les veſtoit, chauſcoit & habillioit, & leur faiſoit au plus quelle pouoit leurs neceſſites, & les trattoit doulcement & piteuſement; dont le conte eſtoit moult contant & ioyeux & le veoit voullantierz, non hobſtant que iamaiz ne ly diſt au contrayre de riens quelle vaulſiſt fayre. Ainſy ilz viuoyent comme deux angels en amour, empaix & en tranquilite. Avint quelleuſt vng aultre filz, le quel fuſt batize a grant

hafte, & euft a nom Loys; & eftre batize il moruft, & aufy fift fa mere a lenffanter; dont, eftre tous deux mors, ilz furent enffeuellis a grans plours de pourez & de riches en labaye dAultecombe en vne chappelle nouellement edifiee, aornee de reliques, dymages & de draps. Et fift le conte enffeuellir aveques eulx les os de fes anceftres, qui eftoyent mefpartis emplufeurs lieux. Et ce fuft lan mil ccc xlij, le xiij^{e} iour de nouembre.

Comment le conte Ame fift fon armee, & aveques ly le conte de Geneue & le fignieur de Gex.

Guigue, dauphin de Viannoys, print fy grant gloyre de la battaillie quil avoit gagne deuant Varey, & aufy des finances quil avoit heu des ranffons des prifoniers, & aufy foy donnant grant ioye de la mort du conte Edoard. Et de fait il faifoit toux les oultragez & desplaifirs quil pouoit aulx circonfvoifins du Dauphine & de Faucegne, tant nobles comme aultres. Veans ceulx du pays les griefs, daumages & tormans, que le dauphin leur faifoit, ilz fe mirent enffemble & envoyarent vers leur fignieur le conte Ame & fe plegnirent a ly & ly requiftrent confort, ayde & fecours, & ayde & confeil; « car nous fumes pilliez, « ranffonnes & contrains, tant empeagez comme en « toutez aultres chofez mal trattes. Et ce nous fait « fayre voftre ancien ennemis. Et fe remede ny eft « mis, nous ne pouons viure ne defmorer ens vos « marches ». Quant le conte Ame oyft la plainte des bonnes gens du pays & les vift prouement habil-

liez & mal montes, il en euſt pitye; ſy donna aulx gentils homes cheuaux, arnoys & argent, & a ceulx du peuple il donna viurez, robes & franchiſes en ſes pays; & puis leur diſt: « tornes vous en en vos maiſons, « & ayez pacience iuſques ie vous mande, car a layde « Dieu ie vous vengeray brief ». Ilz le remarciarent, & furent moultz contans de ly & ſen allerent ſoubz bonne eſperance. Ne tarda guieres que le conte Ame tint conſeil aveques ſes barons & nobles moult ſecrettement: ſy ly fuſt loe quil ſe deuſt mouſtrer non vulliant ſoy ſouffrir a eſtre ainſy foulle. Sy fiſt mander meſſire Philipe de Sauoye prince de la Moree & meſſire Loys de Sauoye ſignieur de Vaudz, ſes coſins germains, & en vltre fiſt ſon mandement general & ſy euſt beaucop dallamans & des bourgnons. Et deuant toutes choſes il fiſt fayre lomage au conte Ame de Geneue & a meſſire Hugart ſignieur de Gex, & promirent de non donner ayde ne faueur au dauphin ne aulx faucegnerens contre Sauoye. Et quant il leuſt miſe a point ſon armee, il euſt apreſte ſon artillieryee, & il ly vindrent de toutes pars arballeſtiers, custilliers & brigans, tellement que il euſt vne moult noble aſſemblee. Et quant il fuſt empoint, il ala mettre le ſiege deuant le chaſtel de Monthouz, que le dauphin Guigue avoit donne a meſſire Humbert de Viannoys, ſon frere, aveques la baronnye de Faucegne, qui moult greuoit le pays; & laquelle baronnye eſtoit escheutte au dauphin pour la mort du ſignieur de Faucegne, lequel eſtoit mort ſans enffans procreez de ſon corps, qui ſon homme eſtoit, & ainſy il le donna a ſon frere empartage. Ce chaſtel de Monthouz greuoit

moult au pays & a ceulx de Geneue, car plains estoit de brigans & de gens amasseys; sy delibera le conte Ame de y aller mettre le siege & de lauoir. Sy lasiegia par tel manyere que nulz ny pouoit entrer ne yssir; & avant quil le vaulsist combatre, il tint le siege x iours en apprestant son artillierie & en ordonnant son assaut; & all xj^e iour chescung fust armes & empoint, & donnarent lassaut au chastel, lequel fust dur & aspre, car ceulx de dedans se deffandirent tres vailliantment; maiz peu leur vallust, car le conte Ame estoit sy entanlente dacheuer son entreprise quil fust le prumier sur les murs a entrer ens, & print sa bannyere au poing & ly mesmez mist sur la tour. Et se rendirent a ly tous ceulx du chastel, & furent ses prisonnyers, aulx quelx il fist bonne compagnee pour ce que sy vailliantment sestoyent deffanduz. Et la sesioyrent moult lez noblez du pays quant ilz virent la proesse & vailliance & ardiesse de leur signieur & prince & de son bon adressement au commencement de sa signorye. Et ce estre fait il mist garnison en la place, & de la retorna a Geneue; & eulx estre refrechis, toux les signieurs & chascun retorna en sa maison & en son repayre. — Et ce fust en lan mil ccc xlii que pape Climent vj^e fust cree de la nascion de Lymogez, qui regna xj ans tant soubz Loys empereur comme soubz Charles de Boemya, lequel fust esleu soubz ly a roy des Romains, & le quel il coronna a empereur.

Comment meſſire Hugue de Geneue reprint le chaſtel de Monthouz.

De la prinſe de Monthouz ſe deſpita le dauphin Guigue, & le plus brief quil peut il tramiſt meſſire Hugue de Geneue, ſon parant & vayſſal, ala plus grant compagnie de gens darmes quil peuſt pour venir a layde de meſſire Humbert ſignieur de Faucegne. Et cheuaucha meſſire Hugue ſy ſecrettement & vint de tire que au tiers iour il ariua ala my nuyt deuant le bourg de Monthouz, lequel il print deſchielle, & entrerent dedans. Et la eſtoit couchie hors du chaſtel Ame de Ceruant, le quel y eſtoit chaſtellain, & aveques ly fuſt Vincent Lambert. Ne ſay pour quoy ilz y eſtoyent, mais a grant paynes ſe peurent retrayre au chaſtel & au donion; le quel ilz tindrent iiij iours, maiz par faute de viures & par petite pouruiſion & peu dauis, & quil neurent que mengier, il falluſt que au v[e] iour par deffaute de faminne ilz ſe rendiſſent a meſſire Hugue de Geneue, le quel la fourniſt & garniſt a toute force pour meſſire Humbert ſignieur de Faucegne & y oura plus ſagement que les aultres nauoyent fait.

Comment le conte Ame fiſt ſon armee pour ſecourir Monthouz.

Le conte Ame eſtoit a Saiſſel quant les nouellez ly vindrent que monſignieur Hugue de Geneue avequez les gens du dauphin avoyent la nuyt prins le bourg

de Monthouz & que toute la puiſſance de Faucegne vint a combatre, car le dongion ſe tenoit encores par le chaſtellain, queſtoit Ame de Ceruent. Oyes les nouellez, le conte Ame reſcriuiſt au ſignieur de Beaugie & a Jehan monſignieur de Sauoye, qui ſiege tenoyent au deuant de la baſtie de Ceſſongier, quilz laiſſaſſent tout & vienſſiſſent a Saiſſel vers ly; & auſy il eſcriuiſt au conte Ame de Geneue & a meſſire Hugart ſignieur de Gex quilz deuſſent eſtre a Geneue au iour nomme, & quilz y fuſſent armes montes & habilliez en faſſon de guerre le mieulx que fayre ſe porroit. Et toux ſabilliarent pour y eſtre au iour, & Jehan monſignieur filz de meſſire Loys de Sauoye & le ſignieur Beauieu aveques moult daultres ſignieurs. Et quant ilz heurent les nouelles, ilz leuerent le ſiege de deuant Ceſſongier, qui eſtoit au dauphin, & cheuaucharent iour & nuit tant quilz paruindrent a Saiſſel ou eſtoit le conte Ame; lequel ala my nuit monta a cheual aveques ſon armee & fuſt au point du iour a Geneue, ou il troua le conte de Geneue ſon nepueu & Hugart de Gex grandement acompagnes; & il fuſt ioyeux de leur venue. Et encores en ce iour le conte Ame & tous les ſignieurs deſſus nomez a banyeres & eſtandars overs cheuaucharent deſſoubz le molard de Monthouz, & la ſe rengerent en eſperant que Ame de Ceruent & Vincent Lambert teniſſent encores le dongion du chaſtel; maiz ilz furent bien loings de leur eſpoir, car ilz ſeſtoyent randus celle matinee.

Comme le conte Ame desconfist messire Hugue de Geneue & les Faucegnerens & quil reprist le chastel de Monthouz.

Quant le conte Ame vist & troua que Ame de Ceruent & Vincent Lambert heurent randu le dangion, il fust mal contant; & de fait il fist mettre embel arroy & embelle ordonnance ses gens pour combatre messire Hugue de Geneue, & iura ou quil auroit le chastel & les combatroit ou quil morroit, car encores estoyent tous la & tenoyent le chastel. Ainsy ordonna le conte Ame deux battaillies: la prumiere conduist & mena le signieur de Beaugieu o ses elles bien ordonnes, & la seconde il retint a ly & au conte de Geneue; & la rieregarde & les gens de cheual il baillia a messire Hugart de Gex, & la rieregarde & les gens de pie il baillia a Jehan de Sauoye. Et ses ordonnances faittes, la furent faiz cheualliers messire Jehan de Sauoye, messire Anthoine signieur de Beaugieu, messire Hugart de Gex, Anterme de Nicolas signieur de Vrtieres, & mains aultres de pluseurs contrees. Monsignieur Hugue de Geneue & son assemble, qui estoyent dedans Monthouz, cogneurent bien quilz auroyent affayre, car il vist larmee rangee dessoubz la playne de Monthouz; sy se mist empoint & ordonna ses gens sur le molart de Monthouz & tint le dessus iusques au pie, & se mist en moult belle ordonnance; & la furent faiz maintz cheualliers nouiaulx; & puis comanda & fist cryer que nulz ne fust oze ne hardy de passer le pie du molart pour ryens qui leur entre-

uenift, & quilz gardaffent la cofte. Et ainfy la defmorarent fans eulx mouoir. Quant le conte Ame vift que fes ennemis ne fe mouoyent & quilz naloyent navant nariere, il dift: « or fa, Dieu pour nous; fe ilz es« toyent bien deux foys autant, fy faut il ens frapper. « Or fa il faut effayer fe nous nous porrons mesler « a nos ennemis fur celle motte ». Et lors fift ioindre meffire Jehan de Sauoye & meffire Hugart de Gex aveques fa battaillie que menoit le fignieur de Beaugieu, & leur ordonna de tant fayre quilz les meiffent en defarroy, & quilz effayaffent fe ilz les porroyent faire a marchier en la playne. Et ce il fuft fait, & fe mirent a entrer fur eulx moult vallereufement & marcherent le contremont, maiz ilz furent receuz des leurs ennemis, qui lauentage avoyent du haut, & les chargerent fy durement quilz les rebouttерent bien le trait dung arc; & la euft moult de belles armes faittez, & fy y morurent moult de fauoyens, & la fuft prins meffire Jehan de Sauoye & plufeurs aultres nobles & aultres. Ce veant le conte de Sauoye & de Geneue leurs gens fy villaynement rebouttes & leur cofin prins & maintz aultres, ilz desliberarent ou de morir ou de les recorir; fy fe plongerent fy fierement & ferirent a lencontre deulx quilz les repoulffarent iufques au molart, & la ilz fe cuyderent arefter, maiz les gens de pie avoyent gagne la moittie de la motte par vng petit fantier, & la ilz les combatirent moult aygrement. Et le conte de Geneue leur vint a fecours tandis quilz combatoyent, & fuft entre le chaftel & les dauphinoys. Et la euft dure meslee & moultz de mors. Quant meffire Hugue de Geneue vift

quil eſtoit aſſallis de toutes pars, & que mieulx amoyent viure a honnour que a honte fuyr, & quilz ſeſtoyent diſpoſez comme gens non tenant conte de leur vyes, & lors cogneuſt bien meſſire Hugue de Geneue que mal aloit; ſy print party de ſoy retrayre, & aveques vng page il ſe ſauua & ſen fuyſt a ſaint Jore ſy ſecrettement que ſes gens ne ſeurent quil fuſt deuenus, ne ne ſauoyent ſe il eſtoit ou mort ou prins. Et la fuſt la meslee ſy dure que les dauphinens & faucegnerens furent deſconfis. Et la fuſt recours meſſire Jehan de Sauoye, & toux les aultres priſonnyers. Et en ce chapleys furent mors des ſauoyens environ iiij^c, tous noblez hommes, & bien v^c de ceulx de pie. Et de la part de meſſire Hugue reſterent ſur la place mors, que chiualliers queſcuyers que gens darmes, tant du Dauphine comme dallieurs, la ſomme de vij^c hommes, & de ceulx de pie tant arbaleſtiers comme cuſtilliers la ſomme de mille homes. Et reſta le champs aulx ſauoyens, & y euſt moultz de priſonniers & de bons; & le ſignieur de Clauefon & de Vryage du Dauphine ſe retrayrent au dangion aveques pluſeurs aultrez nobles, & la les aſſegerent lez ij contes. Et apres le ſiege furnir ilz firent les mors enſeuellis & tramirent les naures a Geneue pour eulx guerir. Et puis le ſiege par iij iours deuant Monthouz ſe tint, en leur donnant nuyt & iour moult de trauail & de payne; & auſy vittuallie leur fallift; ſy ſe randirent le ſignieur de Clauefon & le ſignieur dVryage & les aultrez au iiij^e iour, leurs viez ſauuez, maiz eulx reſtans priſonniers, & ly randirent le chaſtel & le bourg qui ia eſtoit prins. Et la deſmora le conte tant quil

fortyfya & avittuallia & garnift & furnift la place, & la ranforfca tellement quil neuft garde de la perdre. Et apres il fift venir le fignieur de Claufon & le fignieur dVriage & leur defmanda quilz heuffent fait de ly fe ilz leuffent prins, & ilz ly refpondirent: « nous heuffiens eftes richez. Ce non hobftant vous « fauez bien quil euft fallu que vous heuffiez efte en « les mains de noftre fignieur le dauphin ». « Or fa », dift le conte Ame, « combien heuftes vous de ranffon « des prifonnyers de la iournee de Varey, & qui fu- « rent ceulx qui furent vos prifonniers? ie ordonne « que a ceulx mefmes randes leur ranffon & puis « que foyez quittez ». La fuft le fignieur dUrtyeres qui dift: « monfignieur, ie lacepte, car ie fus prifon- « nyer de Claufon; fy le moy donnez ». Et le bastart de La Baume requift le fignieur dVryage quil euft, & leur firent comme il leur avoyent fait.

Comment le conte Ame fift baftir & edifier Les Marchez & Les Motes au defors.

Ne defmoura guieres aprez la defconfiture de Monthouz que le dauphin fe venta quil viendroit mettre les feux aulx bourgs de Chamberye; & a force le conte Ame loyft dire & ly fuft dit quil lauoit dit. Et le conte Ame contrepenfa a contrarier fon emprinfe, & confidera que le dauphin ne pouoit bonnement venir a Chamberye cenon par entre Montmelian & Afpremont. Et lors le conte Ame fen ala celle part, & euft confeil a fayre baftir deux fortereffes, & eftre baftiez & bien fournyez, le dauphin nauroit

pouoir de fayre ce dont il ceftoit vante. Lors furent mandes maffons, chappuis, ovriers & manhouriers, pietons, femmes & filliez de tout le pays, & fuft tellement befongne que en moult brief temps furent ediffiez fouffailliez & baftiz lez deux chafteaulx, ceft asfauoir Les Marchez pour ce que marchiffoyent au Dauphine, & lautre fuft nomme Les Mottes pour ce quil eft plus avant fur les motez de la Buyffiere. Et les palliffa oultre les murs, & les furnift dartellierie, de viures & de gens, par telle faffon que le dauphin Hugue neuft pouoir dacomplir fon mal tallent ne fa ventance.

Comment meffire Hugue de Geneue print Villegrant.

Moult fellon fuft meffire Hugue de Geneue du daumage & de la honte quil euft receu deuant Monthouz, & manda au dauphin quil fift tout fon effort & quil le reforfcaft de gens, aultrement que meffire Humbert fon frere feroit emperil de perdre fon pays de Faucegne, & quil le fift brief. Les nouelles oyez le dauphin, il print de gens ce quil euft & les mieulx empoint, & les envoya en Faucegne a mesfire Hugue de Geneue. Et quant il fentift que le conte Ame eftoit en Sauoye, le quel faifoit contruyre & ediffyer a force de gens Lez Marches & Les Mottes & ne foy donnoit aultrement garde, & ce pendant meffire Hugue cheuaucha atoute fa puiffance & vint combatre la tour de Villegrand, & tant fift quil leuft a force. Et la cuyda furnir & avittuallier, maiz il euft de confeil de non & que, fe le conte reuenoit,

quil lauroit de legier; ſy y miſt le feu par tout & oſta les portes & ſe miſt a habatre les murs, qui estoyent ſy fors cymentes quil nen peuſt riens avoir, non pas eſrachier vne toyſe de mur. Et quant il viſt ce, il ſempartiſt & ſe trahiſt en Faucegne, car bien ſauoit que le conte Ame le viendroit trouer. Sy vindrent les nouellez au conte Ame comment meſſire Hugue avoit prins le chaſtel & la tour de Villegrand; ſy ne ſeiourna plus, ains ſe miſt ſus & manda monſignieur Loys de Sauoye, le quel vint a belle compagnye, & ſe trouarent a Geneue; & de la cheuaucharent & tirarent de grant randon iuſquez a Ville, ou ilz cuydarent trouer meſſire Hugue & eſtoyent deliberes de le combatre, maiz il avoit contrepence, & ne le trouarent pas. Et ainſy le conte Ame & meſſire Loys entrarent ens ſans contredit; & de fait a force de gens il refiſt fayre le chaſtel & courir la tour & redifier les murs & le maiſonnement embien brief temps, & le furniſt & avittuaillia; & des celle heure il y tint fort grande & bonne garniſon, tellement que plus ne ſe perdiſt.

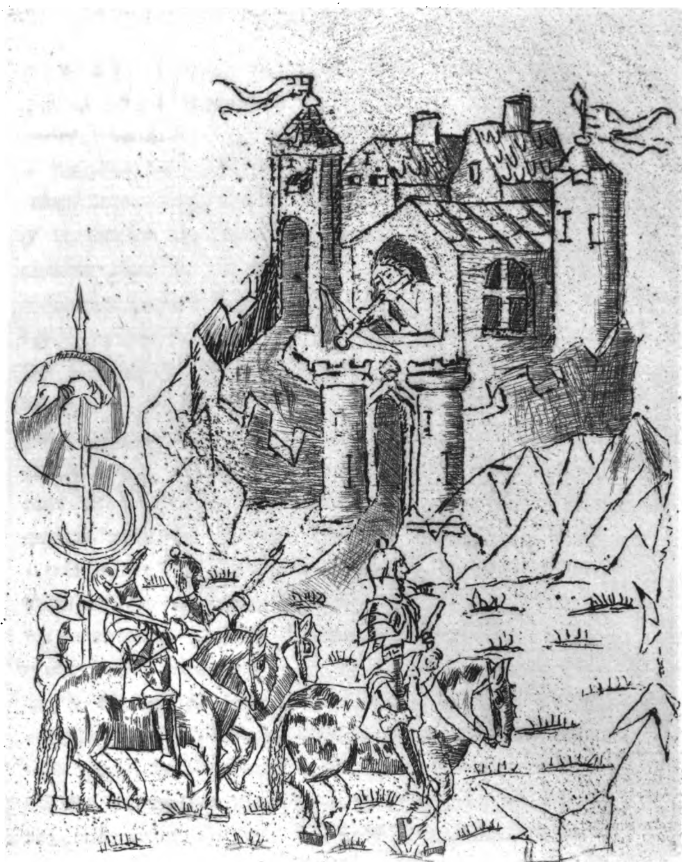
Coment les Dauphinens cuyderent eſcheller La Perryere, & que le dauphin y moruſt.

Or heurent ceulx du Dauphine grant deſpit des fortereſſez que le conte Ame avoit fait baſtir & leuer & edifier; ſy allerent vers le dauphin & ly requirent quil leur donnaſt licence daller prindre vne fortereſſe ſur le conte Ame, nommee La Perriere, car les eschelleurs y avoyent eſtes moult de foys & rapor-

[illegible] de [illegible]; [illegible] mist le feu par tout & [illegible] portes & [illegible] abatre les murs, qui es[illegible] fors [illegible] quil nen peult riens [illegible] pas esracher [illegible] de mur. Et quant il [illegible], il sempartist [illegible] transist en Faucegne, [illegible] fuoit que le conte Ame le viendroit trouer [illegible] urent les nouelles au conte Ame comment [illegible] Hugue avoit prins le chastel & la tour de V[illegible] [illegible] plus, ains se mist sus & manda [illegible] de Savoye, le quel vint a [illegible] a Geneue; & de la chevaucharent [illegible] randon iusques a Ville, ou ilz [illegible] Hugue & [illegible] [illegible] il avoit contrepence, & ne le [illegible] le conte Ame & messire Loys [illegible] contreent; & de fait a force [illegible] le chastel & courir la tour & [illegible] [illegible] embien [illegible] [illegible] & des celle [illegible] [illegible] garrison, [illegible]

[illegible] cuyderent eschaller [illegible] que le dauphin y mor[illegible].

[illegible] du Dauphine grant despit des [illegible] Ame avoit fait [illegible] & leuer [illegible] vers le dauphin & ly requirent [illegible] daller prendre vne forte [illegible] [illegible] Perriere [illegible] moult de ioys & [illegible]



Comment les daulphinois cuiderent
eschieller la perriere et
que le daulphin y morust -

toyent que ceulx de dedans fayfoyent petite garde, & que de legier auroyent le chaftel, car point ne fe doubtoyent & ny avoyent nul avis. Oyez ces chofez, le dauphin leur outroya. Eftre leur acorde, ilz aprefterent leurs efchielles tant de cordes comme de boys; & fe mirent en chemin les dauphinens, tant nobles comme gens de pie & aultrez gens de toutes fortes, & cheuaucharent iufques au boys au plus pres de La Perriere & la ilz eftacharent leurs cheuaux & fen allerent a pie, celleement portans leurs engins iufques a pie de mur. Et la ilz drefcerent leurs engins iufques au chasteau fans contredit; maiz les chiuaux qui eftoyent demores au boys fe deftacharent & firent fy grant bruit & fy grande noife que le guet du chaftel fefueillia & print a cryer « trahys, trahis, a larme, a larme ». Lors fubbittement vindrent ala deffance fur les murs & getterent fur les efchielles groffes pierres le contre bas, tellement que a celle heure il ly en euft plufeurs afolles & blefces & de mors; & ainfy fallirent a leur entente lez dauphinens. Ceulx dedans eftoyent vaillians gens, fy fe mirent a les efchielles de cordes & mirent les aultres par pieces & tronffons. Et fur ce apparuft laube du iour. Lors fe retrayrent les dauphinens au boys & la heurent confeil queftoit de fayre; fy facordarent de la defmorer adce de gens quilz eftoyent & de les tenir fy court quilz peuffent avoir la place, & quentre deux ilz manderoyent leur fignieur dauphin quil vienfift atoute puiffance pour les refrefchir & fouftenir & aydier. Et ce confeil fuft tenus; fy envoyarent a leur fignieur le dauphin &

puis ordonnarent leurs loges de foullieys & de tentes & se logerent & mirent siege au deuant de La Perriere. La dedans estoit cappitayne Jehan de Verbon signieur de Chastel, Aymo de La Motta qui chastellain estoit, Parceual du Villars, & iusqua c & xxx, tous gens de bien & nobles hommes, lesquelx se mirent en appareil deulx deffandre; & ne le doubtoyent guieres, & tant quilz furent la ilz sallirent hors sur ceulx du siege. Et la furent faittes maintez belles armes, tant adcertes comme pour les dames. Et au ij[e] iour le bastart de Saissel & le bastart dAigremont mandarent au siege se ilz se ozoyent trouer deux gentilz hommes bastars ou aultres a lencontre de deux aultres bastars, gentilz hommes aussy, a fayre iij copz a ferr amollu, & celly qui getteroit ou blesceroit son homme quil deust estre son prisonnier iusquez ala somme de deux cens escus. Lors vint avant le bastart de Lers & le bastart de Vallentinoyz, sallirent avant & vindrent au deuant du signieur dAlbanoys, qui chief estoit de celle armee, & ly requistrent congie dacomplir les armes. Il fust contant; & de fait furent cryeez treues par celluy iour; & au deuant de la barriere yssirent & vindrent les iiij bastars & toux embon point, montes & armes. Sy vint le bastart de Saissel a lencontre du bastart de Vallantynoys, & sategnyrent tellement & sy durement que les destriers tombarent a terre & les lances rompirent sans estre bleces; maiz toux deux furent sy estourdis quil les fallust releuer & emporter lung au siege & laultre au chasteau. Apres vint le bastart dAygremont & le bastart de Lers, & ala seconde

pointe le baſtart de Lers attegniſt le baſtart dAigremont en la main de la bride & ly perſca tout oultre; & le baſtart dAygremont lategniſt en leſpaule de la lance au deſſus de la ruelle & ly perſſa tout oultre, tellement que le tronſſon paſſa demy pie oultre & tomba ly & le cheual a terre; ſy en fuſt portes tout paumes en ſon ſiege & le baſtart dAigremont ſe retraiſt au chaſteau. Ainſy deſmorarent ſans aultre choſe fayre iuſques au iiij^e^ iour que le dauphin y vint atoute ſa puiſſance.

Fally leſchellement, fuſt envoye vers le dauphin pour avoir ſecours de gens darmes & de trait; le quel vint au iiij^e^ iour apres quil le ſceuſt, & fiſt cryer par tout ſon pays que qui laymeroit le ſuyſt pour aller deuant La Perriere, & adce mandement vindrent a pie & a cheual qui venir y peuſt. Et le iiij^e^ iour ariua le dauphin en grande & belle compagnie au ſiege; ſy deſmanda a ſes gens ſe la place eſtoit pregnable daſſaut, & il ly fuſt reſpondu quilz nen ſauoyent riens. « Coment », diſt le dauphin, « ne laues « vous encores aviſee? » Et ilz ly diſtrent: « nous « eſtiemes trop peu gens. Mais pour vray nous y « yrons de preſant, & vous deſmorres yſy voyre ». Diſt le dauphin: « par ſaint Hugue, ie non feray, « ains y yray comme vous ». Et ſubbittement il miſt ſon ermet en teſte & print vne hache en ſa main & ſen ala ſur la douve du foſſel, & aveques ly le ſignieur dAlbanoys & le ſignieur de Clermont. Et alloyent aviſant la forteresse, & deuiſoyent coment ilz la porroyent avoir; & eulx eſtans la, partiſt du chasſtel par vne feneſtre vng trait de donnayne & dunne

arballeftre a banc, le quel ferift le dauphin au milieu du front, tellement quil ly perfca leaumet de part empart & tomba mort a terre. Et quant les fiens virent ce, ilz corrurent pour le redrecier, maiz ilz le trouarent mort; fy lenportarent foubz fa tente, a vltrance maulx contans. Et ainfy la moruft le dauphin Guigue.

Quant les dauphynoys virent leur fignieur mort, ilz fafemblarent pour regarder queftoit de fayre; & la fuft fait le fignieur dAlbanoys chief general, comme fe il fuft dauphin, & tous promiftrent de ly hobeir comme a leur droitturier fignieur; & lors ly & tous les nobles & toutes les cumunez iurarent & promistrent quilz ne fe partiroyent de la iufquace quilz heuffent prinfe & habatue La Perriere, & quil vengeroyent la mort de leur fignieur. Eftre ce ordonne, ilz firent chargier bien fecrettement le corps du dauphin & lemportarent en vng iour & vne nuit iufquez a Grenoble, ou il fuft enffeuellis au colige de faint Andrieu a grant pleurs, maiz par le mieulx ne firent guieres de pompes. Lors le fignieur dAlbanoys ordonna fon fiege & fift fes appareilz comme ce il fuft dauphin. Et au bout de deux iours les dauphinoyz donnarent laffaut au chaftel & le combatirent fy aygrement quilz prindrent la baffe court daffaut malgre ceulx de la garnifon, aulx quelx fuft force deulx retrayre en la groffe tour, en eulx deffandans fy vertueufement & grandement que les dauphinoiz ne peurent aultre chofe par celly iour. Le cappitayne Jehan de Verbon & le chaftellain Aymo de La Motta & Perceual du Villars & les deux baftars de Saiffel &

dAigremont mirent vng homme dehors la nuit pour avoir fecours de leur fignieur le conte de Sauoye, maiz, laffe, il fuft prins de ennemis; & en ce ilz heurent fiance & fe tindrent comme vous orres. A lendemain les dauphinoys vindrent au pie de la tour a marteaulx concen aulx picques, a chas & pauays couers & trefs de faiz, & appuyerent ala tour en maniere dagarite & par deffoubz minarent la tour & la rompirent; maiz ce non hoftant ceulx de dedans vindrent ala contremine; & la en euft beaucop mors dung cofte & daultre, & la moruft le baftart de Saysfel & pluffeurs aultres; maiz la preffe des dauphinoys fuft fy grande quil les falluft retrayre au dongion & fur le plus hault eftage de la tour. Quant ilz furent retraix, les dauphinoys prindrent fagotz, pals, boys & buche & paillie, a grant foyfon, & y boutterent le feu, le quel brula les iij eftages deffoubz, maiz au iiij[e] ou ilz eftoyent ne peuft venir. Ceulx du dongion gettoyent pierres de faiz quilz prenoyent de la tour mesmes, & faifoyent grans daumages aulx affaillians, dont plufeurs y furent mors & affolles; & fe tindrent fy fortement que ceulx du fiège ne les peurent avoir par celluy iour & fy y receurent grant daumage. Quant vint au iij[e] iour, lez gens du fiege retornarent & ordonnarent de miner la tour pour la fayre tomber & cheoir tout en vng tas, car aultrement ne les pouoyent avoir. Quant ceulx du chaftel virent quilz nauoyent nulz fecours & que randre ou morir leur falliot, ilz prindrent a parlamenter, & apres beaucop de lengages ilz fe randirent, leurs viez fauues; la quelle chofe leur fuft promife par le chief le fignieur dAlba-

noys & par toute la gentilleſſe, & fuſt dit quilz avoyent fait comme vaillians & bonnes gens & que daumage ſeroit de leur mort; & ainſy ilz furent asſeures. Lors leur falluſt deſſandre a vne corde lung apres laultre, que furent en nombre c & xxx, contans les deuant mors. Et quant ilz furent tous avalles & ilz furent en la baſſe court & eſtoyent deuant le ſignieur dAlbanoiz & deuant la gentilleſſe & quilz parloyent a eulx & ſeſtoyent randus priſonnyers a vie ſauue, lors ſeſmeurent les comunes, & comme chiens enragiez les vindrent tuer & copper par piecez, tellement que vng ſeul nen eſchappa, vaulſſiſſent ou non la gentilleſſe, & apres mirent & bouttarent le feu & brullarent & defrocharent & aplanerent la place iusques a fons de terre. Et puis de la ſe partirent & allerent querre en Faucegne le ſignieur Humbert, frere du dauphin Guigue, & le menarent au Dauphine ou ilz le prindrent & receufrent pour leur ſignieur & fuſt fait dauphin.

Durant ce temps regnoit encorez pape Benoit xij[e] en Avignon; & vng iour que le dauphin Humbert y eſtoit & le ſignieur dAlbanoys & le ſignieur de Clermont, ilz furent vij gentilz hommes de Sauoye qui allerent appeller de maueſtie & getterent gage a lencontre du ſignieur dAlbanoiz & du ſignieur de Clermont; dont Glaude de Verbon fuſt le chief & princepal, & Mermet de La Motte & les aultres appertenans aulx nobles mors en La Perriere, diſans que maluaiſement ilz eſtoyent cauſe de la mort de leurs freres, filz & parans, & quilz les avoyent aſſeures de la vie & que ſur ce ilz avoyent eſtez coppes

par piecez comme villains, & quilz les volloyent maintenir gentilz hommes. Et de cela ilz gettarent leurs gagez. Le fignieur dAlbanoys & le fignieur de Clermont refpondirent quil leur en defplaifoit, & que ce avoit efte fait vltre leur gre & vueil, & que par ainfy ilz neftoyent tenus den liurer gage. Lors leur fuft refpondu quilz deuoyent morir a les deffandre. La chofe fuft fort debattue, maiz apres toutez chofes le pape fift ceder & appayfier les deux partyez a leur honnour, & fy en chargia le roy Philipe de France tant de la paix des ij partyez comme du gage. Le quel apayfa tout comme orres fe lifes.

Comment Philipe roy de France fift lacort & paffifya le conte Ame & le dauphin Humbert.

Philipe roy de France fe partift de Paris pour aller a Tholouze, & le pape Benoit ly envoya vne embaixade par laquelle il ly nottafia & ly fift affauoir entre les aultrez chofes les grans maulx queftoyent a toux les pays a caufe de la diuifion du conte Ame & du dauphin. Quant le roy oyft les nouelles, il fift come royz & princez vallereux doyuent fayre, & pourpenffa de y mettre paix & acorde; fy fift telle responce aulx ambayffeurs du pape quilz furent moultz contans. Lors fift comme roy vallereux & fy propofa de mettre paix entreulx; & incontenant il fift efcripure lettre au conte Ame de Sauoye quil vaulfift venir a Lion a vng iour nomme, car adce iour il ly feroit, & pareilliement fift il au dauphin Humbert.

Et eulx avoir receues les lettres du roy fans le fceu lung de laultre, eulx fceurent la venue du roy; fy fe trouarent a Lion a fa venue, & fy avint tellement que tous deux fe trouarent a vng moment deuant la prefence du roy. Et lors le roy les print tous deux, lung defa lautre dela, & leur dift de moult belles parolles, bonnes & attratiues, atoute mocion de paix, & leur ordonna que chefcung esleuft deux arbitres, & il feroit moyen daponctier tous leurs debas; & apres toutes refponces, dupliquez & tripliquės, tous deux furent contans & lenchergerent hault & bas. Sy furent esleus leurs arbittres dung chefcun cofte, ceft affauoir de la part du conte Ame de Sauoye le conte Ame de Geneue & meffire Philipe des Prouanes, & de la part du dauphin furent esleuz monfignieur Anthoine fignieur de Carmont & monfignieur Humbert fignieur de Beaumont. Et la puiffance eftre outtroye, le roy eftre a Lion, defmanda les iiij chiualliers qui esleus eftoyent; & apres plufeurs demandes, allegacions, repliques, dupliques & repliques (1), & propoficions faittes fur leurs differances, la paix fuft apointee & prononcee tout tellement que le roy les fift a venir tous deux en fa prefence, lung a deftre laultre affeneftre. Et la le roy leur dift moultz de belles parolles, bonnes & attrattiues, atoute confollacion & efmouement de paix, & deuant vng chefcung le roy ordonna, du conffentement des arbitres, tout tellement que deuant toutes chofez, toutes rancours & malvuilliances lais-

(1) Leg. « tripliques ».

feez, ilz deuffent eftre amis, & des differences dentreulx le roy le retenoit a foy a prononcier a fon plaifir. Et apres faitte fon ordonnance le roy les print tous deux par lez mains & les fift touchier & acoller & embracier lung laultre & lez fift prandre bras a bras; & la fuft aporte vin & efpices, & tous deux ratifiarent la paix & la donnerent a boyre lung a laultre. Et fuft leur traittie efcript par le greffier du roy, & fonnarent meneftriers & trompettes, & fuft la fefte grande. Et des celle heure en avant dura leur paix durant la vie du conte Ame; dont Sauoye & le Dauphine tous deux pays en vallirent beaucop mieulx pour & a caufe de lantement & du trafic des vngs entre les aultres.

Comment le conte Ame mena bonne & fainte vie, & comme il moruft.

Des lors que le conte Ame euft paix en fon pays, il mercya Dieu deuottement & fe mift a mener moult bonne & fainte vye. Il ordonna hofficiers, iuges & chaftellains, ballifs & preuoftz en tous fes pays, & leur ordonna fur la payne de la vie de fayre iuftice & rayfon au maindre comme au plus grant, au poure comme au riche, fans nulz opprimer ne greuer. Il leur ordonna gagez afin quilz neuffent caufe de estorquir, ranffonner, ne tiraner. Il lauoit en foy iuftice aveques mifericorde, il eftoit doulx au bons & piteux aulx neceffiteux, il eftoit apaifans les debas & diffencions quentrevenoyent entre fes nobles, il eftoit nor-

rifeur de paix, il eftoit humble, doulx & cortoys, fans orgueil ne mal difant, il eftoit chariteux & donnoit de grans aumofnes, il eftoit defpachable ceulx quy avoyent a ly a befongnyer & a fayre, il aymoit les fages & proudommes & fen acompagnoit & feruoit, il fonda les freres prefcheurs a Monmellian & fy reftora plufeurs aultrez eglifes, il fonda & ordonna en tous les chafteaulx du pays, il difoit chefcung iour fon notturne & fes heures canonyques, il tint empaix & bonne tranfquilite les fiens, il eftoit hobey des fiens & doubte de fes voifins & ame de fes prochains; & de fait fes vertus eftoyent tant habondables en toux biens que nature y avoit fait & acomply vng chief doeure, dont trop long feroit a raconter & a efcripre. Et non obftant quil euft troue vne grande partye des terres engagees par le conte Edoard fon frere, il les rachata & remift fus fans nulle oppreffion. Il fift de grans edefices, il fift la petite chappelle au chaftel de Chamberye, & de tout le cours enffuyuant iufques ala cufine il fift le chaftel du Pont dAins. Et oultre toux fes frays & miffions & defpancez il avanfca vng grant trefor fans a nulluy fayre tort. Et en fon temps vefquift moult catholiquement. Or apres fes chofes il ly print vne griefue maladie, par laquelle il cogneuft fa mort aprouchier; fe fe mift embon eftat & receuft tous fes facremens & fift fon lex & teftement, layffant fon heritier Ame monfignieur fon filz; & fift fes tuteurs monfignieur Loys de Sauoye fignieur de Vuaudz, fon cofin germain, & le conte Ame de Geneue fon nepueu; & fy recomanda Ame monfignieur a fes barons & gentilz hommes. Et ainfy fina fes iours &

moruſt, en ſoy ſegnant de lanel ſaint Mauris, en lan de grace mil ccc xlii ſoubz pape Climent vi^e & ſoubz lempereur Charles de Boemya, & fuſt enſſeuellis en ſa chappelle a Haultecombe.





Cronique de Ame v^e^ *&* xiiii^e^ *conte, appelle Vert.*
Et de ſes tuteurs & de ſon gouernement.

Lan de grace mil ccc xlii, ſoubz pape Clement vi^e^ & ſoubz lempereur Karles de Boemya, apres le decepz du conte Ame iiii^e^, fuſt fait conte ſon filz, Ame v^e^ & conte xiiii^e^ en Sauoye, le quel regna xlviii ans, que fuſt & dura depuis lan mil ccc xlii iuſques a lan mil cccxc. Et ſy avoit ix ans, ainſy veſquiſt en tout lvii ans. Et ceſtuy conte Ame fuſt gouerne par monſignieur Loys de Vuaudz & par le conte de Geneue, & apres par meſſire Guilliaume de la Baume; & ly miſt on lanel de ſaint Mauris a porter ſur ly atout iours. Et ſy deſmora damoyſelle Blanche ſa ſeur, qui puis fuſt mariee a monſignieur Galiache viſconte de Milan & de Pauye, de la quelle naiſquiſt meſſire

Jehan Galiache conte de Vertus & prumier duc a Milan. Et fust son comencement de signieurie soubz pape Innocens vi, qui regna x ans, & puis fust fait pape Vrbain v^e qui regna viij ans. Et durant ce temps fust fait pape Climent des contes de Geneue, & y eust cisme en leglise, car le duc dAniou & le conte de Sauoye & plusseurs aultres signieurs adherirent au pape Climent & moultz daultres au pape Gregoyre; dont pape Climent se tint en Avignon & pape Gregoyre a Romme. Et depuis fust fait & cree pape Gregoyre xi^e en lan ccc iiii.^xx & ii. Or pour venir a mon propos de la verite, iay encomence soubz quelle signieurie ceulx de Sauoye regnarent.

Or donques, mort & ensseuellys le conte Ame iiii^e, desmora & regna son filz, Ame v^e & conte xiiii^e, en leage de ix ans, & ly mist lon lanel de saint Mauris en son col aporter ala coustume des contes. Et ausy desmora sa suer damoiselle Blanche, la quelle fust puis marie au filz du conte Galiache qui prumier fust duc de Milan, comme ia dessus est dit. Et car son pere ly avoit laisse vng grant tresor, vng chescung desiroit fort a le gouerner, veu quil estoit pupille desmoure & ne se pouoit gouerner de ly mesme. Sy fust fait ainsy que le conte son pere avoit ordonne, & furent ses tuteurs messire Loyz de Sauoye signieur de Vaudz, son huncle, & son cosin le conte de Geneue. Et ces deux heurent le gouernement & la ministracion de ly celong lordonnance du pere, & ses deux le gouernerent bien iusques en leage de xii ans. Et en ce temps print vne griefue maladie a monsignieur Loys principal gouerneur, dont il morust. Et estres enfouys

& enſſeuellis, le conte de Geneue voulluſt avoir le gouernement & la miniſtracion tout apar ſoy. Et de fait il miſt la main en tout le gouernement; maiz les barons & les nobles & ceulx des iij Eſtas ſe mirent enſſemble & conſiderarent les anciennes ennemiſtez & mal vulliances dentre les deux ſignoriez de Sauoye & de Geneuaix, & de fait cogneurent que le gouernement du conte dė Geneue ne pouoit eſtre que daumagiable a la ſignieurie de Sauoye. Et ainſy fuſt aviſe que monſignieur Guilliaume de la Baume, chiualier ſans raproche, fuſt princepal gouerneur du conte & du pays. Et avant quilz partiſſent de Chamberye pour lennortement & aviſement de monſignieur Guilliaume de la Baume, tous dung acord, fuſt fait chancellier monſignieur Jehan Rauais & furent faiz regens & conſeilliers princepaux le ſignieur de ſaint Amour, le ſignieur de Gramont & meſſire Loys Rauoyre, & pluſſeurs aultres nobles & nottables; & fuſt miſe la iuſtice ſus embon & grant terme, tant pour la dottrine de ſignieur comme par la conduitte du paiz. Et toutes ſes choſez faittes, du conſeil de tous meſſire Guilliaume de la Baume print le conte Ame & lenmena en chaſſant iuſques au Bourget, & de la ſur belles nefs & batteaulx il le mena contraual le Roſne iuſques au pays de Breſſe; & ly & les conſſeilliers ordonnarent gens a la garniſon du treſor & des lettres, & mirent garniſons aulx frontieres, & mirent vng treſorier general & vng recepueur general ſur les rantes & reuenues & entrees du pays. Et le tindrent em-Breſſe a peu de deſpance a ſon ſimple eſtat. Et fuſt gouuerne en ſon enfance ſy nottablement que lon ly

efpargna vng aultrè grant trefor aveques celly de fon pere; lefquelx trefors il employa moult honorablement en fon temps, comme dit fera apres.

Comment le conte de Geneue fuft mal contant de ce que lon ly ofta le gouvernement & la tue.

Le conte de Geneue fceuft ce quauoit efte fait & ordonne par les iij Eftas a linftigacion de monfignieur Guilliaume de la Baume & des aultres deuant ditz nommes; fy fuft moult mal content, & quift & fercha tous les moyens quil peuft de rauoir le gouuernement & le ioyne conte en fes mains. Et manda en Auignon le teftement & lordonnance du feu conte Ame & fift citter meffire Guilliaume de la Baume & les aultres par la court du pape en la Chambre apoftolique, ou tout le Confeil envoya vne nottable ambayxade; & tant fceurent dire & remonftrer que il falluft que le conte euft pacience, bon gre maugre. Le ioyne conte fuft norris en fon enffance moult vertueufement, en ly remouftrant de viure embonnes meurs & de tenir & croyre Confeil; & fy le mettoit on a le[xe]rciffe de fa parfonne fans le greuer, a ioufter, a luyttier, a faulter, a dancer; & en oultre ly firent aprendre, tellement quil fuft clerc entendant & bon lattineux. Et de iour en iour croiffoit en cognoiffance, en fens & en aulmentament de parfonne; & fy vint a tant quil fauoit dire « ie veulx ce » ou « ie ne le veulx mye ». Et ayma & tint chier[s] le[s] bons; & par fes grans vertus le conte de Geneue & les aultrez voyfins le doubtarent moult.

Comment le ioyne conte Ame & messire Jaques heurent Quier.

Par la mort du roy Robert de Cecille avint vne partie du Piemont ala royne Jehanne sa niepce, la quelle estoit en Naples; & pour ce quelle estoit loings, il sourdist vne moult grande deuision au payz entre les Gulfz & Jobellins, & principalment entre ceulx de la ville de Quier; & furent en tel party quilz pillioyent, roboyent, assaquamandoyent les vngs les aultres, & fortifyoyent leurs maisons au dedans de la ville, & estoyent en telle estremitte quilz estoyent comme ceulx qui sont sur la mer, car qui plus y a de force plus y a de mestrise. Ilz faysoyent haultes les vns contre les aultres, & chescung pillioit a son tour; & leurs meslees furent telles que plusseurs en furent mors & tailliez par pieces. Quant ce sceust messire Guilliaume de la Baume, il fist ce quil estoit, & manda au conte de Geneue quil delaissast toutes rancours & quil viensist fayre son deuoir (& ly envoya dargent par mettre sus son armee), & quil viensist prontement pour acompagnyer & fayre son deuoir aveques le ioyne conte Ame, & quil seroit chief de larmee. Quant le conte de Geneue se vist escripre sy begnignement, il fust contans, & de fait se mist en noble arroy & le vint trouer a Chamberye. Et la ilz se firent grande & bonne chiere & furent hobliez toux maulx tallans & toutes rancours. Et menarent le conte Ame vltre mont Senyx & vindrent a Ryuolles atout vne moult belle armee, car les ioynez bachel-

liers fuyuoyent volantiers leur fignieur en fon prumier voul & en fa prumiere armee; fy ly vindrent gens de toutes [pars], & il les fauoit bien recuillir; il fauoit donner raifonnablement armes & chiuaux, & fouuenoit dargent a ceulx qui le valloyent. Et la fouiournerent aucungs iours; fy vint vers ly le prince Jaques de la Moree atout ce de compagnye quil lauoit, car ia mande eftoit; & apres leur bien vignyer ilz fe partirent de Riuolles en moult belle ordonnance atout ce de gens darmes quilz avoyent, & fe vindrent logier au deuant de la ville de Quier a bannyeres vuertes & eftandars & pennons defployez. La fonnarent trompettes & clerons, fy que la terre en retantiffoit; la fe print chefcung a logier a tentes, a loges, & a pauellions; & a lendemain fe mirent a ordonner pour asfire lartellierie, & bien mouftroyent ceulx de loft quilz eftoyent gens de guerre. Quant ceulx de la ville virent leur ville affiegee, esbays que pars, fy fe mirent en confeil les cittoyens, les nobles & le comung; & de fait ne voullurent laiffier gafter leur ville, attendu quilz nauoyent ne nattendoyent ayde ne fecours, & par ainfy il fuft traytye foubz certaynes pachez quilz fe donnoyent au conte Ame & au prince de la Moree; & ainfy leur portarent les clefs foubz les couenances & ordonnances lefquelx les deux fignieurs leur iurarent atenir. Et par ainfy les deux fignieurs & leurs gens entrerent dedans Quier, ou ilz receurent les fidelites; & y mirent hofficiers tous deux; dont les vngs gouernoyent lune ann[e]e par le conte & laultre annee par le prince. Et de la ilz allerent deuant Vierleys, ou ilz mirent le fiege & prindrent le chaftel

& la ville par force; dont les fignieurs de celle ditte place deuindrent leurs hommes & leur firent fidelite & defmorarent leurs fubgebz.

Comme monfignieur Guilliaume de la Baume trattya de marier fon fignieur le conte Ame a damoifelle Marguerite de Boulongne & dAuuergne.

Meffire Guilliaume de la Baume, qui aymoit fon fignieur a vltrance & a comble mefure, ne ceffoit nuyt ne iour de penfer au bien & a lauancement de fon fignieur & de ly acroiftre fa fignieurie & de ly fayre avoir lignee pour la reftoracion du pays. Et ainfy meffire Guilliaume traytya de ly fayre adonne damoifelle Marguerite de maindre eage, fillie du filz au duc Odde de Bourgne, appelle Philipe monfignieur de Bourgne, le quel a caufe de fa femme eftoit conte de Boulongne & dAuuergne, par la quelle caufe la ditte fillie en deuoit eftre heretiere a caufe de la mere qui defia morte eftoit; & de fait tant fift & trattya quil lamena en Sauoye en grant tryhumphe, & la fuft receue fy grandement que plus ne fe peut dire. Maiz, laffe, elle ne fe trouua femme ytille ne abille ne confonnante a droitte nature ne a avoir enffans, & fuft telle que iamaiz mariage ne fuft confume entreulx, & tellement quelle mefme defira & defmanda deftre embeguynage & en religion. Quant meffire Guilliaume vift & entendift fon cas, il fe mift en chemin & ala vers le duc de Bourgne & fon filz, & leur conta le cas; lefquelx le avoir oy, mandarent vers elle pour fauoir la verite, & leur dift; & lors ilz fi-

rent ramener la damoifelle en Bourgne, & monfignieur Guilliaume de la Baume la conduyft moult honorablement. Et depuis elle fuft dame de religion a Poyfy, & fuft dame de fainte & bonne vye, & mouftra bien que par fon deffaut a elle ne tenoit (1). Et par ainfy le conte defmoura defmarie. Et fuft vng temps fans foy remarier, comme orres fe lifes apres.

Coment le conte Ame ala guerroyer en Valloys les Cumunes rebellez contre leuefque de Syon.

Le conte Ame fuft en leage de xx ans vng tresbel fignieur, valleureux & cortoys, fage & entendant fon cas; & combien quil creuft Conffeil, fy faifoit il de ly mefmes aucunne foys fa voullante. Sy fceuft & entendift que le peuple du pays de Valloys & les comunes furent rebelles a lencontre de leur evefque & fy lauoyent defchafce; dont il en euft pitye & doulleur en fon cuer; fy fe mift a pencer moult durement. Et fur fon pancement fouruint le conte de Geneue, qui fon parrain eftoit, & ly dift: « monfignieur, a coy pances « vous? » Et la fe troua monfignieur Guilliaume de la Baume, qui le vift panfifz & ly dift: « voyrement, « monfignieur, il neft pas bon de ainfy pancer lon- « guement & feul. Efioyfez vous ». Lors le conte Ame leur dift: « or fa, venes monfignieur mon parrain de « Geneue, & aufy vous mon meftre, meffire Guil- « liaume de la Baume, & vous tous aultres nos cons- « felliers: oyes ce que dire vous vueil, & ne foyez

(1) Le Ms. porte: « par fon deffaut *& a elle tenoit* ».

« pas esbays de mon pancement, car celong Dieu iay « entreprins de faire vengiance de celle villagnagne « de vallefans qui fy vuyttupereufement ont defchas- « ces leur fignieur & evefque & ly ont tollue & oftee « la cite de Syon & les chafteaulx & fortereffes den- « uyron; pourquoy, avoir oye la requefte que nous « a faitte le dit bon fignieur eveques, ie vous re- « quiers que moy confelliez ce ie ly doy aydier ou « non, car iay voulloir de aydier a leglife & de chas- « tier ces villains ». Quant toux les fignieurs virent fon noble corage & la fin a quoy il tendoit, ilz ly acordarent, & dirent quil difoit & faifoit bien; fy fuft ordonne incontenant de fayre fon mandement general. Sy fuft mande le fignieur de Beauieu & meffire Philipe & Jehan de Vienne & meffire Hugue fignieur de Regnie & le conte de Neufchaftel, le conte de Nydoc & le conte dArberg, le conte de Gruyerye, le fignieur de Granffon, le fignieur de La Chambre, le fignieur de Montfaucon, le fignieur dEntremons, le fignieur de Couffonnay, le fignieur dAyx, le fignieur de Nycolas dit dOurtieres, les fignieurs de Corgeron, de Varas & de Vuarambon, de Chiuron & de Gramont & de Chaudee. Et des pays de Piemont furent mandes le prince Jaques, qui amena aveques ly vne partye de ceulx de Vualpergu & de faint Martin & de ceulx de Luferne & de ceulx de Piochafcz. Et fy y vindrent lez fignieurs de Challant & ceulx de Valleze & pluffeurs aultres chiualliers & efcuyers dont les noms ne font efcrips. Et tous faffemblarent a faint Maurice. Et de la ilz fen allerent deuant la cite Syon, maiz il trouarent les comunes fur vng mollart

apreftes de contrefter & refifter a lencontre deulx. Quant le conte vift fes ennemis, il euft confeil atoute la nobleffe: fy fuft ordonne de mettre pie a terre & que fur payne de la mort nulz ne fuft oze ne hardis de fallir ne yffir de fon ordonnance. Lors furent mis les arballeftiers & les comunes a lauant garde, & lez conduyft le fignieur de Granffon qui leur chief fuft par celle iournee, lequel mift villains contre villains; & en eulx combattant, le fignieur de Granffon print ce quil lauoit de gens darmes a cheual, & a courfe de chiual ferirent toux a vng cop tellement quilz lez defaffemblerent. Et quant le conte vift le defroy, il crya: « qui maymera fy me fuyue, car au befoing « voyton lamy »; lors brocha des efperons & entra en la meslee, & tous le fuyuyrent. Sy les affallirent fy chaudement & fy fierement que guieres neurent longue duree, & embrief furent defconfis, & tellement que fur la place fe trouarent des vallezans mors IIII^{m} ou environ, & pluftoft plus que mains, & ce qui en efchappa fenfuyrent en lautht des montagnez. Et ne fe treuue que la moruft vng homme de nom, ne de nobleffe, de ceulx du conte de Sauoye. Et vng nomme Crittyen de Vualcheut eftoit leur cappitayne; le quel fuyft, maiz apres ilz ly copparent la tefte; & fy firent ilz a toux ceulx quilz peurent tenir, qui fuys eftoyent.

Comment le fiege fuft mis deuant la cite de Syon en Vallays.

Apres la defconfiture & la rotte queuft le conte Ame fur les vallezans, il ala tout droit atoute fon ar-

mee mettre le fiege deuant la cite de Syon, & lauironna tellement que nulz ny pouoit entrer ne yffir; excepte que par le crett dernier du chaftel de Turbillion entroyent & yffoyent les payfans a pie, & aufy ceulx du chaftel, & fy favittualioyent malgre ceulx de loft, & de fes vittuallies ilz mefpartyfoyent a ceulx de la ville. Quant le conte Ame entendift que viures leur venoyent, il tint confeil, & la fuft ordonne que fans plus attandre lon donnaft laffaut a la cite. Et fans plus attendre ordonnarent leurs efchielles, manteaulx, chas & mineurs, magonceaulx, marteaulx, & aultres engins a rompre mur, & puis ordonnarent iij affaulx au iij pars de la ville; dont au princepal asfaut fuft le conte Ame de Sauoye & le conte de Geneue & toute la nobleffe de Sauoye, de Geneuaix, de Beaugeix, & le fignieur de Beaugyeu; & le prince Jaques de Piemont & les fyens & ceulx de la val dOufte & de Chablaix heurent le fegond; & le tiers affaut heurent les bourguignons & les allemans & les comunes de Vuaudz. Eftre lordonnance faitte, chefcung fe pourueift de ce que meftier ly eftoit, & fe retraift chefcung celle nuyt au mains de bruit que fayre fe peuft, en faifant bon guet iufques paffe la my nuyt. Et environ du point de matinez fuft laffaut donne en troys lieux, ainfy comme deuant avoit efte ordonne, & chefcung fe mift en fon lieu par grant arroy; & la prindrent a fonner trompetes & clerons & corns & buyfnes tout tellement que lair & la terre en retantiffoyent, & tous cryarent: « a laffaut, a laffaut, a « larme, a larme ». Et en ce faifant, meffire Guilliaume de la Baume requift & prya a fon fignieur le

conte quil vaufift refoyure lordre de cheuallerie: & il ly acorda & requift meffire Guilliaume quil le feift cheuallier; & lors le bon chiuallier facqua fefpee & ly donna la collee en difant: « chiuallier de par faint « George ». Et a cel moment furent plus de II^c cheualliers, que fignieurs, barons & nobles hommes. Et lors reforffa laffaut fier & afpres, car chefcun fe pennoit de myeulx fayre. La furent combatans (1) a vltrance, car ceulx de la cite fe mirent a deffandre vigureufement, & dura le combattement des deuant le iour iufques a baffe nonne. Et la fe porta trop vltragement le conte & fuft en de grans perilz, & aufy le firent moult bien les nouiaulx cheualliers, & fy firent tous, car tant ne fe peurent deffandre ceulx de la cite quilz ne fuffent vaincus & leur ville prinfe par force de combatre. Et quant ilz furent fur les murs, le conte dift par fon bon Dieu quil ny entreroit ia ne par fur mur ne par dedans porte; fy fe mift a deualler le contrabas des murs & fift a defrochier vng grant cartier du mur, & par la il entra fans baiffer fa bannyere; & la ville prinfe fuft mife a facqueman. Et ce eftre fait, le conte ala deuant le chaftel de La Mayere. Et quant le chaftellain vift la ville prinfe il euft paour; fy rendift le chaftel de La Mayere, fa vie & des compagnons fauue. Et aprez les chanoynes, qui eftoyent dedans la forte eglife Vaillieres, fe foubzmirent a lordonnance du conte. Et apres il vint deuant le chaftel de Turbillion, qui encores fe tenoit, & la il fift drecier vne baftillie; mais avant quelle fuft

(1) Le Ms. porte: « combat ».

complyе le chaſtellain randiſt Turbillion, auſy a vies ſauues, & ainſy euſt le conte la ville & les chaſteaulx. Et quant les vallezans virent leurs gens tous mors & deſconfis, il eſchappa qui peut. Et quant ceulx de Montorge & ceulx dAyant le ſceurent, ilz heurent moult grant paour, & heurent conſeil deulx mettre a la mercy du conte Ame; & tellement vindrent tratter aveques le conte quil ſe randirent viez & bagues ſauues & la ſe mirent a lordonnance du conte & ly randirent les ij chaſteaulx Montorge & dAyant. Et leur ordonna a fayre lomage a leur ſignieur leueſque de Syon & leur fiſt randre au dit eveſque le chaſtel de Cras, Montorge & dAyant. Et ainſy le conte Ame remiſt & retorna en ſa ſignyorie leveſque de Syon, & le miſt en ſa poſſeſſion leueſque en ſon ſiege en legliſe cateldral de Vaillieres, & la ly miſt en ſa ſubgeccion la cite de Syon, enſemble toutes les fortereſſes. Et avoir mis le conte les vallezans a lobeiſſance de leueſque, il ſen partiſt de celles marches & ſen retorna en ſon pays, ou il fiſt grant chiere.

Comment le conte Ame fiſt cryer iouſtes generalles de xij cheualliers attendans.

Neuſt guieres ſeiourne le conte Ame a Chamberye, apres ſon retour de Valleys, quil fiſt cryer iouſtes & le fiſt aſſauoir pres & loings. Et dyſoyent les chapitres ainſy: « Sachent tous nobles & gentilz hommes « que au prumier iour de may ſe troueront xij chi- « ualliers nouyaulx, leſquelx feront attandans par iij

« iours, toux venans, vng chefcung, par vij attaintes. « Et celly du dehors qui mieulx le feroit le prumier « iour il auroit le baifier de iiij dames, & de chef-« fcune vne verge dor; & celly qui mieulx le feroit le « ij^e^ iour auroit le baifier dautres iiij dames, & de « chefcunne vne verge dor; & celly qui mieulx le fe-« roit le iij^e^ iour auroit le baifier daultres iiij dames, « & de chefcune vne verge dor. Et au iiij^e^ iour fe « feroit le beordis a tous venans ».

Coment le prumier iour des iouftes vindrent fur lez rens le Conte & fes xij compagnons atout xij dames, tous & toutes veftus & pares de vert.

La nottificacion des iouftes faitte, & le iour eftre venus du prumier iour de may, & fignieurs & dames eftre ariues tant de loings comme de pres, & vng chefcun eftre aprefte alaioufte, le conte Ame vint fur le reng atout fes xj compagnons, toux veftus de cendal vert & leurs chiuaulx couers de mefmes. Et fy y avoit xij dames veftues & parees de mefmes, enfemble celles brides & garnifons; & avoyent les xij dames xij cordons de foye verde, chefcune menant fon chiuallier atache a la bride & le heaulme en la tefte & la lance au point & tout couert de verd. Et du nombre des cheualliers iouftans aveque le conte furent le conte de Villars, le conte de Gruyere, le fignieur dEntremons, le fignieur de Courgeron, le fignieur dAix, le fignieur de Vuarambon, le fignieur de Vaulephin, le fignieur de Coffonnay, le fignieur de la Tour, le fi-

gnieur de Chiuron, le fignieur dUrtieres. Ces xij vindrent fur les rengs toux couers & pares de vert atout leurs xij dames, comme ia deffus a efte dit, & a lencontre deulx vindrent le conte de Vallentynoys, le cont de Nydoe, meffire Jehan de Sallins, le fignieur dAumanges ballif de Bourg^{ne}, le marquiz de Rottly, le fignieur de Blunay, le fignieur de Granges, Peterman de la Rogue & Anthoyne de faint German, & pluffeurs aultres fignieurs & nobles fans nombre, lesquelx tous vindrent fur les rengs pares, montes, armes fy haultement, fy honorablement & fy gentement, que mieulx ne fe peut dire. Les xij attendans vers estre venus fur les rengs, les xij dames deslaffarent & liberarent chefcune fon chiuallier & puis yffirent hors des lices & montarent fur les efchaufaux; & apres print laioufte & le poingneys a encommencer & letrif moult fort & fier, lefquelx durarent depuis leure de tierce iufquez a lembrunyr de la nuit, tellement quil fallust aporter torches a grant quantite. La ioufte finee par ce iour, vindrent les xij dames & relafferent chefcune fon chiuallier & les enmenarent defarmer au chaftel. Lors fuft court tenue a toux venans, & chefcung fouppa, & apres meneftriers, trompettez, facqueboutter & clerons prindrent a fonner, & momeries furent atornes de toutes faffons, & puis fuft le banquet fait, ou vindrent les iiij prumieres dames, chefcune vne verge dor en fa main, & lune apres laultre baifarent meffire Anthoyne de Gramont comme le mieulx avoir fait de ceulx dehors par ce iour, & puis ly donnerent chefcunne vne verge dor pour le pris. Il fe mouftra eftre honteux, & les remercya; &

puis de rechief se prindrent a sonner menestriers de toutes fassons. La fust donne la prumiere dance au dit messire Anthoyne, & dura la feste iusquez bien tart & apres la my nuyt.

Le segond iour, que fust le lendemain, de rechief les xij dames ramenerent leurs chiualliers sur les rengs, toux habilliez de noueaulx habis toux vers, car ilz furent couers, eulx & leurs detriers, toux de samit vert, & les dames semblablement, elles & leurs aquenees, tout de samit vert moult richement; & les tenoyent enlasses dung noueau cordon vert; & puis les delasserent, & sempartirent & monterent sur les loges des lices. Et lors recomencerent les ioustes, les quelles furent dures & aspres & durarent iusqua la nuyt serree, & tellement quilz sempartirent a fallos & a torches. Et puis assirent au soper; & apres le mengier les dancez comencerent; & puis vint on au banquet, la ou fust donne le pris par les iiij dames a messire Peter conte dArberg & eust le baisier des iiij dames, ensemble les iiij verges dor. Et apres recomencerent dances, morisques & momeriez, durans iusques apres my nuyt; & puis estre fait le retrait, chescung fust en son logis iusques a lendemain.

Le iij^e^ iour de may, au plus matin leue, les xij dames amenerent leurs xij chiualliers enllassiez comme deuant, & furent eulx & leurs destriers toux couers de drap vert, tous couers de fueilliez verdes, & tous dechiquetes, friloquetez, & les dames pareilliement & leurs aqueneez. Et avoir delasse leurs chiualliers, elles partirent du reng & monterent sur les loges. Et la comensca la meslee, qui dura tout le iour; la se porta-

rent moult grandement & bien les bourguignons. Et eſtre la iouſte fette, lon fiſt comme par avant, & apres le dancer & le banquet fuſt donne le pris & le baiſier par les dernyeres iiij dames a meſſire Thiebaut conte de Neuf Chaſtel empres du lac dIuerdon. Et eſtre ce fait & les pris donnes des iij iours, lez xij dames toutes enſſemble firent ſonner inſtrumens de toutes manyeres & ſe mirent a aller vers le conte vert; & pourtoyent cheſcunne vne verge dor en ſa main, & ly dirent: « monſignieur, pour non flatter, vous aves eſte « le prumier mieulx faiſant de ceulx de dedans, & « pour ce nous vous donnons le pris ». Quant le conte vert les oyſt, il leur diſt: « mes dames, ie vous « remercye, en reſeuant le baiſier de vous », & les baiſa, & apres le baiſier il leur diſt: « il me ſouſiſt. « Sy vous prye que ne me gabez, car trop bien [ie « ſais] que nay pas eſte le mieulx faiſant de ceulx de- « dans; ſy vous prye que les vulliez porter au ſignieur « de Villars & au ſignieur dEntremons & au ſignieur « de Corgeron, car mieulx les ont gagneez que moy ». Et lors ſacordarent les dames de donner les verges dor aulx iij deſſus nommes, maiz non pas les baiſiers. Dont ilz ſe mouſtrarent a eſtre maulx contans, & vindrent tous iij ves leur ſignieur le conte vert & ſe plegnyrent a ly diſant quil leur avoit tort de leur tollir le baiſier aulx dames, & que mieulx heuſſent ames le baiſier des damez que les verges dor. La riſee en fuſt grande; & lors recomenſca la feſte en grant trihumphe, qui dura iuſques au iour du matin. Le lendemain fuſt le conte Ame, ly & tous ceulx de ſa court, veſtus de vert, & le continua a porter; dont

des lors il fuſt appelles le conte verd. Apres tout ce fait, il ordonna a defrayer cheſcung franc & quitte, & ſy donna vne grande quantite de robers vertes, tant de ſoye comme de drap, & les feſtoya tellement que tous furent contans de ly, tant eſtrangiers comme priues. Et depuis lon laiſſa le nom du conte Ame & fuſt appelles le conte verd.

Comment meſſire Hugue de Geneue euſt la baronnye de Geyx.

Viuant encores le conte Ame de Geneue, meſſire Hugard ſignieur de Geyx pour vng deſpit que le dauphin ly fiſt, qui ſapelloit Guigue, & par vng oultrage le dit meſſire Hugard ſe partiſt de ſa fidelite & reprint & recogneuſt domage toute la terre quil tenoit du conte Ame, apelle le conte verd, & ly en fiſt homage & fidelite & renonſca adce a quoy il eſtoit hobliges au dauphin; & ainſy gaudiſt toute ſa vie de la baronnye de Geyx ſoubz lomage & fidelite de la ſignieurie de Sauoye. Sy avint vng iour que vne griefue maladie ſuſprint a meſſire Hugard de Geyx, dont il cogneuſt ſa mort. Et ſe repantiſt de ce quil avoit fait, & envoya querre en Faucegne meſſire Hugue de Geneue qui la gouernoit par le dauphin, & ly diſt: « beau coſin, ie me repans de ce que iay fait envers « vous, maiz ce na pas eſte par male voullante que « iamaix ieuſſe envers vous, ains le fis par leutrage « que me fiſt le dauphin & par mal de ly. Et parce « que ie nay nulz enffans & que vous eſtes mon plus « prochain de part ma mere & que de droit il vous

« appertient, ie vous ay ordonne & ordonne mon he-« ritier en tout & par tout, & vous donne Geyx & « toute la baronnye & vous en enveſtis & mes em-« poſſeſſion en ma vie. Sy vous recomande mon « aume, & a Dieu ſoyez ». Et bien toſt apres il ren-diſt leſperit a Dieu & moruſt. Eſtre mort meſſire Hugard, meſſire Hugue de Geneue ly fiſt ſon obſe-quez moult honorablement; & ce pendant ſyſiſt & furniſt & print la poſſeſſion de tout, & garniſt les pla-ces & fourtereſſes; & puis ſen ala vers le dauphin Humbert & ſe fiſt enveſtir & enfeduer au dauphin de la ditte baronnye de Geyx & la print de ly de ſyez & domage. Quant le conte vert ſceuſt la mort du ſignieur de Geyx & comme il lauoit fait ſon heritier meſſire Hugue de Geneue, il lenvoya vers ly & le ſomma & requiſt quil ly vienſiſt fayre lomage & re-cognoiſtre ſa fidelite, comme ſon predeceſſeur ly avoit fait. Quant meſſire Hugue de Geneue euſt les lettres leues, il reſpondiſt que il nauoit que fayre aveques le conte de Sauoye, ne neſtoit ne voulloit eſtre ſon homme en riens, & que tant quil touchoit de la ba-ronnye de Geyx quil la tenoit de ſyez & domage du dauphin Guigue, & que le dit dauphin eſtoit aſſes puiſſant a ly maintenir ſa terre, & quil ſabuſoit quil ly deuſt fayre homage. Quant le conte verd euſt ces nouelles, il fuſt moult mal contans, & euſt conſeil a y pourueoir. Et ſans longue attente il ly pourueyſt comme orres.

Comment le Conte verd conquesta Geyx & toute la baronnye.

Le conte verd tint son Conseil a Geneue sans fayre aultre semblant cenon en manyere de ioyeusete en dances & esbattemans, & toutes foys il mandoit loings & pres tous ses amis & alyes, quazy comme en ioustes & bourdeys; & y vindrent gens de toutez marches en grant nombre & viuoyent en grant ioyeusete. Quant le conte verd se vist avoir sy noble compagnye, il moustra bien quil estoit prince vallereux, & il mesmez dist en la sale des Cordelliers de Geneue: « mes « signieurs & amis, ie vous mercye de ce quil vous « a pleu ysy venir; sy vous requiers que moy vul- « liez acompagnyer bien pres dysy, & ie vous feray « compagnye ». Chescung crya: « commandes, com- « mandes, nous sumes prestz ». Lors il les remercya, & puis leur dist: « faittes que soyez prestz a « la my nuyt, & ie vous conduyray ». Pas ne dormirent toute la nuyt les plusseurs, & furent tous en appareil, & au point du iour furent deuant le chastel de Floremont, le quel ilz prindrent dassaut & par force. Et la dedans fust prins le Galloys de la Buyssyere, qui cappitain en estoit, ensemble plusseurs aultres du Dauphine & de Faucegne & de la terre de Geyx. Estre prins Floremont, le conte se retorna & mist le siege deuant Geys, & ly mist sy fort & par telle manyere que nulz ny pouoit entrer ne yssir. Et la fist le conte verd syege assegie, fortifia bastilliez, atorna engins, bricolez, colliars, chas, trefs, canons,

bonbardes & engins de toutes manyeres appertenans a artifyces de guerre; & continuellement les battoit en moultz de manyeres, tellement que moult eſtoyent greues. Et veritablement la furent faittes de moultz belles armes, car ceulx du chaſtel yſſoyent menu & ſouant, car en la ville & au chaſteau avoit de vaillians gens, chiualliers & eſcuyers, leſquelx ſe deffandoyent & combattoyent vailliantement. Le capitain fuſt Hugue de ſaint Jore, & aveques ly Guilliaume de La Croyx & Humbert du Chaſtel de Salanche & pluſeurs aultres nobles de Faucegne; & du Dauphine y eſtoit meſſire Enard de Beaumont & meſſire Anthoyne de Chate & pluſeurs aultrez dauphinens, leſquelx mouſtrarent bien quilz eſtoyent vaillians, car pluſeurs foys yſſyrent ſur le ſiege & firent darmes a oultrance, en attendant ſecours. Le conte verd les priſoit moult par leurs vailliances, maiz ce non obſtant il les miſt a telle eſtremite que il falluſt que dedans le xv^{e} iour le conte print la ville de Geyx daſſaut; & entre les aultres le ſignieur de Mons & ceulx de Vuaudz ſy portarent moult vailliantement. Eſtre la ville prinſe, le conte ne ſeiourna pas, ains miſt le ſiege a pie de mur du chaſtel & la miſt le ſiege royal; car en mettant le ſiege il leur donna laſſaut, il lez battiſt dartellierye, il les fiſt miner, & tout a cop leur donna tant a fayre & les aſſalliſt ſy aygrement de toutes pars que moult furent greues ceulx du chaſtel; toutes foyz ilz firent comme vaillians gens & ſe tindrent par celle foys. La nuit abourda, & ſe retrayrent & ſe mirent a point les bleſces; & ceulx du chaſtel prindrent vng poy de refregere, car de tout le iour neurent eſpace quazi de

boyre ne de mengier. Lors Hugue de faint Jore, qui capitain eftoit, & Guilliaume de La Croix & Humbert du Chaftel de Salanche fe mirent a confeil & desmandarent Enard de Beaumont & Anthoine de Chate, qui chiefz eftoyent des dauphinens; & la fuft avife que, attendu quil nattendoyent nulz fecours & que plus nauoyent nulz viurez & que moult eftoyent foulles & affeblis de gens, quilz fe meiffent a parlamenter deulx randre a vye & bagues fauues. Eftre lacord entreulx fait, ceulx du chaftel firent vng fon de cornet, & puis Hugue de faint Jore print a cryer: « playfe « a monfignieur le conte de moy donner feurte que « ie puiffe a ly parler & deffandre embas a ly par- « ler ». Quant le conte lentendift, il mefmes ly respondift: « cappitayne, venes feurement aveques ceulx « qui vous playra damener aveques vous, & foupperes « aveques les compagnons ». Lors heurent confeil & deffandirent bien iufqua dis. Et le conte les receuft begninement & les feftoya moult de boyre & de mengier, car moult les prifoit pour la vailliantize deulx. Et la apres toutes chofes fuft acorde quilz rendroyent le chaftel leurs viez & leurs bagues [fauues]. Et le traitye fait, ilz menarent le conte dedans le chaftel, & la il dormift celle nuyt; & fift moult donnour & de cortoyfie a ceulx de la garnifon par leur vailliance. Le matin le conte furnift la ville & le chaftel de gens, de mures & dartellierie, & baillia & obtint a ceulx de la garnifon ce quil leur avoit promis, & les mena avequez ly empregnant la poffeffion de la baronnye de Geyx. Mais quant ilz vindrent deuant le chaftel de Fleye, Aymar dAnyeres & Aymo de Roffellion voul-

lirent fayre du bon valet & refusarent a rendre le chasteau iusqua la tierce foys. Et lors iura le conte quil les auroit sans mercy; lors manda artiliere a toute force & les assiegia. Quant ilz virent ce, ilz firent comme gens de bien & se tindrent iusqua muraillie desrochee. Et la furent prins eulx & leurs compagnons; & quant ilz furent deuant le conte verd, il leur dist: « voyrement vous estes bons pour garder « forteresse, & pour ce vous yres garder le chastel de « Geyx »; & les envoya tous prisonnyers a Geyx, & puis tira oultre empregnant possession de la ditte terre iusques a La Cluse. Et tout dis menoit aveques ly lez noblez de la garnison de Gex; & quant il fust a La Cluze, il les appella tous & puis leur dist par manyere de lozengier: « or sa, mes amis & signieurs, « alles a Dieu & vers vostre mestre messire Hugue, & « ly dittez que voyrement il na plus que fayre a moy « a cause de la baronnye de Gex, & que son signieur « le dauphin na mye estes asses puissant ne souffisant « a le maintenir encontre moy »; & sy leur donna, vitre leur permission, pour leur despance. Eulx partans remarcierent le conte & prindrent conge de ly & sen allerent au Dauphine vers le dauphin & vers messire Hugue de Geneue, & leur contarent la vailliantize du conte verd & leur dirent quilz neussent plus desperance a la baronnye de Geyx, car tout avoit prins & gagne le conte verd de Sauoye. Et ce fust en lan mil . . . (1).

---

(1) L'année manque. Mais nous savons que la reprise de Gex eut lieu en 1353, du mois de novembre.

Comment meſſire Hugue de Geneue, apres quil euſt pardu Geyx, gaſta & deſtruyſt aucuns chaſteaulx du Conte vert de Sauoye.

Courrouce fuſt & mal contant meſſire Hugue de Geneue quant il ſceuſt eſtre pardue la ſignieurie de Geyx; ſy diſt au dauphin: « monſignieur mon coſin, « ſe vous ne me ſecoures & aydes a moy vengier du « conte de Sauoye, ſy ne vous ſyez iamaiz plus en « moy, car le daumage que iay ie lay pour vous & « pour voulloir eſtre tel que vous eſtes ». Lors ly diſt le dauphin Humbert: « mon coſin, ne vous ſouſſiez, « car ie vous aſſeure de vous ſecorir & aydier de « tout mon pouoir ». Et lors ſubbittement manda le dauphin & pres & loings & ſouldoya gens de maintes contreez, & ſy fiſt mettre ſus ceulx de ſon pays, tant noblez comme comunes, & fiſt moult grant aſſemblee. Et avoir ſon armee preſte, il la baillia a meſſire Hugue de Geneue, le quel les mena deuant le fort chastel de Mordres, le quel il combatiſt tellement quil le print & miſt a leſpee toux ceulx qui dedans eſtoyent, & puis y miſt le feu & le deſruyna & desfiſt de tous poins. Et dillecques ſen ala a Maſieres, le quel il gagna & y boutta le feu & en fiſt comme de Mordres. Et apres il ala au deuant du chaſtel de Bonnevaux & laſiegia; & la il deſmoura par aucungs iours ſans y pouoir riens fayre; ſy avint que vne nuit il viſt lumiere par vne feneſtre ou il lauoit de paillie; ſy appella ſon maiſtre bombardier & ly fiſt tirer vne fuſee

& là fift mettre le feu; & par la fuft embrafe le chastel & fuft tout ars & brule, & ceulx dedans aufy; & ceulx qui cuyderent yffir ilz furent tues & mors.

Comment le Conte verd defconfift les dauphinens a Doleuien, & meffire Guilliaume de la Baume les defconfift aulx Arbrez.

Les circonfvoifins de celle contree vindrent eulx plaindre au conte vert & ly anonfcerent la prinfe de Mordres & de Mafieres & le fiege de Bonneuaulx, qui faitte avoit efte par meffire Hugue de Geneue a layde du dauphin, & ly priarent quilz y vaufift remedier. Le conte les oyft begninement & leur refpondift quembrief feroyent fecourus. Et la eftre meffire Guilliaume de la Baume & plufeurs aultres barons, nobles & gentilz hommes, print a dire meffire Guilliaume de La Baume: « monfignieur, plaife vous a oyr, & vous « aultres tous mes fignieurs & amis. Se maintenant « vous ne venes a chief & a fin des guerres & debas « quaues heueez encontre le dauphin voftre ancien « ennemys, iamaiz ny viendres. Et iamaiz il ne vous « vint fy bien apoint comme maintenant, car vous « eftes puiffant de nobleffe & dauoir, & vos payz font « deuenus riches & puiffans a caufe de la longueffe « de la paix ». Celles parolles auoir oyez le conte verd, il fuft ioyeux & dit ainfy a meffire Guilliaume: « benoitte foit leure que vous naifquites: par le vi- « uant Dieu, vous mauez fait plus content de ce con- « feil que fe meuffies donne vng trezor ». Lors fe mift en celle nuyt atout ce de gens quil lauoit & fy

fift mander par toute fon hobeiffance que vng chescung le fuyuift, & au matin fe partift pour aller leuer le fiege de Bonnevaulx. Et comme il ariuoit a Dolouyen, il recontra vne grant partye des dauphinens qui fen retornoyent du fiege dauequez meffire Hugue de Geneue, & ceulx menoyent grans proyes & grandes defpoilliez quilz lauoyent gagnez tant la comme au plat pays dalentour. Le conte avoit racontre vng fien homme qui ia ly avoit dit que Bonnevaulx eftoit ars & brulle. Et quant le conte les vift, de mal tallant il dift: « or yci parra qui au iour de« huy le fera bien », & fans plus marchander le conte fe ferift entreulx & vng chefcun le[s] feruyft par telle manyere quilz fe mirent ala fuytte, & il les fuyuift de fy pres que quazi tous furent que mors, que prins, & recouura la proye.

Meffire Guilliaume de la Baume neftoit mye aveques fon fignieur le conte quant il rompift les dauphinoys a Doleuyen, ains cheuauchoit o belle compagnye par vne aultre voye. Et dauenture il fembatift en vng lieu appelle Soubz les Arbres, & la il troua vne aultre compagnye des dauphinoyz qui aufy venoyent du fiege de Bonneuaulx a moultz de defpoilliez. Quant meffire Guilliaume les choifift, il fe mift a les affallir, & de fait il les affallift fy fierement que fe fuft merueilliez, & eulx virent que meftier leur eftoit; fy fe deffandirent moult vigureufement, & la euft fait de moultz beaux faiz darmes de tous couftez. Et en combattant les dauphynoys gagnerent vne haye, & la fe logerent tellement que on ne les pouoit offendre. Et adonques meffire Guilliaume de la Baume fon pie

a terre, ly & ses gens, & saprocharent deulx, & la furent & marchandarent long temps iusques ala uesprir, & nulz ne pouoit vaincre lautre. Messire Guilliaume enragioit de ce quil ne les pouoit avoir; lors fist vng cry & tous les sauoyens vne huee, & a vng cop les assallirent par telle force que les dauphinoys furent mis a routte & plus ne heurent puissance deulx deffandre, ains se randirent aulx sauoyens qui les enmenarent prisonnyers & recouurarent leurs proyez & despoilliez. Celle nuyt messire Guilliaume, qui riens ne sauoit de la vittoyre de son signieur, dist: « mes signieurs & amis, monsignieur le conte sera tout esbays que nous sumes deuenus, & ausy ne sauons comment il ly est; sy seroit bon que lalissions trouuer, quelque trauail quayons heu ». Lors sacordarent tous & mirent a sauuete leurs prisonnyers pour les enmener seurement, & cheuaucharent toute nuyt iusquez a laube du iour quil ariuarent a Dolouyen. Et quant le conte les sentist venir, il fist assauoir que cestoit, car sur sa garde se tenoit; & quant il sceust que ce fust monsignieur Guilliaume, il ly ala a lencontre & comme par gale il ly dist: « a, monsignieur Guilliaume, ou fustes vous a nostre belle destrosse? » & monsignieur Guilliaume ly dist: « ou fustes vous a nostre gaing? Or garde chascun son buttin, car ie ne changeroye pas a vous ». Quant le conte loyst, il fust esbays; sy cheuaucha oultre, sy vist grant copz de prisonniers & de proyez & despoilliez; sy ly dist: « a, monsignieur Guilliaume, nous ferons a buttin »; lors dist: « ie ne say que ie feray ». Et adonques le conte print messire Guilliaume & le mena au logis, &

fift logier tous fes compagnons & en fift penffer, difant que bien avoyent gagne le repofer. Grande fuft la chiere & la ioye, & la repofarent tout ce iour iusqua lendemain; & envoyarent en Sauoye leurs prifonniers, & puis fe refrecherent & mirent empoint. Et la heurent confeil dentrer au Dauphine.

Comment le Conte verd cheuaucha fur le Dauphinie, & que le dauphin le manda defier.

Le conte vert & meffire Guilliaume de la Baume fy heurent dormy enfemble, & celle nuit heurent deliberacion que, veu quilz lauoyent vaincus les dauphiniens & quilz avoyent par prifonnyers la plus part de la nobleffe du Dauphine, quilz entreroyent au Dauphine. Et avoir tenuz ce confeil, le conte fift fonner fes troppettes pour le monter a chiual, & il mefmez fuft le prumier a cheual; fy fe mift en reng fur la playne de Dolouyen & la farefta iufques toutes fes gens furent en ordonnance. Et quant ilz furent toux la a[veques] meffire Guilliaume de la Baume qui capitain general eftoit, lors leur dift le conte verd de moult belles parolles, difant: « mes amis & compa-« gnons, ie & vous fauons bien que ie fuis voftre fi-« gnieur & que vous maues a hobeir; maiz ce non « hoftant ie ne veulx eftre ce non voftre compagnon, « & vous promes que en toux les biens & aventages, « gaings & honnours qui en fouldront, que ie veulx « que vous en foyez fignieurs & participans ». Lors tous a vne voyx: « fignieur, nous fumes a vous, com-« mandez ». Lors leurs dift: « or fa, tous au Dau-

« phine ». Lors ſe mirent a cheuauchier vers la baſtie de Bellemarche, laquelle avoit edifyee le dauphin Humbert par le conſeil de meſſire Hugue de Geneue, & la ſe logia le conte verd o toute ſa compagnie. Quant le dauphin ſceuſt que le conte eſtoit la, il ly manda par vng heraud ſe il eſtoit tant oze de latendre par iij iours quil le viendroit trouer. Le conte, qui ia avoit adreſſee ſon artillierie, nen fiſt que rire, & diſt a leraud: « tenes, voyla que ie vous donne », & ly donna robe & fynances; & ly diſt: « alles a vos« tre ſignieur le dauphin & ly dittes que non pas « troys iours, maiz tout ce temps; & viegne, car il « me trouera plus toſt que meſtier ne ly feroit. Et or « y parra ce il ſera tant oze, car avant veſpres ie « auray la baſtie de Bellemarche, & ne ſay nulluy qui « la me contredie. Et en vltre dittes ly que, ce il « vient toſt, que il me trouera yſy en la playne de « Champparylliant & la ie latendray; & ly dittes « quil viegne, car aultre choſe ne deſire ». A celle reſponce ſen ala le heuraud & fiſt ſon raport a ſon ſignieur le dauphin, le quel fuſt esbays & corrouces, maiz il ny pouoit remedier. Eſtre partis le heraud, le conte donna laſſaut ala baſtie & la print par force; & avoir la prinſe, il y miſt garniſon & la print a fournir. Et de la il ala ala ville de Chanpperilliant, & la eſtre logiez, il manda Sauoye ſon heraud au dauphin Humbert & ly manda & fiſt dire que le conte de Sauoye lauoit ia attendu par iij iours a Champerilliant & que, ce il eſtoit ſy cheuallereux comme mande ly avoit par ſon heraud, quil deuroit bien venir veoir vne ſy belle compagnye & telle as-

femblee qui latendoit. Et lors refpondift meffire Hugue de Geneue a leraud: « alles & dittes a voftre fi-« gnieur que monfignieur le dauphin le trouera plus-« toft que befoing ne ly fera ». A celle refponce fen retourna Sauoye & vint vers fon fignieur & ly dift: « defarmes vous & vous alles dormir feurement, car « ie vueil amender tout le daumage quil vous fera de « fy en avant ». Maiz ce non hobftant le conte attendift fur les champs v iours iufquez que le terme fuft paffe quil avoit mande au dauphin. Et quant il vift que nulz ne venoit a lencontre de ly, il retourna aulx baftie s de Mortes & de Bellemarche, & pour defdaing il les habatift & aplana & des[t]ruyft par terre. Et fur liuer il fen retorna a Chamberye pour foy feiourner & refrechier ly & fes gens; & menerent ioyeufe vie iufques en fur la pafqueur. Et tout dis faifoit fon appareil pour eftre preft en la fayfon du nouel tempz, comme orres apres.

Coment le Conte verd affiegia la Tour du Pin.

Afin que la fayfon ne fe paffaft fans befongnyer, le conte verd, qui nauoit pas dormi tout liuer fans penfer de trouer moyen de greuer fes ennemis, & a bon droit pour exce[r]cir le noble meftier darmes & pour employer la ioneffe de fa nobleffe, vng prumier iour de may il fift cryer iouftes & beourdis a tous venans a Chamberye, & la vindrent la plus part des noblez de fon pays. Et la fuft faitte grande chiere en banques, en dances & momeries, & au iij^{e} iour il appella tous les noblez & tint fon Confeil. Et la il leur

dift: « mes fignieurs & amys, vous faues coment le « dauphin & meffire Hugue de Geneue, nos anciens « ennemis, nous ont voullu greuer, & ont, & plus « leuffent fait fe ilz heuffent peu; & pour ce ie fuis « deslibere de les aller trouer ou quilz feront: fy « vuilliez avifer ou mieulx vous femblera bon daler ». Et la fuft avife & dung acord daler mettre le fiege deuant la Tour du Pin. Lors fift le conte mettre fus paueillions, monyaulx, trefs & engins, & fe mift en chemin a eftandart defploye, trompettes & clerons fonnans, tellement que la terre en retantiffoit. Et fuft le conte en noble arroy & mena aveques ly le fignieur de Beauyeu, le conte de Quibourg, le conte de Neufchaftel fur le lac, le conte de Nydoe, & en oultre fes barons, chiualliers, efcuyers & nobles, & vne partye des comunes. Et de fait fans plus attandre il alla mettre le fiege deuant le bourg & la Tour du Pin, & la il fift adrefcer fon artelierie & les tentes de fon fiege, & la defmora par plufeurs iours tenant fon fiege, en les grauant de iour en iour. Le dauphin fift fon effort, & fouantes foys fe effaya a leuer le fiege, maiz riens ne ly valluft; & toutes foys en corant fes gens faifoyent daumages & trauail a ceulx du fiege; maiz le conte feftoit fy fortifie que le dauphin ne ly pouoit fayre daumage. Dont il print vne merancolie qui moult le greua, & dont il vendift le Dauphine au roy Jehan de France pour defpit, ainfy comme orres fe lifes.

Coment le dauphin Humbert vendit le Dauphine au roy Jehan de France par despit.

Trist, marry, & merancolieux fust le dauphin quant il se vist estre ainsy soubgigue par le conte. Sy fist assembler les iij Estas de son pays & desmanda ce il ly avoit nul remede a resister & a leuer le siege du conte. Et la fust regarde que non, & que le conte estoit trop puissant, tant de ses gens comme de ses alyez, & ausy quil se estoit fortifye par tel party en son siege que fort seroit a ly contrester, car ilz sont en telle ordonnance que le double plus quilz ne sont ne les feroyent greuèr ne deslogier. Lors fust le dauphin plus pensif, plus triste, plus dolant que par avant; & en larmoyant il dist a ses gens & conseilliers: « or sa, ie voy bien que ie nay puissance de « pouoir resister a mes ennemis, car argent & gens « me faillient, & mes subgebz sont oppresses, gastes & « malmenes, & mes fortereffez, villes & pays destruys « & desfruyes; & sy nay nulz enffans, & ne suys vtille, « ne souffisant de mon corps, a cause de mes maladiez, a pourter armes ne a cheuauchier ne a resis- « tir contre mes ennemis. Et sy voy mon ennemy le « conte de Sauoye qui me vient dominer & gueroyer « ens mes pays: sy ay avise, pour ly contrester, de « ballier le Dauphine au roy de France, le quel « mieulx pourra deffandre le pays que nulz aultre & « porra contrester aulx ennemis & gardera dopression « le pays ». Et ad ces parolles toux furent dung acord. Lors envoya le dauphin le president du Dau-

phine & le fignieur de Tullins vers le roy Jehan a Paris, lefquelx ly firent lofferte. Et quant le roy Jehan les euft oys parler & quil entendift les paches, il fuft moult contans & leur fift moult grant acueil. Et apres moult de parolles vindrent a leffet, tout tellement que le dauphin Humbert ioyroit & gaudiroit des rantes & vfufruys toute fa vie, & vltre plus ly donroit vne grant fomme dor; & fy promift le roy de garantir, deffandre a fes fres & miffions, le pays du Dauphine encontre le conte de Sauoye & toux aultres; & fy en deuoit eftre heretier le prumier ne de France & deuoit porter les armes efcartelleez tant de France come du Dauphine. Et avoir conclus & ferme les pachez, le roy fift efcripre vnes letres au conte de Sauoye comment il ly nottifyoit que le Dauphine eftoit a ly & quil ly deuft vuydier fa terre, & quil ne cuydoit riens avoir affayre a ly par quoy il le deuft guerroyer. Quant le conte oyft fes nouelles, il fuft moult marry, & ce ne fuft de merueilliez, car embrief il cuydoit gagnyer tout le Dauphine. Et ce non hobftant il nabandonna pas le fiege, ains le reforfca & furnift dartellierie & de viures pour refister a fes ennemis. Maiz ce non hoftant il euft Confeil, & envoya meffire Guilliaume de la Baume vers le roy.



Comment meſſire Guilliaume de la Baume ala vers le [roi] Jehan a Paris a cauſe du Dauphine quil lauoit achette.

Subbittement que lon euſt receu les lettres du roy deuant la Tour du Pin, meſſire Guilliaume de la Baume ſempartiſt & tira tout droit a Paris ou le roy eſtoit; du quel il eſtoit moult familier, car meſſire le Galloys de la Baume fuſt maiſtre des arbaleſtiers du royaulme; ſy deſmanda audience, & le roy la ly donna. Sy avint que meſſire Guilliaume diſt au roy: « ſire, vous naues pas eſte bien conſſelliez de voulloir « prendre lennemiſte de monſignieur le conte de Sa- « uoye pour le dauphin de Viannoys, car vous nauez « voiſin qui vous puiſſe tant aydier ne nuyre comme « ly. Sy ſaues que vos anciens ennemis le roy Edo- « ard & les engloys & le prince de Galles cheuau- « chent voſtre royaulme du long & du les, & ſe il « avenoit que le conte de Sauoye ſaioingnyſt vne foys « aveques eulx, comme ia a eſte requis par le duc de « Lencaſtre & quil ne la voullu fayre pour lamour « de vous, ſy ſaues quil eſt preux & cheuallereux, & « vng deſpit fait fayre du mal aſſes, & ce vous por- « roit porter preiudice a voſtre royaulme. Et ſe ie « [ne] vous amaſſe, ie ne vous diroye pas ces parol- « les; & vous ſaues que iay eſte norris en voſtre « court & ſoubz voſtre ſeruice des ma ioneſſe, ſy ſuis « tenus de obuier au daumage de voſtre royaulme « & de vous, & adce fayre ie employeray corps & « biens. Sy vous ſupplie, chier ſire, que en tout ce

« vulliez avifer ». Quant le roy Jehan euft oys meffire Guilliaume de la Baume, il penffa vng poy & puis ly dift: « fe nous heuffions pence que le conte de Sa- « uoye en fuft mal contant, nous ne heuffiemes ia- « maiz fait les paches ne les couennances avequez le « dauphin. Or les chofes font fermees, fy ne les po- « uons ne rompre ne laiffer a noftre honnour; fy « nous vulliez conffeillier comment en ce cas nous « deuons gouerner & que nous nous puiffons entre- « tenir en lamifte du conte voftre maiftre ». Lors print meffire Guilliaume iour dauis, & puis refpondift & dift au roy: « fire, iay avife vne chofe, vne chofe « dont il porra aduenir vng grant bien. Le duc de « Bourbon a vne fuer nommee damoifelle Bonne: « fy me fembleroit de bon que vous en feiffiez le « mariage delle & de mon fignieur, & par ainfy vous « le porryes attrayre encores de plus pres ala mai- « fon de France. Et en vltre les terres de Sauoye & « du Dauphine font fy entremellees que il ne peul- « lent mesler de la iuftice que les officiers nayent « debat les vngs aulx aultres, & ne peulent defmorer « empaix. Et pour ainfy, veu que le Dauphine eft en « voftre main, il feroit de neceffite que vous ordon- « neffiez gens a fayre limytacions des deux pays & « aufy a avifer que, ce illy avoit ville ne terre qui « fuft bien feante au Dauphine, que celles fefchan- « giaffent a lencontre de celles qui feroyent bien ad- « uenans es pays de Sauoye; & par ainfy vous porres « fayre de deux guerres vne bonne paix ». Le roy fuft moult contans du parler & de lauifement de monfignieur Guilliaume de la Baume, & le prifa

moult & loa, & ly dift: « or fa, vous defmorres yfy « par aucungs iours, & le plus brief que ie porray ie « vous defpecheray ». Sy print congie du roy en ly priant quil le desliuraft, car hafte avoit. En celle nuyt le roy parla ala royne de ce mariage, car damoifelle Bonne eftoit a Paris avequez elle, & elle loa moult la chofe; & lendemain le roy emparla au duc de Bourbon, le quel emprya le roy que la chofe facomplift, & la royne le dift: « ce fera vne bonne aliance; fy « fera bon que vous faifiez bonne & grande chiere a « meffire Guilliaume & quil tiegne moyen que la « chofe fe perface ». Quant ce vint le matin, en allant a la meffe le roy parla a monfignieur Guilliaume & tellement que tout fuft acorde & de la fomme du mariage & de tout, & riens ny fallut que le confentement du conte. Ainfy print meffire Guilliaume conge du roy & de la royne, lefquelx ly donnarent de beaux dons, & aufy fift le duc de Borbon & damoifelle Bonne. Et puis fe partift de Paris & cheuaucha tant quil vint a la Tour du Pin, ou il troua fon fignieur qui encores tenoit le fiege; & quant il fceuft ce quauoit efploytie meffire Guilliaume, il fuft content, & ly pleuft le mariage, & aufy les faiz des efchanges des pays. Et leua le fiege & fen retorna a Chamberye, ou il fuft aucungs iours & ordonna ce quapertenoit.

Aucuns iours apres la venue de monfignieur Guilliaume, le roy & le duc de Bourbon envoyarent vne belle ambayfade vers le conte de Sauoye, & la fuft tratte & acomplys le mariage par ainfy: que le roy donroit de mariage au conte iij^{m} liures anuelles & de

rante sur la reue de Mascon; & en vltre fust apointye que eschange se fist & limitacions daucunes villez & chasteaulx, cest assauoir que toutes les villes & chasteaulx qui vltre la riuyere du Gruier seroyent, qui au conte de Sauoye appertiendroyent, que celles desmorassent au dauphin, cest au prumier nes du roy de France, & toutes villes, chasteaulx, terres, qui par dessa la riuyere seroyent, desmorassent au conte aveques ce quil tenoit en la Verboine. Et en vltre au conte resta la baronnye de Faucegnye & de Beaufort & les homages du conte de Geneue, du signieur de Villars, & plusseurs aultres fyes nobles; & au dauphin restarent les homages du signieur de Clauayson, du signieur de Maubech, & plusseurs aultres quil lauoit au Dauphine. Et par ainsy tant par le moyen du mariage comme par les eschanges fust la paix faitte des deux signieuriez, qui puis dura longuement.

Des alyances faittes entre le roy de France & le conte de Sauoye.

Apres ce que la conclusion du mariage & des eschanges fust fette, le conte fist son procureur messire Guilliaume de la Baume a aller esposer damoiselle Bonne de Bourbon, qui lors estoit a Paris aveques la royne sa suer; & ainsy sen ala messire Guilliaume en la compagnye des ambaisseurs de France & de Bourbon iusques a Paris, ou ilz furent receupz honorablement; & au iour assigne furent les esposallies ordonnees & la paix crye. La furent heraulx, roys

darmes & pourfuyuans; la furent clerons, tromppetes, facquebouttes & meneftriers; la furent inftrumens de toutes faffons; la fuft largeffe cryee, la fuft la ioye planyere. Et a celle heure le roy mena meffire Guilliaume en la chambre de la royne, & la il fianfca damoifelle Bonne pour & au nom de fon fignieur le conte, & puis fuft menee en la chapelle de faint Pol, & la fuft reueftus leuefque de Paris, lequel lespofa au dit meffire Guilliaume damoifelle Bonne au nom de fon fignieur le conte. La fefte dura iij iours; & aprez furent faittes aliances entre le roy & le conte Ame de Sauoye, & ny euft excepte par le roy cenon le pape & le dauphin fon ainfnez filz, & le conte referua le pape & lempereur fans aultre; & la furent balliez les ceelles dung coufte & daultre, car meffire Guilliaume pourtoit le blanc celle du conte, & le roy ballia fon ceelle du grant ceau a cheual de France. Et furent les alliances & la paix cryes a Paris & par tout le royaulme, & en fuft faitte grant fefte. Apres toutes ces chofez le roy fift ordonner gens pour conduyre & mener la conteffe Bonne en Sauoye. Sy fuft menee a noble compagnye, car fon frere de Bourbon enfemble pluffeurs aultrez grans fignieurs la menarent iufques a Mafcon; & la fuft feftoye & puis fuft remife fur le pont de Mafcon, queft en la fignieurye de Sauoye, ou elle fuft receue haultement par le fignieur de Beaugyeu & par le conte de Monrauel & par plufeurs aultres fignieurs barons & nobles. Et de la fuft menee au Pont de Vaulx, & la fe troua le conte fur les champz, le quel la receuft ioyeufement & la vift moult voulantiers & la mena en grande folempnite a

Bourg, ou il fuſt moult feſtoye, & de Bourg il la mena a Chamberye, ou les nopces & la feſte furent faittes & ilz vindrent dames & ſignieurs de toutez les pars des pays du conte. Et la euſt tornoys, iouſtes & beourdis, dances, moriſques & momeryez, & dura la feſte viij iours, & au partir euſt de grans dons donnes tant au[lx] franſcoys comme aulx bourbonnoys. Et aprez fuſt moult notable dame, comme orres ce liſes avant. Sy men tays iuſques a ſon droit lieu, & enſuyuray ma matere au vray, car ce pendant vne gens de compagnye vindrent guerroyer emPiemont, ou le conte ala par les en chaſſier.

Coment les gens de compagne vindrent guerroyer emPiemont a linſtance de larceueſque de Milan & du marquis de Saluces.

Les nopces faittes & viuant le conte ioyeuſement aveques ſa femme, ly vindrent nouelles comme larceueſques Jehan de Milan, qui par ſon ſens & par ſa force ceſtoit fait ſignieur du pays, tant de la cite comme de la terre, & pour degetter les gens darmes hors du pays il les fiſt aller emPiemont par le conſentement du marquis de Saluces, qui ſecrettement leur donnoit retrait, car il naymoit point le prince. Et de celles compagnes eſtoyent chiefs & cappitaynes le grant Dauid & Robert du Pin & aultres avequeulx. Et avoit eſte ordonne par larceueſques de Milan quilz deuſſent fayre bonne guerre au prince de Piemont, & le marquis leur donroit retrait & ſecrette ayde. Et les cappitaynes firent comme leur eſtoit commande & or-

donne, & entrerent emPiemont atout leur effort & par le confentement du marquis, & fe vindrent logier en labaye de Stapharde (1); & de la ilz corrurent la terre du prince Jaques & du conte de Piemont & y firent moultz de daumages, de griefs & dinconvenyens, & furent fouftenus par le marquis fecrettement. Quant le conte euft les nouelles, il mift fubbittement fon mandement fus en grant nombre de gens, & dift: « par la mort Dieu, a layde Dieu, ie y mettray tel « remede que iamaiz gens de compagnes nentreront « en mes pays quil nen foit example aulx aultres. Et « les maintiegne qui vouldra ». Sy manda au prince Jaques de Piemont que le plus fecrettement quil porroit il meift fus tout ce de gens quil porroit, car a tel iour il feroit vers ly a bon nombre de gens; & puis fans arrefter il fe mift a paffer le mont Senix & vint a Villefranche fur la riuyere du Pou, & la le vint racontrer le prince Jaques qui le receuft ioyeufement. Au matin fe partirent le conte & le prince de la Moree a eftandars defployez, & fe vindrent planter au deuant de labaye de Stapharde, ou eftoyent logiez les gens de compagne. Quant le grant David & Robert du Pin fe virent fuprins, ilz farmerent & fe mirent a eulx deffandre pour leurs viez fauer, & nattendirent pas que lon les affallift, ains vindrent ferir fur lauant garde durement & afprement, tellement quil en y euft plufeurs de ceulx de lauant garde mors & prins. Et adce cry vindrent le conte & le prince atoute leur battaillie, & ferirent fur eulx tellement

(1) L'auteur avait d'abord écrit: « saint Bellain (*san Benigno*) »; mais il l'a effacé pour lui substituer « Stapharde ».

quilz furent tous que mors que prins & recorurent leurs gens. Et la euſt moult grande occiſion; ſy fuſt prins le grant Dauid & Robert du Pin & pluſeurs aultres chiefs deſcadres, leſquelx le conte & le prince ordonnerent que toux fuſſent pendus; ſy en furent pandus en la playne entre Moncallier & Riuolles tant quil ny avoit arbre qui nen fuſt furny. Et le grant Dauid fuſt pandus a Villianne aveques vne partye des ſiens, & Robert du Pin fuſt mene a Suze, ou il fuſt pandus auſy aveques vne partye des ſiens. Et telle execuſſion en fuſt faitte que tout le pays en eſtoit plain; & ſe fiſt le conte pour donner exemple aulx aultres quilz ny tornaſſent plus. Et ſachiez que le marquis ſe doubta moult, car bien ſceuſt quil eſtoit decelles; maiz ce non obſtant le conte ne le prince ne ly en firent ſemblant dung grant temps apres, iusquace quil en virent leur point, comme verres ſe liſes, iuſquau temps quil ly falluſt fayre lomage.

Coment le conte Ame achetta la baronye de Vuaudz du conte de Naumeurs, le quel lauoit heritee a cauſe de ſa femme.

En ce temps tenoit le conte de Nameurs la baronnye de Vuaudz a cauſe de ſa femme qui fillie fuſt a meſſire Loys de Sauoye, lequel moruſt ſans avoir nulz enffans masles & neuſt que celle ſeulle fillie, nomee dame Katelline. Et car la ſignieurie de Vaudz eſtoit loings des pays du conte, il ne la tenoit guieres chiere, ains la preſenta a vandre au duc dAuthериche. Le conte Ame le ſentiſt & ſceuſt; ſy envoya meſſire

Guilliaume de la Baume vers le conte de Nammeurs & ly manda a dire quil lauoit fentu que il voulloit vendre Vaudz &, fe ainfy eftoit, que, veu que celle terre eftoit partye de fa fignorie, quil la ly vaufift plus toft ballier qua nul aultre, & aufy de droit il la doibt pluftoft avoir quautre, car elleft de fon homage & fuft de fon partage a caufe du conte Philipe; & que, fe il ne fe voulloit deporter de la vendre, que il ly en donroit autant & plus que nulz aultre. Quant le conte de Naumeurs euft oys meffire Guilliaume de la Baume, il ly dift: « meffire Guilliaume, il eft vray « que par aucungs de mes affayres ie veulx vendre « Vuaudz. Et fe cas eftoit que monfignieur mon co- « fin, voftre fignieur & maiftre, le vueillie avoir, il « laura par moins quelle ne vaut. Et fy ly baudray « plus voulantiers qua parfonne qui viue ». Meffire Guilliaume eftoit fage, & fy tint moult de termez pour y pouoir paruenir & tout tellement que lacord du pris fuft fait, ainfy quil appert en la lettre de la vendicion & du pris de lachat. Le conte vendift & dame Katelline ratifia; & fuft paye le pris de lachat tout contant a Nammeurs, car monfignieur Guilliaume auoit porte les finances aveques ly, & plus largement, car le conte de Nammeurs ne fauoit que la terre valloit a caufe des hofficiers qui tout mengioyent, & pour ce il en fift bon marchie. Ainfy retorna la baronnye de Vaudz a la feigneurie de Sauoye. Et fen revint meffire Guilliaume ioyeufement & aporta les lettres figneez & ceellees, dont le conte fon fignieur fuft moult contant, & aufy en fuft le Confeil & tout le pays.

Comment le prince Jaques fist noyer vng clerc des signieurs de la Chambre & fist morir vng des Prouanes par despit.

Une sentence fust donnee par le prince Jaques de la Moree a lencontre dung de ses gentilz hommes du lignage de ceulx des Prouannes, lequel soy sentant greues il appella par deuant son souerain le conte Ame de Sauoye & sen ala Chamberye & poursuyuist son appellacion. Lors ly fust ballie vng secrettayre du Conseil resident aveques lettres obtantiques, legitimes & en debitte forme, pour aller citer le prince Jaquez a soy venir comparaytre & pour maintenir & moustrer sa sentence estre bonne & formable. Sy sen partirent le gentil homme & le clerc & sen allerent emPiemont, ou ilz trouarent a Turin [le prince], & la le clerc le cita & exsecuta ses lettres. Quant le prince Jaques se vist estre citez & executes, il fust moult desdegnes, & en grande fureur il commanda que lon le getast en la riuyere du Po, & incontenant fust prins & noyez, & estre noyez il le tirarent hors & lenterrarent sur la grauelle du fluyue; & en vltre le prince procura que le gentil homme fust tue & mis a mort. Quant le conte le sceust, il fust corouſce a merueillies, car il ne cuydoit pas que son parant & subget ly portast sy peu dobeyssance, donnour, damour & damiste, que soubz son mandement il deust avoir tel vltrage comme faitte vne telle execucion de faire morir ses officiers: sy iura que il ly moustreroit quil lauoit mal fait & quil le feroit venir a rayson & hobeyssance.

Le conte Ame manda ses iij Estas a Chamberye, & la eust conseil & deliberacion de pourueir sur loffence que le prince avoit faitte. Lors fust ordonne que celluy oultrage ne se passast sans pugnycyon a cause des aultrez aduenir, afin que grans & petis y heussent exemple. Lors se mist le conte sus o belle compagnye de gens darmes, & passa le mont Senix, & de fait il print Turin, Pignerol, Moncallier, Sauillian, Vigon, & plusieurs aultres villes & chasteaux, & quazi tout, ce non la ville & le chastel de Cargnyan ou le prince se retrayst. Et la le conte mist le siege & lasiegia tout au tour & y desmora plusieurs iours; & la furent faittes maintes belles armes dune part & daultre, tant aspremement comme ioyeusement, car les nobles de Sauoye ne queroyent pas a le destruyre, & yssoyent souuant & menu; bien assally, bien deffandu; & toutes foys il ly morurent plusieurs vaillians gentilz hommes, & par especial y morust messire Guilliaume de la Baume; dont le conte cuyda morir de dueil, car moult laymoit & son compagnon darmes estoit & son gouerneur, & tel estoit que lon lappelloit le petit conte; & ausy y morust Jaques de Challant, filz de messire Ame de Challant; maiz apres tout dueil le conte les fist ensseuellir moult honorablement a Riuolles en leglise des Precheurs en grande solempnite.

Les nobles & proudomes de Sauoye avoyent grant desplaisir de celle guerre & debat, car toux deux gastoyent ce qua eulx deux estoit, & sy estoyent dung sang & dune maison & dung nom. Et sentremirent cazi tous a fayre lacord, maiz le conte estoit sy yres

de la mort de meffire Guilliaume que il ny voulloit confentir. Maiz apres moultz de parlemens le conte facorda & enclina a la paix, tout tellement que le prince fe mettroit a fa voullante; & par ainfy fuft pratique par ceulx qui la mattere conduyfoyent que le prince viendroit cryer mercy au conte hors de Cargnan, & lalerent querre en la ville & lamenerent hors au fiege iufques au paueillion du conte. Et daufy loings que le prince vift fon fignieur & cofin le conte, il mift le genoil a terre & a chaudes lermes ly crya « mercy ». A celle foys le conte nen fift femblant. Il fe leua & marcha iij pas, & puis le genoil a terre crya « mercy » de rechief. Et encores le conte fe teuft. Et a la tierce foys il marcha iufques a ces piez & la ly prya pardon de fon hoffence. Et voyant le conte fon humilite, il ly pardonna, & des lors il ly remift fa terre; dont tout le pays & tout le peuple furent efioys. Toutes foys le conte le voulloit tenir en fubgecion, & apres aucungs iours il len amena aveques ly en Sauoye, ou il defmora grant piece. Le conte pretendoit de retenir aucunnes terres pour fa defpance, maiz ala requefte de la conteffe & des noblez du pays il ly remift tout fans y retenir riens fors la foueraynete, tout tellement que le prince promift (& aufy firent toux les nobles & toutes les cites du pays & balliarent leurs ceelles) que, fe iamaiz il avenoit que nulz prince fift rebellion a loftel de Sauoye, que ilz fe randroyent & ballieroyent a la fubgebcion & dominacion de Sauoye (1). Et ainfy fuft

(1) Au marge on lit d'une autre main: « Editum Cargnani ».

lacord fait & le prince fen retourna en fon pays de Piemont. Et depuis honora feruift & doubta la noble maifon de Sauoye.

Coment le conte Ame fift fon mandement contre le marquis de Saluces pour ly fere guerre.

Leconte Ame avoit plufeurs foys requis le marquis Friderich de Saluces quil ly feift lomage comme tenus y eftoit, maiz le marquis qui veoit quil avoit affes affayre allieurs ly avoit refufe. Or le conte le portoit en fon corage; & quant il fe vift pafifye a vng chefcung, il manda au marquis Friderich quil ly rendift lomage & feift le debuoir comme fes predeceffeurs lauoyent fait a fes predeceffeurs, & quil ly recogneuft fa fidelite du marquife comme il le deuoit fayre. Le quel marquis refpondift quil nen feroit riens, car ce ainfy fuft que fes predeceffeurs heuffent fait aucunne fidelite aulx contez de Sauoye, que fe avoit efte par force & par viollance, & queulx neftoyent que vfufruttayres de la terre & quilz ne pouoyent hobliger les fuceffeurs avenir, & que il nen feroit riens, car Dieux forma lomme en franche liberte & donna la terre aulx hommes, & que, fe il neftoit fy grant fignieur comme il eftoit, quil eftoit fignieur & homme comme il eftoit. Quant le conte entendift la refponce du marquis, il dift: « par faint « Moris, il dit bien. Maiz puis que mes predeceffeurs « & anceftrez ont eftes fy vaillians & fy prodomes « quil ont fait fayre la fidelite a ces anceftres par « force & par viollance, ie meffayeray fe ie le porray

« fayre a fayre a ce marquis, car ou ie ne feray pas « conte ou il me fera fubget; car aultrement ne fe« roye a mettre au nombre de mes anceffeurs, fy « mefferay deftre mis au nombre de leurs cronyquez; « & fe ilz les ont eus a force, & par force ie lauray. « Or fus, il ny a plus que tarder, car ie ne feray a « ayfe de cuer iufquace quil laye faitte la fidelite, bon « gre ou malgre ». Et fans fayre aultre mandement, il fe mift en chemin pour paffer oultre les mons atout ce de gens quil lauoit, & manda lettres par tout fon pays, ou il nauoit riens efcript ce non tant feullement: « quy maymera fy me fuyue le plus haftiue« ment quil porra ». La bonte & la vailliance de ly le fift fuyuir des plus grans iufques aulx maindre[s], tout tellement que embrief terme il euft vne trefnoble & gente compagnye de gens darmes au pays de Piemont. Et le cuer ly creuft, & fift vng ordre, comė vous orres, en lonnour de Noftre Dame.

Coment le conte Ame fift vng ordre dung collier de xv cheualliers en lonneur des xv ioyez de Noftre Dame, & en fonda la chartroffe de Pierre Chaftel.

Quant le conte Ame fe vift fy belle compagnye de gens darmes & fy belle nobleffe, le cuer ly creuft en honnour, & fapenffa de fayre vng ordre de xv chiuallierz en lonneur des xv ioyez de Noftre Dame. Et lordonna tout tellement que le collier feroit fait dor a feullies de lorier entretenans lune a lautre, efmalliez de vert efmail, & en la rompure deffoubz auroit vng

pendant a iij neux de las entrelaſſes, conreſpondant lung a lautre, & au my lieu du las auroit ſon mot quil portoit, queſtoit FERT. Et ſy ordonna que tous les chiualliers qui en ſeroyent fuſſent ſans raprouche, & quilz ne deuſſent habandonner lung laultre par vie ne par mort, & ſe cas avenoit que aucunne decenſſion ou debas entreueniſſent entre aucungs deulx ou par heritages terre, ou aultres choſes, que ceulx entre quy il entreuiendroit deuſſent eſtre a lordonnance des aultres, & que iiij deulx empeuſſent ordonner ſans figure de plait, & quilz deuſſent procurer le bien, lonnour & lauancement, lung de lautre. Item ordonna que vng cheſcung des chiualliers deuſſent dire cheſcung iour xv avemaryez. Item ordonna & fonda la chartroyſſe de Pierre Chaſtel pour le ſalut des aumes des chiualliers fays & avenir. Et de fait moult ſecrettement il fiſt affayre xv colliers dor toux pareilz, & puis fiſt vng banquet apres la meſſe & il euſt esleuz en ſon corage xiiij chiualliers pour donner a cheſcung le ſien. Et la & meneſtrierz, clerons & trompettes; la furent leues les ordonnances & chapitrez du dit ordre, & que au deffaut de lung, ceſt apres ſa mort, lung en deuſt eslire vng aultre, & auſy ſe aucung ſe mesfayſoit, que lon ly peuſt oſter le dit ordre & quil le deuſt ranuoyer ou quil fuſt; enſemble beaucopz daultres bons & nottables chapitres, comment de ſouſtenir orphelins, femmes veues, contrarier a fauces querelles, & ſouſtenir loyaulte. Et ce eſtre fait, il fiſt a cryer « cilence & paix » par Sauoye le heraud, & puis diſt: « meſſignieurs, ſachiez que ie « iure & promes a tenir ſes chapitres, & ſy prengs ſe

« collier le prumier, non pas comme ſignieur, maiz « comme frere & compagnon de ceulx qui en feront, « car ceſt ordre de freres »; & beaucop dautrez nobles parolles quil diſt, dont tous ceulx qui la eſtoyent le priſarent moult. Apres cela il appella ſoy meſmes « conte Ame de Sauoye » le prumier chiuallier, le ij^{e} le « conte Ame de Geneue », & ly diſt: « beau « coſin, vous plaiſt il deſtre de ceſt ordre? » le quel ly diſt: « oy, ſe il vous plaiſt », & lors il iura les chapitres & puis receuſt le collier en ſon col; & puis appella meſſire Anthoyne de Beaugyeu iij^{e}, messire Hugue de Challon iiij^{e}, meſſire Ame de Geneue, ſignieur dAuthon, v^{e}, meſſire Jehan de Vienne, amiral de France, vj^{e}, meſſire Guilliaume de Granſcon vij^{e}, meſſire Guilliaume de Chalamond viij^{e}, meſſire Roland de Veyſy de Bourbonnoys ix^{e}, meſſire Eſtiene, baſtart de La Baume & mareſchal de Sauoye, x^{e}, meſſire Gaſpart de Monmayour le xj^{e}, meſſire Berlu de Forax le xij^{e}, meſſire Cheunart de Monthou le xiij^{e}, meſſire Ame Bonuars le xiiij^{e}; & meſſire Richart Muſard, vnd vailliant chiuallier dEngleterre, bon & hardy, fuſt le xv^{e}. Et tous fyrent le ſayrement celon les chapitres & baiſarent lung laultre en la bouche & ſe tindrent freres. Et ce eſtre fait, le conte Ame les fiſt aſſire tous en vne table, & il fuſt le dernyer qui ſaſſiſt. Le ſeruice fuſt fait; la euſt ioye planyere; la furent dames & damoiſelle[s]; la fuſt cryee largeſſe; la euſt acompliſſement donneur, de ioye & de lieſſe, a comble meſure de tous inſtrumens; & ainſy dura celle feſte iij iours a iouſtes, a tournoys, a beours, a momeries, ala nuyt iuſquez au iour. Lon ne feroit

raconter les defduys & plaifances qui la furent faittes; & fe il faifoit beau veoir lez xv cheualliers atout leurz xv colliers, tous veftus de mefmez, il ne le faut defmander. Et ainfy fuft encomenfce lordre du noble collier de Sauoye.

Coment le marquis de Saluces fift lomage au conte Ame de Sauoye.

La fefte faitte, au iiij° iour le conte Ame mift tous les fignieurs en confeil, & la eurent deliberacion & firent leur ordonnance. Et incontenant firent fonner a trompettes & clerons le monter a cheual; la furent eftandars, banyeres & penons & enfengnez de toutes manyeres; la fuft lartellierye chargee & mis en voye. Et en battaillie ordonnee cheuaucharent de playne venue iufques deuant le chaftel de Carail qui fe tenoit pour le marquis, & celluy ilz prindrent dasfaut, & montarent la roche vers le chaftel, & bien combatu, bien deffandu, il fuft gagnye. Et lors fournift le conte le chafteau, & puis fe deslogia & vint affiegier Raconys, & le mift en fon hobeyffance, & en fift chaftellain vng des gentilz homes de Sales. Et de la fe partift & ala mettre le fiege deuant Saluces, ou eftoit le marquis Friderich; & la yl mift & planta fon artellierie par tel faffon que longuement dura le fiege, maiz il le tint fy court, fy dur & fy afpre, en donnant pluffeurs affaux & efcharamuchez, que a payne pouoyent plus fouftenir ne endurer ceulx de la ville. Vailliantizes darmes y furent faittes de toux

couftes. Maiz quant la marquize, qui fillie eftoit de meffire Hugue de Geneue, fignieur dAuthon, & parante eftoit du conte de Sauoye, vift la deftreffe, elle fift comme fage & bonne quelle eftoit, & [prift] conge de fon fignieur le marquiz pour venir parlamenter aveques le conte; & elle venue, parlamenta moult au conte en ly pryant que honorablement il voulluft traytier fon fignieur le marquis, & quelle le feroit venir a feurte vers ly pour trattier la paix; maiz le conte ne la voulluft oyr, ains dift quil lauroit a fa mercy. Aufort, au confeil dez fignieurs, la marquife fen retourna & dift a fon fignieur le marquis: « mon- « fignieur, il ny a remede, car ou il vous faut eftre « pardus ou vous mettre ala mifericorde du conte ». Le marquis ne fceuft que fayre, fy penfa vng petit & puis dift a la marquize: « retournes au fyege & parles « a monfignieur Eftienne de La Baume & fettes tout « ce quil vous dira, car il eft proudons chiuallier & « eft marefchal de Sauoye. Et ly dittes que ie me « foubmes a fon ordonnance ». La marquize ly manda quelle venoit parler a ly; meffire Eftiene lala dire a fon fignieur le conte, le quel ly donna congie de ly aller a lencontre, comme il fift, & la recontra a lyffue de Saluces. Or apres pluffeurs parolles il fuft tratte que le marquis viendroit atout vne toallie au col & feroit lobeiffance; & ainfy fuft fait, car le marquis yffift dehors de Saluces fans armes, vne toallie au col, & vint a hobedience iufques au pauillion du conte Ame & fe mift a fa fubgebcion; & de fait il fuft prins & fa terre confifquee tant comme rebelle. Et apres ces chofez le conte Ame ly pardonna & len-

veftit de fa terre; & la ly fift lomage fans contredit pour ly & pour les fiens perpetuellement, & en vltre paya vne fomme dargent a caufe de la defpance, & fy perdift Raconyx & plufeurs aultres placez, ainfy comme plus a plain fe contient aulx lettres qui en furent faittez. Et ainfy fuft leue le fiege du deuant de Saluces, & fen vint a Turin le conte Ame, ou il tint lez iij Eftas; & fuft o luy le marquis de Saluces & toute laultre nobleffe.

Comment le marquis de Montferra fift avenir les compagnes de Guyenne en Lombardie.

Ce temps durant, vnes treues furent prinfes entre le roy de France & le roy dEngleterre, & fuft ordonne par les deux partyez que toutes les compagnes vuydaffent dung cofte & dautre. Et ce temps durant le marquis Jehan de Montferra fe vift moult oppreffes des vifcontes de Milan & de Pauye, & le tenoyent court; fy fapenffa de fayre venir vne partye des compagnez, lefquelx eftoyent en Guyenne, en Lombardye, & leur fift paffer les mons. Eftre ces gens darmes ariues en Piemont, ilz firent moultz de maulx, roberent, pillierent, gafterent le pays, & par efpecial en Canaueix, ou ilz prindrent Riuerol, de faint Martin, le chaftel de Paon, & aultres fortereffes. Quant le conte Ame fceuft lez maulx, les gaftemens & mefchiefs, quilz fayfoyent en fon pays, il fe mift fus a ce de gens quil lauoit & haftiuement il paffa les mons & vint en Canauaix & fe mift dedans Lans

pour la garder (& encores neſtoit du tout muree), & la ſe logia aupres des compagnez, & de fait envoya gens darmes & de trait a fournir les places circonvoyſines. Sy manda auſy le conte au prince Jaques de la Moree, a meſſire Anthoyne ſignieur de Beaugieu, & a toux ſes aultres barons & nobles & a toutes gens de tous eſtas, & leur manda que ilz veniſſent au ſecours du pays a lencontre des compagnez, car il estoit delibere de leur donner battaillie & de les getter hors de ſes pays, le quel ilz gaſtoyent. Et en eulx attendant, le conte, qui ioyne eſtoit, chantoit, danſoit & ſesbattoit voulantiers, & eſtoit aveques les dames, & ne penſoit a nulle garde. Sy avint que la chaſtellayne le conuoya au ſouper o lez aultres dames de la ville; ſy firent grande chiere iuſques bien tart, & au partyr le conte voulluſt aller couchier en la ville, maiz par bonne fortune le chaſtellain & ſa femme le retindrent pour celle nuyt au chaſtel. Meſſire Anthoyne de Beaugieu & le prince Jaques laiſſerent le conte au chaſtel & ſy vindrent dormir en la ville, & avequeux pluſſeurs nobles, ſans eulx donner garde ne doubter, & la ſe print cheſcung a logier a ſon mieulx ſans peu penſer au contre penſer de leurs ennemis.

Meſſire Albrecht, meſſire Robin Canole, meſſire Jehan Agut, meſſire Hennequin de Bongart, & le maiſtre de La Nef, capitaynes des compagnez des angloys, ſceurent que petite garde ſe faiſoit a Lans ou eſtoit le conte de Sauoye & ſes gens faiſans bonne chiere: ilz ſe mirent empoint celle nuyt & ſe partirent de Riuerol de leur logis & vindrent a my nuyt deuant le bourg de Lans, & leſchellerent & le prindrent

aveques vne grande partye des gens du conte, excepte le prince Jaques, qui faualla par vne feneftre atout vne toallie & fe retrayft au chaftel de Verengier. Et aufy efchappa meffire Anthoyne fignieur de Beaugieu, & aveques eulx environ de l a lx que chivaliers quescuyers, lefquelx fe retrayrent en vne maifon forte & fefparee des aultrez & la fe tindrent & deffandirent tellement quilz vindrent a compoficion de xij frans quittes & liberes. Et entreux eftoit meffire Guilliaume de Granfcon, le quel avoit efte lannee paffee en Guyene en larmee aveques eulx & eftoit acointe & cogneuz de tous les cappitaynes & des gens darmes & dez compagnez, car il lauoit efte au feruice du roy dEngleterre: fy lonorarent & amerent quant ilz le uirent & cogneurent, & ly firent grande chiere; & ly, qui fages eftoit & preux chiuallier, fentretint aveques eulx &, foy avifant que fon fignieur eftoit au chaftel de Lans fans nulle artillierie ne pouruifion, fy fe mift a lengagier pour le desliurer, & apres leur foupper il fe print a parlamentier aveques les cappitaynes & leur dift: « meffignieurs, ie mefmerueillie de vous « qui toute voftre vye aves fuyuy & queru honnour « & que maintenant, fans tiltre, fans querelle, fans « droit & fans rayfon, vous guerroyez lung des bons, « des nobles & vailliants fignieur[s] du monde. Il eft « doulx, fages & cortoys, & quant vous ly heuffiez « defmande aucunne chofe, fuft en viures ou argent, « il ne le vous euft degne refufer; & pleuft a Dieu « quil fuft yfy ores, car tous feryez fes compagnons « & amis, car il ayme les armes. Sy me faix fort de « vous fayre donner vng gracieux don, & que ly vul-

« liez randre ſes places & que ſoyez ſes amis, car « aultrement il vous feroit repute a deshonnour ». Et tant leur diſt de belles parolles que pour vne aſſes legiere ſomme dargent ſacordarent, & ſy vindrent les cappitaynes a Lans, ou le conte les feſtoya & leur donna dons oultre leur ſomme dargent & tant fiſt quilz furent ſes amis & ſoffrirent en ſon ſeruice & ly rendirent Riuerol, Paon & ſaint Martin, & toutes les aultres places quilz tenoyent. Et eulx eſtre feſtoyez, ilz prindrent congie du conte de Sauoye & ly promirent foy & ſeruice, & de la ilz ſempartirent & ſen entrarent ſur le terrain des viſcontes & ſignieurs de Milan & de Pauye, aulx quelx ilz prindrent pluſeurs terres, chaſteaulx & fortereſſes, & leur firent de grans daumages. Et ainſy en fuſt deliure le conte de Sauoye.

Comment le conte Ame & le duc de Bourbon entreprindrent le voyage daler en Eſpagne pour vengier la mort de la royne Blanche que le roy don Pierre fiſt a morir.

Charles roy de France maria damoyſelle Blanche, ſeur au duc Loys de Bourbon & de dame Bonne de Sauoye, au roy don Pietre de Caſtelle, le quel layma & honnora par vng eſpace de temps, & ſe tindrent chier, comme en mariage lon doit fayre. Or avint que vne generacion de iuyſs qui le gouernoyent ly pourchaſſerent vne ioyne femme qui iuyue eſtoit, la quelle eſtoit tant & ſy belle que plus ne ſen peut dire; &

tellement fuft abuzes que ceftoit iour & nuyt tout fon defduit, & ne antoit ne venoit vers la royne. La royne, qui fon fignieur ayma, le reprint vng iour & largua moultz de foys, & fur tout ly pria & requift que, fe ainfy voulloit fayre, que au mains il pregnift femmes criftiennes & non pas iuyues, queft chofe contre la foy & deffandue & prohibie en la katolique religion par les commandemens de Dieu; des quelles parolles le roy don Pieter fuft fellon & mal content, & le print a fy grant defplaifir quil ne le pouoit tollerer ne fouffrir. Sy avint que par le confeil dung iuyf qui le gouernoit & de la iuyfue il fift vne nuys prendre la royne Blanche & la fift eftaindre & eftoffer entre deux couttres, & ainfy moruft; de la quelle mort la conteffe de Sauoye en mena grant dueil, car fa fuer eftoit; fy ne ceffoit de prier & requerir fon frere le duc de Bourbon & fon fignieur le conte de Sauoye quilz empregniffent vengiance; & tant fift que tous deux entreprindrent daler en Caftelle pour en fayre vengiance a layde de Henrich baftart dEfpagne, le quel voulloit tollir le royaulme au roy pour fa grande desloyaulte. Sy fapresta le conte o moult belle compagnie de gentilz & nobles hommes, & fuft tout preft pour parfayre fon voyage. Et ainfy quil voulloit partir, vint vng chiuallier de Breffe, nomme meffire Humbert Richart, le quel venoit dEfpagne & de Castelle, le quel ly dift: « monfignieur, vous eftes reue-« nus de voftre voyage, car en ma prefence le begue « de Villanmes la occis & tue a layde de monfignieur « Bertrand de Claquin, cogneftable de France, & du « begue de Villanmes & des gaftons & daultres, &

« tient paisiblement le royaulme de Castelle. Et ie y « estoye & lay dit au roy de France & au duc de « Bourbon vostre frere ». Et ainsy desmora larmee.

Coment lempereur de Grece fust retenus par son vassal le roy de Bourgarye, le quel alloit pour donner secours a Bourgarie que le Turc assiegia.

En ce temps passa le bras saint George lamirach de Turquye a moult grant nombre de turqs, & vint en Grece faire guerre a lencontre de lempereur Alexe de Constantinnoble, auquel il print pluseurs cites, chasteaux & terres, & le mist en telle extermite quil ne ly desmora cenon Constantinoble, Nycopoly, Andrenopoly & Galipoly, & aucunnes aultres places qui au montagnez estoyent asises, & Cherines, place de mer, qui par force ne se pouoyent prandre. Et quant lempereur se vist sy oppresse des infidels, il se mist a cheual en cheminant vers Bourgarie pour cuyder avoir secours de son vassal de Bourgarye, & a vng aultre roy nomme le roy Andrieu, son vassal ausy. Et quant le roy de Bourgarye sceust quil venoit, il le laissa entrer dedans Andrenopoly & la il le print par prisonnyer & le destint a cause de ce que le roy de Bourgarie sy sestoit acorde & alyez secrettement aveques le turc. Et ainsy fust destenus lempereur Alexius en la cite dAndrenopoly emBurgarie.

Coment le roy Andrieu dUngrye fist affauoir au conte Ame de Sauoye la prinse de lempereur de Grece.

Le roy Andrieu dOngrye fceuft que lempereur de Conftantinopoly fuft prins & que lamirach de Turquye avoit prins & ocuppe la plus grande partye de Grece & que le roy de Bourgarye feftoit rebbelle contre fon fouuerain lempereur & quil lauoit prins en venant vers ly en Vngrye & que le dit roy feftoit allyes aveques le turc; fy euft grant doubte quilz ne le veniffent affallir en fon royaulme dUngrye; fy manda vng chiuallier au conte de Sauoye, par le quel il ly manda & efcriuyft comme fon parant lempereur Alexius de Conftantinopoly eftoit prins & quil lauoit pardu vne grant partye de la Grece & que le turc lauoit deffye & quil doubtoit que la criftianyte neuft a fouffrir & afayre, & ly manda quil lenuoyoit ce chiuallier au roy de France & aulx aultres fignieurs criftiens pour y remedier, & ly faifoit affauoir que, fe ilz voulloyent venir par mer, que il yroit par terre atout lx^{m} combatans. « Sy ne faiz nulle doubte, a « layde Dieu, que fe vous venes nous vaincrons le « turc, & fy aurons lempereur voftre cofin & parant, « & aurons le turc, & recourerons la Grece ». Quant le conte euft oyes ces parolles, il fuft doullant & ioyeux: dollant de la prinfe de lempereur & de la perte du pays, & ioyeux pour fe quil avoit fon armee prefte des quil cuydoit aller en Efpagne & quil ly greuoit de la defarmer, & penfa que mieulx ne la po-

uoit employer que la. Et a celles parolles fuſt prefant meſſire Humbert Richart, le quel viſt le conte penſifs, ſy ly diſt: « monſignieur, ie cuyde ſauoir ce que « vous penſſez ». « Or dittes », diſt le conte. « Ceſt « que mieulx ne pouez employer voſtre armee que en « ce voyage. Et car ie voy & cognoys que celonc « Dieu & le monde vous ne poues mieulx fayre ne « mieulx employer voſtre armee, ie vous ſupplie que « le faſſiez, & ie vous promes a vous y ſeruir de ma « puiſſance ». Et quant le conte leuſt oys, il ly diſt: « vous eſtes bon deuin, car ie nen penſoye pas « mains »; & puis diſt aulx aultres nobles ſignieurs & barons: « & vous quen dittes? ». En effait tous lacordarent; ſy fiſt la reſponce par le dit chiuallier au roy Andrieu dOngrye quil fuſt ſeur que il feroit par tout le moys de may en Grece & quil yroit o ſon armee deuant Galipoly. Et tous ſes barons, nobles & aultres, ly promiſtrent de ly aller ſeruir, ainſy comment ilz firent, comme orres.

De larmee que le conte Ame fiſt pour aller en Grece pour le ſecours de lempereur.

Apres la deliberacion du Conſeil & du conte, le conte appella le chiuallier dUngrye & ly diſt: « mon « cheuallier, vous vous en yrez pour acomplir voſtre « embayxade; & ſoyez ſeur que a layde Dieu ie feray « deuant Galipoly par tout le moys de may atout ce « que ie porray furnyr de naues & de gens. Et ce dires a monſignieur le roy dUngrye, & que ie ly « prye que en ce temps il ſe treuue la, car a layde

« Dieu & la sienne nous donrons secours & a lempe-
« reur & au pays ». A tant se partist le cheuallier & fist son voyage & raporta au roy Andrieu le bon volloir du conte & coment il ly avoit dit que par mer il feroit puissant & que il fist sa puissance par terre. Ce temps durant, le conte fist son appareil & fist aprester a Venyze, a Genes, a Nyce, a Marcellie, naues, gallees, carraquez, carauelles, & toutes manyeres de vaisseaulx, & mist sus vne moult grande armee par mer. Et puis ordonna du gouernement de son pays & de ses terres, & puis print congie de la contesse sa femme, ou furent les doulleurs, car cestoit pitye que de la veoir; maiz ce fust vng, fayre le conuyent. Ainsy se partist a son armee & sen cheuaucha oultre les mons, ou par tout ly fust faitte chiere comme a leur signieur, & plusieurs noblez desirans dauoir honnour le suyuyrent. Et de Piemont vint a Pauye, ou il troua messire Galiache, mary de sa seur, qui le festoya moult grandement & ly ballia pour le seruir en son voyage messire Lucquin de Vermes, cappitayne de cent hommes darmes deslite. Et de la sen ala contraual le Po iusques a Venize, ou il fust receuz du duc & des venysiens. Et aucungs iours fust la en faisant son appareil & en attendant ses gens & ceulx des aultres contrees qui de plusieurs pars y venoyent, entre les quelx y vindrent messire Hugue de Chalon signieur dArlay, messire Loys son frere signieur dArgua, messire Ame de Geneue dit le Vuerche, signieur dAuthon, & messire Pierre son frere. Et daultrez contreez y vindrent le signieur de La Roche, le signieur de lEsparre, le signieur du Hasset, messire

Philipe de Lomburg, le conte de Monfort, en Alamagne, le fignieur de Lucemburg & fon abe meffire Jehan Thiebaut de Neufchaftel, & plufeurs aultres fignieurs barons, chiualliers & efcuyers, de maintes regions, qui pour conquere honnour & [qui] pour lamour du conte; car moult eftoit ames & vng chescung aloit voulantiers en fon feruice.

De lordonnance que le conte fift a Venyze pour conduyre fon armee fur la mer.

Ame v[e] conte de Sauoye quant il voulluft partir de Venize il appella toux fes nobles & fe mift a Confeil pour fayre ordonnances fur fa conduytte & fur fon armee fur la mer, & aufy il euft certificacion des nauilles de toux les pors & ou ilz fe deuoyent trouer. Et par ainfy fuft ordonne que le fignieur de Haffet, le fignieur de faint Amour, meffire Eftiene de La Baume, fon amirail, feroyent enfemble en vne gallee au plus pres de la gallee du conte, en manyere de battaillie, a la main deftre, & que lamirail deuft eftre fournys de toux eftouffes tant de trait comme daultre artillierie pour deffandre & fecourir, fe battaillie ou rancontre avenoit aucunnement fur la mer. Et fy fuft ordonne que ala feneftre fuffent en leurs vaiffeaux meffire Aymart de Cleremont, meffire Jehan Euantier de Vienne, meffire Gafpart de Montmayeur, marefchal, & leur gens, pour franchement envayr les ennemis quant a combatre viendroit. Et fy fuft ordonne que toux les aultres fignieurs de fon fang & les banneres, nobles, chiualliers, efcuyers, o leurs gens de

trait pauifars fuffent rengiers en leurs naues en manyere de battaillie, & que tenir fe deuffent au commandement & ordonnance de meffire Guilliaume de Granffon, du fignieur dUrtierez, du fignieur de lEsparre, & de monfignieur Jehan de Grollee fignieur de Virieu. Apres fuft ordonne, & voulluft le conte, que meffire Eftienne lamiral, dit de La Baume, vougaft deuant la couerte des iiij gallees du conte (qui de geneuoys eftoyent), ceft affauoir la fienne, la ij[e] de Jaquez Martin, la tierce de George Lyon, la iiij[e] celle de Jehan Tachy, & que lune ne deuft perdre la veue de lautre. Et pour non eftre troues en defarroy fuft ordonne que toutez les galleez fe teniffent iognans enfemble & lune pres de lautre; & fe iognift la gallee de meffire Guilliaume de Granffon a la gallee du conte de Geneue, la gallee au fignieur dEfparre a celle du fignieur de Chalon, & celle de Triftain de Chalon apres celle dEfparre, la gallee du fignieur de Haffet a celle de Triftain de Chalon, celle de Jehan de Veygie o celle du fignieur de Baffet & celle de meffire Enart de Clermont o celle de Granffon, celle du fignieur dAix o celle de monfignieur Jehan de Grolee. Et toutes les aultres furent mifes par ordonnance. Et ce cas aduenoit que nulz chafteaux, villes, terres ou fortereffez, fuffent prinfes fur les ennemis de la foy, que pour ce nulz ne fuft hardiz de yffir de fon ordonnance, & que feux ne pillierie fuffent faittez ce non par lordre du conte & de lamiral.

Comment le Conte ſe partiſt de Venize pour aller en la Moree oultre mer.

Quant le conte Ame euſt apreſtes ſes nauires & ſes ordonnances faittes, & quil fuſt preſt a partir de Venize, il fiſt a fayre vng grant tas de iourneez de vellus & de drapz de ſoye vers; & au vellus vers avoit iij las noes de Sauoye, qui de brodeure dor eſtoyent, dont vng cheſcung chiuallier en euſt la ſienne; & en celles de drapz de damas & de ſatins avoit auſy iij las noes de Sauoye, broudes dargent moult richement, leſquelles furent donnee[s] aulx eſcuyers; & le conte euſt vng iaquez vert broude dor a las noez de meſmez, & deſſus la iournee de meſmez des chiualliers. Sy ſe partiſt le conte de ſon logis & embelle ordonnance, deux & deux, qui deuant qui derriere, & paſſerent au long de la ville & deuant ſaint Marc o leurs habilliemens pares & ordonnes. Sy furent veux, regardes, honnores a grande merueillie; leueſque de Veniſe leur donna la benedicion, & tout le peuple les beneyſſoit. Lors monta le conte en ſa gallee & vng cheſcung en ſon nauire; la furent voilles dreſcees, cordez tirees, monter nauchiers a la cage, marinyers vouguer, & comiſtres ſiffler; & toux dunne voyx crians « viue Sauoye » tant & ſy fierement que tout en retantiſſoit iuſques ſur la place de ſaint Marc, & tellement que ceſtoit lieſſe & ioye de les oir & veoir. Ainſy partirent de Venize en celle haulteur & trihumphe, & nauigarent & ſiglarent par mer tous enſſemble tant quilz ariuarent a Coron, ou ilz trouarent larmee

qui venoit de Genes & larmee de Marcellie & larmee dAyguefmortes. Et Dieux leur fift celle grace que toux les vaiffeaulx de leur armee ariuarent la, dont moult fefioyft le conte & toute fa nobleffe; fy fe pena le conte de les feftoyer moult, & ioyeufement le fift. Et eulx feftians, ariua fur le port de Caron vne fufte & galiotte dung gentil homme qui dift au conte: « monfignieur, la difpofte des Juns, cofinne de la con- « teffe voftre femme, vous prie que la vulliez fecou- « rir, car larceuefquez de Patras ly a tollue fa terre, « excepte le chaftel de Jungs ou il la tient mainte- « nant affegyee ». Lors dift le conte & iura: « pour « lamour Dieu & par lamour de ma cofinne & par « lamour que ie porte a dame Bonne ma femme, ie « yray au fecours de ma cofine ». Et lors mift fon Confeil enffemble, & la fuft ordonne de vouguer ius- ques ala bouche du fluyue de Dyry, & monta contre- mont la ryuyere tant quilz vindrent deuant le chaftel de Jung. Quant larceuefque de Patras & fes gens es- tans au fiege virent les gallees venir, ilz furent esbays, & fe retrayrent fur vng tertre, & de la envoya larce- uefques deux freres meneurs au conte, lefquelx ly dirent que la caufe pour quoy il tenoit le fiege & guerroyoit cefte dame que ceftoit pour la criftiennete & pour le droit de leglize maintenir, & quil fauoit tel le conte quil fen remettoit a fon ordonnance & a fa cognoiffance. Quant le conte oyft fa prefentacion, comme criftien fignieur il doubta de mesfayre a le- glize, & toutes foys il deslibera de oyr les deux par- tyes; fy manda deux chiualliers a querre larceuefque, & fy manda aultre[s] deux chiualliers a querre la

difpofte; & ainfy tous deux eftre venus, larceuefques print a dire: « monfignieur le conte, ie fay que vous « eftes fignieur criftien & de bonne foy, & pource « ie veulx que vous fachez que fe que ie fays ie le « faiz pour Dieu & pour fouftenir les droys de le« glize. Or eft ainfy que cefte dame tient fa terre de « leglize & foubz la dominacion de mon eglife de « Patras, dont ie fuis arceuefques, & comme contre « Dieu elle detient les droys de leglize & a refuze « iufques a maintenant a fayre droit & debuoir a le« glize ». Le conte bon & criftien dift ala difpofte: « cofinne, que dittes vous? » Elle refpondit: « mon« fignieur, a moy napertient den fayre homage, reco« gnoiffance ne fyes, car ie nen fuis que vfurfruittayre « a ma vye, ains appertient aulx heretiers du difpot « de Romagne, mon feu mary, aulx quelx doibt re« torner apres mon deceps la fignieurie de Jung ». Quant le conte euft oys la querelle, il dift ala dispote: « dame, vous aves tort, car leglife ne doibt « riens perdre, & qui que tiegne le fyez il le doibt « recognoiftre; & pour fe, [fe] vous le voulles fayre, ie « vous apointeray, & fe non, ie ayderay a leglife a « fon bon droit & feray contre vous ». Quant la dispote lentendift, elle ly dift: « monfignieur, ie feray « ce quil vous playra a comander, maiz feres ce queft « de droit ». Lors ly fift recognoiftre & fayre lomage, & ly fift rendre toutes fes terres prinfes, & les paffyfya. Dont larceuefques le prifa & loa moult & ly donna de moultz belles reliques, & puis print congie du conte & fen retorna a Patras & dift par tout que voyrement ce conte eftoit proudoms & bon, &

ly donna grande fame & loange. Et la difpote fen retorna en fon chaftel & gaudift fes terres fon viuant.

Coment le Conte vint a Negrepont & de la ala veue de Galipoly.

Avoir le conte fait lacord de larceuefque & de la difpote, il print a voguer par mer & cygla tant quil vint a Negrepont, ou il troua la refte de fes gens comme il leur avoit ordonne. Quant le conte euft troues fes gens & fon armee, ilz firent grande chiere, & puis les fift mettre en ordre & leua fes bannyeres, fes eftandars & fes pennons, fur tous fes nauires; & deffoubz fes armes vng chefcung chief, patron & cappitayne, defployarent les leurs; tellement que ceftoit belle & riche chofe a veoir; & puis fe prindrent a voguer a lencontre de la Grece. La oyffez clerons, meneftriers & trompetes, a tel & fy grant bruit que lair & la mer en retantiffoyent. Eulx vougans par la mer, le patryache de Conftantinopoly, qui avoit fentue fon ariuee, ly vint a lencontre fur vne gallee & lategnift bien pres de Galipoly. Quant le conte le vift, il fuft ioyeux; fy fentrefirent grande chiere; & ly defmanda de lempereur, le quel ly dift quil eftoit encores emprifon; & lors ly defmanda du roy dUngrye qui venir debuoit par terre, & il ly dift quil nen fauoit nulles nouelles. « En nom Dieux », dift le conte, « le roy dUngrye fe offrift de venir par « terre a toute puiffance, & fur fa parolle ie fuis ve-

« nus; maiz, venus ou non, nous ne laiſſerons pas a « beſongner a lencontre des infidels & ennemis de la « criſtiennete & de lempereur ».

Comment le Conte aſſiegia Galipoly en Romanye.

Des lors que les turcs ſceurent larmee du conte de Sauoye venir, ilz ſaſſemblerent au plus grant effort quilz peurent, en couſtoyant la riuiere de la mer pour deffendre quilz ne deſſandiſſent a terre, & firent ſur la marine troys battailliez de leurs gens. Et le conte qui les viſt print conſeil au patriache & a ſes cappitaynes, a ſes barons & nobles, & la fuſt ordonne que toux les vaiſſeaux deuſſent ferir a terre de front & dune venue, & que tous deſſendiſſent cenon les canonnyers & gens de trait, leſquelx deuſſent tirer & trayre ſur les turcs en lez gardant deulx aprouchier des criſtiens, & quant ilz feroyent deſſandus & eulx eſtre rengierz, qualors ilz ſalliſſent a terre. Et ainſy fuſt fait, car du deſir quauoit le conte deulx combatre il fiſt ferir de preuue a terre au deuant de Galipoly, la quelle tenoit lAmorach roy du Turquye, qui lauoit tollue a lempereur de Conſtantinopoly; ſy fuſt ſa gallee la prumiere frappant en terre; & la veiſſiez chiualliers, eſcuyers, a deſſandre qui mieulx pouoit, voyre ſans eſchielle, ſallians en la mer, du tallant quilz avoyent de combatre les turs. Lon diſt que la gallee de Hugunin de Virier, dit Caput, fuſt la prumiere deſſandant a terre, & le prumier qui deſſendiſt fuſt vng ſien eſcuyer nomme Cambray, nez du pays de Faucegnye, le quel portoit le pennon de ſes ar-

mes, le quel le fift moult vailliantement, car il marcha atout fon enffegnie ens les turcs. Et lors les fauoyens fe mouftrarent bien gens de bien, car, lefcaramuche commencee, les turcs firent grant deffance, & la euft dure meslee; maiz le conte entretenoit fes gens & les enortoit de bien fayre, & tellement quil contregnift les turs de mettre leurs iij battalliez en vne. Et vne grande cantite darchiers turquoys fe mirent a terre & tiroyent par embas de leurs fayettes barbelees, lefquellez frappoyent aux pies des criftiens & les damagerent moult, car quant ilz eftoyent blesces aux piez ilz ne pouoyent avant aller. Les fauoyens ce veant, fefuertuarent tellement quilz fe meslarent main a main aux turcs & leur firent guenchir place. La furent faiz maintz beaux fais darmes; la veiffiez arballeftriers trayre, archiers tirer, fayettes vouller, dars getter, lances branler, & cops defpeez donner; la fuft la meslee & le hurt hideux & fiert. Et la euft vng turc qui fauanfca a lencontre de Hugonin de Virier, & non foy donnant garde & foy combatant allieurs, le turc le ferit dung cotteau ferrazinoys tellement quil le fift chanceller; & Cambray fon efcuyer, qui fon penon pourtoit, vint & ferift le turc de lance & du penon quil perfa & trefpaffa le turc de part; & quant le turc fe vift enfferre, il fe mift a couler tout oultre la lance pour cuydier venir combatre fon homme, maiz avant quil venift au my lieu de la lance il moruft. Longuement dura la meslee, maiz a la parfin les fauoyens leur firent perdre place & rompirent les turcs. Et la en euft moultz de mors & de blefces. Sy fe retrayrent lez turcs fur vng tertre au

pres de Galipoly, & de la ilz prindrent a regarder lafere des criftiens & furent moult esbays de la vailliance des criftiens; & de la ilz fe retrayrent aulx plus prochaynez villes & chafteaux du pays pour faire guerir les malades & blefces. Et le conte fe mift a genouilz & loa Dieu, & aufy firent tous les criftiens de la vittoyre quil leur avoit donnee, & prindrent corage pour ce bon commencement. Et puis mift le fiege deuant Galipoly par mer & par terre, tellement que nulz ny pouoit ne yffir ne entrer.

De laffaut de Galypoly & des Turcs defconfis.

Le conte ordonna iij affaux pour mieulx avironner la cite & fift vne riere garde. Dont au prumier affaut fuft meffire Eftienne de La Baume & meffire Gafpart de Monmayeur, marefchal de loft, aveques le conte & le fignieur de lEfparre, le fignieur de Baffet, le fignieur dAuthon, & de maintz aultres chiualliers tant de France comme dAlamagne & de Guyenne & dautres lieux. Et au pres du conte fuft meffire Aymar de Clermont, meffire Guilliaume de Granfcon, Rolant de Veyffy & Jehan de Seraual, dit Pacerot, Jehan baftart du Vernay, qui lors fuft fait chiuallier, Michaut le Pape de faint Sully, Giuot de Serlay, Jehan du Ternamoy & Aymar le Gris, Thomas de La Baume, Siluet Rauoyre, & daultrez affes, qui chiualliers furent faiz; & leur fuft ordonne laffaut par terre. Le tiers affaut par mer euft le fignieur de Mettelin aveques les grezoys; & le fignieur de Chalon atout v^{c} hommes darmes fuft ordonne pour garder que les turcs qui

fur le tertre eftoyent ne deffendiffent ala recourfe pour rompre laffaut. Eftre lordonnance faitte, chescung fe mift empoint, & le patriache leur donna la benedicion, & puis a cop fonnerent clerons & trompettes & a vng crys fuft crye « a laffaut, a laffaut ». Lors print chefcung a fayre fon debuoir: la fauanfca meffire Rolant de Veyffy, vng appert chiuallier, & fe partift dempres du conte & print vne efchielle & fauanfca tant quil fuft le prumier a monter fur les murs de Galipoli, ou fierement fe combatift; & ainfy comme le bon chiuallier fe combatoit, vng turc lauifa & ly getta vne groffe pierre de faiz, tellement quil fuft tout defroiffez & cheift du hault embas & la moruft; dont le conte & toux furent corroufces & doullans. Par celluy iour ceffa laffaut, car la nuyt les fupprint. A lendemain recomenfca laffaut dur & fier; bien affally, bien deffendu; la firent les criftiens merueilliez darmes & de monter & deftre ranuerfes, car les gens nacontoyent riens de leurs viez, & leur fembloit que en morant ilz alloyent emparadis; la avoit chas, manteaulx & grips, qui gardoyent ceulx qui apie de mur eftoyent, magonceaulx, picques & palz de ferr a aques & a maques, & arballeftriers a trayre; & les turcs laiffans cheoir pierrez de faiz, trefs de boys, de feu alumes, & de greffes & huylles chaux; maiz de ce nacontoyent riens les criftiens, ains montoyent & combatoyent & mynoyent & rompoyent lez murs. La fuft le conte, fy efchauffes que il ne prifoit en riens fa perfonne; fy fefuertuarent les marefchaux de loft; & la fuft vng cry dung chefcung a bien fayre. Et la fuft leftour afpre & dur, car en maintz lieux par les

murs troes fe combatirent main a main. Et le fignieur de Mettelin, qui fur mer eftoit, greuoit moult ceulx de la ville, & fy faiffoit moult vailliantement, & fy greua moult ceulx de Galipoly. Quant les turs qui fur le tertre eftoyent virent la ville pres que pardue, & de fait tous a vng cop deffandirent & vindrent frapper fur la riere garde, la quelle conduyfoyent le fignieur de Geneue & le fignieur de Chalon, & les greuarent moult & leur donarent moult a fayre, & par lors les turcs en heurent le millieur. Le conte, qui de fon affaut vift fes gens greues, il delaiffa laffaut & atoute fa gent il vint au fecours de la riere garde. La fuft meffire Richart Mufar, qui la bannyere portoit du conte, le quel fe mift fy avant & entra fy parfont en leftour quil rompift la preffe des turcs, & tellement le fuyuift lauant garde que les turcs furent bien esbays. Et la furent faittes maintes belles appertizes darmes entre criftiens & turcs; la fift le conte Ame vltre mefure darmes & fe combatift fierement; la fuft le fignieur de Geneue, le fignieur de Chalon, le fignieur de lEfparre, le fignieur de Baffet, meffire Aymar de Clermont, meffire Guilliaume de Granffon, & maintz aultres nobles fignieurs chiualliers & efcuyers; & bien leur eftoit meftier, car les turcs eftoyent deux foys autant & plus quilz neftoyent; la dura la meslee & le hutin iufques a foloeil couchant que lon ne fauoit lefquelx le millieur en avoyent. Lors les mareschaux de loft, qui tout dis affaillioyent la cite, virent leur fignieur en dangier; fy laiffarent laffallir & vindrent au fecours du conte. La vindrent fauoyens & bourgnons & allamans, & de fait fe plongerent & fe-

rirent en leftour de la battaillie par tel force que les turcs ne lez peurent foufrir ne fouftenir, ains prindrent la fuytte; & la en euft maintz mors & tues, & aufy y euft des criftiens, maiz par la grace de Dieu la place leur defmora. La place eftre gagnee & les turcs retraix fur leur tettre, dont ilz furent partys; lors le conte loa Dieu de la vittoyre, & aufy firent toux les fiens; & car leure eftoit tarde, ilz fe retrahyrent en leur champ & fe fortifyerent celle nuyt & firent grant guet pour doubte que les turcs ne les fousprifsent.

Des Turcs qui eftoyent dedans Galipoly fen fuyrent de nuyt & habandonerent la cite.

Le conte de Sauoye, qui fe vift avoir defconfit par deux foys les turcs, print Dieu a loer & fuft ioyeux & doullant; ioyeux de la vittoyre & doulant du deffaillement du iour & que la nuyt vint, car bien ly eftoit avis que, fe la nuyt ne fuft venue, quil euft gagne & les turcs & la cite. Or fift fonner le retrait & fe mift emparc, en efperant que au matin il affaudroit la cite. Et lors vint a ly le fignieur de Mettellin, quil li dift: « monfignieur, a mon avis il feroit pour le mil-« lieur & le plus feur que vous vous retrayffes cefte « nuit dedans les naues fur la mer, confidere leure « tarde ». Moult ly grauoit des bleces, mais tous dung acord monterent fur mer, ala parolle du fignieur de Mettellin, & ordona le fignieur de Geneue & le fignieur de Chalon, lefquelx avoyent fait la riere garde tout ce iour, feiffent la retraitte en-

tre le conte & sa galee. Et sy manda les cappitaynes des gallees, les patrons & les chiualliers & escuyers, & tindrent conseil sur ce qui estoit affayre a lendemain; sy fust conclus que le matin au point du iour lon donroit lassaut a la ville par mer & par terre, & la furent ordonne ceulx qui le deuoyent fayre; & ainsy chescung sapresta, & puis prindrent a reposer ce peu quilz peurent. Celle nuyt ceulx de la cite, qui avoyent veuz leurs gens estre desconfis sur la terre & ausy le dur assaut quilz avoyent euz par mer, eurent conseil & dirent que tenir ne se porroyent; sy se partirent celle nuyt & habandonnerent la ville & emporterent moultz de richesses, & ny desmora nulz cenon aucuns prisonnyers grecz quilz nen osarent mener pour peur quilz ne cryassent, lesquelx au matin comencerent a cryer a haulte voyx: « signieurs cris-« tiens, venes, car les turcs ont la ville vuydee ». Le signieur de Mettellin qui les entendist vint au conte & ly dist: « monsignieur, iay oy cryer sur les murs que « ceste nuyt les turcs ont vuide & pillie la ville & « sen sont partys: sy ne say ce cest cautelle ou non, « maiz il me sembleroit de bon de envoyer veoir que « cest ». Lors ly dist le conte: « beau cosin, envoyez « y de vos gens & des miennes ». Sy y allerent, de par le conte, Michille & Troysuernay, deux gens de bonne fasson, & le neueu du signieur de Mettellin, & quant ilz furent la, ilz trouarent par verite que les turcs sestoyent partys celle nuyt; lors entrarent en la cite & enquirent de tout lafayre, & puis manderent au conte & a larmee quilz viensissent, car les turcs estoyent partys & fuys & la ville gagnee. De ces no-

uelles tous furent mal contans, car fam auoyent de les conquerre par force; maiz ce eftre fait, le conte deffandift a terre & toute (1) fa compagnie (2) & entra en la ville, & la ilz demourarent aulcuns iours & fe refrecherent. Et la fift le conte reuifiter la ville, & la fift renforcier & aui&uallier de viures habondamment, & la fornift de gens darmes & da&illieriez de guerre a deffandre, tant de pouldre comme de trait, tellemant que garde nauoit des ennemis, & desliura les prifonniers criftiens qui dedans eftoient, & puis fift a carafater fes galees, naues & fuftes. Et puis fe partit dillecques & fe print a nagier contre la Grece o toute fa compaignie.

Comme par la mer feslougerent les vaiffiaulx du Conte pour lorrible vent.

Singlant oultre vers la Grece, obfcura le temps & fy leua vng fy grant vent & fortune fur mer que le nageur du conte de Sauoye fut esbay. Dont par auanture la gallee du conte arriua en vng lieu appelle Tnedon & deux gallees auec la fienne fans plus, & le remanant lune fa laultre la. Auint que lune partie des galees prirent terre en Turquie en j. port nomme Tauire, & defcendans a terre allerent forragier contre la Turquie, accuellans hommes & proyes a foyfon. Quant les turcqs fentirent aucuns criftiens eftre defcendus fur eulx, vindrent en fi grant nombre

(1) Lisez: « a toute ».
(2) A commencer de ce mot, qui se trouve en tête du euillet 174, et jusqu'à la fin du manuscrit, on remarque une différence assez notable d'écriture et de style.

contre yceulx quil refcourent la proye, & refflacterent fy lurdemant les criftiens que a paine peurent ilz rentrer en leurs galees; & dune part & daultre en y eut moult de mors & bleciez. Ce veant, les gens du conte nagerent de ysle en ysle & de port en port, tant quil trouuerent leur feigneur au port de Thnedon.

Comme le Conte guerroya per mar lempereur de Burgarie qui tenoit en prifon lempereur de Grece.

Grant plaifir eult le conte de Sauoye quant fes gens qui eftoient perdus per la mer arriuerent vers luy a Thenedon; fy demanda au patriarche de Constantinoble & a fa cheuallerie queftoit de faire; que luy confeillierent daler fur le terain de lempereur de Burgaire & le guerroyer duremant iufques ad ce quil aroit deliurer de prifon lempereur de Grece. A ce faccorda le conte. Et monterent en leurs gallees vogans en Burgaire, en vne ville nommee Manthopoly, ou ilz mirent efchilles; & pour ce que les habitans ne fauoyent la venue, ilz furent preftz affez de legiez de Manthopoly, fieuirent la riuiere Marme & alerent deuant Suzopoly, ou ilz entrerent a force. Eulx partant de Suzopoly, entrerent au port de Schaffida, out eftoient plufeurs naues turquoyfes, lefquelles en combatant ilz perirent & perfonderent. Et pour ce que celluy port eftoit bon & feur, il feiorna le conte per aulcuns iours iufques a tant que par force il eult la ville & le port de Stafida a fon commandement. De celluy lieu alerent les gens darmes auec le conte deuant vng chaftel appelle Laffillo pour le combatre, &

en laiffaillant furent ceulx du chaftel fil efpauontes quil fe rendirent au conte de Sauoye leurs vies fauues.

Comme le Conte per les prifonniers qui eut pris notiffia a lempereur de Burgarie le guerroye fil ne luy rendoit fon coufin lempereur de Grece.

Eftre retourne le conte ou port vers fes galees, les prifonniers pris es villes de Manthopoly, Suzopoly, & Stafida & Lacillo, furent dire au conte quilz eftoient merueilliez pourquoy il preignoit & gaftoit le terain de lempereur de Burgarie, leurs feigneurs, qui onques riens ne luy auoit meffait; aux queulx il refpondit que ce faifoit il pour ce que lempereur de Burgarie avoit pris fon coufin germain lempereur de Conftantinoble, & quil ne cefferoit mais de guerroyer les burgariens iufques a tant que lempereur Alexe fuft deliure a fa liberte. Lors les prifonniers fupplierent au conte de Sauoye quil laiffa aller aucuns deulx, retenans les aultres en hoftage, vers lempereur de Burgarie a chergier la deliurance de lempereur de Grece. A leur requefte fenclina le conte & en laiffa aller vj des plus entendans, qui promirent de retourner vers luy rapportant lentencion de leurs féigneurs.

Comme le Conte & fa baronnie prirent daffault la cite de Meffinbre que tenoit lempereur de Burgaire.

Du port de Stafida fe partit le conte de Sauoye & arriua deuant la cite de Meffembre, apperteniant a

lempereur de Burgarie, & la luy & fa baronnie & fes gens qui furent a la prife de Gallypolly defcendirent a terre, puis affegerent Meffembre tout entour, tant que dycelle nulz ne pouuoit yffir ne entrer, & fe longemant y feit le conte que entredeux fift apprefte toutes artillieries necceffaires a combatre la cite. Lappareillement eftre mis a poing des artillieries & ordonnances pour affaillir, voulut le conte que trois parties de fes gens fuffent faites a laffault maintenir; dont au primier affault furent les feigneurs de Baffet & de lEfparre, qui requierent eftre auec eulx meffire Guilliaume de Granczon & meffire Jehan de Grolee; le fecond auoit le conte, & auec luy eftoit le feigneur de Geneue, celluy de Chalon, & les fegneurs de Vrtieres & de Clermont, emfamble ceulx de Clermont & de Sauoye, de Bourgoigne & du Dauphine; & au tiers affault per la mer eftoit le feigneur de Mathelin auec les galees jannoyfes, ou moult auoit de vaillans hommes & de plufeurs marchez, que tous defiroyent honneur acquerir. Lordonance complie, fe mirent les gens des iij affault a affaillir Meffembre per terre & per mer, & tant fauancerent quil approcherent de primiere venue les murs. La fefforfoyent les vaillans chiualliers de monter a mont, les bons efcuyers & hommes darmes de monter & myner, croer & desmallier la muralle pour combatre & entrer dedens, & les albeleftiers jannoys & aultres traire, gecter canons, de leurs galees dedans la ville. Ainffy les burgariens bien combatoyent & deffendoient, leur cite fut prife & pofee aux faquemans, & mis a lefpee ceulx dedens pour caufe quil auoyent trop occis des criftiens affail-

lans & que moult y eult de chiualliers & efcuyers naures. Sy refta le conte per aulcuns iours pour les faire mediciner & garir, mais apres leur garifon ne volut le conte perde temps. Pour ce demanda les gens de lempereur de Conftantinoble, que auec luy estoient venus en aucunes galees: « Jay gaignier, a layde « de Dieu & de ma baronnie, cefte cite de Meffembre « & les chafteaulx de Laffillo, Scafida, Suzopoly & « Mantopoly, que tenoit lempereur de Burgarie: fy « me fuis difpofer a les vous rendre au non de lem- « pereur voftre feigneur; pour quoy ycelles mes en « voftre garde, car ie me voy contre les infideles per « la maniere des burgariens, guerroyant iufques a « tant que lempereur Alexe mon feigneur & coufin « foit hors de prifon ».

Comme le Conte affeiga la cite de Verna en Burgarie, & comme xij citadins alerent a lempereur burgarien, leur feigneur, procurer la deliurance de lempereur de Grece.

Baillies les fortreffes en garde aux gens de lempereur de Grece, monta le conte de Sauoye fur fes galees & arriua en Burgarie au port dune cite appellee Varne, trefforte, bien muree, & grandement garnie, & la defcendit mectant le fiege tout au tour dicelle. Lendemain fift vifiter le conte par les anciens fe on la porroit prandre daffault; que refpondirent appres la vifitacion que non, mais looyent que on fe tenift deuant per aucuns iours pour veoir fe ceulx de la ville fe vouldroient iamais rendre, & fil ne fe ren-

doyent brief, que on allaſt ailleurs. A ce ſaccorderent; ſy ordonna le conte meſſire Jehan de Vienne & meſſire Guilliaume de Granczon a perlamenter auec ceulx de Varne; qui tant practiquerent enſamble que ceulx de la cite promirent de non faire deſplaiſir a loſt du conte; ains leur bailleroyent viures & aultres choſes necceſſaires, & tramectoyent xij de leurs cytoyens a leur ſeigneur lempereur de Burgarie a procurer a que lempereur de Conſtantinoble yſſiſt de priſon, & le conte promiſt non leur faire dommaige iuſques au retour de leurs ambaſſeurs. Ces choſes promiſes, alerent les xij citadins a leur empereur, & le conte demoura en ſon ſieigé.

Comme le chaſtel de Lymeur fut rendu au Conte.

Auoir ſeiourner le conte per aulcuns iours deuant la cite de Varne, ſe partirent de loſt pluſeurs chiualliers, eſcuyers, arbaleſtiers & amoronniers, & alerent auz piez deuant vng chaſtel nomme Lymeno, pourtans eſchiellez, marteaulx pour leſſaillir; & dreſſans leurs eſchielles, ceulx du fort requerant que ne leurs fut fait deſplaiſir & ilz ſe rendroint au conte de Sauoye, leurs vies ſauues, les parolles oyes, ſe retrayerent de laſſault & vindrent a la porte qui leurs fuſt deſcloſe, en furniſſant le chaſtel, qui eſtoit bel ſeant a luy, de bons de la ville; du quel le conte ordonna puis appres caſtillain meſſire Anthoine de Chainpinge, appelle le baſtard de Sauoye.

Comme le chaſtel de Colocaſtre fut pris per force, & taillie per pieces les gens dicelluy.

Pluſeurs aultres iouenes gens, que ne furent mie ala priſe de Limeno, dont ilz eſtoient mal contens, propoſerent de prendre vng aultre chaſtel illec pres, & monterent ſur vne galee portans eſchielles de cordes pour eſchiller de nuyt le chaſtel de Calocaſtre. Et quant vint paſſee la mynuyt, ilz drecerent ſecretement leurs eſchielles & monterent ſur les murs iuſques au nombre de xv hommes darmes, ſans eſtre apperceu, & montant le xvj, vne des gardes du chaſtel oyt la rimur des armes de leſchiellement; qui commenſa a cryer ſy forment que les aultres gardes ſeſueillerent & tout a vng tas frepperent ſur v chiualliers & x escuyers, qui eſtoient deſia entre dedens, tant cruellement qui les occirent & les taillerent per pieces, & defrocherent leſchiellant contreval leſchille. Quant les aultres gentiz hommes ſentirent leurs compaignons mors & quil eurent faillir a leur [emprinſe?], ilz furent tant courrouciez & honteux quil ne ſoſoyent a leur rectour monſtrer deuant leur ſeigneur. Toutefſoys le conte les fiſt venir, & leurs diſt: « compaignons, on « ſoule dire que le ieu darmes & damours per vne « ioye [at] cent doulours. Ne vous eſmayes, car a « layde de Dieu ie vengeray voz compaignons qui « ſont mors ». Lors fiſt appreſter le conte vne partie de ſes gens, & a belle compaignie tramiſt combatre Colocaſtre per maniere quil fut pris daſſault & taillier per pieces les habitans dicelluy pour le vangement

de la mort aux v chiualliers & x efcuyers qui eurent fait morir. Eftre le fort pris, le conte de Sauoye voulut baillier en garde aux gens de lempereur de Grece les chaftiaulx de Limeno & de Colocaftre; mais ilz eftoient fy pou de gens quil ne voulurent prendre la charge pour leurs finon le chaftel de Colocaftre, ains laiffa le conte chaftillain a Lymeno meffire Anthoine de Chainpinge, baftard de Sauoye, iufques a tant quil fut en Conftantinoble & peuft remectre aux gens de lempereur.

Comme le Conte deliura fon coufin lempereur de Grece des mains de lempereur de Burgarie.

Arriuans les ambaffeurs de la cite de Varne en la cite dAndrenopoly a leur feigneur lempereur de Burgarie, luy raconterent comme le conte de Sauoye, vng puiffant prince, eftoit venus des parties de France pour le guerroyer, & ia auoit pris & gafter fes cites, villes & chaftiaulx feans fur la marine es marchez de la Greffe, & encoires tenoit affeigier la cite de Varne pour ce quil tenoit prifonniers lempereur de Conftantinoble. Sy luy fupplierent quil le laiffaft aller liberalement, & ilz procureroient que le conte de Sauoye fe leueroit de fes pays. Et pareillement luy auoyent recite les vj prifonniers que le conte auoit laiffier aler de Laffallo. Et tant luy dirent que lempereur de Burgaire confentit ala deliurance de lempereur de Conftantinoble, mais que le conte de Sauoye promift non le guerroyer plus auant a Varne. Sen retournerent les xij ambaffeurs de celle cite & les vj prifon-

niers de Laccillo, racomtans au conte lapointement quil eurent fait a laiffier aler lempereur en fon pays; du quel le conte en fut tres content; & pour accomplir les chofes pourparlees, il enuoya le patriarche de Conftantinoble a lempereur de Burgarie portans lectres out (1) le conte promectoit que tant & quantez foys que lempereur Alexe fon cufin feroit en Conftantinoble en fa liberte il leueroit fon fiege de deuant Varne & plus oultre ne procederoit a euure de fait fur les burgariens, ains fen retourneroit. Quant lempereur de Burgarie & fes barons eurent vifitees les lectres, ilz furent plus affeures que deuant, & incontinant firent venir lempereur grezois en le deliurant au patriarche, & luy baillerent v^c hommes a cheual & le compaignerent iufques a la cite de Conftantinoble.

Comme le Conte laiffa Burgaire & ala per mer en Conftantinoble, & comme il fut receu per lempereur ioyeufement.

Certiffiet le conte de Sauoye de la deliurance de lempereur de Grece fon coufin, il leua fon fiege de deuant Varne, & montant en fes gallees laiffa Burgarie & fadreffa vers Conftantinoble. Quant lempereur Alexe & les barons de Grece feurent lauenement du conte au Conftantinoble, lempereur pour plus haultement & honorablement receuoir fon coufin le conte fift apprefter preftres, collieges, & toutes ordres de re-

(1) Dans le Ms. on lit: « portans lectres; & le conte etc. »; mais, à notre avis, cette particule est une erreur de copie.

ligion, gentilz hommes, borgois, merchans, peuple, femmes & enfans, & alerent a la greue de la mer a lencontre du conte, crians « viue le conte de Sa-« uoye qui a deliure la Greſſe des tours & lempereur « noſtre ſire des mains de lempereur de Burgarie »; ſy le receuerent a ſy grant ioye que a paine ſe porroit racompter. Le conte eſtre deſcendus de ſa nauie, a lencontre de luy ala lempereur, qui laccolla moult eſtroittement en diſant: « biau couſin, Dieu vous « rendes les biens que vous aues fait ala chriſtiente, « & principalement a moy, car ſe vous ne fuſſies ve-« nus per deſa ie nay nul baron chriſtien en la « Grece ne en Roumanie, ne teneyſſons plain piez de « terre que les turs & burgariens neuſſent conquis, & « ie fuſſe mors & peris en priſon ». Lempereur de Conſtantinoble auoit ſilence en ſon parler; luy respondit le conte de Sauoye: « mon ſeur & couſin, ſe « le roy Andrieu de Hongrie fut venus per terre « pour vous ſecourir, comme il mauoit mandez par « ſon chiuallier, luy & moy euſſons pris telle ven-« gence des oultrages fais a vous qui en fut perpe-« tuelle memoire; & non obſtant quil ne ſoit pas ve-« nus, a layde de Dieu iay tant fait que vous eſtes « hors de priſon, dont Dieu ſoit loer ». A ceſte parolle lempereur prit per la main le conte de Sauoye & le mena per la cite a grant egliſe, qui eſt de ſaincte Sophie, & de la ou paleys, out ilz receu & couchoit tant honorablement que plus ne ſe porroit faire.

Comme le Conte fift pugnir a Conftantinoble vng de fes chiualliers pour ce quil fut trouuer gifant auec la fille fon hofte.

En feiournant le conte a Conftantinoble & reffrechiffant fes gens, vng ieune chiuallier fe accoincta de la fille de fon hofte, per maniere que le pere & la mere les trouua couchiez enfamble; dont ilz furent trefmal contans & fen alerent plaindre au conte, le quel fift incontinent prendre le chiuallier & lenuoya a lempereur affin que raifon fut faicte de luy felon le cas. Lempereur, veant que le conte luy faifoit ceft honneur, ne volut pais faire la pugnicion mais le remift au conte quil en fift la iuftice. Le quel demanda a ceulx de la cite quelle pugnicion fe faifoit dun tel cas; qui luy refpondirent difans: « nous auons ac« couftume de tallier la barbe publiquement a ceulx « qui font telx delis »; « taillier la barbe? » dift le conte, « par la mort Dieu il nen aura ja mains ». Sy fe refioyt le conte pour ce quil amoit le chiuallier, car il cuydoit que on luy deuft taillier la tefte, dont il eftoit trefcouroucier. Lors fuft prift foudainement vng barbier, & ou millieu de la place deuant leglife de fainčte Sophie luy fift copper la barbe deuant chafcun; de la quelle iuftice lempereur & tous fes fubgetz furent fy trefcontent qui reputerent le conte lung des plus vaillans iufticier du monde.

Comme le Conte requift a lempereur Alexe quilz obeyft au pape & tenift la foy de leglife romaine.

Aduint vng iour que lempereur de Conftantinoble femout le conte de Sauoye au difner; & appres mengiez luy dift le conte : « monfeigneur mon coufin, na « pas efte per moy que le terrain que les turs te« noyent decza le bras fainct George ne foit conquis, « mais a demourer per le roy de Ongrie qui deuoit « venir, comme vous faues. Et Dieu fcet que ie ay « fait mon loyal deuoir. Et puis quil ne vient & ly« uer approche, ie ny feroye aultrement que reme« dier; fy men veul retourner en mon pays de Sa« uoye. Mais ie vous prie que pour tous les feruices « que ie vous fis onques vous me voulliez donner vng « don ». « Demandez », dift lempereur, « car il neft rien « quil ne foit poffible que ie ne faffe pour amour « de vous ». « Promectez le moy, » dift le conte. « Ie « vous promectz que ie le feray », dift lempereur, « de« mandes ». « Iay entendu », dift le conte, « que vous « & ceulx de voftre empire defuoyes aucunement a la « foy catholique que tient leglife de Romme; dont « iay efte melencolieux, confiderer que ma mere par« tit de vous & voftre mere eft partie de nous, les « contes de Sauoye. Et ne porroit eftre repprochiez « per les princes chriftiens mes voyfins que en mon « lignaige a gens defuoyans a la foy catholyque & « rommaine? laquelle chofe feroit charge a moy & a « ma lignye. Sy vous requier par la promiffion que

« maues faite que vous fubmectez vous & voftre em-
« pire a lordonnance & creance de leglife rommaine
« & vous en venes a Romme faire obeiffance au pape
« comme vray fil obedient de faincte eglife, & ie
« procureray a mon poiz que vous fera donnee ayde
« contre les turs & burgariens, voftres ennemis ».
Oyant lempereur de Grece la requefte du conte de Sauoye, il fut moult penfis de la refponfe, & apres vng grant [foupir] (1) dift: « biau coufin, ie fuis tant « obligiez a vous quil neft rien venant a voftre plaifir « que ie ne face; & puis que vous maues a ce en- « duit, ie vous promet que moy & mon pays en « ferons du tout a voftre ordonnance. Mais a prefent « ie ne porroye leiffier mon regne & aler a Romme; « fy vous bailleray le patriarche & de mel plus efpe- « cial confeilliers, que fen yront auec vous & parle- « ront toufiours des matieres; & ie ou vouloir de « Dieu feray vers le fainct pere dedens vj moys ad- « uenir ». Lors fut le conte bien ioyeulx & le remercia moult gracieufement; fy prift congie de luy pour ce mectre en mer, en luy priant quil voulfift furnir le chaftel de Lymeno, fi que fon chiuallier qui fe gardoit peuft retourner a luy briefment.

Comment lempereur de Grece reffufa dobeir au Pape.

Montant le conte fur fes galees, vindrent a luy le patriarche & j. chiuallier luy difant: « fire, lempe- « reur vous priez que le tenez pour excufer fil ne fe

(1) Le Ms. porte: « & apres vng grant dift ». Nous avons cru devoir ici remplir une lacune, en ajoutant le mot *foupir*.

« meſt a lordonnance du pape de Romme, ainſi quil « vous auoit promis, car ſon peuple la ſentuz, ſy ſen « ſont aſſemblez en ſa preſance luy annunczant que, « ſi fait ce, ilz le chaſſeroit hors de Conſtantinoble & « prendront vng aultre ſeigneur. Et ſoit Dieu loes de « ce que vous eſtes yſſus de la cite, car, ſe le peuple « eu ſeut plus toſt le fait, vous & voz gens euſſiez eſte « en grant peril ». Du parle du patriarche fut le conte treſcourouciez & mal content, ſy reſpondit: « nort Dieu, ſuy ie venus en ce pays deliure voſtre « empereur de priſon & ſon peuple de ſeruitude des « turs & burgariens, en conquerant ala ſeur de mon « corps & a leffuſion de ſanc de ma gentilleſſe moult « de citez, villez & chaſtiaulx, qui auoit perdues, les « quelles ie luy ay remiſes, & maintenant il diſt qui « nacomplira pas ce qui ma promis, & ce va truffant « de moy! Certainement ie ne feray mais en Sauoye, « ſy lauray mis empire eſtat quil neſtoit quant ie « paſſy le bras ſaint Jeorge, ſil ne vient a Romme « comme il ma promis ». Retournant le patriarche vers lempereur, fiſt vogue le conte ſon armee a Pere qui es jannoys, out ilz furent haultement receu, & la ſapreſta le conte pour guerroyer lempereur & le compelly a venir ala foy de legliſe romaine.

Comme a Pere, ou le Conte eſtoit, luy fut nuncie que ſon chaſtillain de Lymeur auoit eſte pris per trayſon & perdu le chaſtel.

Nouuelles vindrent au conte de Sauoye a Pere, ou il eſtoit, que les habitans de Lymeno auoyent mous-

trer faintement grant obeiffance a meffire Anthoine de Chanpinge, baftard de Sauoye, leur cappitaine, & chafcun en luy donnant dons & prefens per chafcun iours, tant que le chaftellain prift fiance en eulx & defcendoit du chaftel de la ville le foir & le matin pour prandre fon esbatement; dont les hommes du lieu luy faifoyent le plus donneur quil po[uo]yent. En vng matin que le chiuallier aloit difant fes heures auant la ville de Lymeno & le fuyuoient xij de fes compaignons, j. viellart malicieulx le prift per la main & en parlant a luy le mena hors de la ville vers vne embuche que lempereur de Burgairie auoit fait venir pour recouurer pour luy la ville & le chastel de Lymeno, & le chaftellain foit esbatant permy eulx luy & fes xij compaignons furent pris, lyez & menez deuant le chaftel de Lymeno pour ceulx de lembufchier, que dirent aux gens qui eftoient foubz celluy chiuallier chaftillain & en la garde du chaftel que, fe il ne fe rendoyent, il occiroient celluy chaftillain & ceulx qui eftoient auec luy pris; & tant leur parlerent quil rendirent aux burgariens, lefquelx entrerent ou chaftel & les enmenerent prifonniers a leur feigneur lempereur de Burgarie en la cite dAndrenopoly, out meffire Anthoine chaftillain morut de doulour. Oyant le conte celles nouuelles, fil eftoit bien couroucier deuant, encoires le fut il plus apres, & pourchaffa tant quil racheta a fes deniers les prifonniers qui orent perdu la ville & le chaftel de Lymeno.

Comme le Conte voulut guerroyer lempereur grezois son coufin pour ce quil refufa obeyft au Pape; comme facorda lempereur; & comme ainffy le Conte defconfit les turs deuant Suzopoly.

Quant lempereur & le peuple de Conftantinoble virent que le conte de Sauoye leur commenczoit a faire la guerre per la mer, fy quil nofoyent mouftrer la tefte dehors, & daultre part les turs & burgariens eftoient affembles per la Grece en grant nombre, ilz eurent tel paour quil manderent de rechief le patriarche a Pere deuers le conte de Sauoye. Luy difoyent quil fe fubmectoyent du tout en tout a fon ordonnance, & que pour Dieu ne voulfiffent fouffrir quil feuffent deftruis, car ilz feroyent obeiffance au pape, comme lempereur lauoit iurer. Et pour maiour feurete tramift au conte lempereur a Pere fon riche chappel imperial a garder & iiij de fes barons en hoftage iufques atant quil aroit accomply ce que entre eulx eftoit pourparler. Sy fe refioyt le conte des nouuelles, & les chofes accomplyes, dift le conte a fes gens que nullement ne porroit fouffrir les turs faire guerre a lempereur; lefquelx luy refpondirent quil difoit bien, en luy loant quil defcendift de vayffiaulx pour combatre les infidels yffus des fauoyens. Du nauie regna (1) le conte fes batailles & fadreffa deuant Suzopoly, que les turs tenoient affegiez, &, pour ce quil fauoyent per efpies le conte de Sauoye venir fur eulx, feftoyent enclos de foffes, parfons & de pa-

(1) Lisez: « rengia ».

lis, par maniere que a paine les pooit on affaillir. Le conte que ce vit dit que a la ayde de Dieu il les aroyt; fi volut que les feigneurs & gens eftans a lasfault de Galiopoly fuffent pareillement affaillans les turs & leurs palays. Lors fe bouterent auant les christiens en affaillant durement, & les turs a eulx deffendre de grant maniere. Mes meffire Richart Mufart fy porta tant vaillamment que, a layde de ceulx qui auec luy eftoient, entra es plais a tout les bannieres du conte; meffire Guilliaume de Granczon aprez, & auffi les feigneurs de Chalon, ceulx de Vienne, & les feigneurs de Mathelin & aultres; qui tant firent qui per effort rompirent les turs, fy les defconfirent & prirent a leur vouloir. Et illec eut deux moult bons chiuallliers de Turquie & de Burgarie prifonniers, aux quels le conte pactea que lefpaffe de v ans ne feroyent guerre a lempereur de Conftantinoble; lefquelx luy iurerent, fy furent deliures & leurs gens auffy. Lempereur grezois, veant la bonte de fon coufin le conte, monta a cheual & lala remercier du grant bien qui luy eut fait, en luy promectant loyalment daler brief a Romme pour accomplir fa volente; encoires luy dift plus que volentiers yroit auec luy, mais il vouloit affeurer par lectres fon pays que fes ennemis ne le grauaffent quant il feroit partis.

Comme le Conte fe partit de Grece & alla a Romme.

Lempereur, pris congie du conte, fen entra en fa cite, & le conte fen entra auec fes gens en fon nauie, menant auec luy le patriarche & les iiij barons hofta-

giers. Et nagans en bel arroyt per deuant Conſtantinoble, nauigerent la riue des Morees & ſen alerent paſſer par le far de Meſine du long de la Puille iusque a la bouche du flume du Tymbre, & contremont la riue monterent les galees a arriuer a la cite de Romme; en la quelle pape Vrbain quint & le colliege receurent le conte grandement, & ainſy firent il le patriarche & les iiij chiualliers. Apprez alla le conte au pape & au college, qui eſtoient congreguez, menant auec luy le patriarche & les iiij chiualliers, & racompta en plain conſiſtoire comment a ſa requeſte lempereur de Conſtantinoble & ſon pays ſe vouloyent ſubmectre a lobedience & creance de la ſancte egliſe rommaine, en eſperance que legliſe luy deuſt aydier contre les infidels, qui trop fort loppreſſoyent; & pour ceſtes choſes acomplir lempereur ſon couſin luy auoit promis de venir en propre perſonne a Romme. « Et « auec moy », diſt il, « a tramis per auant le patriarche « & les iiij chiualliers qui ſont cy en preſent, leſquelx « actendront lempereur tant quil ſoit venus ». Le ſainct pere & les cardinaulx, oyans la ſubmiſſion de lempereur de Greſſe, en furent ioyeux a merueillez, & ordonnerent a le receuoir benignement quant il vendroit & le mectre au nombre des roys catholiques, vrays filz de saincte egliſe.

Comme le Conte a Romme priſt congie du Pape pour venir en Pyemont.

Actendant le conte Ame de Sauoye a Romme ſon couſin lempereur de Grece, il receut lettres que Phil-

lippe de Sauoye, filz de Jacques prince de la Moree, a linſtigacion & ayde de meſſire Bernabo, viſconte & ſeigneur de Millan, & de meſſire Frederich marquis de Saluces luy faiſoit guerre en Piemont, & pareillement au prince Jaquez ſon pere, & auoit auec luy j. capitaine a pluſeurs gens darmes appelle le Moyne, & ainſſy moult daultres gens de compaignes. Saichant le conte que on luy faiſoit dommage en ſon pays, ſe diſpoſa de venir en ſes marchez de Piemont pour y remedier; ſy ſen ala prendre congie au pape, en luy ſuppliant quil voulſiſt recepuoir agreablement lempereur de Conſtantinoble quant il vendroit, en luy aydier grandement. « Je le feray treſuolentiers, biau « filz », diſt le pape, « mais ie ſuis courrouciez que vous « qui faites auez lappointement & ſauez les choſes « comme elles ſe paſſent ne ſoyes ycy quant il ven« dra pour eſtre moyen entre nous & luy. Car ſe « vous ny eſtes, les cardinaulx rompront de legier le « fait dont vous aues tant traueilliez, qui porroit es« tre vng tres grant dommaige pour legliſe ». « Pere « ſaint », diſt le conte Ame, « ſy me feuſt poſſible, ie « euſſe volentiers demoure, mais il me fault aler « garder mon pays & mes gens de oppreſſions qui « leurs ſont faites ». Sy receut le conte la benediction du pape, & ſen vint par la reuiere de Jennez en ſon pays de Pyemont. Sy prirent congiez de luy les ſeigneurs de lEſparre & de Baſſet, ceulx de Vienne, de Chalon, & aultres, qui leurent ſeruir contre les ſarraſins, auſquelx il donna grans dons & preſens, en les marcians du bon ſeruice quil luy auoient fait. Ne demoura gueyres aprez le partement du conte que lem-

pereur de Conftantinoble vint a Romme par deuers pape Vrbain, & luy expofa comme a la requefte du conte de Sauoye fon coufin il vouloit fubmectre luy & fon empire a la fubiection, creance & obeyffance, du fainct pere & de leglife romayne, fur condicion que le pape & leglife luy deuffent aydier daulcunes galees armees iufques atant quil euft defcachiez du tout les turs de la Grece; de la quelle chofe le pape en fut bien contant. Mais les cardinaulx qui eftoyent pour le temps ne volurent confentir a la defpance des galees, fy ne fe feurent accorder; pour quoy lempereur de Grece courrouciez prift congie du pape & fen retourna arriere en Conftantinoble fans faire obeiffance a lapoftolique eglife rommaine, comme per le conte de Sauoye auoit efte appointiez.

Comme le Moyne cappitayne fe partit de meffire Philippe de Sauoye filz au primier Jaques.

Arriue le conte de Sauoye en Piemont de fon voyage, volut auoir avis auec fes barons du mode quil deuoit tenir contre ceulx qui auoient fait guerre en fon pays de Piemont, luy eftant en la Grece. Sy luy fut confeillez quil deuft faire fon mandement eftre fy fors de gens darmez qui, en quelque lieu ou ceulx qui auoient offendu en fon terain fuffent retrais, quil les prift & les fift iufticier. Sy fift le conte fon mandement a effort de gens darmes, darbeleftiers & brigans, puis fe mift en la voye. Sentant le Moyne cappitayne & fa compaignie le conte venant contre eulx a grant puiffance, eurent paour que on

ne leur feist comme a grand Dauid & Robert du Pin & a leur compaignon; sy prirent congiez de messire Philippe de Sauoye & du marquis de Saluces, & sen retournerent es marches de Lombardie.

Comme messire Philippe de Sauoye manda au Conte per j. herault qui le combateroit l. contre l.

En soussi furent messire Philippe de Sauoye & le marquis Frederich de Saluces quant sentirent venir le conte contre eulx, car ilz nauoyent que pou de gens darmes; & pour rompre la cheuauchie du conte, messire Phillippe luy manda vng herault disant que sil osoit combatre sa querelle luy cinquante dommes darmes, que luy a tout aultres cinquante le combateroit corps a corps en la gallee entre Saluces & Escarnesis a j. iour qui nomma. Entendant le conte les parolles du herault, respondit: « vatant a ton maistre & « luy dist que a layde de Dieu ie feray au lieu & en « la place au iour que tu dis, accompaignie moy cinquantieme de hommes darmes pour combatre corps « a corps noz querelles ». A celle responce sen tourna le herault, & le conte accompaignie du duc de Clerance, du marquis de Montferra, & des gens de messire Galliaces, ensamble les cinquante hommes darmes, vindrent deuant Fossan en requirant que le gage se tenist entre eulx comme il estoit ordonne. Mais messire Philippe reffusa la bataille & la promesse qui auoit faite. Le reffus estre fait, eut la de belles escarmuches qui durerent tout le iour de deux pars; & vers la nuyt le conte & sa compaignie se partirent de

deuant Foffan & fe alla logier a Sauillian, & le duc de Clerance, le marquis de Montferra, & les gens de meffire Galliace fe retrayrent en leur pays. Et aprez ne demoura gueyres que meffire Philippe de Sauoye fut mort, dont le pays de Pyemont refta en grant pacifficacion. Vng efpace de temps apprez eut vne maladie fon pere, meffire Jaques de Sauoye prince de la Moree, de la quelle il morut, & laiffa deux iones enfans, lun appelle Ame, le fecond Loys, lefquelx demourarent en la tutelle & gouuernement de leur oncle le conte de Sauoye, qui les feift nourrir moult feigneufement iufques a tant quil furent en leage de xx ans. Et adonc le conte de Sauoye bailla la terre de Piemont au prince Ame, & retint toute fa vie Loys, frere du prince, auec luy en fon hoftel & le traita fy doulcement que pere porroit faire filz.

Coment le marquis de Montferra ala recommander luy, fes enffans & fon pays, au Conte de Sauoye & quil luy aydaft a fa guerre contre les vifcontez de Millan.

Jehan marquis du Montferra, fil de meffire Theodore de Grece, foy veant viel, gouteux, & eftre oppreffe de meffire Galliache & de meffire Bernabo, viscontez & feigneurs de Millan & de Pauye, fy fift porter a Riuollez vers le conte Ame de Sauoye, au quel il dift: « biau nepueur, en tant que ie me fuys « bien peuft armer, iay deffendu mon pays lefpee au « poing per telle maniere que les vifcontez nont peu « gaignier fur moy plain piez de terre; & quant ilz

« ont veu que plus ne me puis aydier, ont mis le « siege deuant mes villes & chastiaulx de Valence & « de Cassal & les ont prises a force. Et maintenant « messire Galliace a tramis messire Jaques du Varme « & aultres ses capitaynes a grande puissance de gens « darmes deuant ma cite dAst, out ilz ont mis le « siege pér maniere que a paine y peult on entrer ne « yssir; & se ceulx de la ville ne sont secourus, ilz « les conuiendra rendre aux cappitaynes briefment « per force de famine, & ainssy moy & mes enfans « demourons consommez & desers. Pour quoy ie « vous supplie & requiez que vous aues pite de mes « trois filz, vous cousins germains, qui né sont en « eage pour eulx deffendre, & de moy qui suys viel « & malade; car pour ce vienge cy per deuers vous a « recommander & mectre en voz mains moy, mes « enfans & mon pays, mes gentilz hommes & mon « peuple. Sy vous plaise leuer le siege de deuant la « cite dAast, & les despens que vous y mectres ie « vous prometz vous en contenter ». Lors respondit le conte Ame: « biaulx oncle, vous me mectez en « grant pitie, car vous sauez que messire Galliace vis- « conte, vostre ennemys, a espouser ma seur, dame « Blance. Je scay aussy que vous estes mon oncle, « frere de dame Yolant ma mere, & que voz enffans « sont mes cousins germains; sy cougnois bonnement « au quel de vous ie doye aydier ou nuyre; mais « auant que ie preigne party, ie me veul traueillier « de la paix de vous deux, & celluy de vous deux « que ne se vouldra per rayson mectre ie seray con- « tre luy auec la partie que vouldra rayson ». De la

quelle refponfe le mercia moult doulcement le marquis. Sy prift congie du conte & fen alla en fon pays, & quant il fut a Vulpian, fa maladie luy engrega fil fort quil en morut bien toft appres.

Comme le Conte traictia pacifſier les enffans du Montferra vers meffire Galliace, qui riens nen volut faire; dont le Conte fift faire lettres de mandement pour deffafegier la cite dAft.

Le marquis Johan du Montferra eftre mors, laiffa iij enffans, le primier appelle Seondin, le fecond Theodore, & le tiers Guilliaume, defquelx demoura tuteur meffire Octhe de Broufuig, qui eftoit pour le temps a garde la cite dAaft. Et laiffa le marquis fes iij enffans en la garde & protection du conte de Sauoye, lefquelx enffans il receut & traicta tresbenignement. Et tramis le conte a Pauie meffire Ayme Boniuart & Pierre Ge[r]bays deuers meffire Galioce, en difant quil voulfift faire paix auec les enffans du Montferra & leuer le fiege deuant Aft, car, fe lefditz enffans auoient aulcune chofe a befongnier auec luy, le conte fe pouroffroyt de le faire amender. « Allez « vous ent », [refpondift] meffire Galliace, « & dictes « au conte de Sauoye, mon beau frere, que mon hoft « ne fe leuera de déuant la cite dAft iufques atant que « mes gens darmes foyent entrer dedans per force. « Dictez luy auffi que ja nay cure dauoir paix ne « amour aux enffans de Montferra, & quil fempafche « de bien garder Chambery & Montmelian fans foy « mesler de mon fait ». A fes paroles fen retournerent

meffire Ayme Bonniuart & Pierre Arbays au conte leur feigneur & luy rapporterent la refponfe de meffire Galliace; de la quelle il fut forment courroucie, & dift a ceulx ambaffeurs: « tournez vous en arriere a « Pauie vers biau frere Galliace, & luy dictez [que], fil « ne fait que fes gens fe lieuent de deuant Aft, ie les « en feray leuer ». Les ambaffeurs du conte retournerent a Pauie & dirent leur ambafferie a meffire Galliace, le quel moult aigrement leur dift: « face le conte « de Sauoye au pis & au mieulx qui porra, car fe « fiege ne fe leuera ». Meffire Ayme Boniuart & Pierre Galloys eftre repairiez a Riuollez, reffererent au conte la parolle de meffire Galliache; le quel fut merueilleufement mal contant & dift: « ie cuydoye que « meffire Galliache eut aulcune compaffion des dames « vefues & des enffans orphelins, coufins germains de « ma feur, fa femme; fy congnoit bien fa tirannie, « car quant il aroit deftruyt les enffans du Montferra « il vouldroit deftruire mon nepueur & Ame mon « filz, & appres moy. Mais, per la mort Dieu, ie mor« ray en la paine ou ie feray leuer fon fiege ». Sy fift apprefter cheuaucheur & efcripre lettres de mandement per toutes pars; fy en bien pou de temps il affembla vne trefnoble compagnie de chiualliers, escuyers, arbeleftiers & brigans.

Comme messire Otthe de Brousuich gouuerneur dAst escria [a] aucuns parens des enffans du Montferra quil venissent aydier au besoing.

Plusieurs iours perauant auoit mander messire Galliache, seigneur de Millan & de Pauie, pour assegier la cite dAst ses cappitaines le marquis Franczois de Ferrare, messire Payen Visconte grant thesaurier, & messire Huguenin de Saluces, messire Jaques de Varme, Rogier Tan, & plusieurs aultres cappitaines, quil menoyent en leur compaignie allemans, engloys & ytalliens, sy quil estoyent vng tresgrant nombre de gens. Et auoyent assegie la cite dAst per maniere que a paine pooit on issir ne entrer dedens. Et estoit pour la deffense messire Octhe de Brousuig, pourueu de ij^{c} combatans, qui faisoyent chascun iour contre leurs ennemis de moult belles appertisses darmes. Quant messire Octhe se vit ainsy assegier, il escript lettres au roy de Maliorgue, frere de la marquise de Montferra, & au prince de Gallilee, cousin du marquis Johan, quil voulsissent venir pour secourir les enffans du Montferra, leurs nepueurs, & leuer le siege des viscontez seigneurs de Millan, qui auoient fait assegier la cite dAst; lesquelx seigneurs sapresterent le plus brief quil peurent a y aller.

Comme au mandement du Conte vindrent moult de ſeigneurs pour aller deuant Aſt a faire leuer le ſiege.

Quant [vint] le iour du mandement que eut fait le conte de Sauoye, il cheuaucha en ſa ville de Quier en actendant ſon aſſemblee. Et vers luy arriuerent le roy de Maliorgue & auſſi le prince de Galilee. Apres vindrent ou mandement du conte de Sauoye le conte Ame de Geneue, Humbert filz du ſeigneur de Villart, meſſire Hugue ſeigneur de Riguier, meſſire Johan de Granczon, ſeigneur de Paymez, meſſire Guilliaume de Granczon, Johan du Montferra, le ſeigneur dAntremons & celluy de Mirebel, compaignon darmez, Hugue ſeigneur de Serſenage, le ſeigneur de Coſſonay, Odde de Villars, le ſeigneur de ſaincte Croix, le ſeigneur de Gorgenon, Girard de Grantmont, & le bastard du Verney, compaignon darmez. Les nobles hommes marquis de Ceue manderent au conte a Quier cent arbeleſtiers & pauiſar, & le conte de Sauoye amena de Piemont & de Canaueys vng nombre denffans a piez, portans rondellez & paueys, deſquelx il fiſt iiij bannieres; & les mareſchaux de loſt meſſire Eſtiuent de La Baume & meſſire Jaſpar de Montmeur auoyent ſoubz eulx vne belle compaignie dommes darmes. Et daultres barons, chiualiers, eſcuyrs & cappitaines de pluſeurs marches, vindrent bien montes & armes pour eſtre auec le conte. Et quant ilz furent enſamble, par le repport des mareſchaux ilz eſtoient

bien en fomme enuiron xij ou xiij[c] hommes darmez & ij[m] brigans, chafcun preft dacomplyr le vouloir de leur feigneur.

Comme le Conte manda en Aft fecourir a meffire Octhe de Bronfuig.

Celle nuyt arriua vng chiuallier venant dAft, portant lettres au conte de Sauoye & aultres feigneurs de part meffire Octhe de Bronfuig, priant quil luy voulfiffent fecretement mander aulcuns fecours pour faire vne befoigne qui auoit emprife contre fes ennemis. Incontinant fift aprefte le conte meffire Gafpart de Montmeur, j. des marefchaux, Odde de Villars, le feigneur dEntremons, & le feigneur de Chiueron, enfamble v[c] hommes darmes deslite, & laultre nuyt enfuyuant fe partirent de Quier, eulx adreffans vers la cite dAft. Eftre partis du logis, le conte eut doubte que fes gens qui tramectoyt ne fuffent affes fors; fy manda apres eulx pour les ranfforcier meffire Amblart de La Baume & meffire Ayme Boniuart a ij[c] hommes darmes, cheuauchans fy haftiuement quil confeurent le marefchal paffe Molin Bellot. Et la aux penons defployé alerent en vne vallee pres de la cite dAft, & a laube du iour tramirent leurs coureurs aux logis de[s] millenoys pour effayer fy les porroyent actraire hors de leurs hoft affin que meffire Octhe de Bronfuig ferift derriere & les fauoyens deuant, fy que vng tas de celles gens leur demouraft. Quant le grant trefaurier meffire Jaques du Varme & Rogier Can virent les correurs venans fur leurs, monterent a cheual

bien effrement & les rebouterent iusques permy leur embusche; lors messire Jaspar mareschal, Odde de Villars, le seigneur dEntremons, messire Amblart de La Baume, & messire Ayme Boniuart, ensamble leur compaignie, tout a vng fais se descouririrent & ferirent moult fierement entre les millenoys, & de lautre les messire Octhe de Bronsuig, qui sauoit la venue des sauoiens, yssi dAst, soy combatant entre les millenoys par derriere sy faitement, car a celluy toulleys recurent vne tresgrande perde de leurs gens. Mais, non obstant, les capitaines de messire Galliace firent leurs gens deffendre contre messire Octhe & les sauoiens per maniere quil les conuint rester deuant la cite. Et la eut faites sy belles armes que merueillez; sy y morurent plusieurs des deux pars, entre eulx lesquels fut mors vng vaillant escuyers de Sauoye nomme Pierre de Montbel, que le conte tenoit moult chier. Finee lescarmuce, sen alerent les sauoyens logier en la cite dAst, out les gens de la ville les recurent grandement en actendant la venue du conte de Sauoye, faisant chascun iour de belles armes contre les millenoys leurs ennemis & abutinans entre eulx le butin quil auoient fait.

Comme messire Guilliaume de Granzon ala en Ast, & comme les millenoys se deslogerent pour estre ensamble plus asseurs.

Logies les sauoyens dedens Ast, manderent au conte leur seigneur lauenture quil auoient eu sur leurs annemis & comme sauuement estoient entrer en

Aſt & les belles armes quil faiſoient chaſcun iour. Quant le conte & ceulx de loſt oyrent celles nouuelles, ilz en eurent ioye; ſi fiſt le conte de rechief appreſter meſſire Guilliaume de Granczon & auec luy meſſire Loys de Coſſonay & Girard de Grandmont atout iij^{c} hommes darmes mandans en Aſt pour ſecours a renforcier ſes gens. Arriuant meſſire Guilliaume de Granczon & ſa compaignie aux portes dAſt, luy furent au deuant meſſire Jaques du Varne & Rogier Can a iiij^{c} hommes darmes et vij^{c} hommes a piet a leur tollir lentree de la cite, ferans ſur larriere garde que menoit Girard de Grantmont ſi fierement que, ſe meſſire Guilliaume de Granczon, meſſire Loys de Coſſonay, & leurs gens ne fuſſent retourne preſtement, Girard de Grantmont demouroit priſonnier des millenoys. Veant meſſire Oc̃the de Bronſuich, le mareſchal, & les aultres de Sauoye, le ſecourt qui leurs venoit eſtre oppreſſe durement, ilz yſſirent de la cite en frappant aux gens de Millan tant durement quilz les reduyrent a leurs logis; & meſſire Guilliaume de Granczon auec les ſiens entrerent en la ville ſans nulle perte. Quant le marquis de Ferrace, meſſire Payen Viſconte, Huguenin de Saluces, & les aultres cappitaynes virent que dedans Aſt eſtoient entres les ſauoiens per deux fois auec layde de meſſire Oc̃the de Bronſuich auoit, que iour & nuyt les aſſailloient & leurs portoient grans dommaiges, leuerent ij parties de leur ſiege &, en eulx reſtraindant, ſe logerent tous enſamble pres de la riuiere de Thanner ou eſtoient les gallions armez quil leur apportoyent viures. Et ainſſy qui ſe deslogoient de lun des les de la cite pour aler

a lautre & eftre plus affeur, meffire Octhe gardien de la cite, auec luy le marefchal, chiualliers & gens darmes de Sauoye, faillirent fur leurs ennemis, defquelx ilz prirent grant quantite.

Comme le Conte ordonna fes batailles pour aler deuant Aft contre les millenoys.

Rapporte fut au conte de Sauoye lauenture & le gain que auoient eu fes gens per plufeurs foys fur loft de meffire Galliache; fy dift au roy de Maliorges, au prince de Galilee, & aux aultres barons: « biaux « feigneurs, ne feiornes plus, alons trouuer noz en-« nemis, & verrons les belles armez que fe font chas-« cun iour deuant Aft »; lefquelx furent dacort & monterent a cheual prendant leur chemin vers lAftois. Quant le conte fut pres de fes ennemis comme a ij lieues, il fift trois parties de fes gens; dont lauantgarde bailla a meffire Eftiuent de La Baume, mareschal de Sauoye, & a meffire Ybled de Chaland feigneur du Montjouet, auec eulx les pieymontoys, ca-[na]uaizans & alemans; la feconde partie fut la grant bataille, ou eftoient le roy de Maliorgue, le conte de Sauoye, le prince de Galilee, le conte Ame de Geneue, & lautre multitude des barons, chiualliers & efcuiers, metans deuant eulx archiers, arbeleftiers, pauifars, fanx de piez; & larriere garde bailla le conte au baftard du Verney. Apres commanda que meffire Pierre de Voeferie portaft la banniere; & ala riere garde dicelle ordonna trois preu chiualliers auec luy, ceft affauoir meffire Pierre Bonnart, meffire Gillet

dArlos, & vng aultre chiuallier de Hermenie. Celles chofes faites, fauanfa le conte en bel arroy iufque ale veue de la cite dAft; & a luy vindrent meffire Octhe de Bronfuich, meffire Guilliaume de Granczon, le marechal de Montmeur, & leurs aultres compaignons, lefquelx il vit volentiers & demanda de leurs auentures; [&] entrerent en vne valee fur la riuiere de Verfe.

Comme les capitaines millenoys ordonnerent leurs batailles fur vng molart contre le Conte.

Des lors que le marquis de Ferrare, meffire Payen Vifconte, grant trefaurier, meffire Huguenin de Saluces, meffire Jacques du Varme, Rogier Can, & aultres chauetaines, que tenoyent de la cite dAft affegee pour meffire Galliace, feurent de certain la venue du conte de Sauoye, monterent tous a cheual & yffirent de leurs logis, puis prirent vng tertre fur la riuiere de lAuerfe a loppofite du conte, ou quel lieu de leurs gens firent v. batailles. La primiere eut le marquis de Ferrare, la feconde meffire Jacques du Varme, la tierce meffire Payen Vifconte, la quarte meffire Hugenin de Saluces, & la quinte fut vrielle, qui auoit Rogier Can; & mirent leurs arbeleftiers & fanx de piez deuant eulx arrengiez, & la hault fe tindrent affamblez fen defmarchiez. Et fur celle montaigne eftoient bien xvj^c combatans & iij^m hommes a piez de deffence, puis ceulx qui gardoient les logis.

Comme le Conte mift en couroy fes gens fur lAduerfe contre les millenoys.

Joyeulx fut le conte quant ilz choyfit fes ennemis en bataille en cel lieu hault, & incontinent en la val prez de lAduerfe en vng plain, pour ce que fes gens eftoient la venus entour luy, les renga & en fift vij. batailles. Dont il bailla la primiere a meffire Octhe de Bronfuich, a meffire Eftiuent de La Baume, marefchal, & a meffire Ybled feigneur de Montiouet; la feconde retint pour le roy de Maliorgue, le prince de Galilee, le conte de Geneue & luy, & a la garde de fon corps mift ij chiualliers, meffire Franzois dAurenthon & meffire Richart Mufart; la tierce eut meffire Guilliaume de Granzon; la quarte eut meffire Jafpar de Montmeur, marefchal de Sauoye; la quinte le baftard de Verney & Girard de Grantmont; la fexte eut Thomas Bafton, j. cappitayne engloys; & la vij^e partie fut des arbeleftiers, pauiffars & fanz de piez, quil mift a part & les bailla a conduire a Anthoine Donazis. Les ordonnances faites, vifa le conte combien ilz pooyent eftre; fy fut trouuer qui eftoient bien iufques a xiij^c hommes darmes & enuiron xvij^c hommes a piez, tant de trait comme de paioys. Et fachiez que plus eftoient au commencement les millenoys, & ainffy les fauoiens; mais les efcarmuces & yffuez que auoit fait meffire Octhe de Bronfuich auec le fecours que le conte luy auoit mander diminua moult ceulx dou fiege, & pariellement les millenoys affeblerent moult per leur guerre les yffans de la cite.

Eftre veu le nombre, appella le conte de Sauoye le conte Ame de Geneue, Odde de Villars, le conte de Gruere, le feigneur de Granzon, le feigneur de Panniez, le feigneur de Nycolans, Johan Panferot de Seraual, le baftard du Verney, Jacques de Villecte, & plufeurs aultres de plufeurs terres, que trop feroit long a nommer, aufquelx il donna lordre de cheuallerie. Et apres ce fonnerent trompetes & meneftries en actendant a grant baudeur leurs ennemis.

Comme le Conte, pour ce quil ne pooit paffer le pas de lAduerfe, manda le gant de la bataille aux capitaynes millenoys.

Mi[e]rce fut paffee que le conte actendoit fes ennemis defcendre vers luy paffans laigue de lAduerfe pour les combatre; & quant il vit quil ne faifoient mencion deulx mouuoir, il leur tramit per deux heraulx le gant de la bataille, lequel ilz prirent en difant: « viengne le conte de Sauoye quant il vouldra, car « nous fommes pres de le receuoir comme on doit « fon contraire ». Reuenus les heraux au conte, luy racomptant la refponce des capitaynes, dont il dift: « la mort Dieu, ce neft pas refponce raifonnable ne « cheualereufe, & neft mie conuenable chofe que le « molart na tant de place que ie y peufe arrengier la « moytie de mes gens. Allez laffus aux cappitaines, & « leurs dictes en appert que ie leurs laifferay cefte « place, qui eft affez auentageufe, & yray en celle la « plus baffe, & entre deux nous porrons affembler « fans trouuer riuiere ne foffe qui nous empefche ».

Les heraux partis pour aller a ceulx de loſt faire leur meſſaige, ſe partit le conte du lieu ou il eſtoit ſur la riuiere & ſen alla meċtre ou lieu que leur auoit notifiez. Et le heraux eſtre venus aux capitaines tenans le ſiege, leur dirent clerement que, ſe eulx & leurs gens eſtoyent ſy valereux quil ſe faiſoyent, deualaſcent de celluy tertrez au lieu aſſez aduentageux que le conte leur auoit laiſſiez pour tenir la bataille auant que le iour declinaſt. Sy ne firent aux heraux aultre responce que celle qui auoient faiċte per auant.

Comme le Conte manda de ſes courreurs a deſordonne[r] loſt de[s] capitaines millenoys.

Aſſez pooit aċtendre le conte en bas, car ſes ennemis pour rien ne fuſſent deſcendus du tertre ou ilz eſtoient. Et ad ce tramiſt v^c^ eſcarmuceurs pour esſayer ſy lez porroit deſordonner a les aċtrare en bas en la plaine; & pour arfaire manda le conte vng embuſche la banniere de meſſire Humbert de Villars, le preuo de Coſſonay, celluy de meſſire Odde de Villars, & auſſi le penon du ſeigneur de Varas. Lors ſe partirent les vieus coureurs les lancez ſur la cuiſſe, pasſans le ruiſſel de lAduerſe, arriuant au piez du molart out ilz trouuerent Rogier Can a loppoſite; ſur le quel meſſire Ame de Mirebel, qui eſtoit des coureux, & les aultres ſembatirent fierement, boutans per terre les pluſeurs de Rogier, mais meſſire Jaques du Varme, qui ſe eut eſgarde, deſcendit du tertre a aydier a Rogier Can, & furent ſy fors quil rompirent les coureurs & les reſpouſerent iuſque paſſe lAduerſe. Quant

Villars, Coſſonay, Varas, & auſſi leurs gens eſtans en laguet virent leurs eſcarmuceurs reſpouces, faillierent de lembuſche & coururent ſur meſſire Jaques du Varme & ſur Rogier Can per tel hair quil les firent retourner au piez de leur molart. Mais le grant treſaurier deuala en ceſt eſtour auec ſes gens eſtre oppreſſez pour la multitude des millenoys, approcha ſes batailles, & volut paſſer la riuiere pour aler eſcarmuche; mais vng chiuallier bien auiſe, nomme meſſire Pierre de Genoſt, luy diſt: « ha, ſire, garde que ny « allez, car ſe vous y paſſes vous ne deſordonnerez « mie vos ennemis, ains ilz deſordonneront vous & « voſtre compaignie, car le pas y eſt trop eſtroit ».

Comme des ij. pars, pres de lAduerſe, ſauoiens & millenoys ſe meslerent enſamble.

Au conſeil du chiuallier reſta le conte auec ſes bannieres & tramiſt au ſecours de ſes gens meſſire Octhe de Bronſuich & meſſire Guilliaume de Granzon, enſamble pluſeurs cheuatainez iuſques au nombre de v^c hommes darmes. Et quant ilz ioindirent a leurs compaignons qui eſcarmuchoient, meſſire Humbert de Villars, meſſire Odde & meſſire Johan de Montfaulcon, Boniface de Chaland qui en ce iour eſtoit arriue a loſt du conte & auoit amene de Lenguedoch cinquante lances, les ſeigneurs de Coſſonay, meſſire Yblet de Montiouet, meſſire Franſois dArenthon, meſſire Richart Muſart, le baſtard du Verney, meſſire Girard de Grantmont, meſſire Hugue de Commierez, Thomas Baſton anglois, meſſire Panſerot,

le ſeigneur de Varas, Anthoine de Seys, meſſire Amblart de La Baume, meſſire Henry de Valuis, meſſire Pierre de Genoſt, Petremant Rauais, Huguenin lArchier, & tant daultres que trop ſeroit long a eſcripre, ſy plongerent permy les eſchielez des bataillez aux capitaines de meſſire Galliache, nommes meſſire Francois marquis de Ferrare, meſſire Payen grant treſaurier, meſſire Jacques du Varme, Rogier Can, meſſire Johan du Chaſteler, & Quarton lengloys; ſy perſo[ere]nt en eulx qui a celluy poigneys porterent ilz per terre des hommes darmes pluſeurs, & les firent reſortir au piez du molart vers larriere garde. Et biacop durant la meslee furent mort, pris & naures, dune part & daultre aſſez de vaillant hommes, mais la maiour perde detourna ſur [les millenoys]. Et pour ce que la nuyt approcha & le iour obſcura, ſe departirent les aſſemblees, en eulx retournant chaſcun en ſon repaire. Sy amenerent les ſauoyens biacop darnois, cheuaulx & priſonniers en loſt du conte leur ſeigneur, qui fut liez & ioyeulx de lauenture, principalement de Quarton lengloys & de Rogier Can qui eut pris le baſtard du Verney, & loya Dieu que ſes gens eſtoient partis de leſcarmuce ſans trop grant perde, & regretant meſſire Amblart de La Baume & Petremant Rauays, qui furent pris en leſtor. A celle heure commanda le conte que chaſcun ſe logaſt en la place out eſtoyent le roy de Maliorgue, le prince de Galilee, & aultres barons qui ſouruenoyent; ſy fiſt viſiter les naures & ſeuelir les mors; & les capitaines demourerent ſur le tertrez auec leurs batailles.

Comme le Conte fist son debuoir de combatre les capitaines, mais ilz ne vouldrent.

Lendemain & laultre ensieuant se essaya le conte de Sauoye par plusieurs foys sil porroit actraire les capitaines ala bataille, mais il ny eut remede quil voulsissent deffendre ne abandonner leur mocte. Quant le conte vit que rien ne faisoit sinon perdre temps, il se partit de lAduerse a belle ordonnance & passa dencoste Ast, puis sala logier sur la riuiere du Tanner, ou logis primier dont estoient partis les capitaines. Veans les millenoys le conte de Sauoye estre assis trop pres deulx, descendirent du molart en bas moult bien arrengiez & se partirent de la place seconde que eurent prise deuant Ast. Sy garserent la riuiere du Tanner & se allerent logier de lautre les de celluy fluiue a lopposite du conte, & la chascun iour se recontroyent main a main, faisant de si bellez armez que a paine se porroient racompter.

Comme messire Jacques du Varme fut desconfis & pris deuant Malemort per les sauoyens.

Pour ce que viures failloient en lost du conte de Sauoye, ordonna il messire Octhe de Bronsuich & messire Guilliaume de Granczon a iiij^c hommes darmes aler coure & forragier le terrain de messire Galliache. Et quant ilz eurent passer le Tanner, ilz firent ij parties de leurs gens pour cheuauchier plus de pays; dont messire Octhe alla dune part & messire

Guilliaume daultre, & appointerent de eulx raſſambler deuant le chaſtel de Malemort qui ſe tenoit pour meſſire Jaques du Varme. Lors ſe partirent les coureurs cheuauchant ſa & la, prendans hommes, mectans feux, acuillans proyes, eulx adreſſans deuant Malemort. Et ſy comme auenture meyne, meſſire Jaques du Varme ſeſtoit partis de ſon logis pour aler querir cinquante mille ducas que meſſire Galliache auoit tramis a Malemort pour payer ſes gens darmes; & auſſi comme meſſire Guilliaume de Granzon & ſes compaignons menoyent leur proye, eulx aſſemblans vers Malemort, rencontrerent meſſire Jaques du Varme a tout grans gens pourtans les finances. A ce coq dune part & daultre mirent les baſſins es teſtes, & ſe rencontrerent de lances meſſire Guilliaume de Granczon & meſſire Jaques du Varme ſy fierement que meſſire Guilliaume vola per terre & fut bleſſie en la cuiſſe, & eut eſte pris ſe ne fut Jacquet le fort, j. de ſes escuyers, tenant vng maillet de plomb, dont il cuyda conſeure meſſire Jaques, ſy aſſena le cheual & le cheta fort mort. Tantoſt meſſire Pancerot Sarreual miſt pie a terre & courut ſus a meſſire Jaques du Varme, le quel il combatit tant quil demoura ſon priſonnier, reſcoux ou nom. Quant les gens de meſſire Jaques le virent priſonnier, & les ſauoyens parmy eulx qui les oppreſſoyent virent auſſi de loing meſſire Octhe de Bronſuich venans contre eulx, ilz ſe mirent a la fuyte; dont les pluſeurs ilz furent pris & mors per les gens de Sauoye, & ceulx qui menoyent les finances ſe ſauuerent dedans Malemort; dont il desplout forment ou baſtard de Verney & auſſi a Tre-

uernay, qui les fieuerent iufques fur le pont du chastel; & la fuffent ilz mors ou pris fy neut efte meffire Octhe de Bronfuich qui les fecourut. Le rencontre defconfis, meffire Octhe & meffire Guilliaume fe mirent a voye, menans leurs prifonniers & leur proye, & retournerent au logis. Sy leur furent aux deuant le roy de Maliorgue, le conte & le prince de Galilee, que furent ioyeulx de laffaire, puis abutinerent le gaing que les coureurs auoient fait, & mirent les prifonniers a ranczon, & remplirent loft de victuallies.

Comme meffire Galliache manda, pour renforcier fes capitaines, fon filz le conte de Vertus.

Grant doubte eut meffire Galliache de fes gens darmes du fiege quant ilz les oyt que le conte de Sauoye a plain eftoit venus de cofte Aft pour les faire a forche leuer. Pour ce il tramift le conte de Vertus fon filz & meffire Ambroys baftard de Millan, qui eut requis a meffire Bernabo fon frere a tout iij^m cheuaulx; auffi foudoya meffire Galliace meffire Johan Agut, qui partit eftoit de foudees de Florence, aux aultres iij^m; lefquelx cheuaucherent tant quil furent deuant Aft auec les capitaines deffus nommez. Eftre arriue le conte de Vertus, meffire Ambroys le baftart, & meffire Johan Agut a vj^m cheuaulx, ilz enuoyerent au roy de Maliorguez, au conte de Sauoye, & au prince de Galilee j. herault portant le gant de la bataille, le quel humblement ilz le receurent & accepterent, combien quil ne fuffent mie tant de gens comme leurs ennemis. Et donna le prince a herault pour les bonnes

nouuelles vne coupe dor toute plaine de vin. Lors ſans demeure le conte esleut meſſire Francois dArenthon & deux chiualliers de Piquardie, qui eſtoient venus a ſeruice du conte, a aler auec le marquis Francois de Ferrare, meſſire Ambroys le baſtart, & meſſire Johan Agut, tramis de part le conte de Vertus, pour viſiter la place ou la bataille ſe tenroit. Et quant ilz furent aſſamblez, ilz viſerent biaucop de places & ne ſe peurent accorder. Sy manda le conte a ſes iij chiualliers qui laiſſaſſent prendre au marquis de Ferrare & aux deux aultres telle place quil vouldroyent eslire pour eulx, & ilz en priſſent vne aultre la emprez. Et a rien ne ſacorderent les chiualliers du conte de Vertus, ains repaiſſerent les prouiſeurs ſans concluſions vers leurs ſeigneurs; dont le roy, le conte & le prince, & les aultres barons furent maris de la iournee que ne ſe tenoit.

Comme vne nuyt aucuns ſauoyens coururent en loſt du conte de Vertus, & lautre nuyt firent pareillement ceulx de Vertus en loſt de Sauoye.

Meſſire Johan de Montfauchon, meſſire Johan bastard du Verney, Guilliaume le boyteux de Gorgenon, Treuernay, Poignant, baſtard de Lucinge, & pluſeurs aultres compaignons paſſerent de nuyt la riuiere du Tanner & ſembucherent aſſez pres du logis au conte de Vertus; & quant bon leur parut, ilz coururent en loſt ou ilz prirent pluſeurs priſonniers & en tuerent xv au plus; dont loſt feſtoit nuyt faillans ſur les ſauoyens, deſquelx ilz occirent plus de xl; & ilz fuſſent

rester se le conte ne leur tramis gens en ayde, qui se meslerent es millenoys tout le iour tant que la nuyt les despartit. Et occirent les sauoyens des gens au conte de Vertus plus de ij^c brigans qui auoyent tue messire Johan de Montfaucon, que vng apportast sur vng paueys ou logis du conte; de laquelle mort les seigneurs furent mal contens. Le iour ensieuant messire Johan Agut [&] messire Ambroys le bastard vindrent secretement a m^l combatans courre dedans logis du conte de Sauoye, sy persond qui emporterent la moytie de son estandart qui estoit plante deuant son pauillon; dont les sauoyens furent moult fraez; sy monterent a cheual & se plongerent se auant entre les millenoys quil rescoururent lestandard & rebouterent leurs ennemis oultre le Tanner; dont des deux pars y eult asses de mors, de pris & de naures.

Comme le conte de Vertus vne nuyt leua son siege de deuant Ast quant vit quil ne le peut prendre, & sen alla.

Veant le conte de Vertus que ses capitaines guierez ne gaignoyent auec le conte de Sauoye & que a. celle foys ne po[uo]yent prendre la cite dAst, car le conte trop les greuoit, dune nuyt celeement sans sonner trompetes se partirent de leurs logis & tirerent vers Alexandriez de la paille. Et quant ce vint ala iournee, fut dit au conte de Sauoye que ses ennemis sestoyent leuez; lors monterent a cheual les plus appris; sy ne les peurent consfeuoir, trouuerent iiij gallions chargies de victaille & de maintez garnisons, les-

quellez ilz prirent & menerent contremont le Tanner iusque en Aſt, ou ilz vindrent leur vaguez; & pour vne tempeſte de mal temps quil fiſt, les ſeigneurs entrerent en la cite, la quelle ilz firent furnir & avictalier de blef, de vin, & daultres choſes necceſſaires. Et illec le conte de Sauoye priſt congie du roy de Maliorguez, du prince de Galilee, & de meſſire Octhe de Bronſuich, auquel il recommanda la cite, & ſen retourna en ſa ville de Quier en Pymont. Et la eſtre venus, mercia moult les eſtrangiers qui leſtoyent venus ſeruir en celle armee, puis les liſſencia, & ſes gens darmes auſſi, en leurs donnant du ſien treslargement.

Comme le Conte rendit le chaſtel & ville de Vulpian a meſſire Octhe de Bronſuich.

Labbe de ſaint Benigne pretendoit auoir droit ou chaſtel & ville de Vulpian, ou eſtoit mort nouuellement le marquis Johan du Montferra, & traita auec vng des ſeruiteurs du chaſtellain per maniere quilz mirent luy & ſes gens ou chaſtel & en la ville; & le voloit tenir pour luy & pour labbeye. Vindrent les nouuelles au conte, qui en fut couroucies, le quel incontinent priſt ſon herre a Vulpian, out ilz fiſt venir gens darmes & communez & y miſt le ſiege. Sy y demoura tant que a force conuint que labbe ſe rendiſt & la fortereſſe de Vulpian auſſy. Sy la fiſt furnir le conte & ne la volut pas tenir pour luy, mais la rendiſt a meſſire Octe de Bronſuich tuteur de ſes nepueurs, enfans de feu le marquis du Montferra.

Comme le marquis Seondin cauteleusement reprist les fortresses quil eut liurees au Conte pour la mise des guerres contre de Vertus.

Seondin, premier filz du marquis, estoit tresmal morigine, & lappella on le marquis maueux, & ne voloit obeyr ne croyre au conseil du conte de Sauoye son cousin germain, de messire Octhe de Bronsuich son tuteur, ne de ses nobles hommes & communez du Montferra, ains sieuit le conseil de messire Bernabo & de messire Galliache, anciens ennemis de son pere, qui luy promirent a donner vne de leurs fillez a femme. Celluy Seondin huy tuoit vng homme, demain tolloyt a vng aultre la gambe, lautre iour prendoit les femmes qui luy plaisoient le mieulx; & auoit eschaciez tous les gentilz hommes conseilliers & seruiteurs de son pere, prendoit en sa compaignie gens de malle vie, & se glorissioit en mener vie desordonnee. Veant le conte de Sauoye le triste gouuernement du marquis Seondin, ilz luy dist en la presence de messire Octhe de Bronsuich & des milleurs de Montferra: « biau « cusin, ie cuydoye faire pour le milleur de vous ay« dier, mantenir, deffendre, conseruer & garder vostre « pays, & y a mis ma personne, mes hommes, & vne « grant somme dor qui ie y a despendus; mais quant « ie voys que ne vous laissiez corrigir ne reprendre « de voz vices, & que ne voulez croyre le conseil de « messire Octhe ne des sages de vostre pays, ie veul « estre payez des missions que iay faitez pour vous, « ainssy comme le me promit a Riuollez le marquis

« Johan voſtre pere. Sy vous dy plus que, ſe ieuſſe « veu que vous euſſiez delaiſſiez le mal gouuernement « & pris le bon, comme tout ſeigneur doit faire per « rayſon, des miſſions que iay faites en ſoubſtenant les « guerres pour voſtre pere iamais ne vous euſſe rien « demande ». Quant le marquis Seondin oyt le conte ſon couſin qui le repreignoit de ſes vices, ilz reſpondit moult furieuſement: « chaſtiez vous enffans, & non « pas moy. Et de ce que vous volez eſtre payes ien « ſuis content, ſy nen voeul demourer en voſtre dan- « gier ». « Pour la mort Dieu », diſt le conte, « non « moy faire aultre mal que de moy payer. Mays, puis « que reſpons ainſſy, auant que tu mes happez, vray- « ment ie feray content de toy ». Sy fiſt venir le conte ſon treſaurier de ſes guerres, le quel trouua per ſes comptes quil auoit deſpendu pour luy plus de lxx^{m} florins; pour la quelle ſomme bailla le marquis Seondin de Montferra au conte Ame de Sauoye en gaige le chaſtel & la ville Cheuals, la ville de Verolain, le chaſtel & la ville de Caluſen, les hommages des gentilz hommes de ſaint George, de Maſſay, de Riuayre & de Lenis; es quelles fortereſſes le conte miſt ſes chaſtellains & officiers, & appart ſecretement leur commanda que, ſe le marquis Seondin vouloit aler & venir eſdictes villes, quil fut receu comme ſa perſonne propre. Sy ſen ala le marquis Seondin groucyant en Montferra, & lė conte ſen retourna en Sauoye. Lesquelles fortreſſez le conte tint grant temps aprez, iusques a tant que le marquis Seondin les repriſt par cautelle en ſoy, ſe mouuant a diſner auec Jacques Prouaine des ſeigneurs de leurs chaſtellains de Ciuias,

& luy eftre dedens, garnit le chaftel, gectant le chastellain dehors. Et quant le conte le feut, il nen fit aultre femblant, ains luy rendit fes aultres fortreffes, excepte la fidelite de Lenis & de Maffay, quil retint a luy.

Comme pape Gregoire xj^e & lempereur manderent le conte de Sauoye pour eftre chief pour eulx affaire guerre aux feigneurs de Millan.

En celluy temps meffire Galliache & meffire Bernabo, feigneurs de Millan, fe rebellerent contre pape Gregoire xj^e & contre lempereur Charle de Boeme, & faifoyent guerre en Pyemont aux fubgetz de la royne Johanne de Naples. De la quelle chofe ilz furent mal contens & ilz volurent pourueir de remede; fy fut appointiez que lempereur Charle & la royne Johanne alaffent en Avignon vers le pape fur ceftes matieres & aultres. Et eftre le pape, lempereur & la royne Johanne a confeil enfamble, fut vife que nul homme ne porroit mieulx faire fere venir a fubiection les vifcontez de Millan que feroit le conte de Sauoye fy en voloit prendre la charge. Pour ce manderent fubitement le conte quil alaft incontinent vers eulx en Avignon; & quant il fut venu en la prefence de pape Gregoire, de lempereur Charle, & de la royne Johanne, luy fut racompte des defobeyffances & iniures que auoient fait meffire Galliache & meffire Bernabo a leglife, a lempereur, & a la royne Johanne de Napples, pour quoy ilz luy prierent quil voulfift eftre auec eulx pour mectre en fubiection les vifcon-

tes. Sy leur octroya le conte a ciere lie destre pour eulx. Et illec furent faitez condicion que toute la terre, villez & chastiaulx qui auoient pris de leglise les viscontes, que se porroyent reconquester, retournassent au pape, & les villes & chastiaulx que auoyent occuper les viscontez ala royne Johanne luy fussons remis; & aussy les villes, terres & chastiaulx quil auoient vsurpez de lempire, que se porroyent conquester, remanissent au conte de Sauoye.

Comme le Conte receut lempereur Charles per son pays sollennement.

Le parlement estre accomplis, lempereur prist congie du pape. Sy sen voulut retourner, & pria au conte de Sauoye quil le voulsist conduire seurement iusques en Allemaigne; au quel il respondit: « sire, « venes seurement, car ie prens sur moy de vous « conduyre iusques en Allemaigne, sy vous plait ». De la quelle chose lempereur le marcia doulcement; sy se mist en la voye & vint a Chamberi, au quel lieu le conte auoit mande prelas, barons, nobles & communetes en grant quantite. Et la le conte receut lempereur Charle a grant triunphe, car, depuis que lempereur entra au pays du conte de Sauoye, le conte eut continuelement iiij notables chiualliers qui portoyent le paile dung riche drap dor, & le conte propre luy portoit lespee deuant, & venoyent a lencontre de lempereur prelas & gens desglise reuestus en processions, portans relicques & chantans Te Deum laudamus; dont lempereur descendoit contre la croix & les sain-

tes relicques, & en soy agenoillant ad[o]roit & baisoit les santuairez, puis remontoit a cheual & soy mectant dessoubz le drap dor, & le conte de sauoye portoit lespee comme dessus.

Comme le Conte fist son hommage a lempereur au chastel de Chambery.

Lendemain que lempereur Charles fut arriue a Chambery, le conte Ame de Sauoye luy voulut faire hommage; sy eut fait apprester six chiualliers qui portoyent six bannieres; la premiere estoit de saint Morice; la secunde des armes anchiennes de ses premiers ancestres dor a vng aigle de sablez mambrez de gueullez; la tierce estoit des armes du marquise de Suze en Ytalliez, qui sont lescu parti dargent & de gules a vng chastel dung en aultre; la quarte du duce de Chablays, qui sont dargent a vng lyon rampant de sables; la quinte du duce dOste, qui sont de sables a vng lyon rampant dargent; la vj^e banniere estoit de gulles a la croix dargent, lesquelles il portoit tousiours. Et apres ses bannieres vint le conte de Sauoye surmonter seur vng corsier, & apres luy venoyent les barons, banneres, chiualliers & escuyers, deux & deux, montez a cheual & pourtant chascun en sa main vne banderete des armes de la croix blanche. Et entrant le conte & ses gens per la porte du chastel de Chambery, trouuerent lempereur vesti en habit imperial, seant sur le charre en vng eschaufaul hault & bien pare a j. de[s] les de la place; deuant le quel siege descendirent de leurs cheuaulx premierement les vj

chiualliers qui portoient les bannieres, & en empres le conte Ame de Sauoye; & toute sa gentillesse demoura a cheual en la place, qui estoit sy plainne de gens que a pennez y pouuoit on cheuir. Lors monta le conte les degres vers lempereur & sagenoilla deuant sa mageste & la luy fist son hommage. Sy lenuestit lempereur de tous ses tiltres & dignites; adonc les gens de lempereur, comme est leur vsance, prirent les bannieres & les deuestirent en les gectant per terre; & quant ce vint quil volut deschirer celles de gulles a la croix dargent, le conte dist a lempereur: « sire, « des aultres bannieres faites a vostre voloir, mais « ceste cy a la croix blanche ne fust oncques boutee « per terre, ne iamais ne sera, se Dieu plait ». Dont commanda lempereur quelle demoura droicte, aussi celle de sainct Morice, & que nul ny mist la main. Sy descendit lempereur du chauffault, menant le conte per la main, & sen alla en la grant salle out les tables furent dressees & le disner tout appareillier. Les mains lauees, sassist lempereur dessoubz j. ciel de drap dor, & ses barons enuiron luy. Sy montoit le conte de Sauoye sur grans corsiers & destries portans les viandes, & a cheual seruirent lempereur. Se la eut de diuers mangiers & plusieurs entremes, ne chault a dire, car il y auoit tant de viandes dorees, appareillies diuersement, que amezoie que vn les eut assises sur les tables leure de vespres fut passee. Et pour plus haulte excellence y auoit vne fontaine out continuelement sourdoit vin blanc & vermeil a grant plante.

Comme le Conte mena lempereur a sainct Morice en Chablays.

Ces chofes faites, feiourna lempereur Charlez per aulcuns iours a Chambery; & de la prift fon chemin pour fen aler an Alemaigne, & le conte auec luy. Et quant lempereur fut a Geneue il dift au conte de Sauoye: « ou eft vng abbeye que on appelle fainct Mo-« rice en Chablays? » « Pour quoy, fire, le demandes « vous? » Pour ce », dift lempereur, « que la gift j. « de mes anceftres qui fe nommoit Sigifmont, iadis « roy de Bourg.ne, & auec luy deux de fes enfans; le « quel fut moult faint proudomme & bon chiuallier, & « toute fa vie le combatoyt pour la foy chriftienne. « Sy yroye volentiers, & fe ceftoit de voftre plaifir, ie « aroye des relicques & les feroye porter en Boeme « en ma cite de Prague ». Refpondit le conte: « fire, « vous poez ordonner & commander en ceft pays « comme vous porriez ou royaume de Baume; dont « fil vous plait y aller, ie vous y menray de bon « vouloir ». Sy fe mirent a la voye, & allerent en labbeye de fainct Morice en Chablays, & demanderent a labbe & aux chanoynes ou eftoit la fepulture du fainct Sifconfmond, iadis roy de Bourg.ne « Sei-« gneurs », dift labbe, « leglife fauons nous bien, « mais la fepulture ignorons out elle foit ». Adonc les mena labbe en vne petite eglife hors de leglife labbeye, & la lempereur mift auant vnes cronicques anciennes, efquelles fe contenoit la vie de fainct Sigismond & ainfy comme il auoit efte enfeuely & murey

en vng mur en vne chappelle deffoubz terre & la maniere quil conuenoit tenir a le trouuer. Leues les cronicques, fift lempereur reueftir labbe & les chanoinez, & a grant nombre de torches fen entra bas en la chappelle, auifant le feignal contenues en fes cronicques. Lors dift aux religieux: « perciez le mur fy en« droit ». « Volentiers, fire », dift ilz. Sy neurent gueyres picquier quil trouuerent vne caue a maniere dune armaire, & la gifoit fainct Sigifmont & fes deux enfans emprez de luy. Dont prirent a chanter a moult grant deuocion les religieux hynnes & loanges a Dieu quant ilz auoyent trouuer le corps fainct. Sy empris lempereur Charlez le chief pour emporter auec luy, & lauant du corps fut mis en vne fietre fur le grant haulte de celle eglife. Lendemain vifita lempereur le corps de fainct Morice & de fes compaignons, & demanda des relicques au conte, qui ne volut pas fouffrir que le corps fainct fut defmenbrer, fy luy donna fa hache. Apres leur oblacion retournerent en la cite de Laufanne, & de la conduit le conte de Sauoye lempereur iufques a Berne; & comme il fut fur fon pays & en la ville de Berne, prift congie le conte de lempereur pour aler commencier la guerre contre les vifcontez, fy comme eftoit ordonne per le pape, lempereur, & la royne de Naples.

Comme le Conte recommenfa la guerre contre les feigneurs de Millan & de Pauye.

Partant le conte de Sauoye de Berne en Allemaigne, cheuaucha en fon pays de Piemont, out il fift as-

fambler gens darmes, arbeleftiers & brigans, en tresgrant nombre, & manda meffire Octhe de Broufuich, gouuerneur du Montferra, qui amena vne belle compaignie de gens de guerre. Laffamblee faite, ordonna le conte faire lectres de deffiance, lefquelles il tramis per fon herault a meffire Galliace & a meffire Bernabo vifcontez, feigneurs de Millan & de Pauye. Apres fe mift le conte au chemin aux penons & bannieres defployes, & cheuaucha luy & fes gens deuant la ville de Connie, que les vifcontez auoient tollus a force a la royne Janne de Napples, & eftablit le conte fon fiege tout entour dicelle ville.

Comme le Conte alla affegier la ville de Connie, qui fut prife per affault.

Ne demoura gueyres longement que pape Gregoire xj[e] enuoya au conte vne belle notable compaignie & gente de gens darmes qui arriuerent en fon oft, defquelx eftoient capitainez le conte de Vallentinoys fon frere, [le] feigneur de Limeul, Raymond de Touraine fon nepueur, & le feigneur dApcier. Sy les fift logier le conte pres de luy, & leurs dift quil estoient bien venus a point, car il voloit dedens trois iours combatre la ville de Connie & la prendre. Desquelles nouuelles les iiij. capitaines & leurs gens fe monftrerent moult ioyeulx, & prierent au conte quil leur voulfift donner tout apar eulx vne partie de la ville pour affaillir, la quelle chofe le conte leurs ouctroya. Et de lors fut mis ordre daffaillir comme en trois pars; fy eurent la premiere partie les gens du

pape, la feconde retint le conte pour luy, & la tierce bailla a meffire Octhe de Broufuich; fy apprefterent pour affaillir chafcun endroit de fa partie. Quant vint le tiers iour, apprez a laube apparant, fonnerent les trompetez a laffault. Et fift le conte grant quantite de chiualliers tous entiers, lefquels furent les iiij. capitaines que le pape auoit mander, ceft affauoir le conte de Vallentinoys, le feigneur de Limeul, meffire Raymond de Touraine, le feigneur dApcier, & plufeurs aultres. La pooit on veoir de belles appertifes darmes; dont laffault fut fy aigre efchauffe que merueillez eftoit a regarder le combateys. Les hommes darmes qui eftoient en la ville pour les vifcontes furent fur les murs, & fe deffendoyent fy vaillantement que belle chofe eftoit a veoir les feigneurs deffendre; mais pou leur valut, car a fine force furent pris. Eftre la ville prife, fe loia dedens le conte de Sauoye & fes gens. Et fe tenoit encore le chaftel pour les feigneurs de Millan, fy fift le conte drecier engins qui trayoient nuyt & iours dedens.

Comme le Conte remift la ville & le chaftel de Connie a la royne Jehanne.

Quant meffire Galliache & meffire Bernabo feurent que le conte de Sauoye auoit mis le fiege deuant la ville de Connie, & ne cuydoyent pas que fy legierement fe peuft prendre, luy manderent que, fy eftoit fy hardis que deulx actindre, il vendroient combatre & leuer le fiege quil tenoit. Oyant le conte les parolles que la trompectez luy rapportoit, refpondit: « cer-

« tes il neſt pas en leur puiſſance de moy leuer de « deuant ceſte ville, car ie lay priſe & ſuis dedens; « mais, puis quil dient moy voloir combatre, va, ſe « leurs diſt quil me trouueront huy en xv iours ſur « leur terain a vne iournee de Millan entrez ſainct Ya, « Allez & Cauailla ». Sy donna le conte a la trompetez des viſcontez robes & argent, qui ſen alla a Millan vers ſes ſeigneurs faire le rapport du conte. Lors ordonna le conte a clore le chaſtel de Connie tout entour des foſſes & de palis, par fourme que nul ne peuſt yſſir ne entrer dedens, & laiſſa meſſire Johan du Verney pour capitaine & pluſeurs gens darmes, qui y tindrent le ſiege tant quil fut rendus & pris; commanda ainſy (1) a meſſire Johan que, quant il laroit en ſes mains, quil le rendiſt a la royne de Napples, de quil il eſtoit premier, ou a ſon ſeneſcal de Prouence, qui ainſſy apres le fiſt.

Comme le Conte ordonna ſes batailles au plaint de ſainct Ya, actendant les viſcontez qui lauoyent mander, leſquelx ne ſaparurent; & comme le Conte priſt a ſoy moult de fortes places ſur le Vercelley.

Eſtre la foſſe faite enuiron le chaſtel de Connie, ſe partit le conte de Sauoye & ſes gens en trauerſant Piemont & Canaueys, tant quil arriua en la champaigne de ſaint Ya troys iours deuant la iournee que la bataille ſe deuoit tenir; & la ou biau millieu de la plaine loga ſon oſt. Quant vint le iour de la bataille,

(1) Lisez: « auſſy ».

au soleil leuant ordonna le conte toutes ses gens en deux batailles & deux hellez, & fist sonner trompetes & menestries. Sy demoura sur les champs iusques a nonne, actendant de heure en heure la venue des viscontez; & quant il vit que nul ne venoit, manda ij. trompetez & ij. heraulx es villes de sainct Ja, de sainct Germain, de Brugue dAllez & de Tourthan, oyans & faisans a sauoir aux viscontes seigneurs desdictz lieux que le conte de Sauoye estoit ou lieu depute sur la champaigne appareiller pour la bataille comme par auant estoit ordonne. Quant ce vint apres vespres que les heraulx & trompetez furent retournes, rapporterent quil nauoyent personne trouuer quil leurs voulsist respondre; sy descendirent le conte & ses gens de leurs cheuaulx & se logerent comme deuant. Lendemain au matin se partirent dicelle plaine le conte & les siens & sen allerent logier deuant la ville de sainct Ja, qui fut rendue au conte & mise en sa subiection. Et de la cheuaucha a sainct Germain, qui se tenoit pour labbe de sainct Andrieu de Vercel; & pour ce quil estoit encontre le pape, son souuerain, auec les viscontez, luy prist on la ville & la rendist on a messire Johan du Frech euesque de Verceil, legat en celle compaignie pour le pape, le quel le tient environ deux ans & aprez le bailla en Piemont au conte de Sauoye pour la somme de xxv^m ducas qui luy deuoit. Apres la prise de sainct Germain prist a sa seignorie le conte de Trouchan & Bourguedalez, Magnancaris, Burons, Candeueil, Veron, Chastellin, & pluseurs aultres villes & chastiaulx, & sen retourna a sanct Ya, ou il laissa vng capitaine en celle ville & es aultres

chaſtiaulx & fortereſſes quil auoit gaignies. Et pour ce quil eſtoit ſy perfont en lyuer, ne peut plus pour lors tenir le conte les champs, mais alla en la cite dYuoyre, & meſpartit ſes gens darmes a eulx yuerner per ſes villes de Pyemont, de Canaueys, de Verſeillez, iuſques a la venue du temps nouuel; & il cheuaucha en la cite dOſte pour faire les feſtes de Noel auec la conteſſe Bonne ſa femme, quil auoit fait venir pour ſoy conioir auec elle.

Comme le Conte & les capitaines de legliſe prirent aux viſcontez moult de fortreſſes & paſſerent le Thiſin.

Venues les feſtes, ſen retourna le conte en ſon pays de Verſeilles & aſſembla ſes gens darmes au plus grant nombre quil peut. Eulx eſtre aſſembles, ſy miſt a la voye pour aler cheuauchier le pays de meſſire Galliache & de meſſire Bernabo viſcontes, & paſſa la riuiere de la Seze deſſoubz la cite de Verceil & ſe ala logier deuant la ville de Confluence, la quelle lendemain il combatit & la prit per aſſault, & le iour enſieuant vne aultre ville ſaint Angel; & deux iours apres ſe loga environ Galia, qui fut priſe a force de combatre. Ce fait, luy, les capitaines de legliſe, & ſa compaignie paſſerent la riuiere du Thiſin a noer de cheuaulx le xxij^e iour de feurier, malgre les galion que les viſcontes auoient fait arriuer ſur le Thiſin, & tindrent les champs es villes autour des cites de Millan & de Pauye, en preſentant la bataille aux diſt ſeigneurs de Millan, qui auoyent plus grant nombre de gens darmes que le conte nauoyt.

Comme messire Galliache saccorda au Conte per le moyen du conte de Vertus son filz.

Messire Galliache veant que le conte de Sauoye & ses gens gastoyent & prendoyent son pays, dist au conte de Vertus: « biau fil », fait ilz, « vaten vers ton « oncle & luy dist quil veulle auoir pitie de ta mere, « sa seur, & de toy, & ne soit [l]a cause de vostre « destruction, car, se vous auez de quoy, il conuien- « droit quil vous donnast cheuance ». Lors sen ala le conte de Vertus vers son oncle, & luy parla sy doulcement que le conte luy promist de non offendre es villes & chastiaulx propres de son pere, sur condicion que luy ne son pere ne fussent rien en ayde a messire Bernabo contre luy. La quelle chose promist le conte de Vertus ou nom de son pere & de luy.

Comme le Conte cheuaucha sur le pays de messire Bernabo a Viel Marchat, out le Conte garist moult dempoisonner par le vinage de lanel saint Morice quil portoit.

Du terrain de Pauye appertenant a messire Galliache visconte se partit le conte, les capitaines de leglise, & leurs gens, & cheuaucherent sur le millenoys en vne ville nommee Viel Marchat, en la quelle messire Bernabo auoit fait empronsonner le pain, le vin & les victailles dicelle, affin que, se le conte & ses gens en mengassent, quil fussent soudainement mort. Mais, comme Dieu le voulut, vint vng homme qui auoit

veu entoufier les viures; fy dift au conte de Sauoye la verite du fait; fe y mift telle ordonnance que pou de gens morurent dou toffe, car aux ennemurer le conte donnoit boire du vinage fait du precieux anel que monfeigneur fainct Morice pourtoit fur foy, fy que les expoifoner qui en burent en gariffoyent tantoft & ceulx qui nen beurent eftoient mors. Deslogant le conte & les fiens de Viel Marquat, fen alerent logier fur la riuiere dAde en vne ville nommee Bruyne; fur la quelle riuiere fift le conte faire vng pont & vne baftie a chafcun bout affin quil peult paffer & repaffer dune part & daultre de la riuiere a fon plaifir, & mift garnifon es bafties & gardes fur le pont. Apres, luy & fes gens pafferent celle riuiere dAde & fen alerent logier deuant vne fortereffe appelle Mapel, la quelle ilz prirent a force, & de la cheuaucherent vers vng chaftel nommez Carnyez, que pris fut per affault.

Comme meffire Bernabo cuyda per force prendre les baftiez & le pont de Brune quil auoit fait baftir le Conte.

Eftre le conte dedans Mappel, vint meffire Bernabo a grant puiffance de gens darmes pour prendre les baftiers & le pont que le conte auoit fait fur Adde, & fift venir plufeurs gallions armes deffus le lac de Comme & de gros radiaux contreual la riuiere pour rompre le pont. Et luy & fes gens fe mirent a combatre les baftiers, mais les gens du conte qui eftoient dedens a la garde du pont fy deffendirent fy

vygoreufement que meffire Bernabo a toutes fes gens ne fes gallions ne peurent prendre les baftiers ne rompre le pont, ains y demoura affez des fiens pris, naures & mors, en affaillens les bafties & le pont de Brune. Anunciez fut au conte que meffire Bernabo combatoit fes bafties, le quel preftement, luy & le conte de Valentynoys, le fignieur de Limeul, meffire Raymond de Touraine, & le feigneur dApcier, enfamblez leurs gens, monterent a cheual & vindrent paffer fur le pont de bafties pour trouuer leurs ennemis; mais quant meffire Bernabo vit les bannieres & oyt les trompetes du conte de Sauoye fonner, il monta a cheual & narrefta tant quil fut a Millan. Et au conte demourerent fes bafties.

Comme meffire Bernabo trouua maniere que [ne] paffaffent le feigneur de Couffy & aultres vers le Conte pour guerroyer.

Quant que le conte de Sauoye fe partift de fon pays de Pyemont, le feigneur de Couffy, meffire Melion de Pomyers & meffire Johan Aguth, qui eftoient a Bologne en grans nombres de gens darmes, tramis per le pape Gregoire, manderent au conte quil voulfift eftre per tout le moy dauril fur la riuiere dAde, & eulx ilz feroyent auffy a la plus grant quantite de gens darmes quil porroyent finer, affin que on peuft mectre le fiege deuant la cite de Millan; fur lefquelles chofes leurs refcript le conte quil veniffent hardiement, car il feroit fur la dicte riuiere au terme quil luy auoient efcript. Sy apprefterent le feigneur

de Couffy, meffire Melion de Pomiers & meffire Johan Aguth, & vindrent per le terrain de Mantue, tant quil arriuerent fur la riuiere de lUel. Meffire Bernabo, quil fceut leur venue, fift engegnier & ordonne per la maniere que la riuiere de lUel eftoit eftanchiez, fy que quant il luy plaifoit ilz la retenoit, & quant il voloit il la leffoit aller a fy grant habundance deaue que le feigneur de Couffy, meffire Melion de Ponmiers, meffire Johan Aguth, & leurs compaignons [ne poyent] venir fur Adde vers le conte de Sauoye.

Comme le conte de Vertus cheuaucha a foifon gens darmes pour combatre le feigneur de Couffy.

Quant le conte de Vertus fentit que le feigneur de Couffy & les aultres capitaines eftoient fur la riuiere de lUel & ne poyent paffer pour venir au conte, il dift: « meffire Bernabo, biaux oncle, iay promis au « conte de Sauoye mon oncle de non eftre contre « luy, mais ie nay mie promis de non vous aydier « contre le feigneur de Couffy & les aultres fes fe« quaces; pour quoy, fe vous me bailliez voz gens « darmes auec les miens, ie les yray combatre fi quil « ne fen retourneront mais tous en France ». « Vous « dictes tresbien, biau nepueur », dift meffire Bernabo; « vous ares mes gens darmes, & tout ce que « iay eft voftre plaifir ». Lors fapprefta le conte Vertus & cheuaucha per Cremone contremont la riuiere de lUel, & fala logier a la veue des gens du pape.

Comme per le bon regiment de messire Johan Aguth le seigneur de Coussy & leurs gens il desconfirent le conte de Vertus.

Le seigneur de Coussy, messire Melion de Pomiers & messire Johan Agut, qui virent le conte de Vertus a sy grant multitude de gens darmes, arbalestiers & brigans, furent vng peu effraez, & dirent a messire Johan Aguth: « biau pere, vous saues le « monde de ce pays & lusance des guerres dItaillie « mieulx que nous ne sassons; si vous prions que « vous soyes nostre capitaine, & nous ferons ce que « vous ordonneres ». Adonc luy baillerent le baston de la cappitanerie, le quel il receut ainsy comme malgre sien, & lendemain au point du iour il fist apprester toutes ses gens & les mectre en deux batailles & vne helle. Le conte de Vertus, qui auoit son capitaine messire Jaques du Varme, ordonna faire deux aultres batailles des siens. Sy sentremellerent sy fierement ensamble que cestoit merueille de les veoir combatre; mais a la fin per le saige gouuernement de messire Johan Aguth le seigneur de Coussy & messire Melion de Pomiers gaignerent la bataille per maniere quil en y eut plusieurs mors & pris; dont le conte de Vertus se retrait arriere a Cremone.

Comme le Conte de Sauoye & ses gens furent enclos de leave de lUel & de la fosse de Clar per lessort de messire Bernabo.

La bataille estre route, le seigneur de Coussy & les aultres capitaines manderent au conte de Sauoye quil auoyent desconfis le conte de Vertus & pris assez de prisonniers; sy nestoient disposes de passer plus auant par deuers luy, mais sen retourneroient a Boloigne; pour quoy ilz luy signifioyent quil fist au mieulx quil porroit. Quant le conte de Sauoye oyt quil sen retornoient arriere a Boloigne, « la mort « Dieu », dist il, « esse cela compaignie que le sei- « gneur de Coussy & ses compaignons me font, qui « mont fait venir per desa & me laissent au besoing? « Mais puis quil ne veulent venir a moy, quoy qui « men aviegne, ie yray vers eulx ». Sy fist sonner le conte trompetes & menestries, & monterent luy & les aultres capitaines & ses gens & cheuaucherent sur la riuiere de lUel, quil passerent au nodez de cheuaulx, & salerent logier desoubz la cite de Bresse sur la fosse de Mont Clar, la quelle messire Bernabo auoit fait furnir de gens darmes, darbelesties & de brigans, en grant compaignie, si que le conte & ses gens ne peussent passer. Fist ainssy laissier courre les esclotes retenans leaue de lUel per telle forme que le conte ne pooit retourner de la dont il estoit venus; & fist ardoir messire Bernabo sur le Bressan tous les villages & victaillez qui estoient entre la riuiere de lUel & la fosse de Mont Clar, affin quil fist morir de fain ses

ennemis. Veant le conte que viures ne se trouuoyent, & quil ne pooit tourner arriere ne ainssy passer auant, dist a messire Octhe de Brousuich, au conte de Vallentinoys, au seigneur de Limeul, a messire Raymond de Touraine, au seigneur dApcier, & aultres chiualliers de son pays: « biaux seigneurs, nous som« mes enclos entre la riuiere & ce pas, & ce ne fut « messire Emeri de lOrme qui nous donne ce pou de « viure que nous auons, nous fussons affame. Si qui « ny a plus ycy de seiorner, car mieulx nous vault « mectre a lauenture a passer oultre & mourir en « combatant que perir de fain ou nous rendre sans « cop ferir a messire Bernabo ».

Comme per le bel ordene passa la fosse de Mont Clar que gardoyent les gens de messire Bernabo.

A celle parolle se vindrent sur la fosse a bannieres desployes en bataille ordonnee & descendirent a pie dedans la fosse pour combatre aux gens de messire Bernabo, lesquelx se deffendoyent viuement; mais endroit du combateys de messire Octhe de Brousuig fut fait vng pertuys en la fosse, tant que passerent pluseurs hommes darmes du conte. Et quant les gens de messire Bernabo virent la fosse rompue, ilz abandonnerent leur establie & se retrayrent a Mont Clar. Sy fist passer le conte messire Octhe & sa compaignie, aprez passa tout le chariage, puis le conte a tout sa bataille, & a lariere garde resterent messire Raymond de Touraine & le seigneur dApcier a pou de gens. Aucuns hommes darmes de messire Bernabo, qui es-

toyent de les la riuiere de lUel, veans ceulx de larriere garde du conte en petit nombre & ne poyent passer la fosse fors que lung apres lautre, vindrent ferir sur messire Raymond de Touraine, le seigneur dApcier, & leur compaignie, lesquelx se mirent a piez pres du pas de la fosse, faisans passer leurs chiualliers & varles tournans leurs visages de leurs ennemis & le dos au terrail, & se deffendirent moult chiualleureusement & passerent la fosse, sy que deux ny eut ne mors ne pris. La fosse estre passee, messire Bernabo, qui estoit a Bresse, fut trescourouciez & dist a ses capitaines quil estoient tous traitres & quil leurs feroit tailler leurs testes quant ainsy auoyent laissier passer le conte de Sauoye & ses gens sans dommaige; pour quoy ses capitaines furent courrouciez a luy & le vouloyent habandonner, mais il leur donna de son argent & les reconcilia.

Comme le Conte ala a Bouloigne trouuer les capitaines de la lingnie, & comme ensamble destruyrent le Placentin; & comme per vne longe maladie qui vint au Conte les capitaines sen alerent.

Alors cheuaucha le conte en la bataille sur le terrain de Mathe, out ilz auoit viures par son argent, & de la passa le Pos & sen ala a Ferrare, out le marquis le receut moult volentiers, & y seiorna & refrecha ses gens per aulcuns iours. Partant de Ferrare sen tira vers Bouloigne, ou il trouua le seigneur de Coussy, messire Melion de Pomiers, & messire Johan Aguth, ausquelx il dist: « puis que vous ne mestes

« volu venir trouuer fur la riuiere dAde, comme vous « mauiez mander, ie vous fuis venir veoir fur la ri- « uiere du Rin »; lefquelx comme honteux fexcufe- rent au mieulx quil peurent. Lors leurs dift le conte: « laiffons fes parolles, ne feiornons plus; alons faire « gaignier a noz gens darmes, que bien en ont be- « foing ». « Commandez », dirent ilz, « & nous vous « fieurons & obeirons ». Sy actrahit le conte a foy meffire Johan Aguth quil retint, luy donna le chaftel de Carael, du quel meffire Johan luy fift hommage; & trois iours appres fonnerent les trompetes & me- neftries du conte, qui monta a cheual enfamble tous les aultres capitaines; fy coururent & fufterent le Parmifan & dela le Placentin, out ilz prirent prifon- niers & beftiames en trefgrant quantite, fi que leur compaignie gaigna affes. Et voloit le conte mectre le fiege autour de Plaifance, mais il luy vint vne fi forte maladie de quartaine que a pou quil ne morut; dont les capitaines furent moult esbays & naifegerent mie Plaifance, comme ilz auoient empris, mais mirent le conte fur vne littiere & le firent porter a hommes iufques en la cite de Modona, out il demoura malade fans pouoir cheuauchier per lefpace de vj mois. En- trant les capitaines de la ligue & leurs gens darmes, qui virent le conte de Sauoye leur chief en longue maladie, congnoiffans lyuer approchier, prirent con- gie de luy & fe departirent denfamble; & auffi pour celle faifon ne fut fait plus auant que racompte fe doye.

[*Comme le Conte rompit la compaignie de ſainct George*].

Meſſire Bernabo ſentit le conte de Sauoye malade, le ſeigneur de Couſſy, meſſire Melion de Pomiers tourne en France, meſſire Johan Aguth en Rommaigne, le conte de Valentynois, le ſeigneur de Limeul & meſſire Raymond de Touraine & le ſeigneur dApcier vers le pape Gregoire: il ſe deſchargier de ſes gens darmes & enuoya vne partie de ſes gens, qui ſappelloyent la compaignie de ſainct George, [vers la cite de Piſe], ala quelle cite ilz faiſoient asprez guerre. Meſſire Pierre Jambecourte & les citoyens de Piſe, ſachans que le conte de Sauoye eſtoit garis de ſa maladie, luy manderent quil les voulſiſt venir ſecourir des oppreſſion[s] qui leur faiſoit la compaignie de ſainct George a la peticion de meſſire Bernabo. Oyant le conte la requeſte des piſains, ſe partit de Modone auec les gens de ſon pays qui ne lauoyent iamais habandonner; ſy paſſa le mont ſainct Pelagrin, & ala deſcendue rencontra vng cheuaucheur de meſſire Pierre Ganbecourte, qui luy diſt que la compaignie de ſainct George eſtoit logie en vng gros villaige en bas, qui auoit nom Quamenor. « Out eſt ce? », diſt le conte, « ie vous y menray », diſt le cheuaucheur. Sy ſapreſta chaſcun pour trouuer les ennemis, & cheuaucherent iuſques en la ville, & feurent ceulx de celle compaignie per tel effort qui rompirent vne partie de leurs gens & la prirent priſonniers, hernoys & cheuaulx, a grans foiſons. Laultre

partie deulx, qui virent leffroy, monterent a cheual & ſe retrayrent au mieulx qui peurent enuers leurs ville pres de la mer, nommee Maſſe, & eurent la chaſſe iuſques a Petrez ſainčte.

Comme le Conte cheuaucha a Piſe & dela en Sauoye.

La brigade de ſainčt George eſtre rompue, cheuaucha le conte de Sauoye a Piſe, out meſſire Pierre Iambecourte eſtoit, & les citadins le feſtierent honnorablement. Et y demoura pluſeurs iours en ačtendant aulcuns nauie quil auoit mander querir a Jennes, ſur le quel luy & ſes gens monterent & ſen vindrent prendre port ala cite de Jenne. Monta le conte a cheual & vint a Fromier, & de la per les terres des marquis Carretins, & de cuer vint en Piemont, puis ala en Sauoye, out ſes gens le virent treſuolentiers.

Comme le Conte en la compaignie du duc dAnjo cheuaucherent deuant Mon Albain, cuydans auoir la bataille contre les anglois, leſquelx ne ſoſerent apparoir.

Ne demoura guieres de temps que le duc dAnjo, qui eſtoit gouuerneur de Languedoch pour le roy de France, manda au conte de Sauoye luy priant quil voulſiſt eſtre auec luy en vne bataille qui eſtoit arrestee deuant Mont Alban entre luy & les angloys, & en ce faiſant il feroit j. grant ſeruice au roy & grant honneur a luy. Quant le conte oyt parler du iour la bataille, il en eut ioye & dit aux cheualiers qui es-

toient pres de luy: « ilz ne nous conuient plus feior-
« ner; aler nous fault ala iournee ». « Comment? »,
font fes confeilliers, « vous venes maintenant de
« Lombardie, out vous aues eu tant de paine & de
« maladie, & voz gentilz hommes ont fouffert affez &
« tant de mefaifes que a paine lont peu endurer, fy
« ne les laiffiez vng pou repoufer, mais voules or en-
« droyt les aler faire morir en la baftille! Quel
« homme efte vous qui naues pite de vous ne de voz
« gens? » « La mort Dieu », dift il, « ou aues vous
« oyr dire que corps de cheualiers fe doye repoufer?
« ne me parles plus de demourer, ie y veul aler, car
« les bons me fieuront & les laches demourront ».
Lors fift fon mandement le conte Ame & fen ala de-
uant per eaue en Avignon affin que fes gentilz hom-
mes euffent plus grant hafte de le fieuir, & la les ac-
tendit per aulcuns iours. Ses gens darmes eftre ve-
nus, fe mift a la voye a aler a Touloufe vers le duc
dAnjo, le quel fut ioyeulx quant il le vit, car le
iour de la bataille approchoit, & nauoit pas le duc
tant de gens darmes quil euft bien volut. Viij iours
deuant la bataille vindrent le duc dAnjo & le conte
de Sauoye a eftandars, penons & bannieres defployes,
a grant triunphe & belle compaignie de cheualiers &
defcuiers, deuant Monttabban, out eftoit affignee la
iournee, & planterent leurs trefz, tentes & paueillons,
a eulx logier; fi firent vifer & pourueir le lieu de la
bataille. Les anglois, qui feurent le conte de Sauoye
eftre venus a grant puiffance en laide du roy de
France, ne vindrent pas au iour de la bataille; dont,
veuans ceulx du duche de Guyanne les anglois non

eftre venus & le duc dAnjo ou nom du roy lobeisfance eftre faite, prift congie le conte de Sauoye du duc, lequel luy volut donner grant fomme dor & dargent; mais il nem volut nulles receuoir, ains luy dift quil neftoit pas venus vers luy pour eftre fouldoyer, mais pour feruir franchement le roy & luy. Sy fen tourna en Avignon, ou le duc dAnjo arriua bientoft apres.

Comme le Conte appella de gage le marquis de Saluces deuant le duc dAnjo.

Seiornant le conte en Avignon, y vint le marquis Frederich de Saluces, & a j. iour fe trouuerent a Villenoeufue en la prefence du duc dAnjo, qui la estoit; & quant le conte choifit le marquis, il dift au duc dAnjo: « fire, ie vous requier raifon de marquis « qui eft ycy, car il eft mon homme, & en faifant fa « fidelite iura & promift eftre feal & loyal enuers « moy & les miens; la quelle chofe il na mie tenu, « ains a pourchaffie faire dommage a moy & a mon « pays, feyfant contre fon ferment & promeffe. Et fil « veult dire le contraire, ie lemcombatray en voftre « prefence, & a laide de Dieu & de vous cheualliers « fainct George & fainct Morice ie le rendray mort « ou vaincus. Et voyes icy mon gage ». Finie (?) la parole du conte, refpondit le marquis quil eftoit bon & loyal, & ne fit oncques chofe que j. bon & vaillant cheuallier ne deuft faire; & fe le conte voloit maintenir le contraire, ilz fen deffendroit per maniere que a laide Dieu & de fainct George ilz en remandroit

menteur. Et plufeurs aultres paroles iniurieufes luy dift, touchant le fait de meffire Philippe de Sauoye, & fur ce gecta fon gage. Oyant le duc dAnjo lintencion du roy de France en Languedoch, fut mal content des parolles, & ne volut pas accepter le gage, ains les remift a Paris par deuant le roy en fon parlement, [ou] quel lieu fut playdoye la caufe, & a la fin ny eut point de gage.

Comme le fenefquil de Verceil, qui auoit efte pris a Belle & ne pooit regaignier fes chaftiaulx, ama meulx que les reconquefta le conte de Sauoye que nul aultre.

Vne rumour vint entre meffire Johan du Flech euefque de Vercel & ceulx de la ville de Bielle, en tant que leuefque fut pris & tenu en prifon longement. Quant meffire Yblet feigneur de Chalant & capitaine de Pyemont feut la prife, traita tant auec ceulx de Bielle que leuefque fut remis en fes [mains], & lemmena en la val dOfte en vng fien chaftel appelle Montiouet. Veant meffire Galliache la diuifion de fon peuple & de leuefque de Bielle, tramift meffire Jaques du Varme fon capitaine & plufeurs gens darmes en layde de ceulx de Bielle, & luy commanda que quant il feroit dedens il tenift maniere de prendre & tenir la ville pour luy. Lequel meffire Jaques fift comme luy auoit commande le feigneur, & fubitement petit a petit prendre voloit lommage des hommes, & fit tant quil eut vne requefte (1), qui eftoit a

(1) Le Ms. porte ce mot ; mais évidemment il faut lire « posterne ». Le Chapitre suivant justifie cette leçon.

vng des cantons de la ville, par la quelle y pooyt entrer & yſſir a ſa volente. Ainſy, quant le marquis du Montferra oyt que leueſque eſtoit pris, il miſt le ſiege deuant vng ſien chaſtel ſeans ſur le Pou, appelle Verine, pour le gaignier & tenir a ſoy; & pluſeurs aultres voyſins & ſubgez de leueſque prirent le chaſtel dAndorne & de Gymaillie, eſquelx auoit grant ſomme dor & dargent. Quant meſſire Johan du Flech eueſque de Verceil, qui eſtoit a Monjouet, ſeu quil auoit du tout perdu ſa ville de Bielle & la fortreſſe, & les tenoit ou nom de[s] viſcontez meſſire Jacques du Varme, & auſſy ſes chaſtiaulx dAndorne & de Gymaillie, enſamble ſon treſor, & encoire oy ſon chaſtel de Verrene eſtre aſſegies, il fut moult deſconfortez, & manda au conte de Sauoye par le capitaine de Piemont quil voulſiſt ſecourir ſes villes & fortreſſes, car il amoit mieulx quelles fuſſent entre ſes mains que es mains des viſcontes ne du marquis de Montferra, ſes ennemis.

Comme le Conte eut Bielle & Verine, & comme ilz laiſſa a leueſque de Verceil ioir de ſes rentes.

A celles nouuelles, a cheual monta le conte a grant quantite de gens darmes [&] vint deuant la ville de Bielles ou eſtoit meſſire Jaques du Varme bien accompaignier, qui noſa actendre le conte, ains per la poſterne de la roquecte quil tenoit ſen yſſit & ſen repaira ſur le terrain des viſcontes. Eſtre meſſire Jaques du Varme hors de Bielle, les borgeis & la communite ſe mirent enſamble & alerent vers le conte pour luy

rendre eulx & la ville, fur pacz & condicion quil ne le[s] remectroit de xxx ans entre les mains des vifcontes ne de leuefque de Verceil, la quelle promiffion fift le conte de Sauoye; qua celle heure entra en la ville de Bielle & fe loga ou chaftel & la prift la fidelite de tous les hommes de la ville & y mift fes officiers. Vindrent auffy au conte ceulx de la val dAndorne, & luy remirent le chaftel en luy faifant hommage ceulx des montaignez de Box, de Mox, de Morteilliain; & plufeurs des aultres villes denuiron fallerent rendre au conte, luy deliurant le chaftel de Gymaillie quil auoyent pris. Ce eftre fait, manda le conte de Sauoye au marquis Theodore de Montferra fon coufin quil leuaft fon fiege de deuant le chaftel de Verine, car il [l]auoit pris en fa main & protection. A ce mandement fe partit le marquis pour lamour du conte & repaira en Montferra. Le fiege du marquis eftre leuer, ceulx de Verine firent faire vne banniere des armes de Sauoye & la mirent tout au plus hault de la tour du chaftel, en criant: « viue Sauoye qui nous a deliure « des mains de noz ennemis », & ordonnerent xij des plus preheminens dela ville a aler faire la fidelite au conte, qui les receut benignement [&] ordonna fon capitaine de fainct Ya per adoncques eftre chaftillain de Verine. Apres ce, fift venir le conte leuefque Johan de Verceil & luy dift: « biau coufin, iay defchaffier « voz ennemis de Bielle & des aultres fortreffez; & fe « ie les vous remectoye, vous les perdries comme de- « uant; mais pour le mieulx ie retindray les fidelitez « & les haultez iuridicions, & vous ioyres de voz ren- « tes ». « Adonc », luy refpondit leuefque, « monfei-

« gneur, ie vous remercie & de ce fuis ie bien con« tens ». Ne refta pas trop que leuefque fe partit & fen ala en court de Romme, ou il fut fait cardinal, ioyffant des rentes de leuefchie de Verceil, & le conte de mere impire (1).

Comme le pape & plufeurs princes fentremirent de la paix de[*s*] *janneuoys & des veniciens.*

Grant guerre, deteftable & trefdommageufe a toute chriftiente, eftoit meue per ceulx iours entre les deux cites de Venife & de Jennes; efquelles eftoient adherens & fequaces, pour la partie de la cite de Jennes, le roy Andrieu de Hongrie, Francoys de Padue, le patriace dAquillee, & plufeurs aultres cites & communes, & pour la partie de Venife lempereur Alexe de Grece, le roy Jaques de Cipres, meffire Bernabo feigneur de Millan, meffire Can de lEfcable feigneur de Verone, le marquis de Ferrare, & plufeurs aultres cites & communes. Et eftoient les parties fortes de gens darmes per terre & per mer, [&] auoyent tant de naues & de galees guerroyans que lune partie de la chriftiente eftoit en grant affliction de leurs guerres, car ilz deftruifoyent cites & villes & faifoyent tant daultres mals que a paine fe porroit raconte[r]. Sy fen entremirent maintefois a lez pacifiez pape Gregoire xj[e], lempereur Charles roy de Boheme, le roy de France, & plufeurs aultres vaillans princes & prelas; mais en nulle maniere ne les peurent faire venir

(1) C'est à dire jouissant de la souverainété ou du *merum imperium*.

a paix, ains creſſoit la iniquite entre eulx ſy grande que pour vng mal quil appetoyent deuant ilz en faiſoient ij apres.

Comme le Conte ſentremiſt de traitier la paix entre les veniciens & janneuoys.

Eſmeu de pit[i]e le conte Ame de Sauoye des orribletes que ſe faiſoyent par les guerres de deux cites de Veniſe & de Jennes, enſamble leurs ſequaces, ſe volut entremectre a faire la paix entre les deux parties; & ordonna les vng a aler en la cite de Jenne, & de la au roy dOngrie, au patriarche dAquillee, & au ſeigneur de Padue, & les aultres tramiſt en la cite de Veniſe, & de la a lempereur de Conſtantinoble, au roy de Chypres, au marquis de Ferrare, a meſſire Bernabo, & au ſeigneur de Veronne; & eulx priant que pour lonneur de Dieu & pour le bien de la chriſtiente, enſamble la ſaluacion de leurs ames, & pour le prouffit de leurs corps, ſe voulſiſſent condeſcendre en auoir paix & repos enſamble, & pour traitier le mode de la paix les deux parties tramiſſent leurs ambaſſeurs en la cite de Thurin, en laquelle ilz trouueroyent le conte de Sauoye pour ſoy traueillier de ſa puiſſance ala dicte paix. Oyans le duc & les cytoyens de Jennes & leurs complices, & auſſi le duc & les cytoyens de Veniſe & leurs complices, la requeſte des ambaſſeurs du conte de Sauoye, concordablement pour lonneur de luy inclinerent les parties a tramectre leurs ambaſſeurs pour traitier la maniere de la paix a Thurin per deuers le conte, comme il les auoit requis par ſes ambaſſeurs.

Comme le Conte paciffia les veniciens & les jannoys.

En la cite de Thurin, out estoit le conte de Sauoye, arriuerent ambasseurs prelas, barons, docteurs, clercs, & aultres pluseurs sages gens anciens, de diuerses langues, tramis de part lempereur de Constantinoble, le roy de Chypres, les duc & seignories de Venise, messire Bernabo visconte, le marquis de Ferrare, & le seigneur de Veronne; pareillement daultre part arriuerent ambasseurs barons, prelas, docteurs, clercs, & aultres sages gens anciens, de diuerses langues, tramis par le roy dOngrie, le duc & la seignorie de Jennes, le patriarche dAcquilee, & le seigneur de Padue. Sy les receut le conte moult grandement, & fist logier les vngs a vne des parties de la cite & les aultres en laultre. Lors commensa le conte de Sauoye parlamenter au iour de huy a vne des parties, demain a lautre, puis retorner a lune, puis aler a lautre, en eulx monstrant les maulx, dommages & perilz, qui sen sieuoient de leurs debas. Et apres plusieurs traictіes eus par le conte auec les parties, souuentessois faites dune part & daultre, per le sens & diligence du conte Ame vindrent a appointement & conclusion de paix; la quelle fut pronuncie & stipulee presentement en la grant salle de Thurin par messire Sauuin de Floran, docteur en loys & conseillier du conte, & receue par Jehan Tauays secretaire, & la meisme fut appointiee & ratiffiee par les ambasseurs dessus nommes. Pronunca aussi le conte de Sauoye que les prisonniers, qui estoient pris per les guerres des deux cites bien en nombre de xxxiiij^m^,

fuſſent quictes & deliures franchement, ſans payer finances ne ranſon. Et reſerua a ſoy & aux ſiens le conte lisle de Tenedon, de la quelle il auoit queſtion; & auſſi que, [ſe] per ceſte querelle ſe mouuoit debat entre les parties au temps aduenir, le conte & les ſiens fuſſent iugez & arbitres a en ordonner.

Comme le Conte apres la paix requiſt les janneuoys & veniciens de le ſubuenir daucunes nauies pour paſſer en Jheruſalem.

Confermee la paix, furent les tables miſes; & fiſt a ſeoir le conte vng prelat dung coſtel & au pres de luy, vng prelat de lautre, & auſſi vng baron du front & vng aultre pareillement; & furent aſſis tellement que nulle ſuſpicion denuie ny peut courre. Sy furent ſeruis haultement de pluſeurs viandes, de ce ne fault parler. Apres diſner, rendues graſſes a Dieu, ſaſſemblerent les ambaſſeurs de[s] deux parties, en eulx accolant de ioye, regretant les grans pertes, maulx & dommages, queſtoient venus per leurs diſcenſions, & ſe confortoyent des grans biens que leurs pooient encoire venir par la paix. A celle heure le conte de Sauoye aſſambla toutes ſes parties & leurs diſt: « biaux « ſeigneurs, ſe vous euſſiez mis lentente & les deſpens « a conquerre la ſaincte cite de Jheruſalem & le pays « de Surie que vous aues mis a deſtruire lung laul- « tre, vous euſſiez fait ſouuerain bien a la chriſtiente « & gaignier pluſeurs terres & pays ſur les infidelz. Sy « vous prie & requier que decy en auant vous aiez « bonne paix & amour enſamble, & me veulles aydier

« & fubuenir, vous de Venife de xl gallees armees, & « vous de Jenne daultres xl; & ie de ma part en fou- « gneray en Catheloigne & en Prouence de xx aul- « tres, fi que a cent gallees, a laide de Dieu & de « vous, ie puiffe gaignie[r] la faincte terre de promis- « fion ». Les parties, oyans les requeftes du conte, luy octroyerent & fe firent fort chafcun de fa communite de leur bailler pour equalle part xl gallees; & fe offroyent les plufeurs daler auec le conte & le feruir au fainct voyage en propre perfonne; de la quelle pourofferte ilz les remercia moult grandement, & fen ala chafcun ioyeulx en fa contree.

Comme les bourgeys de Connie fe donnerent au Conte, & comme les nobles de fainct Martin & de Chaftelmont luy firent hommage.

Durant le parlement de la paix des jannoys & des veniciens, vindrent nouuelles a ceulx de la ville de Connie que la royne Janne de Naples leur dame estoit morte. Et eurent grant confeil entremi deulx comme ilz fe deuroyent porter, & auffy a quelle feignorie appoyer; fy viferent quil nauoit prince au monde qui mieulx les peut deffendre & garder doppreffions que le conte Ame de Sauoye. Sy firent xij findicques des plus honnorables de la ville, & vindrent a Thurin, & la fe donnerent au conte & luy firent la fidelite & luy rendirent le chaftel de Connie, out il mift vicaire & chaftellain. Saichans auffy les contes de fainct Martin & les contes de Chaftelmont la royne Janne leur dame morte, la quelle nauoit

laiſſier nul ho[i]rs de ſon corps qui les peut regir & protegir, concordablement vindrent au conte Ame de Sauoye & ſe ſubmirent a ſa ſeignorie & protection, & luy firent hommages de leurs perſonnes, chaſtiaulx, villes, honneurs & rentes. Sy les receut le conte benignement, deſoubz les pactz & conuenancez que deslors furent eſcrips.

Comme le Conte donna terre a ſon filz Ame.

Ame filz du conte fut vng tresbiau damoiſel; & prendoit moult de plaiſir ſon pere au regarder ſes condicions, car il faiſoit ſy bien de ſa perſonne toutes choſes que ieune homme doit faire que nulz aultre que on peult trouuer. Sy luy diſt le conte Ame ſon pere: « ie te veul donner terre pour eſſayer « comme tu les feras gouuerner de part toy. Ceſt la « baronnie de Bagie & la ſeignorie de Breſſe, pour « ce que celluy pays marchit aux frontieres de tes « parens de France ». Lors ſagenoilla Ame monſeigneur deuant le conte ſon pere & le mercia moult humblement; ſy ſe departit de court & ſen ala en ſon pays de Breſſe, ou il demoura per aucuns temps & requiſt les barons & gentilz hommes de celles marches quil luy feiſſent la fidelite & recogneuſſent leur hommages de luy; leſquelx tous vindrent ſans difficulte, faiſant chaſcun ſon deuoir enuers luy, excepte meſſire Edouart de Biaujeu, qui ne voloit venir au mandement de Ame monſeigneur de Sauoye, mais luy manda que ſon pere le conte luy auoit a reſſaire aucunes choſes, & iuſques a tant quil les luy aroit

amander, il neftoit difpofe a luy faire aultre obeysfance. Quant Ame monfeigneur oyt les parolles qui luy furent racomptees mandees a luy par le feigneur de Biaujeu, ilz tramift le feigneur de Frommentez au conte fon pere a luy demander confeil de celluy affaire; au quel le conte refpondit: « tournez vous », en fait il, « vers Ame, & luy dytez que, fil ne met le feigneur de Biaujeu en fubiection de[s] terres quil « tient au pays de Breffe, il naura iamais part en « rien que iaye. Et aultre refponfe ne luy faitez ».

Comme Ame monfeigneur fift fon mandement pour guerroyer le feigneur de Beaujeu.

Ame de Sauoye, qui entendit la refponfe que fon pere luy faifoit, dift a fes confeilliers: « il ny a plus « dactend[r]e. Certainement ie mectray le feigneur de « Biaujeu en fubiection, comme ma mander monfei« gneur mon pere ». Sy fift fon mandement & efcript aux barons, chiualliers & efcuyers de Sauoye & de tous les aultres pays du contee de fon pere, quil le voulfiffent venir feruir a fa premiere armee contre le feigneur de Biaujeu; manda auffy a meffire Humbert de Collombier baillif de Vaudz quil luy donnaft les communes de fon office. Quant les gentilz hommes & communes oyrent la requefte de Ame monfeigneur, filz du conte leur feigneur, ilz furent tous remplis de ioye & vindrent tous a fon mandement de grant volente, & fut laffemblee a Borg en Breffe. Racompter fut au feigneur de Biaujeu comme Ame de Sauoye fappreftoit a luy faire guerre pour ce quil neftoit ve-

nus auec les aultres barons recognoiſtre ſa fidelite; le quel ordonna a apreſter gens darmes au plus grant nombre quil peut en Biaujolys; ſil les fiſt paſſer la Sone & les miſt en garniſon en ſes villes & fortreſſez pour reſiſter contre Ame de Sauoye.

Comme Ame monſeigneur eut per force la fortreſſe de Biauregart.

Venus les gens darmes a Bourg en Breſſe, Ame de Sauoye commanda chargier engins, bombardes & aultres manieres dartillieries de guerre, puis ſonnerent trompetez & meneſtriex, & monta a cheual. Et en ſa compaignie eſtoient le conte de Geneue, meſſire Hugue de Chalon, Johan Philippe filz au conte de Montbelliart, meſſire Vautier de Vienne ſeigneur de ſaincte Croix, & pluſeurs aultres barons, a bannieres, penons & eſtandart deſployes; & cheuaucherent au terrain du ſeigneur de Biaujeu deuant vne fortreſſe nommee Biauregart, aſſiſe ſur la riuiere de la Sone, & la ſe logerent. Landemain fiſt viſer Ame monſeigneur ſe la fortreſſe ſe porroit prendre de aſſault; dont lune des parties rapporta que non, laultre diſoit que ſy, mais ilz y aroit aſſez affaire. Sy diſt Ame de Sauoye a ſes barons & conſeilliers: « iay grant enuie « de veoir aſſaillir, car ie ne ſay que ceſt ſinon per « oyr dire. Et pour ce ie vous prie que nous don« nons laſſault a ceſte fortreſſe cy, ſy que iaprende « comme on doit aſſaillir ». Lors ſy accorderent les barons, mareſchaux & capitaines, & ordonnerent laſſault lendemain. A la iournee ſonnerent trompetes a

lassault, sy sapprefta & ordonna chascun, & vindrent au pie de mur a tout eschieles, mantiaulx, & aultres artillieries, dont ilz estoient bien furnis. Sy commensa lassault moult dur & aspre; & dedens celle fortresse de Biauregart auoit plusieurs vaillans chiualliers & escuyers qui se deffendoyent vaillamment; mais ne leur valut leur proesse quil ne fussent pris a force auant que fust heure de vespre, & les premiers entrans furent ceulx de Vuadz. Sy la furnit Ame monseigneur de ses gens, qui depuis le tint toute sa vie.

Comme, a la requeste des ducz de Bourg^ne & de Bourbon, Ame de Sauoye fist treuez pour deux ans auec le seigneur de Biaujeu.

Pris & gain le chastel de Biauregart, cheuaucha la compaignie deuant la ville de Lent, & estre logie, a la requeste de Ame de Sauoye ordonnerent lendemain les mareschaulx a assaillir la place. Sy commensa lassault moult fier & aspre, & les nobles hommes dedens a eulx deffendre; mais ne leur valut, ains furent pris a force de combatre. Dont le iouene damoisel Ame fut sy ayse que merueille, car il luy sembloit bien que, sil venist deuant le plus fort chastel du monde, quil le deust prendre per assault; & requist a sa compaignie daler combatre la ville du Tuyssel & les aultres fortresses [de] ses mal voillans. Quant le seigneur de Biaujeu sentit larmee de Ame monseigneur venir sur son terrain en Bresse, cognoissant quil ne pooit resister a luy, ala vers le duc Philippe de Bourg^ne & vers le duc Loys de Bourbon, priant a

eulx quil le voulfiffent aydier contre Ame filz du conte de Sauoye. Lefquelx refpondirent que ce ne feroyent ilz mie, mais pour amour de luy ilz manderoyent leurs ambaffeurs a traitier la paix out le treue; dont le feigneur de Biaujeu les mercia. Lors fe partirent les ambaffeurs de[s] deux feigneurs & vindrent a Ame de Sauoye apres la prife de Biauregart & de Lent; qui parlirent fy faitement que vne treue fut prife lefpaffe de deux ans entre Ame de Sauoye dune part & le feigneur de Biaujeu daultre. Sy licencia le iouene damoifel Ame fa gentilleffe & ceulx qui lauoyent feruir a fa premiere armee, en leur donnant du fien largement.

Comme apres le[s] trieues Ame de Sauoye guerroya le feigneur de Beaujeu.

Deux ans apres la trieue deffus nommee faillie, fy remanda Ame de Sauoye le conte de Geneue, meffire Hugue de Chalon, Johan Phillippe de Montbelliart, le feigneur de fainćte Croix, & les aultres barons, chiualliers, efcuyers, gens darmes, & communitez du conte de Sauoye, qui de grant cuer a fon commandement vindrent tous a Bourg en Breffe, ou Ame monfeigneur les receut tresbenignement; & mećtans leurs artillieries deuant eulx, cheuaucherent en bel arroy fur le terrain du feigneur de Biaujeu a Tuyffee, ou a force entrerent en la ville; & veans ceulx du chaftel le bourg eftre pris & lappareil qui fe faifoit pour les affaillir, rendirent le chaftel leurs vies fauues. Furny Tuyffey, ala loft foy logier deuant Montmerle, & vo-

loit Ame de Sauoye que incontinent on le combatift & prift per affault; mais les barons & marefchaux ne le crurent pas, car Montmerle eftoit trop fort, ains ordonnerent a drecier engins, bombardes, & aultres artillieries, per maniere que les murs furent fy froysfies & les gens darmes de dedens tant traueillies & malmenes que per force les conuint rendre. De Montmerle partit Ame monfeigneur cheuauchant a maiftre chaftel & ville qui auoit en celles marches le feigneur de Biaujeu, & auoit nom Chalemont, & la mift fon fiege per telle maniere que nul ne y pooit entrer ne yffir. Sy furent dreciez les engins contre le chaftel, trayans pierres & caillox. Jour & nuyt dune part & daultre fe faifoyent de moult belles armes, car dedens auoit vne trefgroffe garnifon de nobles hommes & darbeleftiers qui fe deffendoient vallereufement.

Comme le feigneur de Beaujeu ala requerir le duc de Bourbon, luy fuppliant quil luy aydaft a fa guerre contre Ame de Sauoye.

Emaginant le feigneur de Biaujeu comme il porroit venir a accord auec Ame monfeigneur, qui luy prendioit fes fortreffes & gaftoit fon terrain, retourna de rechief vers le duc de Bourbon & luy dift: « monfei-
« gneur, voftre nepueur Ame de Sauoye eft retourne
« a vne trefgrande puiffance fur le terrain que tient
« en Breffe, & ma prift par fon effort mes fortreffez
« de Tuffy & de Montmerle, ains[y?] oppreffe mes
« gentilz hommes per maniere quil luy ont recogneu

« la fidelite qui mauoient promis; & maintenant il a « mis le fiege deuant mon chaftel & ville de Chale- « mont, & fe ceulx dedens ne font en brief fecourus, « ilz ne fe porront tenir contre fa puiffance. Et fe « per fortune ilz perdoyent Chalemont, il ne me con- « u[i]endroit plus auoir efperance de tenir terre oultre « la Sone. Sy vous fupplie, comme voftre parent que « ie fuis, que vous me donnes ayde & confeil, & ie « vous promet que, fe ie murs fans hoirs marle de- « fcendant de moy, ie vous laifferay mon heritier de « toute ma baronnie de Biaujeu & de tout ce que ie « tien du royaume & en lempire ». « Biau coufin », fait le duc Loys de Bourbon, « ie ne fuis pas ore fy « puiffant que ie puiffe leuer per force mon nepueur « Ame de Sauoye de[s] champs, mais ie vous confeille « que vous vous accordez avec luy, fy quil vous ren- « des voftre terre & fe lieue du fiege ou il eft. Et [a] « ce faire ie me traueilleray trefuolentiers ». De la quelle refponfe le mercia moult humblement, en luy priant quil fe voulfift hafter a aler en Breffe pour trouuer le traictier de laccord.

Comme le feigneur de Biaujeu fift hommage a Ame de Sauoye du terain quil auoit en Breffe.

Oenies les parolles du feigneur de Biaujeu, a cheual monta le duc de Bourbon & fen ala au fiege a Chalemont vers fon nepueur Ame de Sauoye; & tant luy parla de lacourt que Ame monfeigneur fe confentit a prendre le feigneur de Biaujeu a mercy & a luy rendre les fortreffes de Montmerle, de Tuffye &

de Lent, en retenant le chaftel de Belregart & la fouuerainite des gentilz hommes. Adonc fift venir le duc de Bourbon le feigneur de Biaujeu en la prefence de Ame de Sauoye fon nepueur, & la luy fift hommage & recognut a tenir fon terain de defa la Sone de luy, & luy furent rendues fes fortreffes, excepte Biauregart. Lommage eftre receu, fe partit Ame de Sauoye & fes gens du fiege de Chalemont, & cheuaucherent a Bourch en Breffe, & de la fe departirent, fen alant chafcun en fon hoftel. Et Ame monfeigneur ala vers le conte fon pere, le quel luy dit: « ie cougnois « maintenant que tu es mon filz, car per la mort « Dieu, fe tu neuffes mis a fubiection le feigneur de « Biaujeu, tu neuffes iamais eu part en ma contee, « auffy comme ie te manday per le feigneur de Fro- « mentes que tu me tramis ». Sy prifa & ayma de lors le conte fon filz plus quil ne faifoit deuant.

Comme a Romme fut esleu pape Vrbain feptime, & pou aprez a Fondez cree pape Clement vij^e^.

Pape Gregoire xj^e^ en yceulx iours morut a Romme; fy fafemblerent en conclaue les cardinaulx pour eslire vng pape. Lors per rumour vint a eulx le peuple de Romme, murmurant & criant: « nous volons « pape rommain, qui demeure entre nous & non mie « en Avignon; & fe nous ne lauons romain ou ytal- « liens, nous vous ferons mal vos befongnes ». Du quel parler les cardinaulx eurent grant pauour; & pour la doubte quil ne moaffent, eslurent a ficcion per entrepoz meffire Bartholomier de Luminite, natif

de Napples, qui pour lors eſtoit archeueſque de Bard, lequel ſappella Vrbain; & ſallirent les cardinaulx de conclaue a grant pauor, & le plus brief quil peurent ſe partirent les pluſeurs de la puiſſance des rommains & ſen alerent en la contee de Campaigne de Romme en vne cite nommee Agayne, de laquelle ilz manderent a Bartholomey, que ſappelloit Vrbain, quil veniſt vers eulx renuncier a la election du papal. Ainſi [il reſpondiſt] comme quil nyroit pas & quil ne renunceroit mie, & qui eſtoit vne fois esleu pape ſil le feroit toute ſa vie. Quant les cardinaulx oyrent la reſponce, furent deuis entre eulx, & de xxvj qui estoient en retournerent a Romme, vers Vrbain, vj & les aultres, qui demeure[re]nt en nombre, xx ſen alerent en la cite de Fondez en la maniere, & illec ſe mirent en conclaue & esleurent meſſire Robert cardinal de Geneue, qui ſappella pape Clement vij^e^. Eſtre esleu, Clement ſe partit de Fondez auec ſes cardinaulx & vint per mer a Marſeille & de la ala deſmonte[r] en Auignon.

Comme pape Clement & le duc dAnjo manderent le conte de Sauoye quil alaſt vers eulx.

Apres la election papal de Vrbain & de Clement la royne Johanne de Napples, qui nauoit point denffans, fiſt le duc Loys dAnjo, frere du roy Charle de France, ſon filz adoptez & luy donna apres elle ſon royaulme de Sicillie. Ladopcion eſtre faite, morut la royne Johanne, & deſira moult le duc dAnjo a prendre la poſſeſſion du royaulme; ſy vint en Avignon au pape Clement, & ſe fiſt enueſtir par luy du royaulme

de Secillie que la royne luy avoit donne, ia soit ce que Vrbain qui demouroit a Romme en eust enuestir messire Cha[r]lez de Duras. Sy furent plufeurs parlemens entre le pape Clement & le duc dAnjo comment ilz porroient aler lung a Romme au siege papal & laultre a Naples au siege royal. Sy leur fut dit quil nestoit homme qui peut plus seurement conduyre leur fait comme feroit le conte Ame de Sauoye; lesquelx incontinant luy manderent quil voulsist venir parler a eulx en Avignon. Le conte, veuez les lectres, se mist en bastiaux contreual le Rosne & ala en Avignon vers pape Clement, qui fut moult ioyeulx de sa venue & luy dist: « biau filz, vous saues comme « Bartholomey archeuesque de Bart a deceu le col« liege & mis terrible scisme en leglise de Dieu, « ainssy en la christiente, car il est au siege a « Romme & se veult porter pour pape. Sauez aussy « comme la royne Johanne iadis a fait son filz per « adopcion & heritier de son royaulme de Sicillie « Loys dAnjo nostre filz, qui est ycy, & aues en« tendu que Bartholomey archeuesque de Bard, soy « appellant Vrbain sext, en a desia envestir messire « Cha[r]les de Duras, dit de la Paix. Lesquelles choses « ne voullons souffrir en [auc]vne maniere, mais vo« lons aler a Romme pour deschassier celluy scismati« que du siege papal, & de Romme aler a Naplez cou« ronner nostre filz le duc dAnjo cy present. Sy vous « requerons & prions comme a vray catholique & filz « de saincte eglise, & en faire per maniere que en la « christiente ne soit senon vng parc & vng seul pas« teur, car vous le sarez & porrez tresbien faire ».

Comme le Conte sacorda auec le pape Clement daler en guerre contre lintrux de Romme & en Puille.

Benie la parolle du pape, respondit le conte de Sauoye: « pere sainct, sy estoit a moy possible faire « ce que vous dictes, ie le feroye tresuolentiers; mais « il me viendroit ores mal a point, car iay empris « daler oultre la mer cest este qui vient, & suis dis- « pose de prendre la saincte cite de Jherusalem & la « bailler en garde aux freres chiualliers de Roddez; « & ay proposer dapporter le sainct sepulcre dencoste « ma ville de Chamberj sur vng tertre qua nom « Montgella, au quel lieu ie veul faire vne abbeye & « illec finer mes derniers iours; & dame Bonne de « Bourbon ma femme se veult rendre en vne religion « de dames quon appelle les Minoretez. Et a ce faire « me ont promis les veniciens de moy donner xl ga- « lees a leur mission, & les jannoys aultres xl, & de- « sia jen suis pourueu de xx, & xij grosses naues que « porteront artillieries & victaillez. Et ainsy a layde « de Dieu ie porray accomplir mon desir. Et estre « moy retourner de mon voyage, ie feray de bon « cuer ce quil vous plaira moy commander ». « Biau « cousin », dist le duc dAnjo, « vous poues bien ve- « nir a temps quant il vous plaira a faire celluy « voyage, mais vous ne vendres mie tousiours a « heure pour faire vne si haulte besougne, comme est « de aydier a faire lun[i]on de nostre mere saincte « eglise. Sy vous priez que vous vous disposes de ve- « nir auec moy & ie auec vous a Romme: sy des-

« chafferons [lintrus], & en aprez vendra noftre fainct « pere, queft ycy, lequel nous mectrons en la chayere « de fainct Pierre, & de la yrons a Naples; & moy es- « tre coronne roy, ie vous prometz de bailler mille « hommes darmes, payer a vng an, qui vous feruiront « a mes propres defpens ». « Je vous prometz auffy », dift pape Clement, « biau filz de Sauoye, apres que ie « feray a Romme & vous vouldries tenir voftre voiage « de Jherufalem, ie vous donneray a la miffion de « leglife les naues & galees necceffaires a porter les « gens darmes que biau filz dAnjo vous donnera ». Tant parlerent & promirent pape Clement & le duc dAnjo au conte de Sauoye, quil faccorda a differir fon voiage qui auoit empris daler en Jherufalem, & de fen aler a Romme & emPuille. A leure prift congie du pape le conte a venir en fon pays de Sauoye apprefter luy & fes gens pour les feruir en Ytallie.

Comme le Conte maria fon filz Ame a la fille du conte duc de Berry.

Retourne le conte a Chamberj, conta a fes confeilliers & a plufeurs barons de fon pays la promiffion quil auoit fait au pape & au duc dAnjo; lefquelx en furent trefdolans, & volurent deftourber quil ne tenift pas le voyage auec le duc dAnjo & luy monftrerent le peril quil luy en pooit aduenir. « Taiffes vous », dit le conte, « ne men parles plus. Se ie deuoye « morir, fy tendray ie ce que iay promis. Mais, auant « que ie me parte, ie veul marier Ame mon filz. Sy « ay oyr parler dune fillie que a le duc de Berry,

« nommee Bonne, laquelle ie luy donneroye volentiers « a femme ». Lors tramist le conte ses ambasseurs en France au duc de Bourbon, frere de sa femme, pour luy parler sur le fait du mariage, quil loa moult & parla au duc de Berry per maniere que le mariage fut accomplir. Et la manda son pere le duc moult noblement actournee & grandement accompaignie iusques sur le pont de Mascon, & fut receue par plusieurs barons, chiualliers & escuyers, du conte de Sauoye, [lesquelx] la menerent au chastel de Pont de Vielle & de la au Pont dAins, out estoit le conte, qui la receut a chiere lie. Et celle nuyt chanterent, danserent & festierent, iusques a la mynuyt que le feu prist ou chastel sy quil ardit tout lendemain. Monta le conte a cheual & amena sa fille en la cite de Geneue out estoit la contesse Bonne sa femme, ensamble vne tresgrande & noble compaignie de dames & de damoiseilles; la commensa la feste a dancer, a chanter & a festoyer, & lendemain a iouster; & dura celle feste per trois iours continuelx; & chascun des vespres conuenoit dancer & esbatre iusques passee la mynuyt.

Comme le Conte fist son mandement pour aler a Romme & a Puille.

Fenie la feste de la venue de sa fille, fist sauoir le conte a ses barons, chiualliers & escuyers & gens darmes, qui se meissent a point a aler auec luy a Romme; lesquelx saprefterent & se mirent en grant estat darmes & de cheuaulx, de tentes, de paueillons, & daultres choses neccessaires. Sy prist congie le conte

de sa femme, de son filz Ame, & de sa fille aussy, des prelas & anciens chiualliers de son pays, & laissa gouuerneresse sa femme dame Bonne de Bourbon de tous ses pays & seignories. Lors se partit & sen ala a Thurin, out il trouua ses nepueurs le prince Ame de la Moree & Loys de Sauoye son frere, qui vouloient aler toux deux auec luy; mais le conte ne volut que le prince y alast, ains ordonna son nepueur Loys de Sauoye y aller; & au mandement du conte, Pierre de Geneue, le seigneur Pierre dAmmine, messire Odde de Villars, & moult daultres barons de pluseurs regions, que volentiers len accompaignoient & seruoient pour lamour de proesse & largesse quil sentoyent en luy. Et pooient estre dessoubz sa banniere ij^m & v^c chiualliers & escuyers de nom & darmes. Par auant auoit tramis le conte en Champaigne de Romme & en Puylle j. de ses chiualliers, appelle messire Boniface de Challant, pour retenir & soubdoyer toutes les compaignies que en celles marches se pourroient auoir pour finances, affin que Vrbain, que se disoit pape, & messire Charles de Duras, soy disant estre roy de Napples, [ne] fussent desprouueux de gens darmes, si que quant le duc dAnjo [&] le conte de Sauoye vendroyent a Romme ou en Puylle ne trouuassent nulz que leur peut resister.

[Comme le duc dAnjo & le conte de Sauoye se mirent en chemyn pour aler a Romme].

Le conte estre a Thurin, arriua le duc dAnjo; & estoient moult de contes, barons, bannieres, chiual-

liers & efcuyers, de France, dAllemaigne, dAngleterre, dEfpaigne & de Portiugal, dAragon, de Navarre, de Dannemarthe, dEfcouffe, & de plufeurs aultres diuerfes langues, en grant quantite de gens darmes. Et trouua que le conte de Sauoye faifoit faire la monftre de fes gens; & quant il les vit en fy bel nombre & fy bien atourner, ilz fe refioyt & dit au conte: « ia« uoye dopter de paffer oultre, mais, puis que ie vous « voy & voftre belle & grande compaignie, ie fuis « tout affeur de men aller auant ». Celle monftre de gens darmes au conte de Sauoye eftre faite, & les faudoyes auoir receu largent de leurs gages, fy partirent de Thurin le duc & le conte a tout leurs compaignies, qui eftoient plus de xl^m cheuaulx, & cheuaucherent contreual la Lombardie par le Placentin, & de la a la cite de Palme, out eftoit meffire Bernabo & dame Domnie, fa dame per amours, qui receurent haultement le duc dAnjo & le conte de Sauoye. Illec arriua le chiuallier meffire Boniface de Chaland, que le conte auoit enuoye en Campaigne de Romme & Puille pour retenir les gens darmes, qui rapporta au duc & au conte qui auoit faudoye en leur nom toutes les gens darmes de celles contrees, & ne conuenoit fors que leurs porter finances pour leurs gages.

Comme le duc dAnjo ne volut retenir les gens que le Conte auoit fait foudoyer.

Cougnoiffant le conte de Sauoye que celles gens darmes quil auoit retenu luy feroyent encorez neccesfaires & au duc dAnjo, pourfieuy huy & demain en-

uers ledit duc quil voulfift deliurer finances a faudoyer celles gens quil auoit fait retenir. Mais il ny eut remede que le duc fy voulfift confentir, ains fift refpondre au conte par fes confeilliers quil auoit affes gens darmes fans prandre ceulx; dont le conte fut mal content & dift: « plaife a Dieu que le confeil « nous tourne pour le millieur, car iay doubte que « celles gens nous facent encorez affez de maulx ». Sy fe teuft & de ce ne parla plus auant. De Palme fe partirent le duc & le conte, & cheuaucherent par deuant Boulougne & de la en Romanie per le terrain des Malufteftez. Partant de celles marches, alerent fur le tenement de meffire Rodulphe de Cameri; fy furent receu lefditz feigneurs par meffire Galliot tresgrandement, quil leur fit grant honneur.

Comme le duc dAnjo & le conte de Sauoye entrerent per force ou royaulme de Puille, & comment a eulx vindrent aucuns barons puilloys & romains parlamenter.

Ifſus les feigneurs de la ma[r]que dAnthone, pafferent per le pas & deftroit de Sore. Et en celle vallee ordonnerent le duc dAnjo & le conte de Sauoye leurs auantgardes, batailles & arrieregardes, car ilz eftoient a lentree du royaulme, & veuoient leurs ennemis gardant le pas per ou ilz deuoient paffer & entrer. De celluy val de Sore en bonne ordonnance commencerent a monter les gens darmes du duc & du conte, & per force gaignerent le pas, malgre les gens de meffire Charlez de Duras. Et fe rendit au duc dAnjo la pre-

miere ville dAbruffe, appellee Cite royal, qui feoit a lentree du royame; & en celle ville vindrent au duc & au conte le conte Baptifte de Monthore, meffire Authenuche de Vit, prefect de Romme, meffire Reynaut Vrfin, meffire Bernart de La Salle, & plufeurs aultres, qui dirent: « nous fauons bien que vous eftes « parti de dela les mons pour defchaffier lintreux an« tipape de Romme & mectre au fiege de fainct « Piere pape Clement. Eftes vous venus auffi par la« dopcion que vous fift la royne Johanne pour eftre « roy de Secillie, comme par aucuns feigneurs du « royame auez efte requis. Et pour ce que vous eftes « ycy en la voftre primiere ville de Cite royal que « vous aues prife, nous vous fupplions & confeillons « que pour le prefent vous veullez laiffier le voyage « de Romme, car bien a heure y pourrez recouurer, « & tenes ceftuy chemin du royalme, au quel vous es« tes ia, de cy a la cite de lAigue, qui neft mie trop « loing, la quelle eft en grant diuifion, & ont les je« bellins getuz les guelfes dehors. Et fe vous y allez, « nous ne doubtons pas que vous arez la cite, qui neft « mie a refufer ».

Comme le Conte de Sauoye confeilloit au duc dAnjo tenir le voyage de Romme, non mie fy toft celluy de Puylle, & comment ilz prirent la cite de lAigle ou royame.

Adherent le duc dAnjo aux paroles que faifoient les barons de Puille, dift au conte de Sauoye a part: « biau cufin, que dictes vous de ce? » « Sire », dit le

conte, « iay tout iour oyr dire que on doit commen-
« cier les euures de Dieu deuant que celles du monde; « pour quoy il me famble que nous doyons comman- « cier auant a aler a Romme & meƈtre vnion en le- « glife que preftement aler en Puille & laiffier le fait « du pape derriere ». Sy eurent grant parlement entre eulx quel chemin ilz tendroient, mais le duc dAnjo, qui auoit defir dauoir la poffeffion du royalme, volut que on cheuaucha deuant la Puille. Sy fe deslogerent de Cite royal les deux feigneurs & cheuaucherent a bannieres defployes & en belle ordonnance iufques deuant la cite de lAigle, la quelle ilz prirent & mirent en lobeyffance du duc dAnjo. Et furent mis en icelle gouuerneurs & capitaines aucuns des barons, chiualliers & gens darmes du conte de Sauoye.

Comme meffire Charles de Duras foudoya la compaignie faint George, & comme a fainƈt Eftiuent prift au conte vne griefue maladie.

Meffire Charles de Duras eut nouuelles que le duc dAnjo & le conte de Sauoye eftoyent per force entrer dedens le pays dAbruffe & en Puille. Et pour ce quil eftoit mal furnir, il prift a fes gages la compaignie de fainƈt George & les aultres gens darmes que les chiualliers du conte de Sauoye auoit retenus, lefquelles le duc dAnjo nauoit volu faudoyer. Sy fe garnift meffire Charlez diceulx per maniere qui refifta forment contre la puiffance du duc & du conte. Partans de lAigle le duc dAnjo & le conte de Sauoye pour conquefter le royalme, cheuaucherent deuant fainƈte

Victoyre, la quelle ville par force de combatre y prirent & mirent aux saquacmans. De la sembatirent à Mathelon, out ilz se logerent per aulcuns iours, & de celle ville le duc dAnjo sala logier a Herole, & le conte de Sauoye deuant le chastel & ville de Mont Essart, lesquelx se rendirent au conte, & il seiorna luy & sa compaignie per plusieurs iours. Et continuellement se faisoyent de belles armes des gens au conte & de ceulx de messire Charles. Sy conquesta grant prouence en celluy royalme le duc dAnjo a layde du conte de Sauoye & de lautre baronnie & gens darmes qui estoient auec eulx. Et apres que tous les hault seigneurs & barons de Puille obeyrent au duc dAnjo comme a leur prince souuerain, le coronnant en roy de celluy pays, le conte de Sauoye estant a Mont Essart, dauenture se mist vne pestillence entre les gens darmes, dont morurent les pluseurs. Et pour ce que laer fut corrumpu, se volut partir le conte, mectant premierement capitaine & gouuerneur ou chastel & en la ville messire Boniface de Chalant, que apres le tint longement. Au partit de Mont Essart sala logier le conte de Sauoye auec le duc dAnjo a Campos bas, & dela sen alerent en la ville de sainct Estiuent, en la quelle vne moult gref maladie pris au conte de Sauoye, sy que ne peut demourer sur piez, ains le conuint mectre au lit.

Comme a ſaint Eſtiuent en Puille le Conte de Sauoye tres humblement receut les ſainctes ordres ſacramentales, puis conduit ſon teſtament & morut.

Engringnant la maladie du conte Ame de Sauoye, congnoiſſant ſa mort approchier, demanda a grant inſtance ſon chappellain, & ſe confeſſa moult plainement, & apres fiſt chanter la meſſe deuant luy, & ſe communia & receut ſon Createur tres benignement, ſy fiſt auſſy donner le ſainct oyle, quil receut moult paciemment. Ceulx ſacremens auoir receu comme bon catholique doit faire, volut conduire ſon teſtament, au quel il donna treslargement de ſes biens aux poures & aux egliſes; ſecondement ordonna que ſon corps a eſtre porter per ſes gens & enſeuellir en labbeye dAultecombe auec ſes peres; tiercement commanda ſes ſeruiteurs eſtre payes & reguierdonnes, & ſes debtes acquictees; quartement laiſſa dame Bonne de Bourbon, ſa femme, gouuernereſſe per toute ſa vie de ſon filz Ame & de ſon pays, & ordonna ſon principal conſeillier meſſire Loys de Coſſonay; quintement fiſt ſon hoir vniuerſel Ame ſon filz; ſextement recommanda a ſon nepueur Loys de Sauoye & a ſes barons, chiualliers & eſcuyers, la conteſſe Bonne ſa femme & Ame ſon filz, en eulx priant quil les voulſiſſent conſeiller & aydier loyalment comme ilz auoient fait a luy; ſeptemement & darreniement bailla lanel de ſainct Morice a meſſire Gaſpart de Montmeur, lun de ſes mareſchaux, en luy commandant quil le deuſt baillier a ſon filz Ame. Et ces pa-

roles finees, leua les yeulx vers le ciel, ioignant les mains, soy recommandant a benoite Trinite & a la vierge pucelle Marie. Sy rendit lame au Createur en lan mil iij^c octante trois, le second iour de mars.

Comment le duc dAnjo regretoit pour la mort du Conte.

Mort le conte de Sauoye, le duc dAnjo sesmaya moult, & commensa en plourant a regreter le sens, la proesse, la loyaulte, la hardiesse, la vigour, la largesse, la cortoisie, lonneur, la benignite, & les vertus questoyent faillies par la mort du conte Ame; & a payne de long temps apres se pooit le duc conforter. Lors ordonna es conseilliers du conte Ame quil feissent faire son compte & ses raisons de misses & liurees quil auoit fait aux gens darmes pour luy, & se trouua au duc dAnjo debentur aux hoirs du conte de Sauoye cent soixante & trois mille frans, quil promist par ses lettres paye a Ame ieune conte ou aux siens.

Comme les barons de Sauoye apporterent le corps du Conte seuelir a Aultecombe.

Loys de Sauoye & les aultres barons, chiualliers & escuyers du conte, que la escuyers estoient, se mirent ensamble & firent curer, embasmer & enuolopper le corps de leur seigneur; & auoir pris congie au duc dAnjo, emporterent le conte, eulx mectant sur la mer, nagans iusques a la riuiere de Jennes, & descendirent en la cite dAbbingue, out ilz prirent terre. Et la mo-

rut messire Gaspart de Mont Meur, qui auoit en garde lanel de saint Morice, le quel anel saisif Loys de Sauoye. Et de Abbinge passant per Piemont, apporterent le corps du conte en labbeye dAulte Combe, out il fut enseuelis par les prelas de son pays a grans larmes, plains & plours, de ses subges.





Cronique de Ame vj^e^, conte xv^e^. Comment il ala feruir le roy de France deuant Bourbourg contre les angloys.

Du conte de Sauoye demoura Ame fon filz, qui ia auoit xxiij ans quant il prift lanel de fainct Morice & la poffeffion du conte de Sauoye. Sy fe confeilla & gouuerna toute fa uie par le confeil de fa mere, & auoit moult grant defir defprouuer fa perfonne & aller es guerres & fuyr les aultres affemblees. Ne tarda gueyres que le roy de France, qui eftoit iouene, manda au conte Ame quil venift per deuers luy en armes pour le feruir contre les anglois, eftans es marches de Flandres & de Picardie a la peticion des flamens, & fe difpofa le roy de les combatre ou quil les trouuaft. Quant le conte eut leues les lettres con-

tenans que la bataille se deuoit tenir, ilz fut tant ioyeulx dy aler que merueilles. Pour ce manda hastiuement par les contrees de son pays a ses barons, chiualliers, escuyers & gens darmes, quil venissent vers luy armes & montes pour le sieuir en France au seruice du roy. Sy fist sa semblee en sa ville de Bourg en Bresse, & cheuaucha tant par ses iornees quil arriua en France a vne tresbelle & notable cheualerie tout vestu de noir; & aussi lestandart du conte, les lances des gens darmes & les penons, estoient tous noirs. Sy sen ala auec le roy deuant Bourbourg, out fut mis le siege contre les anglois, & ilz demourerent tant quil se rendirent au roy, leurs biens & leurs vies sauues. Sy saillirent hors de la ville de Bourbourg messire Thomas Treuet capitaine & ses compaignons, & sen alerent en la presence du roy a luy faire la reuerence, aussy au roy dArmenie, au duc de Berry & de Bourg.ne oncle du roy, au duc de Thuraine son frere, au duc de Bretaigny, au duc de Bourbon frere de sa mere, au duc de Barc, & au duc de Lorraine; mais ilz ne demanderent nulz pour les conduire fors que le conte de Sauoye, qui les conduit seurement iusques a Grauelingues, & de la sen retourna vers le roy.

Comme le duc de Berry fist meétre jus le noir au Conte de Sauoye pour la ioye du iouene filz Ame.

Estant le conte Ame deuant Bourbourg, luy furent apportees nouuelles que la contesse sa femme, dame Bonne de Berry, auoit enfante j. biau filz &

baptisiez par leuesque de Lausanne & les aultres prelas de son conte a haulte solennite en la grant salle a Chambery, & luy auoient mis nom Ame pour amour de son ayeul pere, le conte vert; de la quelle natiuite le conte & sa cheuallerie furent moult esioys, & le compterent au duc Johan de Berry, pere de la contesse, qui fist sy grant feste que merueillez. Et quant ilz furent retournez a Paris pour soy consioir, semont en son hostel de Nelle le roy de Ermenie, les aultres du[c]s, princes & barons, qui furent trouues a Paris, & leur donna le plus biau disner que fut fait de long temps en France. Et ne volut plus souffrir le duc de Berry que son filz le conte de Sauoye & ses gens fussent vestus de noir, ains volut quil laissa le dueil du conte son pere pour la ioye de la naissance du iouene filz Ame, & se vestirent tous de rouge. Des adont que le roy de France eut en premier veu le conte Ame de Sauoye, il le prist en tresgrant amour pour ce quil estoient cousin germain, filz des deux seurs, ainssy pour ce quil estoit habiles de sa personne a faire toutes choses desquelles il se voloit entremectre.

Comme le conte Ame prist congie du roy & des ducz pour venir faire guerre en Valloys.

Au conte Ame qui estoit en France auec le roy rapporta on que les communes du pays de Valois sestoient rebellees contre leur seigneur leuesque de Sion, appelle messire Edouart de Sauoye, filz du prince Jacques de la Moree. De la quelle rebellion il

fut trefmal content, pour quoy il prift congie du roy en la prefence du duc de Berry fon pere & du duc de Bourbon fon oncle. Mais le roy ne luy voloit donner licence, ains luy offroit a faire fin de iij mille hommes darmes pour faire fa guerre en Valloys, & il demouraft au pres de luy. Sy ne le volut le conte accepter, en luy difant que fes anceftres nauoyent accouftumer a guerroyer leurs ennemis fors en leurs propres perfonnes. « Certainement », dift le roy, « biau coufin, ilz nous poife de voftre departie; « fy vous prions que vous retournes toft. Et pour ce « que vous ayes plus briefment a chief voftre guerre, « nous vous trameɛtrons le marefchal de Sanfeurre a « tout vj^{c} hommes darmes; & vous, biaux oncles de « Berry, luy entremeɛterez iij^{c}, & vous, biau oncle de « Bourbon, luy en trameɛterez cent iufques a tant que « fa guerre foit finee ». « Nous le ferons volentiers, « monfeigneur », dirent les ducz. Sy remercia le conte Ame au roy de France moult humblement; fy fift il fon pere de Berry & fon oncle de Bourbon; puis prift congie deulx & fen vint en fon contee de Sauoye.

Comme le feigneur de la Tour & meffire Johan du Verney eurent par force le fort dArdon, & comme Chamoffon fe rendit.

Arriue le conte de Sauoye, tantoft tramift meffire Johan de Verney, fon marefchal, le feigneur de la Tour, & auec eulx cent hommes darmes, qui fe logerent la moitie au Pont de Ride & lautre au Conteys,

en guerroyant ceulx dArdon & de Chamofon qui fe tenoient pour les vaillefans & faifoient plufeurs dommages aux gens du conte, en eulx retrayans fur leurs roches fortes fy que a payne leurs pooit on nuyre. Auint que le feigneur de la Tour, faichans les contrees, enfamble meffire Johan du Verney, ordonnerent Francoys de Pont Vere & aucuns aultres gentilz hommes de Chablays auec v^c^ hommes de piez, qui monterent contremont la riuiere du Vay & alerent per derriere Saillion [&] arriuerent fur la colle des fortes roches dArdon; & quant le feigneur de la Tour & meffire Johan du Verney virent les gens de piez que Franfois de Pont Vere menoit auoir gaignie la montaigne, fe mirent a monter & a affaillir les forez dArdon, & les aultres damont fembatirent en eulx, per maniere que nulz dArdon ne demoura qui ne fuft mort ou pris. Veans ceulx de Chamoffon leffort de leurs voifins dArdon eftre pris en combatans, eurent fy grant pauor que on ne leur fift autel, que ilz fen rendirent, leurs biens & leurs vies fauues, a la mifericorde du conte de Sauoye; fy que de lors en auant on ala feurement de Saillion a Conteys.

Comme le conte de Sauoye Ame fift fon mandement pour aler en Valoys remectre leuefque de Sion en fa feignorie.

Le conte de Sauoye, qui feut la prife dArdon & de Chamofon, fesleia & fift fon mandement par toutes [pars], per cheuauchier en Valoys, de gens darmes, de communez & de gens de trayt. Et fut laffam-

blee ou pays de Chablays, out vint le prince Ame de la Moree & Loys de Sauoye son frere, messire Yblet de Chalant capitaine de Pyemont, messire Ame de Chalant, & en leurs compaignies les contes de Valpergue, de saint Martin & de Castel le mont, les seigneurs de Valese, & les aultres nobles hommes, ensamble les communitez de Pyemont, de Canaueys, de Verceillez & de la val dOste; de lautre les arriua Henry de Mont Belliart seigneur dOrbe, messire Vuatier de Vienne, le seigneur dEspaigny, le seigneur de Lonny, & Johan dAndelost, qui amenerent vne tresnoble compaignie de chiualliers & descuiers bourgoignons. Y vindrent aussy messire Charles de Bouille, gouuerneur du Dauphine, & de Bresse vindrent le seigneur de Villars, messire Octhe de Villars, messire Phillippe de La Baume, messire Johan de La Baume, le seigneur de Gorgenon, le seigneur de Froumentez, & le seigneur de Varas; de Sauoye le seigneur de La Chambre, de Nycolaus, dEntremons, dAix, de Cheuron, & messire Pierre son frere, messire Jacques de Villecte, & Ame seigneur dApremont, les seigneurs de Groslee, de Lurieu, de Grant Mont, Sibuet & Perret de Rauoye frere, messire Pancerot & Sibuet Rauoyre; de Vuaz le conte de Gruyere & Raoul son filz, messire Guilliaume de Granzon, le seigneur de Granzon, messire Inco de Blonay, messire Guilliaume dEstauayer, messire Artaud seigneur de Mons, le seigneur de La Serra, & plusieurs aultres gentilz hommes des dictes marches. Aussy a laide du conte vindrent mille hommes darmes, couuers de fers, enuoy[es] par la communitez de Berne, & par la communite de Fran-

bourg furent mande v^{c} hommes. Sy vint auſſy meſſire Humbert de Collombier, bailli de Vuad, amenant les communitez de celluy pays.

Comme le conte Ame a grant puiſſance aſſeiga la cite de Syon en Valloys.

Derrienierement vint le conte Ame accompaignie de maintes aultres barons, cheualliers & eſcuyers, en grant nombre, ſy bien montes armes & atournez que ceſtoit belle choſe de les veoir; & ſeiourna en Chablays per aulcuns iours en actendant le mareſchal de Sanſeurre en ayde, que luy mandoyent le roy de France & les ducz de Berry & de Bourbon. Sy fut conſidere par les barons & conſeilliers du conte que on natendiſt plus, mais cheuauchaſt on en Valloys ſur les ennemis: lors ſe mirent premier meſſire Eſtiuent de La Baume & meſſire Johan de Verney mareschal, apres ala le conte Ame en ſa bataille, mectant ſes communes deuant luy, & a bannierez deſployes alerent deuant la cite de Sion, ou ilz mirent le ſiege tout autour, la quelle eſtoit furnie de gens darmes & darbeleſtiez en grant nombre qui ſe appreſtoyent a yceulx deffendre rigoreuſement. Le conte de Sauoye logier & ſes gens, manda ſes mareſchaulx & anciens cheualliers eſprouues pour viſiter la cite ſelle ſe porroit prendre daſſault; leſquelx reſpondirent que non encoire, car elle eſtoit forte & y auoit dedens gens aſſes pour deffendre, mais conſeilloient que on la batiſt dengins & de bombardes, en actendant layde que venoit de France. Le rapport fait par les mareſchaux,

dift le conte Ame: « ilz ne fera pas ainfy, mais nous « effairons a la prendre pour affaillir. Et fe nous « faillons la premiere foys, le marefchal de Senfeurre « & les aultres gens vindrent que nous ayderont le « prendre a la feconde ».

Comme le conte Ame ordonna affaillir en trois pars la cite de Sion, deuant la quelle il fut fait chiuallier.

A celluy iour fut ordonne partir loft du conte pour faire affaillir la cite de Sion en trois parties. La premiere partie deuers le Rofne eut le conte & le prince Ame Loys, fon frere, & les marefchaux; la feconde partie eut le filz du conte de Mont Belliart, meffire Vautier de Vienne, le feigneur dEfpaigny, & plufeurs aultres chiualliers, capitaines & hommes darmes de Bourgoigne; la tierce partie deuers le mont eurent les barons & gentilz hommes, enfamble meffire Humbert de Collombier, bailli de Vaud, auec les communitez, & en leur compaignie ceulx qui eftoient tramis par les communes de Berne & de Fribourg. Lordonnance faite, fala chafcun logier endroit de fon eftablie, & commencerent a emplir & applanez les foffes & faire le chemin pour aler au mur, la ou il fe pooit bonnement faire. Le fecond iour enfieuant, auant le foleil leuant, ou milieu des champs, fift dire le conte Ame de Sauoye la meffe, & apres beurent fes gens legierement, puis fonnerent les trompetes a laffault. Lors farmerent gens darmes ifuelment & fapprefterent arbeleftiers & archie[r]s armez & apprefter les gens. Vint

j. ancien chiuallier, nomme meſſire Guilliaume de Granzon, qui diſt au conte de Sauoye: « ſire, il vous « conuient deuenir chiuallier ou non de Dieu & de « ſaint George ». « Je ſuis content », diſt le conte. Sy ſaicha leſpee du feurre & la bailla a meſſire Guilliaume de Granzon, qui luy bailla lacollee, en luy donnant lord[r]e de chiuallerie. Sy reſpriſt arriere le conte leſpee de la main de meſſire Guilliaume, & ſen ala vers le prince Ame de la Moree, quilx fiſt chiualliers, & apres luy Loys de Sauoye. Vint deuers le conte Herry, fil au conte de Mont Beliard, qui luy requiſt lordre de cheualerie; ſy luy donna. Et auant que laſſault commenſa a eſchauffer, furent crees plus de cent & quarante chiualliers.

Comment les bourgoignons aſſaillirent premier la cite de Syon, & comme ceulx de dedens ſe deffendirent contre tous aſſaillans.

En faiſant les chiualliers, ſauancerent les bourgoignons & alerent ou piez du mur pour aſſaillir, ſans actendre les aultres; & ceulx dedens la cite, qui eſtoient fors, vindrent ſur les murs endroit deux, gectans cailloux, pierrez de fait & billons de bois. Sy furent bastiers ſy deſmiſureement les bourgoignons que pluſeurs deulx furent caſſez, blecies & mors, tant quil les conuint retraire iuſque ſur la doue du foſſe. Lors ſe buterent gens darmes auant, les vngs portans eſchielles, les aultres a la mine, les aultres a rompre le mur picz, martiaux & piez de chieure. Et aulcuns hommes darmes voloient ſaillir en la cite per la rompure du

mur, mais les deffendans les rebutoyent a force de lances & de haches fy vaillamment que nulz nofoit atouchier les murs troez. Les aultres montoyent fur les efchielles a combatre main a main auec ceulx dedens, aultres mectoyent le feu aux portes, mais les gens eftans ala deffence de la cite, qui neftoient recreux, fe deffendoient fy grandement que nulz neftoit tant appert, fil meift la tefte dedens le crenel, quil ne fuft incontinent trabuchier du hault de lefchielle en bas; ja fuft que plufeurs bons arbeleftiers & archiers eftans fur les foffes, cuuers de paueys & de mantiaulx, feriffent & dommagaffent mallemant les deffendans.

Comme par le parler de meffire Humbert de Columbier, bailly de Vuad, la cite de Syon fut prife.

Quant ce vint entre nonne & vefpre, laffault commenfa a moult fort a lafchier, & difoient aucuns de faire fonner la retraite. Mais meffire Humbert de Collombie, le gros bailly de Vaud, leurs dift que on fatendift vng petit; fy monta fur fa mulle & cheuaucha bien efforcee vers les gentilz hommes & communes de Vuad & les fergens de Berne & de Fribourg, & leur commenfa a crier: « auant, ribadaillez, amont. « Les bourgoignons qui font a laultre lez font ia « entrez dedens, & fe nous ny entrons toft, ilz forra- « geront la ville que ia ny arons part ». Sy ferit des epperons fa mule & entre dedens les foffes. A tant tindrent quil leur dift verite, & entrerent apres luy & monterent fur les efchielles que furent encores dre-

cees. Ceulx qui eſtoyent ſur les murs de la cite deffendans cuyderent que les bourgoignons & ſauoyens fuſſent entres per laultre coſte dela ville, comme diſoit le gros bailli; pour ce deſemparerent le mur & ſe retrayrent vers le chaſtel de la Maiorie, & ceulx de Vuad, de Berne & de Fribourg, monterent ſur le mur. De preſent vint vng herault a laſſault du conte, criant a haulte voix que ceulx de Vuad eſtoient entres dedens la cite, leſquelx haſtiuement monterent les eſchiellez & entrerent dedens, & les pluſeurs ſe bouterent par les murs rompus.

Comme le conte Ame fiſt deſtruyre la cite de Syon & rendre les chaſtiaulx a leueſque Edouart, & comme le mareſchal de France vint en ſon ayde.

Priſe la cite de Sion, ſe tindrent encoires les chaſtiaulx de la Maiorie & Turbillion. Sy priſt le ſeigneur dEſpaigny les bombardes que illec eſtoient, & les fiſt tirer premierement deuant la Maiorie, tellement que ceulx dedens ſe rendirent au conte; & dela furent portees les bombardes contre le chaſtel de Turbillion, qui pareillement ſe rendit. A legliſe cathedrale de Sion, nommee Vallieres, ne aux chano[i]nes de dedens habitans ne ſouffrit le conte Ame de Sauoye faire nulz deſplaiſir, car ilz vindrent a lobeysſance de leueſque. Les chaſtiaux pris & la ville de Sion miſſe a ſaquamans, fiſt le conte bouter le feu es iiij quantons de la cite, la quelle fut ſy faitement enflammee quil ny demoroit toit ne maiſon que tout ne fut ars & brule; & ains qui ſe partiſt dela fiſt deſrochier les murs. Et a leueſque Edouart rendit ſes for-

treſſes de la Maiorie & de Turbillion, & auſſy a leueſque remirent les communes de Valloys les chastiaulx de See & de Montorge; & le chaſtel dAyent fut ruer per terre. Ne fut pas encorez partis du ſiege le conte de Sauoye quant arriuerent les mareſchaulx de Sanſeurre & layde qui luy venoit de France. Et virent la cite de Sion a force daſſault priſe; oyrent ainſſy racompte les belles armes qui furent faites a la prendre; [&] ſe corroucerent ſy malment de ce que on ne les auoit actendu, que a paine les pooit on appaiſier; mais le conte les amolia per bonnes paroles au mieulx quil peut, & leur donna du ſien largement. Et du ſiege ſen tornerent tous bien contens.

Comme le roy de France manda le conte Ame pour le venir ſeruir a lEſcluſe en Flandres pour aler en Engleterre.

Frederich marquis de Saluces pourchaſſa aucunes gens de compaignes venir retraire ſur ſon terrain, du quel ilz faiſoient pluſeurs courſes, depredacion[s] & roberies en Piemont. Lors fiſt ſaſemblee le conte de Sauoye, & le prince auec luy, en grant nombre de gens darmes, arbaleſtiers & brigans, & cheuaucherent a bannieres deſployers deuant une fortreſſe du marquis de Saluce nommee la Mocte de Moullie Brune, la quelle ilz prirent daſſault a force de combatre. De Moullie Brune paſſerent les riuieres de la Moyere & Varete per deſſoubz Saluces, eulx alans logier pres du bourg fort appelle Ville Nouecte, ou le conte & le prince enſamble leurs gens liurerent laſſault ſy dur

quil le prirent, puis le mirent a saquemans & firent bouter le feu dedens. Et eulx dela deslogier, sen alerent au pres de la ville & du chastel de Vergueil. En celluy logis vindrent au conte Ame lectres de part le roy de France par lesquelles il luy mandoit que, pour lamour quil luy portoit & se iamais luy vouloit faire plaisir, incontinent veues les lectres, acompaigniet de gens darmes a la quantite qui porroit subitement finer, venit per deuers luy au port de lEscluse en Flandres, car son entencion estoit de passer en Engleterre & conquester le royalme. Leues les lectres, il les monstra au prince & a ses conseilliers, disant: « jauoye grant desir de mectre le marquis de Saluces « a subiection auant que ie partisse de son terain, & « mescuseroye volentiers daler en France pour ceste « rayson; daultre part iay receu de monseigneur le « roy tant donneur, de courtoisie & damour, que con- « tredire ne luy voudroye chosse qui me sust possible. « Sy ne say en mon cuer la quelle voye ie doye bien « eslire ». Lors luy fut conseillies quil alast sa propre volente pour faire le plaisir du roy, & alast en France. Sy furent faites treues auec le marquis de Saluces, & laissa le prince en Piemont. Sy leua les gens darmes quauec luy estoient, & les mena a lEscluse en Flandres vers le roy de France, que desia y estoit, accompaignie de roy, ducz, princes, contes, marquis, barons, & sy grant nombre de chiualliers, escuyers & aultres gens, que a paine les porroit on nombrer. Et fut accompaignie le conte Ame de la baronnie de son pays, que le roy de bon cuer regarda liement.

Comme Ame filz du conte fut fait chiuallier en son enfance.

Tandis que le conte Ame aloit en France, vint vne griefue maladie a iouene Ame son filz, de la quelle sa grant mere & sa mere contesses eurent tresgrant paour. Sy leurs fust conseilliers que celles vooyent a sainct George & le feissent faire chiuallier a lonneur de luy, quil gariroit; sy voerent le veu & le firent faire chiuallier par messire Guilliaume de Granzon. Et pou de temps apres il fut garis librement, si que depuis ne se sentit de celle maladie.

Comme le Conte a belle compaignie arriua a lEscluse en Flandres au mandement du roy de France, qui volut passer en Engleterre.

Venant le conte de Sauoye a lEscluse, luy manda le roy de France que prestement venist deuers luy; sy ala volentiers. Le roy qui le vit courut a luy & laccolla, & fut sy ioyeux de sa venue que merueillez; & incontinent commencerent a iouer lung & laultre & faire leurs esbatemens, sy que a payne se pooyent departir lung de lautre. Lendemain ala le conte au roy pour auoir nauie a passer luy & ses gens; sy luy octroya, & commanda a messire Johan de Vienne son admiral que sans delay luy fussent deliurees nauilles necceffaires, le quel le fist de bon voloir. Ce fait, dist le roy au conte: « biau cusin, alons nous esbatre sur « le porc se verrons nostre nauie; & regarderons se

« nous fommes bien furnir pour paffer en Engle-
« terre ». Sy defmarcha le roy, & le conte apres, & plufeurs princes & barons alans au porc virent la tentes, naues, galees, & aultres manieres de nauies, que ceftoit belle chofe a les veoir, & fembloit que tout le porc de lEfclufe, qui eft bel & large, fuft vne grant foreft des arbres & cages aux vaiffiaulx qui la eftoient.

Comme le conte Ame fift furnir fon nauie de viures, & comme le roy retourna a Paris fans tenir fon voyage.

Le iour enfieuant deliura lamiral au conte de Sauoye le nauie en bonne quantite pour luy & fes gens; fy les fift vifiter, rappareiller & callaffeter, & meĉtre deffus enfengnez grandes & honnorables; auffi les fift armer & furnir de viures & daultres chofes necceffaires. Et ja foit que le roy voloit que le conte mengiaft continuelment auec luy, fy faifoit il tenir en fon hoftel fy grant tinel que du grigneur au mendre ne fe partoit nulz que ne dinaft ou fopaft la yens; fy que on appelloit la maifon loftel fainĉt Julien, car la ne failloit homme qui y venift. Laffemblee faite, fut deftourbe au roy Charles & aux feigneurs de fon fang quil ne paffaffent pas en Engleterre, ains fen retournaffent en France. Et apres plufeurs confeils tenus fen departit le roy, tournant a lIsle en Flandres, & dela, luy & les ducz de Berry, de Touraine & de Bourbon & les aultres princes du royalme, a Paris, & auec eulx le conte de Sauoye.

Comme le mariage du iouene Ame de Sauoye & de la petite damoifelle Marguerite de Bourgoigne fut promis a Paris.

Phillippe duc de Bourgoigne remanit en Flandres, & vers luy tramift le conte de Sauoye Sauuin de Floran, pour lors euefque de Tours, & meffire Ybelet de Chaland feigneur de Mont Jouet, capitaine de Piemont, pour accorder aucuns debas qui eftoient meus entre ceulx de Vuad & ceulx de la conte de Bourgoigne. [Ilz trouuerent] que la duceffe fa femme eftoit accouchie dune belle fille, a la quelle on auoit mis nom Marguerite; dont le duc mena moult grant fefte, & dift en riant aux ambaffeurs de Sauoye: « il me « fault amaffer finances pour marier ma belle fille « que maintenant meft nafcue ». Les ambaffeurs qui furent fages ne prirent mie la parole en vain, ains manderent au duc de Berry & au leur feigneur le conte la parole que auoit dite le duc de Bourgoigne en foulazant, leurs fuppliant quil leur efcripfiffent fil deueroient auant entrez en paroles du mariage de Ame le ione filz & de la fille nouuellement nee; lefquel leur firent fauoir qui en eftoient trefcontens. Quant leuefque & le feigneur de Mont Jouet feurent la volente du duc de Berry & de leur feigneur, alerent au duc de Bourgoigne difant: « monfeigneur, vous nous « diftes lautre iour, en vous esbatant, quil vous failloit « amaffer finances pour marier damoifelle Marie vos« tre ioene fille; pour quoy, fe vous aues amaffer les « finances, nous luy auons trouuer mari ». « Voire »,

dift le duc, « & qui eftil? » « Sire », dient les ambaffeurs, « le conte de Sauoye noftre feigneur a vng « iouene filz de la conteffe fa femme, fille au duc de « Berry voftre frere: fy nous fembleroit le mariage « bien feant, confidere que voftre pays de Bourgoigne « & le pays de Sauoye fe iougnent enfamble, & ny « veons difficulte fors ce qui font prouchains parens; « mais le pape il difpofera volentiers pour faire vne « fy grande & bonne alliance ». Penfa vng pou le duc de Bourgoigne, fy refpondit: « feroit content vos- « tre feigneur de ce que vous dictes? » « Oy, monfei- « gneur », dirent les ambaffeurs. « En nom de Dieu, « fil en eft bien content, & ie fe fuis ». Adonc fe parti[ren]t de Flandres & le duc & les ambaffeurs, & vindrent a Paris ou le conte Ame eftoit, & fut promis le mariage pour les deux iouenes enfans par le duc de Bourgoigne & le conte de Sauoye, prefens les ducz de Berry & de Bourbon.

Comme le conte Ame fe partit de Paris pour aler guerroyer en Canaueys les Thutins, rebelles de fes gentilz hommes.

Dame Bonne de Bourbon, conteffe & gouuerneresse en Sauoye, manda a fon filz le conte, qui eftoit a Paris, que les hommes de fes vaffaulx les contes de Valpergue, de fainct Martin & de Chaftellemont, feftoient athuthine contre eulx & les foubftenoit & donnoit ayde meffire Theodore marquis de Montferra; & pour aydier aux gentilz hommes, elle auoit tramis

meffire Octhe de Granzon a vne quantite de gens darmes en Canaueys, qui per plufeurs foys eurent desconfis yceulx rebellez, & de nouuel meffire Octhe eftoit prins en vng rancontre par Fachin Can, foudoyer du marquis de Montferra; pour quoy elle mandoit a fon filz le conte quil fen venift de France a pourueoir de remede. Trefmal content fut le conte quant il feut les villains eftre rebelles contre fes gentilz hommes & le marquis Theodore auoit pris meffire Octhe de Granzon; fy ala a hafte prendre congie du roy, des ducz de Berry, de Bourgoigne & de Bourbon, & des aultres fes parens & amis, & fen alerent vers la conteffe fa mere en Sauoye. Ne feiourna guierez le conte a fon hoftel quil fift fon mandement pour aler en Canaueys contre le marquis de Montferra & les thutins rebelles a fes nobles hommes. Sy paffa la montaigne de mont Cenis a belle chiuallerie, & auffy le prince Ame de la Moree de laultre les vint vers luy a tous les gentilz hommes & communez de Piemont en biau nombre.

Comme lefcarmuce commenfa de Fauchin Cam & des fiens aux gens du conte Ame, & comme le marquis mift le fiege deuant Verrue.

Theodore marquis du Montferra, meffire Guilliaume fon frere, & les thutins, fentens que le conte de Sauoye venoit fur eulx a grant puiffance, furnir[ent] leur chaftiaulx & villes au mieulx quil peurent, & mirent leur fiege deuant j. chaftel du conte nomme

Verreue, & firent drecier engins & bombardes qui trayoient iour & nuyt perres & cailloux dedens la ville. Le chaftellain de Verreue fift paffer la riuiere du Pos de nuyt a deux hommes de la ville, qui fen alerent en la cite dIuorye au conte Ame & luy dirent la contenance du fiege du marquis & de fon frere. Sy fe hafta le conte de cheuauchier, & vint a Bourg de Mazin ou on ne luy voloit ouurir les portes, mais cheuaucha oultre en la campaigne entre Verrue & Sillan en bataille a bannieres defployes. Lauant garde eftre a lencontre de la ville de Liuuorne, qui eft au marquis, yffit dicelle Fachin Can auec fa compaignie & cheuaucha a lefcarmuche moult afpre, out furent rompues maintes lances & plufeurs hommes darmes vuiderent les arczon dune part & daultre; & dura lescarmuce iufques a tant que le conte vint en fa bataille que les repoulfa deuers la uille de Liuorne. Et de la fen ala le conte per deffoubz Creffentin fur la riuiere du Pos & fe loga en la greue, endroit du chaftel de Verrue. Et eftoyent fy pres les deux fieges du conte & du marquis que enmy nauoit que la riuiere, la quelle le conte propofa de paffer lendemain pour leuer le marquis de deuant Verreue; mais le marquis fift venir naues armees & gallions fur le Poft, qui gardoient le pas & leave que nulz ne peut paffer. Efprouez fit le conte le gas du Pos, affauoir fil porroit gaffer oultre; fy fut rapporter que non, car, fil paffoit, la plus grant partie de fes gens feroient noyes ou follez des gallions & nauez. De quoy le conte fut trefmal content, & demanda aux guides fil y auoit nulz aultre chemin par ou on peuft aler pour leuer

le fiege: fy luy enfeignerent que le plus brief eftoit aler paffer le Pos a pont de Thurin & dela a Quier, puis entraft fur le Montferra & venift a Verrue.

Comme le Conte fift paffer le Pos fubtillement a aucuns de fes gens entrans a Verrue, & comme il cheuaucha le Montferra.

Oyant le conte quil auoit aultre chemin affes possible pour fecourir Verrue, fe conforta vng petit; mais auant quil fe mift a la voye volut faire a fauoir a ceulx du chaftel le chemin qui prendroit pour les aler deliurer; fy esleut aucuns gentilz hommes & leurs dift: « mectez vous fur la riuiere du Pos au « deffus des galions, endroit la roche du chaftel, & « ie yray en bas faire famblant de paffer oultre affin « que les galions endroit la roche du chaftel deffen- « dent ius pour nous contredire le paffage. Et tandis « quil entendrons a nous, faucuns de vous paffer, fen « aille au chaftillain & luy die que ie voye par le « pont de Thurin & auant quil foit viij, a laide de « Dieu, ie le fecouray ». Eftables les cheuaucheurs a vairier le Pos, tramift le conte plufeurs de fes gens au deffoubz des gallions, faifant femblant de vouloir aler oultre. Adonc les galions tirerent les ancres & en vogant defcendirent contreval la riuiere comme fouldre, & les gens au conte repairerent a luy a fon logis; & auant que les galions fuffent remontes dont ilz eftoient partis, pafferent aucuns le Pos & chaftillain fift mectre vne nef plate fur la riuiere qui ala querir les aultres qui ne pooient arriuer; au quel ilz

notiffierent loppinion de leur feigneur. Regardant le conte que fes esleus auoyent paffer le Pos, fe mift en la voye & vint a fon logis deuant Bourg dAmezin, qui luy eurent leue la porte, ou il fit fon appareil pour affaillir; mais le commun nactendit mie le combateys, ains malgre les comptes de Mazin fy rendirent au conte de Sauoye, & auffy ceulx de Veffonay, qui les tint per plufeurs ans apres. Lendemain matin paffa la Doyre tirant vers Reuerol, cheuaucha a Thurin & dela en la ville de Quier, out ilz refrecherent & chargerent victaillez pour viij iours a venir, puis fe partirent & entrerent ou Montferra. Et aucuns des gens du conte, ieunes chiualliers & efcuyers, pour eulx esfayer alerent affaillir la ville & chaftel de Chaftillion fans aultre artillierie, & illec furent mallement froisfies & fen reuiendrent bien batus.

Comme le conte Ame & le marquis Theodore firent paix par moyen du conte de Vertus.

Le conte Ame cheuauchant permy Montferra, destruyfant & gaftant le pays, tendant daler a Verrue, fe loga deuant le chaftel de Montbel, ou vindrent les ambaffeurs du conte de Vertus, qui tramectoit au conte de Sauoye & au marquis de Montferra, priant a eulx quil fe voulfiffent condefcendre a eftre amis & faire bonne paix. Et difoient que defia venoyent de deuers le marquis & fon frere, lefquelx leur auoient refpondu quil eftoient contens dauoir bonne amitie auec le conte Ame & que per eulx ne demouroit. Et fe retrahit le conte a part, & luy fut confeilliers par

aucuns de fes barons, veus que le marquis & luy estoient parens & prouchains voyfins, fift paix auec luy fur pact quil leuaft le fiege de deuant Verreue & promift non aydier le[s] thutins contre luy & contre fes gentilz hommes. Quant les ambaffeurs du conte de Vertus oyrent cefte refponce, ilz fen retournerent deuers le marquis, & lendemain lamenerent deuant Montbel, ou eftoit logier le conte Ame, & les firent accorder enfamble. Et fur la place fut criee la paix fur les promiffions deffus efcriptes, eftre le fiege du marquis leuer de deuant Verrue. Se reuint le conte en Canaueys, & pour lors ne fift pugnicions des thutins iufques a vne aultre foys qui tourna en la cite dYuoyrie, ou il fit procedir iuridiquement contre les principaulx de la rebellion & par fentence en fift esquarteller, pendre, taillies les teftes, & noyer les vngs, & les aultres accorda permy payer grans finances. Et per memoire de leur thuchinerie fift abatre le conte les murs de la ville de Cornray.

Comme le conte Ame mift le pays de Valoys en la fubiection de leuefque de Sion, nomme meffire Humbert de Villiens.

Meffire Edouart de Sauoye euefque fut tranfmuer par pape Clement de leuefchie de Sion en larcheueschie de Tharentaife, & a Sion fut ordonne meffire Humbert de Villiens, nepueur du conte de Gruyere, auquel les communes de Valloys ne volurent obeir, mais alerent vers lintrus de Romme quil donna le-

uefchie au filz dung gentilz homme de Valloys, appelle Pietre de La Royne, par qui le pays fe gouuernoit. Le conte de Gruyere & meffire Raoul fon filz, qui tenoyent les fortreffes de See, de Montorge, de Turbillion & de la Moree pour leuefque Humbert leur parent, veant que de Sion en amont les payfans nobeyffoient a leuefque Humbert, ains faifoient guerre a luy & a fes gens, requierent le conte de Sauoye que, ainfy comme luy & les fiens auoient efte protecteurs de leglife de Sion, voulfift aydier a leuesque contre le fil Pierre de La Royne & les vaillifains. Quant le conte Ame oyt la requefte que luy eftoit faite par le conte de Gruyere de la part leuefque Humbert de Sion, ilz octroya de luy aydier & y aler en propre perfonne. Sy fift affambler en Chablays des nobles hommes & communez, & a fes enfengnez cheuaucha per la cite de Sion & fala logier a Sarqueue, out il fift faire j. pont pour paffer la riuiere dAlle & aller prenre Luche; mais auant que le pont fut tendus fy vindrent rendre ceulx de Luce a la mifericorde du conte de Sauoye. Ce fait, le conte paffa le Rofne a force de cheuaulx, & cheuaucha a lentree de la val de Miniers, ou il fift deux parties de fes gens; lune demoura en bas auec luy, & laultre monta contremont iufques au chaftel de Miners, lequel ilz prirent & bouterent le feu dedens, mectans celle vallee a faquemans; & y furent pris deux des enfans de Pierre de La Roigne, que puis apres eurent coppees les teftes. Et auant que le conte de Sauoye fe partift de celles marches, il mift a la fubiection de leuefque Humbert le pays de Valloys de le pas de Trotemaigne en

ius. Sy fen retourna le conte a Rippaille & donna licence a fes gens, qui fen alerent ou bon leur pleut.

Comme le conte Ame de Sauoye fut esleu, pour eftre feigneur de Nixe en Prouence, par les cytoyens.

Meffire George de Marle, fenefchal de Prouence pour le roy Loys de Secille, auoit conquis & mis a fubiection tout le pays de Prouence, excepte la cite de Nixe & la conte de Vincemillie; & vng baron la empres, nomme meffire Jehan de Grimaud, feigneur de Bueil, qui fe tenoit encoires per monfeigneur Lancellot de Duras, foy difant eftre roy de Secille, fy furent tant oppreffez par le fenefchal quil ne fauoyent que deuenir. Et enuoyerent meffire Loys de Grimaud en leur embafferie a Gayecte au roy Lancellot & a fa mere la royne Marguerite, en la prefence de la quelle ilz vindrent pour auoir fecours contre le fenefchal de Prouence; au quel fut refpondu que, fe la royne & fon filz euffent de quoy, ilz les fecourroient trefuolentiers, mais pas ne lauoyent; fy donnerent licence a ceulx de Nixe & aux aultres defa la riuiere du Vart deux donnner au feigneur ce que leur plairoit, mais que ce ne fut a leur aduerfaire le duc dAnjo. Lors fen retournerent meffire Loys & les aultres ambasfeurs, & rapporterent a ceulx de la cite de Nixe, au feigneur de Bueil, & aux aultres denviron, la refponce & la licence que leur auoit donner la royne Marguerite & fon fil le roy Lancellot. Le rapport fait, fe mirent en Confeil a regarder quel feigneur ilz pren-

doyent: les vngs demandoyent la ſeignorie de Jennes, les aultres la ſeignorie du pape, & les aucuns la ſeignorie du daulphin de Viennes, & aultres la ſeignorie de Vertus, ſeigneur de Millan. Et pour auoir ſeigneur eſtoient en grant diuiſion. Derrierement dit le ſeigneur de Bueil & aultres ſages citadins: « ſe nous « voulons auoir bon ſeigneur & eſtre alunier des mil« leurs ſeignories du monde, ſy prendons le conte de « Sauoye, qui marchit a nous deuers le Piemont & « eſt puiſſant a nous deffendre de tous noz ennemis ». A celle parolle ſacorderent tous & manderent leur ambaſſerie per deuers le conte.

Comme les ambaſſeurs de Nixe alerent requerir le conte de Sauoye quil fuſt leur ſeigneur.

Entretant que les ambaſſeurs alerent au conte de Sauoye, le ſeneſchal de Prouence miſt le ſiege deuant Nixe, out eſtoient les eſcarmuces chaſcun iours iusques aux portes. Lambaſſerie eſtant en la preſence du conte, luy ſupplierent de part les gentilz hommes, cytoyens & communitez de Nixe & du pays, quil luy pleuſt de prendre en ſa ſeignorie la cite de Nixe, la conte de Vintimillie, la baronnie de Veul, & lautre terain circunſtant, qui eſtoient tenus touſiours loyalment en la ſeignorie & fidelite de la royne Marguerite & du roy Lancelot. « Et pour ce quelle « ne luy ne nous poent ſecourir, nouuellement ont « donne licence deslire telle ſeignorie qui nous plaira, « mais que ſe ne ſoit au duc dAnjo. Sy vous auons « esleu a ſeigneur, & vecy la lectre du congie que

« nous vous prefentons ». Le conte Ame les auoir oys, les remercia de leur bonne pourofferte & leur octroya daler a Nixe & receuoir la feignorie.

Comme le conte Ame cheuaucha a Nixe prendre la feignorie.

Pour aler a Nixe prendre la poffeffion du pays, fift le conte Ame fon amas de gens darmes au plus fecretement quil peuft, & paffa la montaigne de Galibier & le col de Feneftres, & cheuaucha en celles montaignes [jufques il paruint a] Barfolonie, out ilz leur receurent pour leur feigneur. Et la oyt dire le conte que meffire George de Marle, fenefchal de Prouence, tenoit le fiege deuant Nixe; fy y manda meffire Johan du Verney, vng de fes marefchaulx, & auec luy vne partie de fes gens darmes, qui entrerent dedens la cite; dont furent les habitans tous confortez. Quant meffire George de Marle, qui eftoit homme du conte, feut que les gens de Sauoye eftoient entrer dedens Nixe & que le conte venoit apres pour emprendre la feignorie, il ne voulut pas demourer aux champs, ains leua fon fiege & fe retrait en la cite de Graffe. Le fiege eftre leuer, alerent le feigneur de Bueil & fon frere meffire Loys, les gentilz hommes & citadins, & le peuple en grant nombre, a lencontre du conte de Sauoye, & lammenerent en la cite, out ilz le receurent pour leur feigneur & luy firent la fidelite. Sy laiffa le conte en celluy pays lieutenant & fenefchal pour luy le feigneur de Bueil, & mift fes caftillans en chafcune des aultres fortreffes. Et la eut nouuelles

que la conteſſe ſa femme eſtoit enfantee dune belle fille, nommee Bonne pour amour de ſa taye & de ſa mere conteſſes, de la quelle naiſſance le conte ſeslecza. Puis ſe partit de Nixe & priſt ſon chemin pour aller a Cogne, ou quel lieu le prince Ame luy vint a lencontre, & a eulx vindrent les communitez de Jozier & de la val Oſcuraine qui ſe donnerent au conte & au prince enſamble.

Comme le conte Ame en chaſſant apres j. ſanglart tomba jus de vng cheual & ſe fiſt vne playe.

Ame conte de Sauoye fut toute ſa vie honnore des grans ſeigneurs, doubtes de ſes voiſins, & amez de ſes ſubgetz, leſquelx ilz tint en paix tant comme il veſquit & ſans leur faire grieſue oppreſſions. Subuint j. iour quil chaſſoit vng grant ſangler en la foreſt de Lorme deſſus Thonon, & le veant ſaillir du boys fut actif a poindre ſon cheual des eſperons pour eſtre premier a le ferir; & ainſy comme dauenture, ſadreſſa le cheual ſur quoy il eſtoit monte & tomba par deſſus luy, & fut blecie dune eſtroite & parfonde playe en la cuiſſe ſur le nerf. Lors le releuerent ſes gens, & cheuaucha en ſon hoſtel a Repaire, & tint a non challoir ſa playe ſans en vouloir tenir aultre conte, ains dormoit auec la conteſſe ainſſy comme par auant, la quelle il engroiſſa; & auant quil fut xv iours luy vint vne grieſue maladie, de la quelle ſentant en luy la porſure, ſe confeſſa, communia, & enoillia treſdeuotement. Et apres fiſt ſon ordonnance notablement.

Comme le conte Ame morut.

Vng iour deuant, eftoit arriuer en fon hoftel vng phificien eftrangier, qui eftoit venus dAffrique auec le duc de Bourbon; & pour ce que le conte eut les cheueux plus efpes, luy auoit le phificien fait rere la tefte & hacier dune lancete, fi que le fang en failloit per moult de pars, & luy mis plufeurs lauandes & emplaftres per deffus. Dont, quant la pafmoyfon eftoit paffee au conte, ilz difoit fouuent: « ceftuy maluais « phificien ma mort & ma fait venir cefte maladie »; pour quoy entre les feruiteurs du conte, que illec eftoient, auoit grant debat, car les vngs tenoient que la pafmoifon quil auoit venoit de la playe qui feftoit fait, a cheir du cheual, en la cuiffe fur le nerf, & les aultres affermoient que celluy procedoit pour les chofes faites pour celluy phificien, appelle maiftre Jehan. Sy enuoya vng querre les phificiens du conte pour y remedier, lefquelx ne peurent faire quil ne moruft de celle maladie.

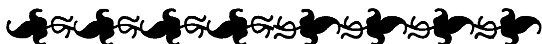
Comme plufeurs gens de Sauoye fufpectionerent meffire Octhe de Granzon de la mort du conte Ame.

Mort le conte Ame de Sauoye, fut pris maiftre Johan, celluy phificien dOrient, & mene en la prefence de leuefque de Morianne, du feigneur de Coffonay, de meffire Octhe de Granzon, du feigneur de faint Moris, de meffire Johan de Confluens, & de plufeurs aultres des confeilliers du conte; & il leur feut

ſi bien parler quil le licencierent. Et le fiſt accompaignier meſſire Octhe de Granzon par meſſire Pierre ſoubz la Tour iuſques hors du pays de Vaud, & le miſt en la contee de Bourgoigne. Dont ceulx qui auoient oyr parler le conte en ſa maladie, & pluſeurs du peuple, donnerent grant blaſme a meſſire Octhe de Granzon, & diſoyent quil eſtoit conſentant que le phiſicien eut fait morir le conte.

Comme le corps du conte Ame fut porter enſeuelir.

Lendemain de tous ſains, le iour des armes, fut chargie le corps du conte Ame & porte en labbeye dAulte Combe, accompaignie de pluſeurs barons, cheualliers, eſcuyrs, & gens de ſon pays, & enſeuelis a grans plains & pleurs. Sy laiſſa ſon filz meſſire Ame heritier vniuerſel & commanda a luy baillier lanel de ſaint Morice. Laiſſa auſſy vne fille, nommee Bonne, la quelle fut grant temps apres femme de Loys de Sauoye prince de la Moree. Et le moys de iullet enſieuant la mort du conte Ame, ſa femme la conteſſe dame Bonne de Berry enfanta dune fille, qui fut appellee Janne & depuis mariee au conte de Conſanne, filz du marquis Theodore de Montferra. Si demora le iouuene conte Ame & ſes ſeurs en lamministracion de dame Bonne de Bourbon & de dame Bonne de Berry, conteſſes de Sauoye, a lenuiron dung an & demy.



Cronique de Ame vij^e, conte xvj^e & premier duc de Sauoye.

En leage de viij ans eſtoit meſſire Ame quant il remanit conte de Sauoye. Et volurent auoir le gouuernement du conte & de ſes ſeurs dame Bonne de Bourbon, ſa taye, & de lautre les le voloit tenir dame Bonne de Berry ſa mere, auſſi le prince Ame de la Moree, meſſire Loys ſon frere, le conte de Geneue. Et aucuns aultres barons du pays diſoient que a eulx appertenoit le regime & la tutelle des enfans & du contee de Sauoye mieulx que a eulx meres, ne que a nul aultre viuant; pour quoy en celluy temps commencerent les enuyes, haynes, rancors, malveullances, debas, parcialites & diuiſions.

FIN DU TOME DEUXIEME ET DERNIER

GLOSSAIRE



Le chiffre romain qui fait suite à chaque article ou à chaque citation des Chroniques se rapporte au volume, le chiffre arabe à la page.

A, avec.

Abbingne, Albenga; petite ville, chef-lieu d'arrondissement, département de Gênes. II. 237.

A bel, à propos — « Sy ly print bien *a bel* de requerir son « beau filz ». I. 69.

Abergier, abréger — « Pour *aberger*..., le conte Thomas « euſt... viij filz males & deux filliez ». I. 241.

Ableuoir, s'assombrir — « tellement que la face ly palliſt « & *ableuiſt* ». I. 15.

Abourder, arriver, venir — « La nuit *abourda*, & ſe re- « trayrent ». II. 87.

Abutiner, partager — « & *abutinans* entre eulx le butin « quil auoient fait ». II. 168. — « puis *abutinerent* le « gain que les coureurs auoient fait ». II. 179.

Abuzes, séduit — « & tellement fuſt *abuzes* que ceſtoit... « tout ſon deſduit ». II. 122.

Accoincter, acointer (se), se lier d'amitié, entrer en liaison — « Il *ſacointa* de plus nobles & proudomes, tant « chiualliers come eſcuyers, & aultre du pays ». I. 208. — « vng ieune chiuallier *ſe accoincta* de la fille de ſon « hoſte ». II. 150.

Acertez, sérieux, sérieusement — « il cogneuſt que ce es- « toit *acertez* ». I. 20 et 21. — « Et la furent faittes maintez

« belles armes, tant *adcertes* comme pour les dames ». II. 56.

Ach, ah!

Acointance, familiarité, amitié.

Acointe, familier, lié d'amitié — « & eſtoit *acointe* & co-« gneuz de tous les cappitaynes & des gens darmes & « dez compagnez ». II. 120.

Acointer (se). Voyez Accoincter.

Acollee, accolade, embrassement — « & puis ly donna « *lacollee* & le fiſt chiuallier ». I. 83. — Voyez La Curne de Sainte-Palaye *Dictionnaire historique de l'ancien langage françois, ou Glossaire de la langue françoise*, T. I. p. 71, vº Acolade.

Acomplir, tenir tête; ital. *tenere il campo* — « & firent a « cryer... que la eſtoyent... attendans en toute ſeurte, « fors des armes, a leur *acomplir* ». I. 348.

Aconceuoir, aller au devant — « & firent capitain general « le conte Ame de Sauoye & lenuoyarent au roy de « France, lequel *laconceuſt* & attaint au port de Rodes ». I. 200.

Aconter, estimer, faire cas — « car les gens *nacontoyent* « riens de leurs viez ». II. 136.

Acorder, consentir — « ſoit de voſtre plaiſir de croyre « conſſeil & *dacorder* a vos ſubgebz ». I. 224.

Acouler, embrasser — « Et lors prindrent congie lung de « laultre embaiſant & en *acoulant* ». I. 54.

Acourrir, recourir, s'adresser.

Acouster, prendre conseil; ital. *accostare* (*Accostati con Dio se vuoi ben consigliare*. Jacopone da Todi) — « ſy io-« gniſt & *acouſta* aveques ceulx qui tout dis avoyent « ſeruy loyaulment ». I. 135.

Acroys, augment, augmentation — « pour *lacroys* de ſon « doayre ». I. 317. — Voyez Dupin et Laboulaye *Glossaire de l'ancien Droit français*, p. 20.

Actourne, paré — « Et la manda ſon pere le duc moult « noblement *actournee* ». II. 229. — Voyez Atorner, Atourner.

Aculler, s'abattre — « & les deux deſtriers *acullerent* a « terre ». I. 349.

Adce, avec tout ce — « ſy ſacordarent de la deſmorer *adce* « de gens quilz eſtoyent ». II. 55.

Adcertes. Voyez Acertez.

Adera (amiral d'). I. 203. Ce personnage n'est mentionné par aucun historien des Croisades. Mais le Chroniqueur a peut-être cité le lieu de naissance (*Adreat* ou *Adra*, village en Syrie, pach. de Damas), d'où cet amiral a tiré sa dénomination usuelle.

Aderser, réduire — « & tout bien a nyent *aderſe* ». I. 6.
— fixer — « & puis print ſa lance de la main & *laderſa* en « lareſt & en freppa vng aultre ». I. 62.

Adober, préparer.

Adonques, lors, alors.
— **(des),** dès lors, de ce moment — « & fuſt dit que *des* « *adonques* le conte Humbert deuſt prandre la poſſeſſion « de la ſignorye de Suze ». I. 145.

Adrescement, direction — « vng cheſcung deulx print « *ladreſcement* de ſon chemin pour aller prandre etc. ». I. 321.

Adroncler, empirer — « dont ſes playez luy *adroncle-* « *rent* ». I. 97.

Afferant, convenable.

Affoller, blesser, meurtrir — « ſe deffandirent ſy vaillian- « tement... que ilz en tuarent & *affollarent* moultz ». II. 14.

Agarite, bélier; lat. *aries*, *arietis* — « & appuyerent a la « tour en maniere *dagarite*, & par deſſoubz minarent « la tour & la rompirent ». II. 59. — Les béliers affectaient des formes très-variées. Tantôt c'était une poutre armée d'airain et suspendue à un fort poteau; tantôt la poutre reposait sur des roues; tantôt on la soutenait à bras en y ajustant des anses. La tête du bélier s'arrondissait en énorme boule, ou se terminait en coin, ou se bifurquait en tenailles etc. Cet instrument s'employait fréquemment contre les portes; il les enfonçait, les perforait, les enlevait, les réduisait en éclat. Léon Ménabréa *Montmelian et les Alpes* (Chambéry 1841, in-8°), p. 279.

Agayne, Anagni; chef-lieu de canton, arrond. de Frosinone, dép. de Rome. II. 225.

Aguet, surprise, embûche; ital. *agguato*.

Aigue, Aquila degli Abruzzi; chef-lieu du dép. d'Abruzzo Ulteriore Secondo. II. 233 et 234.
— rivière — « le conte aċtendoit ſes ennemis . . . paſſans

« *laigue* de lAduerfe pour les combatre ». II. 173. — Dans quelques patois de la Ligurie on dit *egua* pour *acqua*, *eau*.

Ains, mais, au contraire — « neny voir, monfeigneur, *ains* « appertient le dit chaftel de droit au roy Bonzon ». I. 89.

Ainsi, mais — « *Ainfi* [il refpondift] comme quil nyroit « pas & quil ne renunceroit mie ». II. 225.

Ains ne, aîné.

Ains que, ains qui, avant que — « ie lauray demain *ains* « *que* foyez leuez ». I. 60. — « pour quoy, *ains que* des- « partes, defmandes quel guerdon quil vous playra ». I. 158. — « & *ains qui* fe partift dela fift defrochier les « murs ». II. 249.

Ainssy, aussi — « Et fachiez que plus eftoient au com- « mencement les Millenoys & *ainffy* les Sauoiens; mais « les efcarmuces etc. ». II. 172. — « il le prift en tres- « grant amour pour ce quil eftoient coufin germain..., « *ainffy* pour ce quil eftoit habiles... a faire toutes cho- « fes ». II. 241.

Ainsy (est), le fait est.

Aioing, uni, lié — « & (manderent) aulx aultrez fignieurs, « qui ia eftoyent *aioings* aveques le conte Pierre, qui ne « fouffriffent etc. ». I. 301. — « Et quant Thomas vift les « deux fres *aioings* encontre luy etc. ». I. 318.

Aiournant (a l'), au point du jour.

Albanoys au Dauphine, Albon; bourgade de l'arrond. de Valence, dép. de la Drôme. I. 137.

Alegre, gai.

Aleser, mettre à part, laisser de côté; lat. *laxare* — « Lors « luy fut confeillies quil *alaft* fa propre volente ». I. 251.

Alexandriex de la paille, Alessandria; chef-lieu de département en Piémont. — Cette ville fut construite à la hâte en bois & en chaume en 1168 par la Ligue lombarde pour s'opposer à Frédéric Barberousse, & reçut le nom d'*Alexandrie* en l'honneur du pape Alexandre III, qui régnait alors; Frédéric l'appela par dérision *Alexandrie de la Paille*, nom qui lui est resté. Bouillet *Dictionnaire*, p. 46.

Alienement, inimitié — « a caufe de *lalienement* des deux « pays & de leur paffificacyon ». I. 324.

Alle, Dala, dans le Vallais — « fift faire j. pont pour paffer « la riuiere *dAlle* & aller prenre Luche ». II. 261.

Allex, Alice Castello; bourgade du canton de Santhià, arrond. de Verceil, dép. de Novare. II. 193.

Aloettes, Loyette (?), Livet (?) — « ilz entrarent au Dau- « phine & pafferent par vers Monluel & au port *dAloettes* « & a tous les aultres pors ». I. 328.

Alluran, Aléram — « au quel Jehan fallift la generation « *dAlluran,* le prumyer fignieur & marquis de Monferra ». I. 327.

Alunier, au niveau, à l'unisson — « fe nous voulons . . . « eftre *alunier* des milleurs feignories du monde ». II. 265.

Amassers, amasseys, ramassés, aventuriers; ital. *raccogliticci* — « tient aveques ly toutes manieres de gens « *amaffers* . . ., fais au pilliage & ala roberye ». I. 88. — « car plains eftoit de brigans & de gens *amaffeys* ». II. 46.

Ambreux (saint), Sant'Ambrogio di Torino; bourgade du canton d'Avigliana, arrond. de Suse, dép. de Turin. I. 244.

Amezoie, avant — « il y auoit tant de viandes dorees... « que, *amezoie* que vn les eut affifes fur les tables, « leure de vefpres fuft paffee ». II. 188.

Amiteux, sans façons — « Il eftoit largez, *amiteux*, & « eftoit ioyeux & plaifant ». I. 184.

Amollu, aiguisé, affilé — « a fayre iij copz a ferr *amollu* ». II. 56.

Amonester, faire des rémontrances — « & le prindrent a « *amonefter* & a dire: voycy bonne & fainte vie. Maiz « encores peut on bien viure aufy faintement en lordre « de mariage etc. ». I. 213.

Amont, en haut — « veant que de Sion en *amont* les pay- « fans nobeyffoient a leuefque Humbert, ains faifoient « guerre a luy etc. ». II. 261.

— courage, hâtez-vous — « auant, ribadaillez, *amont*. Les « bourguignons... font ia entrez dedans etc. ». II. 248.

Amont, amont, sus, sus.

Amont (contre), en remontant — « & chiuaucherent « *contre amont* la riuiere de lIfere ». I. 104.

Amoronnier, soldat couvert du morion (armure de tête plus légère que le casque) — « fe partirent de loft plu-

« ſeurs chiualliers, eſcuyers, arbaleſtiers & *amoronniers* ». II. 145. — Le *Vocabolario universale della Lingua italiana,* v. Morione, en donne cette définition : « Arma di« fensiva del capo, in tutto simile alla celata aperta, ma « con cresta altissima. L'orlo del morione era rivolto al« l'insù, e terminava sulla fronte ed alla nuca in due « punte parimente rivolte all'insù. Serviva particolar« mente alla gente da piè ».

Amoureux, adonné aux femmes.

Amplement, noblement, généreuſement — « Quant le « conte Ame loyſt ainſy *amplement* parler . . . ». I. 158.

Andorne, Andorno Cacciorna; chef-lieu de canton, arrond. de Bielle, dép. de Novare. II. 210.

Annuyt, cette nuit.

Antement, hantise, relation, pratique — « dont Sauoye « & le Dauphine . . . en vallirent beaucop mieulx, pour « & a cauſe de *lantement* & du trafic des vngs entre les « aultres ». II. 63.

Anter, anther, pratiquer — « nous ſera force de nous de« laiſſier de frequanter & de *anter* ce chemin & ce « pays ». I. 167. — « & ſy eſtoit aymez de tous ceulx « qui le *anthoyent* & cognoiſſoyent ». I. 251. — « & ne « *antoit* ne venoit vers la royne ». II. 122.

Anthone (marque d'), Ancône, marque d'Ancône. Voyez Marque.

Anuittyer, se faire nuit; ital. *annottare.*

Aplante, a plante, à foison, copieusement, en quantité — « & puis fiſt aporter armes *aplante* en la chambre « Thezeus ». I. 60. — « de viande . . . *aplante,* atout « muſc & ambre griſe ». I. 56. — « Et ce ilz furent ſeruis « de toux mes honorablement & *aplante* etc. ». I. 146. — « il leur avoit acreu de rantes & donne . . . reliques & « ioyaulx *a* moult grant *plante* ». I. 319. — « y auoit vne « fontaine out . . . ſourdoit vin . . . *a* grant *plante* ». II. 188.

Apointement, accommodement, remède — « & ſe moyen « Dieu & vous ny eſt mis *apointement* . . ., nous fumes « bien talliez dauoir encores pis ». I. 141.

Apointier, aponctier, accommoder, arrêter — « & il ſe« roit moyen *daponctier* tous leurs debas ». II. 62. — « la « paix fuſt *apointee* & prononcee ». II. 62. — « [ſe] vous « le voulles fayre, ie vous *apointeray* ». II. 131.

Apostimer, se gangrener.

Appeller, réclamer, dénoncer — « ilz furent vij gentilz « hommes... qui allerent *appeller* de maueftie etc. ». II. 60.

Appercoir (s'), voir — « Et la ordonna abbe & moynes... « lefquelx il renta..., comme *fappert* ala iournee dau- « iour de huy ». I. 183.

Appereur, légitime, reconnu (?) — « come a nyefs dem- « pereur *appereur* appartient ». I. 87.

Appert, adroit, agile, hardi — « Le comte Thomas eftoit « foupples, legier, *appert*, & bien danffans ». I. 230. — « nulz neftoit tant *appert*, fil meift la tefte dedens le cre- « nel, quil ne fuft incontinent trabuchier du hault de les- « chielle ». II. 248.

Appertement, clairement, à découvert.

Appert (en), ouvertement, nettement — « Allez laffus aux « cappitaines, & leurs dictes *en appert* que ie leurs lais- « feray cefte place ». II. 173.

Appertenir, exiger — « la ilz fe logerent de rocq en rocq « & aulx lieux ou deffance *appertenoit* ». I. 117.

Appertise, exploit — « & la furent fayttes maintes bellez « *appertifes* du noble meftier darmez ». I. 156.

Appetisse, bas, diminué — « & leauue eftoit *appetiffee*, « fy fe prindrent a paffer ». I. 109.

Apporter, consentir, approuver — « Et bien cuyda oultre « paffer, mais fon Confeil ne ly *apporta* pas, & ainfy il fe « retira en fon payz ». I. 329.

Appris, ardent, courageux — « lors monterent a cheual « les plus *appris* ». II. 181.

Appuyal, apuyal, appui, soutien. I. 25 et 146.

Aque, hache (?) — « picques & palz de ferr a *aques* & a « maques ». II. 136.

Aquenee, aquinee, haquenée; ital. *chinea;* cheval docile et à l'amble (ital. *amblante,* c'est à dire *buon camminatore di portante*) — « & euft grant foyfon de aubins... & « *aquinee* yrlandoyfes ». I. 68.

Aragnion, Aernen, Ernen, dans le Vallais. I. 266.

Arballestre a banc, arbalète à chevalet; ital. *balestra al torno* — « partift du chaftel par vne feneftre vng trait... « dunne *arballeftre a banc* ». II. 58. — Voyez sur les ar-

balêtes et les arbalétriers La Curne de Sainte-Palaye *Dictionnaire historique* II. p. 101-109.

Arbre dez Batailles — « ly narra ce quappertient a lor-« dre de cheuallerie, comme aplain le trouerez en *lArbre* « *dez Battaillez* ». I. 83. — Voyez sur cet ouvrage, dont l'auteur s'appelle dans le prologue Honnore Bonhor, Brunet *Manuel du Libraire* (Paris 1860), I. coll. 378-380.

Arest, arrêt; pièce du harnais où le chevalier appuyait sa lance. Voyez Aderser.

Arfaire, aide, renfort (?) — « Et ad ce tramift v^c efcarmu-« ceurs... & pour *arfaire* manda... vng embufche etc. ». II. 174.

Arnoys, armure ; ital. *arnese* — « Si porte le drap dor pour « vous honnorer, & *larnoys* & lefpee pour vous feruir ». I. 304.

Arrest (en cel), sur ça.

Arroy, équipage, convoi.

Arsoir, hier au soir — « De laquelle nous parlames *ar-* « *foir* ». I. 38.

Arth, Arc; riuière qui traverse toute la Maurienne & entre dans l'Isère au dessous de st-Pierre d'Albigny, où elle perd son nom. I. 106 et ailleurs.

Asegner, assener, frapper — « & vint ferir & *afegner* « de vne grande hache fur fon chief ». I. 178. — « fy *as-* « *fena* le cheual & le cheta fort mort ». II. 178.

Aserir, adhérer — « & ly *aferirent* ceulx de Maleftes en « la Romanye & le conte dUrbin & le fignieur de Caue-« min ». I. 259.

Asise, placement — « parelliement furent faittes les aultres « *afifes*. Et ce ilz furent feruis de toux mes etc. ». I. 146. — « & firent leur *afife* de trait, dengins & de bombar-« des ». II. 21.

Assemble, assemblee, réunion de gens darmes — « re-« quift les nobles chiuallierz, efcuyers, & tous aultres, « & fift vne moult noble & grande *affemblee* ». I. 82. — « Monfignieur Hugue de Geneue & fon *affemble*, qui « eftoyent dedans Montoux, cogneurent bien etc. ». II. 49.

Assener, assigner, parer, se parer — « & fabilliarent « & *affenarent* tous deux de mefmes le plus comtement « quilz feurent ». I. 22. — « quant Yzobie fuft *affignee* &

« vettue etc. ». I. 47. — « & fe fuft *affignee* & veftue dung « riche famit de foye tout blanc ». I. 55.

Assentir, s'absenter, s'éloigner — « & en fuft la cite en « telle... deftruccion que plufeurs habandonnarent & « *affentirent* la cite & leur lieu ». I. 358.

Asses, d'asses, beaucoup, de beaucoup; ital. *assai, d'assai* — « qui *daffes* eftoit plus riche que laultre neftoit ». I. 34. — « il fuft *affes* plus que mal contant ». I. 138. — Voyez aussi Deffree.

Asseure, sauf-conduit — « il ly euft de belle[s] armes fait- « tes... par *affeure* & pour lamour des dames ».

Asseureement, tranquillement — « & fe tindrent coy & « *affeureement* ». I. 118.

Assire, placer, fixer — « & fift a fayre loges de fueilliez & « a *affire* fes bonbardes ». I. 365.

Assuyuy, fourni, décoré — « & moult fage eftoit... & *as-* « *fuyuye* de manieres & condicions qui eftre doyuent « en vne bonne pucelle ». I. 246.

Astrit, strict, rigoureux — « ne voulluft plus quelle par- « feueraft en celle vie fy *aftritte* ». I. 170.

Asturanne (val), vallée de Sture dans les Alpes mariti-mes; lat. *vallis Sturiana.* I. 99 et 100.

Atant, a tant, en ce moment, lors, sur ça; ital. *intanto* — « *Atant* fen reuint la conteffe... & ly conta & dift tout « ce etc. ». I. 160. — « *Atant* fe partift le cheuallier etc. ». II. 126.

— **(venir),** arriver à temps — « vint a Romme ou lem- « pereur Henrich eftoit, & *vint atant* de ly fayre lobeys- « fance ». I. 136.

Athuthiner (équivalent de Tuchiner), se révolter, se ré-beller — « les hommes de... les contes de Valpergue... « feftoient *athuthine* contre eulx ». II. 255. — Le mot dérive de *touchia,* forêt. Voyez Ducange *Glossarium*, vv. Toscus, Touchia, Tuchinus.

Atorne, paré, équipé — « & quant il les vit en fy bel « nombre & fy bien *atorner*, ilz fe refioyt ». II. 231.

Atorner, atourner, former, apprêter — « Et laiffa gou- « uerneur general fon filz . . . & puis *atourna* fon eftat, « & fe partift pour aller en Avignon ». I. 410. — « fortifia « baftilliez, *atorna* engins etc. ». II. 86.

Atoucher, intéresser.

Atout, a tout, avec.

Atrempre, tempéré, mesuré.

Attendre (s'en), confier, s'en rapporter — « Le dauphin « ne fceuft que refpondre, fors quil dit quil *fen attendoit* « au conte de Geneue ». I. 369.

Attour, parure — « Et puis Yzobie print vng *attour* & « leffaya, & puis emprint vng aultre ». I. 55.

Auanture (d'), dauauture, par hasard.

Auanturier, errant — « ie fuis vng avanturier marchant « de ioyaux ». I. 27 et 29.

Auau, ça et là, par, dans — « Thezeus fe print a marcher « *avau* la ville, comme marchans ont de couftume ». I. 27. — « Eftre le pays empaix & avoir mis fes officiers « *avau* le pays ». I. 121.

Auau le monde (aller), courir le monde, voyager — « fy vueil *aller auau le monde* & moy ecercyr ma par- « fonne, comme mes predefceffeurs firent ». I. 152.

Aube apparant (apprez a l'), à l'aurore, à la pointe du iour — « Quant vint le tiers iour, *apprez a laube ap-* « *parant*, fonnerent les trompetes a laffault ». II. 192.

Aubergion, cotte d'armes — « & fy fift fayre... vne « robe... moytye *daubergion* de mallie dacier ». I. 303. — La cotte de mailles couvrait la poitrine jusqu'au défaut des côtes, et déscendait jusqu'aux genoux. ROQUEFORT *Glossaire* I. p. 741 & LITTRÉ *Dictionnaire* I. p. 831.

Aubin, cheval blanc — « & euft grant foyfon de *aubins* & « de palafroix ». I. 68. Voyez ROCHEFORT *Glossaire* I. 742 et 754.

Aucunnement, quelque peu, quelques instants — « Et quant « ilz furent la, ilz attendirent *aucunnement* ». I. 32. — Voyez aussi DESUOYER.

Aufort, lors — « *Aufort*, au confeil dez fignieurs, la mar- « quife fen retorna & dift a fon fignieur le marquis etc. ». II. 117.

Auscer, hauffer, soulever — « & il *aufca* le tablier & men « frappa fur la tefte ». I. 296.

Autantique, soigné — « ilz vindrent a forniture de « viande oultre mefure *autantique* & aplante, atout mufc « & ambre grife ». I. 56.

Authenuche de Vit, François de Vico — « & en celle « ville vindrent au duc & au conte... meffire *Authenu-*

« *che de Vit*, prefect de Romme etc. ». II. 233. — *Authenuche* signifie peut-être *Antoinet*, ital. *Antonuccio;* peut-être ce n'est qu'une erreur de copie; mais il est certain qu'à cette époque (a. 1382) le Préfet de Rome était François de Vico, tué quelque temps après (8 mai 1387) à Viterbe. Voyez Gregorovius *Storia della città di Roma nel Medio Evo dal secolo V al XVI.* VI. p. 618 (Venezia 1875), in-12°.

Avalle, à bas, defcendu — « Et quant ilz furent tous « *avalles* & ilz furent en la baffe court ». II. 60.

Avanceur, avant-coureur — « Et en chafcent il troua les « *avanceurs* (de meffire Edoard de Sauoye) ». I. 380.

Avanscer, donner la précédence, faire passer avant — « & « combien quil fuft fignieur, il ne le voulloit pas eftre, « ains honoroit & *avanfcoit* le quel de fes freres qu'ilz « fuffent enfemble ». I. 245.

Avenant, afforti — « il na nulluy a qui lamoyfelle Adlis « fuft mieulx *avenant* qua vous ». I. 143.

— gracieux — « elleft fage, *avenant*, & adroitte ». I. 143.

Avenscion, obvention. Voyez Conduitte.

Auerse, Verse, Versa; torrent qui se jette dans le Tanaro près d'Ast. II. 171.

Avisement, remarque, distinction.

Aviser, remarquer, distinguer — « Et aucungs iours aprez, « monfignieur Berauld *avifa* ceulx qui bien feruy la« uoyent ». I. 129.

Avoir le millieur, avoir le dessus.

Auus, hardi; lat. *ausus.*

Auzois, Aussois; bourgade au dessus du Bourget, canton de Modane, arrond. de Saint-Jean-de-Maurienne, dép. de Savoie. I. 110.

Aydant, allié. I. 118.

Ayex en Alamagne, Aix-la-Chapelle; ted. *Aachen;* lat. *Aquis Granum*. I. 16.

Aynard (cold), Col de saint-Germain, au dessus de Ferrera (Voyez Ferriere (La)). I. 116.

Ayre, air — « il fuft doux & de bonne ayre ». I. 149.

Ayse, libéral, prodigue — « & ne faut pas defmander fe « elle [fuft] ayfe de boyre & de mengier & de couchier « & de toutes chofez ». I. 59.

Ayser (se), se mettre à son aise, prendre ses aises.

Baccon, cochon, lard, chair de porc, viande séchée à la fumée.

Bachelller, jeune gentilhomme qui, n'ayant pas moyen de lever la bannière, était contraint de marcher sous celle d'autrui, qui aspirait à être chevalier, et tenait rang entre le chevalier et l'écuyer.

Bagner (se), s'extasier, être ravi — « & quant ſon maiſtre « loyoit parler il *ſe bagnoit* en ſes parolles ». I. 59. — « ly croyſoit le cuer en ſamour & *ſe bagnoit* en ſon bien « faire ». I. 63.

Bagnes (vallee de), val de Bagnes dans le Vallais. I. 268.

Baguer, emballer — « & a celle meſme heure commanda « a ſeller & a *baguer*, et a monter a cheval ». I. 184.

Bagues (erreur d'impression). I. 268. Voyez Bagnes.

Bagues (a) sauues, avec armes et bagage.

Ballai, ballaiz, rubis balai, c'eſt-à-dire d'un rouge léger; lat. *balascius* — « comenſca a deſployer perlez . . . « *ballaiz*, ſaphirs ». I. 28.

Ballier, donner — « Sy ordonna le conte de Bourgogne « vng cartier du pays pour *ballier* logis au conte Ame & « a ſes gens ». I. 153 et ailleurs.

Ballonnyer, baleinier (*navis bellicae vel piraticae species, navis cursoria*. Ducange *Glossarium*, v. Balaneria) — « ſy fiſt appreſter vng *ballonnyer* moult grant, & ſe miſt « appaſſer la mer ». I. 256.

Bancqueter, faire un bon repas; ital. *banchettare* — « car « ie veulx *bancqueter* apres mon lauement ». I. 50.

Barbele, garni de dents ou de pointes — « et tiroyent par « embas de leurs fayettes *barbelees* » (des flèches dont la pointe était garnie de dents). II. 134.

Bard, Bart, Bari; chef-lieu du département Terra di Bari dans les provinces napolitaines. II. 225 et 226.

Barraulx, Barraux, Barreaux; village de l'arrond. de Grenoble, dép. de l'Isère. I. 350. — Le *Fort Barraux*, situé à peu de distance de ce village, a été peut-être construit (par le duc de Savoie Charles-Emmanuel I en 1594) sur l'emplacement du *chastel de Barraulx* mentionné par le Chroniqueur. Voyez sur ce fort Montannel

La Topographie militaire de la Frontière des Alpes (Grenoble 1875), in-8°, p. 425 et 426.

Barsolonie, Barcelonnette; chef-lieu d'arrond., dép. des Basses-Alpes. II. 264.

Bart. Voyez Bard.

Bassin, chapeau de fer en forme de bassine, que portaient les simples soldats — « dune part & daultre mirent les « *baſſins* es teſtes, & ſe rencontrerent de lances ». II. 178.

Bastiaux, bateau — « Le conte, veuez les lectres, ſe miſt « en *baſtiaux* contreual le Roſne ». II. 226.

Bastie, maison forte — On donnait aussi les noms de bastilles, basties, bastides à de petits forts que l'on élevait sur les avenues des châteaux et des villes quand on se proposait de les bloquer et de les prendre par famine. Léon Ménabréa *Montmélian et les Alpes,* p. 284.

—, **bastier,** barricade, assemblage de montants et de traverses — « Et luy et ſes gens ſe mirent a combatre les « *baſtiers* ». — « Anunciez fut au conte que meſſire Ber- « nabo combatoit ſes *baſties* » — « monterent a cheval & « vindrent paſſer ſur le pont de *baſties* ». II. 197 et 198.

Bastille (morir en la), crêver de fatigue — « mais « voules or endroyt les aler faire *morir en la baſtille !* ». II. 207.

Battallie, corps d'armée — « ſe plongerent... ens lavant- « garde & en la *battallie* des Barroys ». I. 155. — « il « ordonna de ce peu de gens quil lauoit deux *battallies,* « & ballia lune a meſſire Galloys de La Baume & lautre « il print ». II. 17.

Battityre, baptistère.

Bauder, aliéner — « Et ſy ly *baudray* plus voulantiers « qua parſonne qui vive ». II. 108. — Dans quelques patois du Piémont et de la Ligurie on appelle *baudro* le maître de la maison.

Baudeur, assurance, fermeté — « Et apres ce ſonnerent « trompetes & meneſtries, en actendant a grant *baudeur* « leurs ennemis ». II. 173.

Baudray. Voyez Bauder.

Begue de Villanmes. II. 122. Aucun autre historien ou chroniqueur ne parle de ce bégue. Peut-être le nom de ce prétendu meurtrier de Pierre le Cruel a été tiré par Servion des *Gestes espagnolles,* une des sources de sa

Chronique. Le fait du reste n'est pas invraisemblable, car l'histoire nous dit que Pierre fut tué traitreusement *dans la tente* de du Guesclin (a. 1369).

Beguynage (estre en), se vouer à Dieu — « & tellement, « quelle mefme defira & defmanda deftre *embeguynage* « & en religion ». II. 73.

Bellemarche. II. 95. Nulle part se trouve mentionnée cette bastie (près de Chapareillan). Serait-ce La Buissière?

Beordeis, beour, beourdey, beurdis, bordeys, combat à l'épée, à l'estoc, à la massue, à la pique; ital. *bagordo, armeggiamento*. On nommait ces jeux *béhourdis* du nom d'une armure qui couvrait le poitrail des chevaux. Littré *Dictionnaire* I. 325. — « au deffaut du tor« noys fuft fait le *beordeis,* que fuft grande & noble « chofe a veoir ». I. 128. — « & Dieu fet les *beours,* « iouftez & tornoyemens, que fe firent durant lez ditz viij « jours ». I. 218. — « Et au iiij iour fe feroit le *beordis* « a tous venans ». II. 80. — La différence entre le béourdis, la iouste et le tournoi est assez bien marquée I. 63 et 64.

Besongne, travail — « le maiftre orfeure print de fes ou« uriers . . . & leur fift a encomencer la *befongne* ». I. 41.

Besongner, besougner, traiter, travailler, demêler — « vift que il ly avoit vng tas de compagnons *beffongnans* ». I. 27. — « & tellement *befongnarent* & efploytarent que « le mariage fuft acorde ». I. 250. — « Et neftoit nulz qui « peuft *befongnier* empaix aveques ly ». I. 362. — « maiz, « venus ou non, nous ne laifferons pas a *befongner* a len« contre des infidels ». II. 133. — « car, fe lefditz enffans « auoient aulcune chofe a *befongnier* auec luy, le conte « fe pouroffroyt de le faire amender ». II. 163.

Besongnez, effets (objets à l'usage d'une personne) — « vous plaift il a veoir aucunne chofe de mes befongnez? ». I. 28.

— occurrences — « quilz pourueyffent a lefpedicion des *be*« *fongnez* & afayrez tant de lempire comme etc. ». I. 75.

Beurdis. Voyez Beordeis.

Bien viegnir, donner la bienvenue, le bonjour — « & le « *bien viegnerent* en Crift ». I. 212.

Bien vigne, bienvenu.

Bieuges, Byeugyez, Bugey, partie du département de l'Ain.

Bisquaye (mer de), Golfe de Gascogne. I. 67 et 68.

Blaphamen, blasphémateur, qui tient des propos injurieux; ital. *biasimatore* — « les *blaphamens* & mal difans « des dames ». I. 128.

Bobance, bombance, pompe, appareil — « a peu de *bo*- « *bance* & deftat fuft coronne . . . & receuft la fidelite ». I. 99. — « defmorarent tout ce iour fans fayre *bobances* ne « efforcement daultre fefte ». I. 125.

Bombarde, bonbarde, machine de guerre, qui à l'aide de cordes & de ressorts servait à lancer de grosses pierres. Littré *Dictionnaire* I. p. 366. — Voyez sur les Bombardes la savante dissertation de Ange Angelucci dans ses *Documenti inediti per la storia delle Armi da fuoco italiane* (Torino 1868, in-8°), I. pagg. 67-101.

Bonnement, sérieusement, en vérité — « car *bonnement* « pour nos affayres ie ny puis entendre ». I. 271.

Bordon, lance à grosse poignée — « Et il engoncena fon « *bordon* & frappa le deftryer des efperons & fenbattift « ens la battallie dez Barroys ». I. 155.

Borget, Bourget; village situé sur la rive droite de l'Arc, dépendant de la commune de Villarrodin, canton de Modane, arrond. de St-Jean-de-Maurienne, dép. de Savoie. I. 109 et 100.

Botte, tonneau — « & la il print ij carraques, chefcunne « de v^{e} *bottez*, & puis les arma & adouba ». I. 26.

Bouges. Voyez Chastellar de Boges.

Bourg d'Amezin, bourg de Mazin, Borgomasino; chef-lieu de canton, arrond. d'Ivrée, dép. de Turin. II. 257 et 259.

Bourgongne en la langue galique, duché de Bourgogne.

Bourguedalez, Brugue d'Allez, Borgo d'Ale; bourgade du canton de Cigliano, arrond. de Verceil, dép. de Novare. II. 194.

Bouter, boutter, jeter, donner, mettre — « & pilliarent « le bourg, & au partir ilz y *bouttarent* le feu ». I. 377. — *Buté, butè 'l feu*, sont très en usage dans les patois du Piémont.

Boutter a une vnde, se jeter à un seul parti — « Neny « *bouttes* tous a vne vnde ». I. 7.

— **per terre**, jeter à terre — « *boutans per terre* les « plufeurs de Rogier (Can) ». II. 174. — *Buté pĕr tera* est une expression vivante du patois piémontais.

Boys follius, feuillée; ital. *frascato* — « fift faire logis de « *boys follius* pour les chiuaux ». I. 123.

Box, Bioglio; chef-lieu de canton, arrond. de Bielle, dép. de Novare. II. 211.

Brandis, Brindisi; chef-lieu de canton, arrond. de Lecce, dép. de Trani. I. 186.

Brant dacier, sabre recourbé, glaîve — « vift vng valet « qui portoit vng *brant dacier* ». I. 63. — « le *brant da-* « *cier* en main freppant a deftre et a seneftre ». II. 18.

Bras saint Jeorge, lat. *Brachium sancti Georgii*, détroit des Dardanelles. II. 153. — « Brachium fancti Georgii, « Bofphorus feu fretum hellefpontiacum, fic dictum a « templo fancti Georgii extra urbem Conftantinopolitanam, « quod ad littus iftius freti extructum erat... Interdum « pro ipfa Propontide (mer de Marmara) ufurpatur ». Du Cange *Glossarium* (Parisiis 1733), I. col. 1273.

Breth (pays de), Breith dans l'Oberland bernois. I. 269.

Bricole, sorte de catapulte ou de mangonneau pour lancer des pierres. Littré *Dictionnaire* I. p. 417. — « Et la « fift le conte Verd fyege affegie, . . . atorna engins, *bri-* « *colez*, colliars etc. ». II. 86. — Selon Roquefort *Glossaire* I. p. 184, la bricole ou brigole était une fronde de cuir qui servait à lancer des balles de plomb et des pierres.

Brigant, fantassin — On les appelait ainsi parce qu'ils portaient une armure légère faite de lames de fer jointes, qui leur servait de cuirasse. Roquefort *Glossaire* I. p. 185. — « en fift baftir vne aultre, baftie sur le mo- « lart . . . ou il mift *brigans* & arballeftriers pour la « garder & deffandre ». II. 12.

Brigue, Brieg ou Brigg dans le Vallais. I. 266.

Brocher, piquer — « *brocharent* cheuaulx des efperons ». I. 84. — « il narefta plus, ains *brocha* le deftrier ». II. 24.

Broye, bruyère — « & la pres au mylyeu de la *broye* (il « fift fayre) vne tour entre le lac de Murat & de Neuf « chaftel ». I. 289.

Brugue d'Allez. Voyez Bourguedalez.

Brune (pont de), Brunate (?); bourgade du 2° canton, arrond. et dép. de Como. II. 197.

Brunsivil, Brunswick, duché d'Allemagne, limitrophe au royaume de Hanovre et à la Prusse. I. 70.

Bruyne, Brenna ou Brienno; bourgades de l'arrond. et du dép. de Como — « ſen alerent logier ſur la riuiere « dAde en vne ville nommee *Bruyne* ». II. 197.

Bucher, buquer, regarder — « Lorfeure tabuſſa & *buca* « a luis de la chambre ». I. 43. — « & lempereur diſt: « qui eſt ce qui vrte & *buque?* ». I. 163. — *Buché* et *beiché* dans la même signification sont très-usités dans les patois campagnards du Piémont.

Bueil, Beuil; bourgade du canton de Guillaumes, arrond. de Puget-Théniers, dép. des Alpes-maritimes. II. 264.

Buffee, d'un bond, comme un trait — « & lors toux a « vng cry & a vne *buffee* ilz aſſallirent leurs ennemis ». I. 265.

Burons, Buronzo; bourgade du canton d'Andono, arrond. de Verceil, dép. de Novare. II. 194.

Busser, frapper; ital. *bussare* — « Et ce pendant les he- « raulx vindrent & *buſſarent* au chaſtel, & tantoſt lon les « miſt ens ». I. 347.

Buysne, trompette courbe; lat. *buccina* — « & la prin- « drent a ſonner trompetes & clerons & corns & *buys-* « *nes* ». II. 77. — Voyez F.-J. Fétis *Histoire générale de la Musique depuis les temps les plus anciens jusqu'à nos jours* (Paris 1876), T. V. p. 197.

Buyurage, breuvage — « cheſcung de ton *buyurage* boit ». I. 6.

Byeugyes. Voyez Bieuges.

Caderue, cadavre — « eſtre mort le conte Boniface, « il fuſt apportes, ceſt aſſauoir ſa *caderue* & ſes os, a « ſaint Jehan de Muryanne ». I. 281.

Cagnnoi, canon (?) — « car leur refrechement & ſecours ne « fuſt pas tant ſeullement de viures, maiz auſi dartillie- « rie . . ., de pouldre, & de *cagnnois* ». I. 192. — Dès 1338 on nommait *canons* les pièces d'artillerie qui se chargeaient à poudre. Voyez Daniel *Histoire de la Milice*

françoise T. I. p. 441, et Cibrario *Delle artiglierie dal MCCC al MDCC* (Torino 1851), p. 234 et suiv.

Calocastre, Colocastre, petit château ou ville forte près de Varna. Aucun historien n'en fait mention; les géographes non plus; et le récit du Chroniqueur ne permet pas de croire que Colocastre soit le même que *Rhosocastrum* (Voyez Spruner *Atlas*, *Karte* 86) — « Plu« feurs aultres... que ne furent mie ala prife de Limeno, « dont ilz eftoient mal contens, propoferent de prendre « vng aultre chaftel *illec pres*, & monterent fur vne « galee portans efchielles de cordes pour efchiller de « nuyt le chaftel de *Calocaftre* ». II. 146 et 147.

Calusen, Caluso; chef-lieu de canton dans l'arrondissement d'Ivrée, dép. de Turin. II. 184.

Cameri, Camerino; chef-lieu d'arrondissement, dép. de Macerata. II. 232.

Campos bas, Campobasso; chef-lieu du département de Molise. II. 235. .

Canauesiere, grande manne carrée — « entres ens de « cefte *canauefiere*, qui eftoit faitte comme vne courbillie « enpegee ». I. 67.

Can de lEscable, Can Antoine della Scala, seigneur de Vérone et de Vicence, bâtard de Can Signore della Scala. II. 212. — Voyez Muratori *Annali d'Italia*. T. XII. (Milano 1819), p. 586 et 711.

Candeuell, Candelo; chef-lieu de canton, arrond. de Bielle, dép. de Novare. II. 194.

Capitre, carreau, coussin carré — « qui affife eftoit a terre « fur vng *capitre* de foye ». I. 58.

Caquet, conversation familière — « La belle Yzobie tint « longuement en *caquet* fes damoifelles ». I. 45.

Carael, Carail, Caraglio; chef-lieu de canton, arrond. et dép. de Cuneo — « Sy actrahit le conte a foy meffire « Johan Aguth quil retint, luy donna le chaftel de *Ca*« *rael,* du quel meffire Johan luy fift hommage ». II. 204. — De cette inféodation de Carail faite par le comte Vert au célèbre aventurier anglais Jean Hawkwood, nous n'avons aucun autre témoignage.

Carauelle, care velle, ital. *caravella;* petit bâtiment de mer, à voiles latines (Littré *Dictionnaire* I. 485); vaisseau équipé en forme de galère, ayant la poupe carrée

(La Curne de Sainte Palaye *Dictionnaire historique*, III. p. 231). — « Sy firent apprefter naues, galees, *cares vel-« les*, & toutes manieres de vayfeaux ». I. 187.

Cargnan, Carignano; petite ville, chef-lieu de canton, ar-rond. et dép. de Turin.

Carnyez, Corno Vecchio (?); bourgade du canton de Ma-lèo, arrond. de Lodi, dép. de Milan. II. 197.

Caron. Voyez Coron.

Carraque, vaisseau de charge; lat. *navis oneraria*, bas lat. *carraca* — « & fift aprefter . . . naues, gallees, *car-« raquez*, carauėlles, & toutes manyeres de vaiffeaulx ». II. 126.

Carretins (marquis), marquis del Carretto — « Monta le « conte a cheual et vint a Formier, & de la *per les terres « des marquis Carretins* (c'est-à-dire par les territoires « qui composaient le marquisat de Savone), & de Cuer, « vint en Piemont ». II. 206.

Cartier, quartier, région. Voyez Ballier.

Cauailla, Cavaglià; chef-lieu de canton, arrond. de Bielle, dép. de Novare. II. 193.

Cauemin, Camino. I. 259. Voyez Aserir — *Le seigneur de Cauemin* mentionné ici par Servion (Guichenon *Hist.* I. p. 291 l'appelle *le comte de Camerin*) est Gérard de Ca-mino, seigneur de Belluno jusqu'à l'année 1249, puis de Tréviso, dont il s'empara en 1284, et où il mourut en 1312. — Sur cette famille de Camino voyez Casati *La Guerra di Chioggia e la Pace di Torino* (Firenze 1866), p. 42 et 43.

Cauteleusement, avec ruse, par ruse — « Comme le mar-« quis Seondin *cauteleufement* reprift les fortreffes quil « eut liurees au Conte ». II. 183.

Caxi, presque; ital. *quasi*.

Ceeille, Sicile. I. 93 et ailleurs.

Ceel, ceelle, lettre, déclaration scellée — « ou cenon « quil ly envoyaft fon *ceelle* deftre amy, ou daftinance de « guerre, car allieurs affayre auoit ». I. 360.

Celle (estre), rester inconnu — « & comment il voulloit « *eftre celles* . . ., & quil fen retorneroit aufy feccrette-« ment ». I. 59.

Celler, cacher; lat. et ital. *celare* — « & a vous ne fe doibt « riens *celler;* pour quoy vulliez fauoir etc. ». I. 196.

Celuces, Saluzzo; chef-lieu d'arrond., dép. de Cuneo. I. 103.

Cendal, étoffe fine et legère, proprement de soie (espèce de taffetas), fort estimée au moyen-âge; ital. *zendado*, *sendale* — Roquefort *Glossaire* I. p. 226 se trompe en disant que c'était une espèce de camelot, qui est une étoffe faite ordinairement de poil de chèvre et mêlée de soie.

Cernir esleccion, faire un triage — « vous pourres eslire « & *cernir esleccion* de vos noblez pour vous acompa- « gnier ». I. 21.

Certain (par), réellement, en vérité — « car *par certain* « cestoit noble chose que de veoir son excertite ». I. 153.

Cest, ceste, celui-ci, celle-ci — « la ij fillie eust a nom « Elynoyre, & *ceste* fust espousee . . . au roy Edoard « dEngleterre ». I. 260.

Chalemont, Chalamont; petite ville de l'arrond. de Trevoux, dép. de l'Ain.

Challoir, importer, se soucier, se mettre en peine; ital. *calere* — « sire bossu, que vous empeut il *chaloir?* » I. 14. — « ne ne ly *challoit* de riens ». I. 254. — « & « tint a non *challoir* (ital. *in non cale*) sa playe sans en « vouloir tenir aultre conte ». II. 265.

Champparylliant, Chanpperilliant, Chapareillan; village de l'arrond. de Grenoble, dép. de l'Isère. II. 95.

Chapleys, massacre, carnage — « & en ce *chapleys* furent « mors des Sauoyens enuiron iiij^{c} etc. ». II. 51. — *Ciapulé* pour *hacher* est une expression usitée dans tous les patois du Piémont.

Chappellet, couronne, guirlande — « & celly qui mieulx « le feroit (au joustez) du dedans il auroit le *chappellet* « & vng diamant ». I. 383. — Voyez sur le chapelet comme prix de victoire La Curne de Sainte Palaye *Dictionnaire historique,* III. p. 377 et Roquefort *Supplément au Glossaire,* p. 70 et 71.

Chappui, charpentier, menuisier — « Lors furent mandes « massons, *chappuis,* ovriers etc. ». II. 53.

Char, chair, viande — « chars salleez ». I. 204.

Charbonuyeres, Charbonnière; ancien fort à l'extrémité méridionale de la Maurienne — « & fist a edifier vng « chastel en ce lieu, le quel il appella *Charbonnyeres* ».

I. 106. — On voit encore aujourd'huy, au sortir d'Aiguebelle, et sur la droite de la nouvelle route, un roc que l'on appelle *La Charbonnière*, sur lequel on aperçoit les restes de l'ancien château-fort qui fut pris et rasé par Henri IV, l'ayant été une première fois en 1536 par l'armée de François I, qui le réduisit après un siége long et opiniâtre.

Charger, accuser — « Apres cefy le fignieur de Tornon « voulluft *chargier* monfignieur . . . en la prefence du « dauphin ». II. 25.

Chariot branllant, voiture suspendue — « & fift dres« cier *charios branlans* etc. ». I. 68. — « fy fift appareil de « palafroys . . ., de *charios branllans*, & de chars a ba« gage ». I. 122. — Voyez F. Genin *Récréations philologiques ou Recueil de notes pour servir à l'histoire des mots de la Langue française* (Paris 1856, in-8°), I. p. 76.

Charles Mayne, Charlemagne. I. 254.

Charre, chaire, tribune — « trouuerent lempereur veſti en « habit imperial, feant fur le *charre* en vng efchau« faul ». II. 187.

Chartrosse la grant, la grande Chartreuse, près de Grenoble.

Chas, chat, chat; ital. *gatto;* machine de guerre pour abattre les murailles, dont la tête ressemblait à un chat — « & fift a mettre fus toute fon artillierye, tant de « pouldre comme de trait & dengins de pierre . . ., de « *chatz* & de rebaudequins ». I. 288.

— pièces de bois en travers, galerie couverte, flanquée de tours pour mettre à couvert les soldats pendant un siége (ces tours étaient en bois de charpente & roulantes); — « vindrent au pie de la tour... a *chas* et pauays couers ». II. 59. — « la avoit *chas*, manteaulx & grips, qui gar« doyent ceulx qui apie de mur eftoyent ». II. 136. — « & les fift garnir (fes bonbardes, coulliars & engins) de « manteaulx & de *chas* afin que ceaulx du chaftel ne les « peuffent greuer ne nuyre ». II. 365.

Chasce, déroute, défaite — « & ne pouoit sopporter en « fon cuer la honte et *chafce* quil lauoit heue deuant « Varey ». II. 27.

Chastellar de Boges, de Bouges, Le Châtelard, capitale des Beauges; chef-lieu de canton, arrond. de Chambéry,

dép. de Savoie — « & meſſire Anterme de Nycolaux . . .
« cheuaucha deuant le *Chaſtellar de Bouges* ». I. 376.

Chastellin, Castellengo; bourgade du canton de Candelo, arrond. de Bielle, dép. de Novare. II. 194.

Chastellion, N. Gestelen dans le Vallais (?). I. 266.

Chastillion, Castiglione Torinese; bourgade du canton de Gassino, arrond. et dép. de Turin. II. 259.

Chat Artiain (mont du), Mont-du-Chat, dép. de Savoie. I. 220.

Chaucye, La Chaux, diocèse de Lausanne — « & vint par « le hault du Vuaudz & ala paſſer par le pont de « Chaucye ». I. 331.

Chauetaine, cheuataine, capitainerie, compagnie — « Rogier Can, & aultres *chauetaines*, que tenoyent de la « cite dAſt aſſegee pour meſſire Galliace ». II. 171. — « & tramiſt au ſecours de ſes gens . . ., enſamble plu- « ſeurs *cheuatainez* ». II. 175.

Chauffault, estrade — « Sy deſcendit lempereur du « *chauffault* ». II. 188.

Chauffrain, coup d'arrêt — « & feriſt ſy durement le « deſtrier quil ny valluſt *chauffrain* quil ne labatiſt a « terre ». II. 23.

Chaut (ne), n'importe; de l'infini Challoir (Voyez).

Chaut, chaud, ardent.

Cheoir, ruiner, aller en débris — « ordonnarent de mi- « ner (creuser) la tour pour la fayre tomber & *cheoir* ». II. 59.

Cherines, Cerines; ville forte dans l'ancien royaume de Cypre. II. 123.

Cheriot, chaise longue — « & fiſt couchier ſa mignotte au « *cheriot* ». I. 56.

Cheuais, Cheuascz, Ciuias, Chivasso; ville et chef-lieu de canton, arrond. et dép. de Turin. Chivasso était anciennement la capitale du marquisat de Monferrat. II. 184.

Cheuance (donner), composer, capituler — « car, ſe « vous auez de quoy, il conuiendroit quil vous *donnaſt* « *cheuance* ». II. 196. — Voyez Dupin et Laboulaye *Glossaire*, p. 31.

Cheuauchie, course, incursion de gens armés — « & « pour rompre la *cheuauchie* du conte, meſſire Philippe « luy manda vng herault etc. ». II. 160.

Cheuauchier la conduitte, suivre la cavalcade, le cortége.

Cheuir, entretenir — « & ſi ay aſſez, graces a Dieu, « pour *cheuir* & elle & moy ». I. 145. — « & laiſſa « ſon prumier filz... heritier, par tel couent quil deuſt « les aultres (filz & freres) *cheuir* & allimenter ». I. 244.

— tenir, être contenu; ital. *capire, capere* — « demoura a « cheual en la place, qui eſtoit ſy plainne de gens que « a pennez y pouuoit on *cheuir* ». II. 188.

Cheuyr, chiuer, chuier (en), venir à bout, réussir — « de ce ne vous ſouſſiez, nous *en chiuerons* bien ». I. 34. — « ne vous en ſouſſyez, car ie *enchuieray* bien; mais « parles a noſtre fillie & ſentes ſa volante ». I. 159. — « laiſſes en fayre a moy, car ien *cheuyray* bien envers « monſignieur le roy ». I. 297. — « & quil le vienſiſt « ſecourir . . . , car a layde Dieu il en *cheuiroit* bien ». I. 371.

Chief, chevet — « iay hoblie mes reliquez... ſoubz le « *chief* de mon lit ». I. 76.

Chief (a), à bout; ital. *a capo* — « non obſtant que a layde « Dieu & la bonne feaute de ceulx du pays ie ne faiz « nulle doubte que ie nen viegne bien *a chief* ». I. 138. — « Se maintenant vous ne venes *a chief* & a fin des « guerres etc. ». II. 91.

—, **chyef (a) de piece,** à la fin, finalement — « & « puis *a chief de piece* elle ly diſt etc. ». I. 47. — « & « ſe print moult tendrement a plourer, & a *chyef de* « *piece* il print a dire . . . ». I. 182. — « Et quant ce vint « *a chief de piece* quilz furent reuenus . . . ». I. 124.

Chiere, accueil, réception, festin — « & fiſt on grande « *chiere* ». I. 19. — « & firent ioyeuſe *chiere* ce iour ». I. 41. — « ou par tout ly fuſt faitte *chiere* comme a leur « ſignieur ». II. 126.

— mine, visage; ital. *cera* — « ne chaut deſmander la doulce « & amyable *chiere* quilz firent ». I. 53.

—, **ciere lie (a),** de bon gré, avec plaisir, volontiers — « & le receuſt *a chiere lie,* & le feſtoya tout ce iour ». I. 92. — « Sy leur octroya le conte *a ciere lie* deſtre « pour eulx ». II. 186.

— **(faire bonne),** rester tranquille, ne se donner de la

peine — « ma dame & ma mye, dormons nous & *faisons* « *bonne chiere*, & la nuyt aura conseil ». I. 298.

Chinallie, canaille.

Chiuer. Voyez Cheuyr.

Choysir, découvrir, apercevoir — « *choysirent* & virent « vne grande armee qui sigloit par mer ». I. 200.

Cite royal, Cittareale, Civita reale; bourgade du canton de Borbona, arrond. de Cittaducale, dép. de Abruzzo Ulteriore II ou d'Aquila des Abruces. II. 233.

Ciuias. Voyez Cheuals.

Claquin (Bertrand de), Bertrand du Guesclin; célèbre guerrier du XIVᵉ siècle, né vers 1314, mort en 1380.

Cler, clerc (de cort), greffier d'une cour de justice, d'une juridiction — « & la le *clerc* le cita & exsecuta « ses lettres ». II. 109.

Cles (Les) en Vaudz, Les Clées sur l'Orbe; jadis passage considérable d'Helvétie en Bourgogne, et dont le château fut démoli par les Suisses en 1475. On y voit encore une tour curieuse, qui avait été naguère achetée par un ecclésiastique anglais, le quel y avait placé une partie de la bibliothèque de l'historien Gibbon. Gaullieur *Mémoire sur la composition des Chroniques de Savoie etc.*, p. 27. — « Et de la il (monsignieur Berauld) vint en la « marche de Vaudz & sy reposa vne nuit a vng chastel « nomme *les Cles en Vaudz* ». I. 88.

Cloup, boiteux; lat. *claudus*.

Coars, lâche; ital. *codardo*.

Coe, quoue, queue — Dans les patois du Piémont on dit dans la même acception *coua*.

Cognie, Coni (Cuneo); chef-lieu du département de ce nom en Piémont. II. 265.

Cointement, élégamment, coquettement.

Colde, col (passage étroit entre deux montagnes) — « ren- « contra le conte de Geneuoix sur le *colde* de Tamis ». I. 176.

Colliart, coullart, couilliart, machine de guerre propre à lancer des pierres (on ne saurait en préciser l'usage et la forme) — « faut il quengin, *colliart*, ne fronde ». I. 7.

Collonne, Colonpne, Colonna; famille ancienne et illustre de Rome, que le Chroniqueur croit originaire de Rome

payenne — « Et ſe diſt que aucungz Romains, qui furent « de ceulx de la *Colonne*, furent la mandez en exil ». I. 133.

Colocastre. Voyez CALOCASTRE.

Colombue Jou, lat. *Columna Jovis,* le petit saint-Bernard.

Combateys, corps combattant — « endroit du *combateys* « de meſſire Octhe de Brouſuig fut fait vng pertuys en « la foſſe ». II. 202.

Comble mesure (a), extraordinairement.

Comeu, poussé, engagé, excité — « princes et circonvoi- « ſins furent *comeux* ad ce faire ». I. 85.

Coment, comme.

Comistre, comite; espagnol *comitre;* officier préposé à la chiourme d'une galère — « la furent . . . marinyers vou- « guer & *comiſtres* ſiffler ». II. 129.

Commande, commanderie, commende; lat. *commenda* — « Ce non obſtant on ly ballia en *commande* leueſche de « Valence ». I. 259. — Ballier, donner en commende, c'était donner comme en garde des biens d'églises ou d'abbayes à des laïques ou à des ecclésiastiques séculiers qui ne pouvaient en être titulaires.

Commune (rendre), ériger en commune, affranchir de toute dépendance seigneuriale — « leur miſt avant beau- « cops de partys, oy juſques a eulx *rendre communes* ». I. 294.

Compille, formé, dressé — « & tout ſon fait & eſtat eſtoit « *compille* en moderacion de rayſon ». I. 257.

Compagne (gens de), aventuriers; ital. *soldati di ventura* — « envoyarent . . . grant foyſon de gens darmes, « leſquelx . . . fayſoyent guerre en maniere *de gens de* « *compagne* ». I. 376.

Compagnee, accueil, traitement — « Et ſe rendirent a ly « tous ceulx du chaſtel, & furent ſes priſonnyers, aulx « quelz il fiſt bonne *compagnee* pour ce que ſy vail- « liantment ſeſtoyent deffanduz ». II. 46.

Complentatiuement, complétement.

Composer, capituler — « Ilz ſe randirent (les habitans « de Cargnan) & *compoſerent* ». I. 242.

Compter, annoncer, notifier — « de la quelle natiuite . . . « furent moult eſioys, & le *compterent* au duc Johan de « Berry ». II. 241.

Comtement, équivalent de Cointement (Voyez) — « ſabil-« liarent... le plus *comtement* quilz ſeurent... ». I. 22.

Concen, conjointement — « vindrent au pie de la tour a « marteaulx *concen* aulx piques » II. 59.

Condescendence, descendance — « Maiz, pour mieulx de-« clayrier la verite de la *condeſendence* etc. ». I. 4.

Condicion, inclination — « & ce chiuallier eſtoit fier... « diuers, & dorribles *condicions* ». I. 262.

Conduire, lat. *condere*, faire — « volut *conduire* ſon tes-« tament ». II. 236.

Conduitte, cortége, suite.

— remise en possession, réintégration — « & par la bonne « conduitte & grant ſens du conte furent faittez maintes « bonnes *conduittez* & avenſcions tant a leglise comme a « lempire ». I. 340.

Confinnite, banlieue, territoire — « & ordonnarent que « Colongne et ſa *confinnite* fuſſent donnes a leglise ». I. 70 et 71.

Confire, préparer par assaisonnement — « Et puis ſes gens « lembaucemerent & *confirent* en eſpices, & puis le mi-« rent en vne tombe de blompb ». II. 28.

Confluence, Confienza; bourgade du canton de Robbio, arrond. de Lomelline, dép. de Pavie. II. 195.

Confus, **confit**, déconfit — « & le roy de France fuſt *con-« fus* en Flandre » I. 333.

Congie (du), avec la permission — « Sy print a parler le-« ueſque de Nantes, *du congie* du ſignieur de La Val, & « diſt ». II. 32.

Connie, Coni, Cuneo; chef-lieu du département de ce nom. II. 191.

Consanne, lat. *Aquosana*, Conzano; bourgade du canton d'Occimiano, arrond. de Casale Monferrato, dép. d'Alexandrie. II. 267. — Voyez sur les diverses interprétations du nom *Aquosana* ou *Acquesana* Guido Biorci *Antichità e Prerogative d'Acqui-Staziella* (Tortona 1818, in-4°), p. 165-168. Dans un *Compte* de la Trésorerie générale de Savoye, de l'année 1413, on trouve aussi *Cossant* et *Acossana*.

Conseure, **conseuoir**, atteindre, joindre en chemin — « ſy manda apres eulx... hommes darmes, cheuauchans « ſy haſtiuement quil *conſeurent* le marechal, paſſe Molin

« Bellot ». II. 167. — « lors monterent a cheual les plus « appris; ſy ne les peurent *conſeuoir* ». II. 181.

Conseure, conseuoir, frapper de loin — « tenant vng « maillet de plomb, dont il cuyda *conſeure* meſſire Ja- « ques ». II. 178.

Contement, consentement — « Et leur abe du *contement* « de tous leur donna (conge) ». I. 210.

Contenance, état, condition — « qui ſen alerent en la cite « dluorye au conte Ame & luy dirent la *contenance* du « ſiege ». II. 257.

Contensse, Comtesson; surnom donné à Béatrix de Savoie *la jeune*, par opposition à Béatrix de Savoie, première fille d'Amé III (IV), née de son premier mariage avec Anne Dauphine, la « fillie du conte d'Albanoys » (André de Bourgogne, dit Dauphin, comte de Viennois, de Gapençois et d'Albon). I. 246.

Contrabas, poignée — « Et les gens [de] monſignieur Be- « rauld pouſſoyent le *contrabas* de leurs lances... ». I. 118.

— en bas — « ilz reboutterent leurs ennemis le *contrabas* « de la vallée ». I. 119.

— pied, racine — « ſy ſe miſt a deualler le *contrabas* des « murs, & fiſt a deſrochier vng grant cartier du mur ». II. 78.

Contraindre, presser — « & la print fort a *contraindre*, « tellement quelle ly reſpondiſt ». I. 229.

Contraval, contre aval, contreual, à bas, en bas, en descendant — « Comment Yzobie ſe deſſandiſt *contre aval* « la tour etc. ». I. 67. — « ſur belles nefs & batteaulx il « le mena *contraual* le Roſne iuſques au pays de Breſſe ». II. 69. — « & deſrocherent leſchiellant *contreval* leſchille ». II. 146.

Contre, vis à vis — « Ilz faiſoient haultes les vns *contre* « les aultres, & cheſcung pillioit a ſon tour ». II. 71.

Contremont, dos, revers, le long, en remontant — « & « monterent le *contremont* de la montagne ». I. 109. — « Il erra *contremont* la riuiere dArth ». I. 110.

Contre penser, projet, machination — « & la ſe print « cheſcung a logier a ſon mieulx ſans peu penſer au *con-* « *tre penſer* de leurs ennemis ». II. 119.

Contreual. Voyez CONTRAVAL.

Conturbieres, Canterbury (Cantorbéry). I. p. 255-257.

Conuenir, falloir — « & ne *conuenoit* fors que leurs por- « ter finances pour leurs gages ». II. 231.

Conuennace, conuenance, covennance — convention, accord.

Conuoyer. Voyez Couoyer.

Cop, moment — « Et a ce *cop* (en ce moment) le conte « Edoard estoit desia au pie du mont Mortier ». II. 16.

— **(a ung)**, au même instant, tout d'un coup — « fist « signe ... que tous ferissent *a vng cop* sur la battallie ». II. 17.

Coq, rencontre — « A ce *coq*, dune part & daultre mirent « les bassins es testes & se rencontrerent de lances ». II. 178.

Corage, cœur — « ie ne veis vnques homme ou mon « vueil & *corage* fust plus quen vous ». I. 52. — « & « bien iugioit en son *corage* . . . quil feroit dautres con- « questes ». I. 294. — « Or le conte le portoit en son « *corage* ». II. 112.

Cordieres (village des), Sardières; bourgade de la commune de Sollières dans la Maurienne (dép. de Savoie), canton de Lanslebourg. I. 113.

Corne serrasinoy, espèce de trompette. I. 23. Voyez F.-G. Fétis *Histoire générale de la Musique*, T. II. p. 156 et V. p. 196-197.

Cornray, Cuorgné; chef-lieu de canton, arrond. d'Ivrée, dép. de Turin. II. 260.

Cornyllion (dans l'ancien Comté de Génévois), Curillon — « Et apres fist il pareilliement du chastel de *Cornyllion* « par le despit du conte de Geneue ». I. 180.

Coron, Caron, Coron; lat. *Coronum;* ville de la Grèce sur la côte occidentale du golfe du même nom, jadis golfe de Messénie. II. 129 et 130. — Première étape d'Amé VI pour son expédition en Orient.

Corpoleure, corpolure, taille; ital. *corporatura.*

Correccion (a la), sauf correction, sous correction — « puis quil vous plaist, ie diray *a* vostre *correcion* ». I. 38. — « sy me pardonnes se ... il ly aye que redire, car ie « parleray *ala correccion* de mes signieurs qui cy sont ». II. 33.

Corssier, coursier; grand et fort cheval de tournoi ou de bataille; ital. *corsiere.*

Coste saint Andrieu, La Côte-saint-André; petite ville, chef-lieu de canton, arrond. de Vienne, dép. de l'Isère. I. 387.

Couent, condition, clause — « & laiffa fon premier filz... « fon heritier, par tel *couent* quil deuft les aultres cheuir « & allimenter ». I. 244.

Couient (faire le), la bienséance, les convenances — « Maiz quant *faire le couient* vint emplace, il leur fallift « obeir ». I. 57.

Coullart, coulliart. Voyez Colliart.

Couoyer, conuoyer, accompagner — « & puis conuoye- « rent les dames..., & au retour etc. ». I. 32. — « & « celle qui etc., le *couoya* de fes yeux tant quelle peuft ». I. 230.

Cource (faire), porter courge (?), s'évertuer, faire son possible — « feroit *cource* pour vous fy pouoit ». I. 8.

Court (tenir), serrer de près — « & affiegia tellement la « cite & la *tint* fy *court* etc. ». I. 284.

Coustiere (en), sur un côteau, sur le penchant d'une colline — « & cheuaucha tant quil vint deuant Pignerol, « qui eftoit vne ville champeftre & *en couftiere* ». I. 242.

Couttre, couverture; ital. *coltre* — « il fift vne nuys « prendre la royne Blanche & la fift eftaindre & eftoffer « entre deux *couttres* ». II. 122.

Couurechiez, couvre-chef.

Coye, quoy, silencieux. I. 62.

Coyement, en silence, en cachette. I. 41 et ailleurs.

Craquou, Cracovie — « Et furent portes a *Craquou*, la « meftre ville de Pruffe ». I. 248.

Creance, procuration, lettre en créance; ital. *credenziale* — « & fift appeller les ambaixeurs pour venir dire leur « *creance* & pour oyr fe quilz vouldroyent dire ». I. 142.

Creanter, donner parole — « vous me *creanteres* & pro- « mettres... le cheuallier ly promift & *creanta* ». I. 22.

Creineu, craint.

Crenel, créneau; ouverture pratiquée au sommet d'une tour ou d'une courtine, et qui servait à la défense. Littré *Dictionnaire* I. p. 890.

Crett, crête — « excepte que par le *crett* dernier (derrier) « du chaftel de Turbillion entroyent & iffoyent les pay- « fans ». II. 77.

Croer, abattre — « La fefforfoyent . . . de . . . *croer* & des- « mallier la muralle ». II. 143. — *Croè* dans le même sens est une expression du patois rural du Piémont.

Croysye, croisade.

— croix — « Et fachez que moult de gens prindrent la « *croyfie* ». I. 186.

Cruese (battallie), combat sanglant.

Cuer (pour CAIR), Cairo Montenotte; chef-lieu de canton, arrond. de Savone, dép. de Genes. — Voyez le passage cité au mot CARRETINS. On ne saurait interpréter autrement le mot CUER. Si on lisait *Ceve* (Ceva), on serait contredit par l'histoire et la géographie.

Cuer double (mettre), redoubler de courage — « Quant « fes gens loyrent ainfy parler . . . ilz mirent *cuers dou-* « *blez* ». I. 236.

Culle de Monveran, Culle, Culoz; petit village sur les bords du Rhône près de Seyssel, en face des eaux d'Aix (arrond. de Belley, dép. de l'Ain). Selon GAULLIEUR *Mémoire* etc. pag. 28, note (1), la topographie de cette localité se rapporte tout à fait à celle de la Chronique. — « Et fy a ycy pres vng chaftel nomme *Culle de Mon-* « *veran* etc. ». I. 88.

Curer, vider les entrailles — « & firent *curer*, embafmer, « & enuolopper le corps de leur feigneur ». II. 237.

Curyeux, empressé de savoir — « fuft prince fage & dis- « cret, & moult *curyeux* ». I. 322.

Custillier, soldat armé de la coustille (épée tranchante des deux côtés) — « ung iour il defmanda tous les chiual- « liers, . . . gens de trait, et *cuftilliers* . . . ». I. 302.

Cuydier (par, pour), croyant, dans l'espoir — « & fen « ala tout droit a Nyons *par cuydier* trouer en Vuadz le « conte de Geneue ». I. 330. — « il fe mift a couler tout « oultre la lance *pour cuydier* venir combatre fon homme ». II. 134.

Cygler. Voyez SIGLER.

Cyryas, Cirié; chef-lieu de canton, arrond. et dép. de Turin.

Damysel. Voyez DOMOYSEL.

Deboutter, repousser.

Dechiquete, découpé en chiquettes; ital. *frastagliato* — « toux couers de drap vert . . . , & tous *dechiquetes*, fri« loquetez ». II. 82.

Dedesgne, courroucé — « Thomas, le prumyer nes de « Sauoye, fuſt *dedeſgne* & mal contant etc. ». I. 317.

Deduyt, desduit, amusement, divertissement, délassement — « la commenſca *deduyt* oultre meſure a ra« conter ». I. 125. — « car le chaſtel eſtoit . . . moult bel « & avoit ſon *deſduit* ſur la riuyere & les belles chaſces « ſur la terre » I. 271. — « Lon ne feroit raconter les *des*« *duys* & plaiſances qui la furent faittes ». II. 115 et 116. — « & tellement ſuſt abuzes que ceſtoit iour & nuyt tout « ſon *deſduit* ». II. 122.

Deffinement, definement, décés, trépas, fin, terme — « Du *deffinement* du cont Humbert . . . ». I. 148. — « car le plus attendre ſera le *definement* de ma vie ». I. 52.

Deffree, défrayé — « & fuſt *deffree* & ſouuenus comme ce « il fuſt affes plus grant quil neſtoit ». I. 256.

Deffroyer, defreer, défrayer, payer la dépense, fournir le nécessaire pour repas ou entretien — « ly donna de « moultz beaux preſans, & le *deffroya*, & ly preſenta or « & argent & de ſes biens ». I. 93. — « & leur voulluſt « donner dons & les voulluſt *deffroyer*; maiz ilz ne « voullurent » I. 238. — « Sur ce print congie . . . du duc « de Brebant, lequel ly donna dons & le *defrea* ». I. 355.

Degetter, pousser, chasser hors, expulser; lat. *dejicere* — « Et la ſe tint le conte . . . iuſquace que les Eſtas de ſon « pays len *degetterent* par force ». I. 221. — « & pour « *degetter* les gens darmes hors du pays il les fiſt aller « en Piemont ». II. 105.

Deles, auprès, à côté — « lon deuſt refayre ſon chaſtel « dAlinge qui affis eſtoit *deles* lautre » (le *chastel viel de Alinges*). II. 6.

Deliter, se plaire; lat. *delectare*.

Demener, décharger — « Quant le conte Humbert euſt « ainſy *demene* ſa merancolie etc. ». I. 213.

Demourer (a), à cause, pour la faute — « na pas eſte « per moy . . . mais *a demourer* per le roy . . . qui de« uoit venir ». II. 151.

Dencoste, près, auprès; ital. *daccosto* — « & ay propoſer

« dapporter le fainct fepulcre *dencofte* ma ville de Cham-
« berj fur vng tertre etc. ». II. 227.

Deporter, desporter (soy), rénoncer, se désister — « fy « vous prye que vous en *defportes* & que viues ioyeufe- « ment ». I. 170. — « & que pour le mieulx il fen vau- « fift *deporter*, aultrement quil ly emporroit mefcheoir & « greuer a fes pays ». I. 235. — « & que, fil ne fe voulloit « *deporter* de la vendre, que il ly en donroit autant etc. ». II. 108.

Derelinquir, renoncer; lat. *derelinquere* — « bien que « dure chofe fera a moy de delaiffer & *derelinquir* aulx « armes de mon patremoyne ». I. 195.

Dernier (au), derrière — « regardoyent de loings *au* « *dernier* des aultres ». I. 65.

Desaroy, desroy, désordre, confusion — « & ilz ne fe doubtent de riens & yront en *defaroy* ». I. 351.

— **(a)**, confusément, pêle-mêle — « lors encommencerent « a fonner cors & trompettes *a defroy* ». I. 155.

Desber, purgation (?) — « les confortoit (les malades) de « fes ognemens & buyurages, *desbers* & de medicines ». I. 10.

Descession, dissension, discorde — « Rumeur & *defces-* « *fion* . . . fe mift en la cite dYuorye ». I. 357.

Deschaux, déchaussé — « Lors fe print a deueftir iufqua « fa chemife, & mift fa ceinture en fon col, & *defchaux* ». I. 366.

Desclos, ouvert; ital. *dischiuso* — « & le bourc dembas, « qui *defclos* eftoit, ce muroit par le conte Ame ». I. 377. — « & vindrent a la porte qui leurs fuft *defclofe* ». II. 145.

Descoir, tromper — « ta diuerfe face *defcoit* chefcung de « ton buyurage boit ». I. 6.

Desdaing, rancune, jaloufie — « & pour non mettre « *defdaing* entreux, il nen voulluft nulz acepter nomee- « ment ». I. 343.

Desduyr (se), se délasser — « Ainfy fe *desduyrent* » II. 41.

Desduit. Voyez Deduyt.

Desemparer, quitter, abandonner. II. 249.

Deshet haye, honni soit — « *deshet haye* ce palliart chi- « uallier ». I. 63.

Desiper, détruire — « il feftoit perforce . . . dentrer ens au « pays & de le gafter & *defiper* ». I. 138 — *Scipé* dans la même acception est un mot d'usage du patois canavesan.

Desmallier, démanteler — « La fefforfoyent . . . de monter « & myner, croer & *defmallier* la muralle ». II. 143.

Desmarcher (se), se mettre en marche — « laiffons « nous affallir, &, fy toft quil *fe defmarcheront*, fy frap« pons fus ». I. 388. — « & laffemblee *defmarcha* a ban« nyerez defployez, & cheuaucharent tant quilz vindrent « deuant Varey ». II. 21.

Desmener dueil, donner des signes de deuil — « *defme*« *nant* dueil tel que plus dire ne fe porroit, en regrettant « la mort de leur bon fignieur ». I. 207.

Desmeurer, arrêter — « a, couart chiuallier, *defmeure* ». I. 265.

Desmonstrance (fere), faire semblant — « & ne fift « defmonftrance nulle quilz ly vaufiffent aucunne chofe « dire ». I. 222.

Desmorant, au desmorant, du reste, au reste, pour le reste. I. 21.

Desmorer, refter — « & ne moy deuft il *defmorer* cenon « pour mon viure ». I. 158.

Despachable (estre), dépêcher, expédier, être expéditif — « il *eftoit defpachable* ceulx qui avoyent a ly a befon« gnyer & a fayre ». II. 64.

Despeueillie, dépouille — « Longuement dura la meslee; « & apres fuft mife leur *defpeueillie* a part pour mettre « a buttin ». I. 389.

Desporter (soy). Voyez Deporter.

Desrayner, décider, vider — « pleuft a Dieu . . . que la « querelle fen deuft *defrayner* entre nous deux ». I. 348.

Desrocher, précipiter — « & *defrocherent* lefchiellant con« treval lefchille ». II. 146.

Desroy. Voyez Desaroy.

Desroyer, débander, mettre en désordre, disperser — « excepte cent hommes a cheual, bien montes & armes, « quil lauoit ordonne pour les *defroyer* ». II. 17.

Desruye, démoli, ruiné — « & mes fortereffez, villes & « pays, deftruys & *defruyes* ». II. 98.

Desservir, mériter, récompenser, payer de retour —

« comment fera ce que iamaiz te puiffe . . . *deferuir* les « grans biens que mas fait . . .? ». I. 52. — « fy requift a « labe . . . que il fuft de leur plaifir a le ly donner (lanel « de faint Mauris), . . . & quil le leur *defferuyroit* ». I. 268. — « vous eftes venus en ma terre moy guerroyer, & « ne le vous ay *defferuy* ». I. 291.

Dessus (par), surintendant — « il lordonna le chief & « le *par dessus* de toux les affaires ». I. 76.

Dessy et des ia, desy et desgia, dès ce moment — « fy « vous mercye de ce quil vous plaift dauoir afinite ave- « ques nous, & *deffy & des ia* ie la vous outroye ». I. 159.

Destorne, trouble, brouillerie — « ne nulle chofe qui re- « donde *deftorne* a la fraternite ». I. 7.

Destorner, renoncer, quitter la pensée — « fy vous prye . . . « que vous *deftornez* de ce voyage ». I. 25.

Destourber, empêcher, s'opposer — « & volurent *des-* « *tourber* quil ne tenift pas le voyage auec le duc dAnjo ». II. 228. — « Laffemblee faite, fut *deftourbe* au roy Charles « & aux feigneurs de fon fang quil ne paffaffent pas en « Engleterre ». II. 253.

Destrosse, déroute — « la plus part furent que mors que « prins. Et ce leur fuft dure *deftroffe* ». I. 277.

— embarras, détresse. Voyez Gale.

Desuoyer, s'écarter — « Iay entendu . . . que vous *de-* « *fuoyes* aucunement a la foy catholique que tient le- « glife de Romme ». II. 151.

Deu (a), dûment, comme il faut — « il troua . . . dame « Blanche, fa fillie, & toutes les dames, qui le receurent « *a* leur *deu* ». I. 392.

Deualer, devaller, descendre, parcourir — « print tant « de gens comme il peut avoir, & *deualla* du chaftel & « vint . . . affallir le bagage ». — « fy fe mift a *deualler* « le contrabas des murs, & fift a defrochier vng grant « cartier de mur, & par la il entra » II. 78. — « Mais « le grant trefaurier *deuala* en ceft eftour etc. ». II. 175.

Deuant (Dieu), Dieu aidant, à l'aide de Dieu ; lat. *Deo dante*.

Deuestir, dégarnir, déparer — « adonc les gens de lempe- « reur . . . prirent les bannieres & les *deueftirent*, en les « geƈtant per terre ». II. 188.

Deuisacion, projet — « & ceft noftre *deuifacion* ». I. 39.

Deviser, se deuiser, décrire, s'entretenir, causer, décider — « le roy vint en la fale . . . & la *deuifa* vng petit ave-« ques fa nobleffe ». I. 22. — « & troua lempereur & fa « fillie, qui *fe deuifoyent* enffemble ». I. 30. — « & puis « quainfy eft, . . . ordonnes & *deuifes* & dittes ce quil « vous plaift ». I. 37.

Devers, vers, près de, auprès — « & les ambexeurs furent « retornes *deuers* lempereur ». I. 131.

Dis, dix — « & deffandirent bien jufqua *dif* ». II. 88.

— **(tout),** toujours, continuellement — « Sy ne falliez « pas . . . de *tout dis* avoir loeil au boys ». I. 39. — Voyez aussi Jognir.

Dispost, dépôt — « que lon mifft le pris en *difpoft* entre « les mains de Yzobie ». I. 65.

Dispost, Disposte, souverain, souveraine, d'un État dans l'ancien Empire grec. II. 130.

Ditte (a la), au jugement — « ce illya yfy riens qui vous « plaiffe, pregnes le a voftre vouloir & *a la ditte* de vos-« tre maiftre orfeure ». I. 34.

Divers, facheux, inconstant, bizarre.

Doayre, douaire; lat. *dotarium* — Le douaire était une part des biens du mari que la loi donnait en viager à la veuve pour lui procurer une subsistance honnête, suivant la condition du mari. Dupin et Laboulaye *Glossaire de l'ancien Droit français,* p. 48.

Doigner, conjonct. **doint,** donner — « Dieu le doint » (plaise à Dieu, Dieu le veuille). I. 27.

Dolant, affligé, chagriné; ital. *dolente* — « dont la royne . . . « eftoit moult *dolante* ». I. 5.

Dolouyen, Doleuyen, Dolomieu; village dans l'arrond. de La Tour-du-Pin, dép. de l'Isère. II. 92.

Doloze, régretté — « Et fachiez quil fuft moult plains & « *doloze* dung chefcung ». I. 248.

Domoysel, damysel, damoiseau. I. 155 et 156. — Titre d'honneur accordé aux enfans des seigneurs. Ce nom se donnait aussi à l'héritier présomptif d'une seigneurie ou d'une couronne. Voyez Rochefort *Glossaire,* I. 338 et 404, et La Roque *Traité de la Noblesse* (Rouen 1710), p. 7 et 8.

Donnayne. II. 57 et 58 — Bardin *Dictionnaire de l'armée de terre,* II. p. 1943, l'appelle une machine de guerre,

qui lançait des pierres sphériques nommées *bedaines*. C'était, selon lui, une espèce de mortier ou de tube, gros et court, peut-être une sorte de bombarde. ROQUEFORT *Glossaire*, I. p. 404, LA CURNE DE SAINTE-PALAYE *Dictionnaire historique*, V. p. 229, et LITTRÉ *Dictionnaire*, II. p. 1215, en donnent à peu près la même définition. Mais nous partageons l'avis de F. GÉNIN *Récréations philologiques*, II. p. 179, qui dit que la donnayne ou dondaine était une grosse flèche, courte et massive; car cette définition s'accorde parfaitement avec le passage du Chroniqueur, ainsi conçu: « & eulx eſtans la, partiſt du chaſtel, *par vne* « *feneſtre, vng trait de donnayne & dunne arbaleſtre a* « *banc*, le quel feriſt le dauphin ».

Donner jour, ajourner, renvoyer à jour fixe — « il leur « *donna iour* a reſpondre ». I. 358.

Donzels. I. 109. Aussois en Maurienne, dép. de la Savoie.

Dopter, douter. II. 231.

Dorque, palanquin — « & la euſt apparellie vne *dorque* « en manyere de vne littiere a hommes ». I. 42.

Doubtance, douttance, crainte — « vous maues mis en « grande *douttance* ». I. 20. — « & forniſt les places des « marches & frontieres pour la *doubtance* du conte Ame ». I. 329.

Doubter (se), craindre — « le marquis *ſe doubta* moult, « car bien ſceuſt quil eſtoit decelles ». II. 107.

Doubz, doux — « *doubz* au[x] bons & fier aux fellons ». I. 340.

Douve, crête, bord — « & ſen ala ſur la *douve* du foſſel ». II. 57.

Doys (haut), doix (hault), estrade, lieu élevé — « vous « tiendres court overte a voſtre *haut doys*, & que la ſe « fera vng tornoyx etc. ». I. 23. — « Lempereur tint court « overte & planyere, & fuſt aſſis en ſon *hault doix*, & ſa « fillie o luy ». I. 64.

Droit (mettre a), placer, mettre en place — « & com- « mencerent a ordonner de leurz ioyaux, & a *mettre a* « *droit* leurs couffrez ». I. 31.

Dyry — Aucun historien, aucun géographe ne parle de cette rivière, qui devait passer non loin de Navarino, alors appellé Junch ou Port Jonc. — « ariua ſur le port « de Caron vne fuſte etc. Et lors . . . fuſt ordonne de

« vouguer iufques ala bouche du fluyue de *Dyry*, & « monta contremont la ryuyere tant quilz vindrent de-« uant le chaftel de Jung ». II. 130.

Eaumet. Voyez Ermet.

Ecercyr. Voyez Excercir.

Echiele, Echielle, Eschiele, Eschielle (Pas de l'), Col de la Fenêtre (Montcenis) — « Et lors print a cheu-« chier monfignieur Berauld & fa compagnie, tant quil « vindrent au deffus du *pas de lEchiele* ». I. 116 et 119.

Effait, but — « & monfignieur Berauld ly conta . . . comme « il eftoit venus vers ly, & *leffait* de tout fon voyage ». I. 92. — « & la ilz ly expozarent *leffait* de leur embai-« fade ». I. 358.

— affaire — « & ly nottifia & fift affauoir tout *leffait* ». I. 359.

Effesement, débat, dispute — « & ly contarent . . . tout « *leffefement* quilz avoyent eu aveques lempereur ». I. 81.

Effondrer, attaque — « & fuft ordonne qua *leffondrer* vng « chefcung mift pie a terre ». I. 387.

Efforcee (bien), à grande vitesse — « fy monta fur fa « mulle & cheuaucha *bien efforcee* vers les gentilz hom-« mes etc. ». II. 248.

Efforceement, promptement, vigoureusement — « Lors « fift fon mandement le plus *efforceement* quil peuft, & « affembla gens tant du Dauphine comme dallieurs ». I. 341. — « affallirent le bourg dembas; & fy le combatirent « fy *efforceement* quilz le prindrent daffaut ». I. 406.

Effrement, vite — « monterent a cheual bien *effrement* « & les rebouterent ». II. 168.

Effroy, déroute — « Laultre partie deulx qui virent *lef-« froy*, monterent a cheual & fe retrayrent au mieulx « qui peurent ». II. 205 et 206.

— bruit, tumulte — « quant il oyft *leffroy*, il print vne « lance en fa main ». I. 278.

Elle, aile — « ilz ordonnarent de non fere que vne feulle « battaillie & vne feulle *elle* ». I. 177. — « la prumiere « (battaillie) conduift . . . le fignieur de Beaugieu o fes « *elles* bien ordonnes ». II. 49.

Ellegou (en). I. 261. — Assurément ce mot incompréhensible est une erreur de copie, & il faut lire « & de Ni- « dou », car Herman, le conte de Kibourg, était aussi conte de Nidou & de Bade. Voyez GUICHENON *Histoire*, I. p. 258 (ed. Turin 1778).

Elynoyre, Eléonore.

Embasset, en basset, tout bas, à demi-voix. I. 46.

Embler, ravir -- « Lors Thezeus ly *embla* vng baifier, & « puis dift etc. ». I. 47.

Embuche, embuschier, embuscade. II. 154.

Empirer, céder, être au dessous — « la royne fa femme ne « lempiroit de riens ». I. 10.

Enbattre (s'), se précipiter, attaquer vivement. Voyez ENGONCENER.

Enchasser, chasser.

Encontremont, vis à vis (?) — « monterent le contremont « de la montagne a *lencontremont* de la Murianne ». I. 109.

Endementiers, tandis que, pendant que.

Endouller (s'), se ressentir — « Maiz ie prie a la Ternite « que vous mette en telle vunte, dont mieulx vallient « ceulx qui *fendoullent* ». I. 8.

Endroit, près, derrière — « & comanda aulx gallees que « facouftaffent *endroit* eulx ». I. 203. — « mais *endroit* « du combateys de meffire Octhe de Broufuig fut fait vng « pertuys en la foffe, tant que pafferent plufeurs hommes « darmes du conte ». II. 202.

— **soy,** selon sa charge, selon son devoir.

— **(or),** tout de suite, sans délai — « fy ne les laiffiez vng « pou repoufer, mais voules *or endroyt* les aler faire « morir en la baftille! » II. 207.

Engagier (l'). Voyez LENGAGIER.

Engegnier, faire, inventer des machines — « fift *engegnier* « & ordonne[r] per la maniere que la riuiere de lUel es- « toit eftanchiez ». II. 199.

Engilrand, Eugilrand, Enguerrand de Marigny — « Item « fuft *Eugilrand* a Paris pendus ». I. 308. — « Et en ce « temps fuft *Engilrand* a Paris pandus ». I. 333. — Il fut pendu le 3 avril 1315. Voyez P. CLÉMENT *Enguerrand de Marigny, Beaune de Semblançay, le chevalier de Rohan. Épisodes de l'Histoire de France* (Paris 1859, in-12°).

Engin, machine de guerre; lat. *ingenium*, d'où l'on a fait *ingénieur* — « faut il *quengin*, colliart, ne fronde ». I. 7. — « fift a . . . affire fes bonbardes, couliars & *engins* ». I. 365. — D'après ces citations, l'*engin* devait être un artifice particulier de guerre, et non pas une machine quelconque. Du reste, il y avait des officiers appelés maîtres des engins, maîtres des machines, *magistri ingeniorum*, *magistri machinarum*. Voyez Valbonnais *Histoire de Dauphiné*, II. p. 248 et 250.

Engoncener, passer dans le bras; ital. *imbracciare*. Voyez Bordon.

Engreger, engringer, empirer, s'aggraver — « la mala« die du feigneur de Suze *engregia* ». I. 147. — « Lors « *fengringerent* & acrurent les anciennes ennemiftiez ». I. 362. — « *Engringnant* la maladie du conte Ame etc. ». II. 236. — *Angringesse*, dans le sens de *engendrer* et de *s'enraciner*, est un mot très en usage chez les Piémontais.

Enmy, entre — « Et eftoyent fy pres les deux fieges . . . « que *enmy* nauoit que la riuiere ». II. 257.

Ennemure, empoisonné — « car aux *ennemurer* le conte « donnoit boire du vinage etc. ». II. 197.

Ennoy, fâcherie, peine, souci — « ne vulliez prandre quel« que *ennoy* de riens que ce soit ». I. 15.

Enorter, pousser, instiguer, engager — « fachiez que ie « ne vous en vouldroye *enorter* ne requerir ». I. 36. — « & leur *enorta* deftre preft, car brief les falliot partir ». I. 66.

Enquerre, s'enquérir, demander, s'informer — « fift *en*« *querre* quil eftoit ». I. 88. — « & le conte ly *enquift* dont « il venoit ». I. 152.

Ens, dans, dedans; lat. *intus* — « il feftoit parforce . . . « dentrer *ens* au pays & de le gafter ». I. 138.

Entalente, entallente, épris, disposé, décidé — « & la « belle Yzobie en fuft fy *entalentee* quelle ne fauoit que « faire ». I. 34. — « mandez a voftre fignieur . . . que il « viegne, car ie fuis *entallente* a ly fayre du bien ». I. 136. — « Et toux les fignieurs furent *entallantes* de y « enuoyer leurs ambayxeurs ». I. 322. — « car le conte « Ame eftoit fy *entanlente* dacheuer fon entreprife quil « fuft le prumier fur les murs ». II. 46.

Entallentif, disposé, décidé.

Entendant son cas, avisé, clairvoyant — « Le conte « Ame fuſt en leage de xx ans . . . ſage & *entendant ſon* « *cas* ». II. 74.

Entenus, obligé — « par telle condicion que monſignieur « Berauld fuſt *entenus* de vuidier les terres & pays dAla- « magne ». I. 85.

Entousier, empoisonner; ital. *attossicare*. II. 197.

Entrant, en attendant, sur ces entrefaites — « *Entrant*, « les capitaines . . . qui virent le conte . . . en longue ma- « ladie . . . prirent congie de luy & ſe departirent ». II. 204.

Entrebienvegnir (s'), se faire bon accueil — « ſy *ſen-* « *trebienvignerent* les ij contez oultre meſure ». I. 153.

Entredames, savoir-faire avec les femmes — « car beau « chiuallier & ioynez eſtoit, bien en lengages, & bien ſa- « chent ſon *entredames* ». I. 157.

Entre deux, sécrétement — « Le conte Edoard ne dormoit « pas, ains *entre deux* il fiſt ſon mandement & ala a « toute ſa puiſſance etc. ». II. 9.

Entreduyre, persuader — « ilz le prindrent a reconfor- « ter . . . & a *entreduyre*, tellement que la grace de Dieu « y oura ». I. 212.

Entrelasse, entortillé — « vng pendant a iij neux de las « *entrelasses* ». II. 114.

Entremes, cadeaux qu'on faisait aux dames pendant le repas — Littré *Dictionnaire*, II. p. 435 appelle les entremes un divertissement qui se faisait dans un intervalle du repas, mais il se trompe — « & la euſt grant feſte tant « de ſeruices, *dentremes*, de mumeryes etc. ». I. 218. — « le ſeruice fuſt fait ſy richement que plus dire ne ſe « porroit : *dentremes*, de farces, de momeryes, & de tou- « tes faſſons dinſtrumens ». I. 382 et 383.

Entreposees (par), par intervalles, de temps en temps — « Et comme le meſtre Thezeus pouoit parler a ſon « ſignieur, ne ceſſoit a ly enquerir . . ., & *par entrepoſees* « Thezeus ly diſoit etc. ». I. 59.

Entrepris, embarrassé — « Quant monſignieur Berold « ſceuſt la mort du roy (Roudolf dArle), il mena grant « dueil, & fuſt fort *entrepris*, & ne ſauoit que fayre ». I. 130.

Entrerompre, dissoudre — « & la il fust delibere . . . que « larmee ne *sentrerompist* point ». I. 390.

Entretant, en attendant; ital. *frattanto.*

Entretenant, lacé, noué — « Et lordonna . . . que le col- « lier feroit fait dor a feullies de lorier *entretenans* lune « a lautre ». II. 113.

Envaye, attaque — « ilz nont estes ozez ne sy hardis « de faire vne seulle *envaye* sur nous ». I. 108.

Envayr, attaquer — « pour franchement *envayr* les en- « nemis quant a combatre viendroit ». II. 127.

Enverimer, envenimer; ital. *invelenire* — « Le grant despit « queust le conte le fist *enverimer;* & fist tout son effort « tant dartellierye etc. ». I. 364.

Ermet, casque; ital. *elmetto* — « Et subbittement il mist « son *ermet* en teste ». II. 57.

Errer, aller, marcher, voyager — « & chevaucha & *erra* « tant par ses iournees ». I. 88. — « & se mist a chemin « pour *errer* emPrusse ». I. 248.

Esbatre (s'), se promener à cheval — « Sy avint vng iour « que le conte Ame *sesbatoit* sur les champs ». I. 151.

Esbattement, amusement. Voyez Esbaudir (s').

Esbaudir (s'), se récréer, se distraire — « mes amyez, se « vous aves a prendre quelque esbattement pour vous *es-* « *baudir,* vous le poues faire ». I. 49.

Esbayr (s'), se troubler, s'étonner — « Lorfeure *sesbaist* « du grant tresor ». I. 41.

Esbays, esbahi, troublé, étonné — « Quant roy oyst lez « nouellez . . ., ce il fust *esbays*, ce ne fust merueillez ». I. 100. — « Et le signieur de Chate & ses compagnons, « qui . . . bien cuydoyent quil deust morir, furent moultz « *esbays,* car il le virent retourner en tel estat ». I. 368. — « sy leua sy grant vent & fortune sur mer que le na- « geur du conte de Sauoye fust *esbahi* ». II. 140.

— sinonyme d'Esbeu, ivre — « & ainsy disnarent . . . & « banquaterent iusques a laler couchier, & sy y en eust « moultz *desbays* dung couste & dautre ». I. 162.

Escable. Voyez Can de lEscable.

Escadre, compagnie.

Escarnesis, Scarnafigi; bourgade du canton de Villanova Solaro, arrond. de Saluzzo, dép. de Cuneo. II. 160.

Escercyr. Voyez Excercyr.

Eschars, parcimonieux — « ſans eſtre ne trop *eſchars* ne « trop prodigue ». I. 322. – « car il eſtoit ſages, tirant « & *eſchars* ». II. 2.

Escharsement, modiquement, en petite quantité; ital. *scarsamente* — « & fiſt prendre *eſcharſement* viures pour « lez fuſtez, & puis toute la reſte il laiſſa a ceulx dAcre ». I. 204.

Escherpe, écharpe — « & il pourtoit vne grande eſpee en « *eſcherpe* ». I. 304.

Escheutte, succession, dévolution – « & coment il lauoit « remiſe Murianne, qui rebellee eſtoit, a la droitte sub- « geccion du royaulme dArle, dont *leſcheutte* eſtoit re- « venue a lempiriale mageſte ». I. 136. — Voyez Dupin et Laboulaye *Glossaire*, p. 50.

Eschiele, rang, file; ital. *schiera* — « ſy plongerent permy « les *eſchielez* des bataillez ». II. 176.

Eschiellant, escaladant. Voyez Desrocher.

Eschielle (prendre d'), escalader.

Eschielleur, soldat destiné à l'escalade; ital. *scalatore* — « & a bon nombre & darchiers & *eſchielleurs* & de tou- « tes manyeres de gens ». I. 299.

Esclose, écluse — « Fiſt ainſſy laiſſier courre les *eſcloſes* « retenans leaue de lUel ». II. 201.

Escluse (Port de), Escaut; flamand *Schelde*. II. 251 et 252.

Escoc (d') et de tallie, d'estoc et de taille, de la pointe et du tranchant; ital. *di punta e di taglio* — « comenſca « le prumier a ferir *deſcoc & de tallie* ». I. 178.

Escolier, ecclésiastique et lettré — « & lautre fuſt Ame, « qui fuſt *eſcolier*, & deſmoura en court de Romme & « tint pluſieurs... benefices ». I. 412.

Escondire, refuser – « il leur ſembloit que trop haſtiue- « ment... il lavoit reſpondu & *eſcondite* ſa ſeconde fillie « au conte de Sauoye ». I. 216. — « ie la preſſay, ly « pryant quelle ne moy vauſiſt *eſcondire*. Apres pluſeurs « parollez, ſon parler fuſt quelleſt ma femme ». I. 237.

Escouir (s'), s'empresser — « a y aller cheſcung *ſes-* « *couiſſe* ». I. 7.

Escuyrye, compagnie d'écuyers, c'est-à-dire de jeunes gentilhommes servant sous des chevaliers — « il laſſembla « vne grande cheuallerie & *eſcuyrye* de Bourgognons ». I. 402.

Esgarder, penser, considérer — « les quelx *efgarderent* « que temps eftoit que leur fignieur fuft maries ». I. 208.
Esleccion. Voyez CERNIR ESLECCION.
Esleier (se), se réjouir — « Le conte de Sauoye, qui feut « la prife dArdon & de Chamofon, *fesleia* ». II. 243.
Esleutte (d'), d'élite.
Eslude, éclair — « & fembloit eftre comme vng *eslude*, « puis fa puis la ». I. 63.
Esmande, amende, réparation — « eft ce *lesmande* la « quelle fayre nous voulles de la mort de noftre fuer? » I. 80.
Esmander, amender, réparer — « & fe il fe trouoit quil « euft tort, quil *lefmanderoit* tres voullantiers ». II. 3.
Esmay, souci — « Sy nayez *efmay* de rien & ne pens- « ces etc. ». I. 60.
Esmayer (soy), se soucier, s'affliger — « remercya . . . comme bien le fceuft faire, fans *foy efmayer* de riens ». I. 87. — « fy vous requiers & prie que ne vous *efmayez* « de riens, car ie fuis voftre ». I. 238. — « Mort le conte de Sauoye, le duc dAnjo *fesmaya* moult ». II. 237.
Esmens, Evian; chef-lieu de canton, arrond. de Thonon, dép. de la Haute-Savoie — « fift edifier quatre fortereffes « moult fortes; la prumyere fuft *Efmens* (le texte origi- « nal portait peut-être ESUIENS), la ij^e^ Chillion etc. ». I. 268. — Voyez L. WURSTEMBERGER *Peter der Zweite, Graf von Savoyen, Markgraf in Italien, sein Haus und seine Lande* (Bern und Zürich 1856), T. I. p. 507 et 515, note 5.
Espace, paix — « Apres aucung temps en bon *efpace* que « le conte Ame euft . . . defmore en fon pays ». I. 205.
Espanche, répandu — « La renomee de la forte et dure « guerre... fuft *efpanchee* en diuerfes partyez du monde ». I. 331.
Especyal, confident, intime — « Fift venir le fignieur de « La Chambre . . . & fes plus *efpecyaulx* ». I. 160.
Espee. Voyez MUTTE.
Espices, épices — « Apres foupper furent feftoyez (les « embaiffeurs) . . . Quant il fut tart, ilz heurent vin & « *efpices*; & puis a laler couchier etc. ». I. 142. — On comprenait sous la dénomination d'épices le sucre, les dragées, les confitures, & toutes les épiceries. Le défaut de relations commerciales avec les Indes rendait les épices

tellement rares que l'on en présentait aux rois, aux princes et aux grands seigneurs, à la fin des repas ou peu avant de se coucher; on en donnait aussi aux personnes dont on voulait capter la bienveillance et la protection, comme aux juges, aux commissaires rapporteurs des procès, aux professeurs. Ces présents, faits d'abord par honnêteté devinrent obligatoires, et furent convertis en argent; de là on a conservé long-temps le terme d'épices pour la récompense due à celui qui avait suivi ou s'était intéressé à une affaire. Rochefort *Glossaire*, I. p. 523; La Curne de sainte-Palaye *Dictionnaire historique*, VI. p. 56.

Espingale, ital. *spingarda*, pièce d'artillerie pour lancer des pierres — « & de coulliars & *defpingales* ». II. 21.

Esploitter, esployter, esploytier, exploiter, exploittier, travailler, dire et faire, ménager, se conduire — « Et tellement *efploytarent* & firent comme vous le « porres oyr cy apres ». I. 26. — « & conta a Thezeus « comme il lauoit *exploite* & fait ». I. 30. — « print « congie lorfeure & fen retorna, & conta tout comment il « lauoit *exploittie* ». I. 44. — « & encores vous nauez « ne commence ne *efployte* a quelque chofe de voftre « promeffe ». I. 181. — « & tellement befongnarent & *es*-« *ploytarent* que le mariage fuft acorde ». I. 250. — « Et tellement *efploittarent*, comme gens & fignieurs « de grant bien quilz eftoyent, que lacort & la payx fuft « faitte ». I. 278 et 379. — « & quant il fceuft ce quauoit « *efploytie* meffire Guilliaume, il fuft content, & ly « pleuft le mariage, & aufy les faiz des efchanges des « pays ». II. 102.

-- se hâter — « Lors monta Berauld a cheual & *efploitta* « tellement quil vint peu pres apres minuyt ». I. 77. — En ce sens on dit aussi Espleiter. Voyez L. Favre *Du Cange. Glossaire françois... avec additions etc.* (Niort 1879), I. 290.

Esrachier, arracher, emporter avec effort (L. Favre *Du Cange. Glossaire*, I. 292) — « & fe mift a habatre les « murs . . . fy fors cymentes quil nen peuft riens avoir, « non pas *efrachier* vne toyfe de mur ». II. 54.

Essausser (s'), s'éxalter — « fon hault corage *feffaufca* & « esleua ». I. 277.

Esseray, essaierai ; infinitif Essayr — « ſy *meſſeray* deſtre « mis au nombre de leurs cronyquez ». II. 113.

Essier (s'), s'efforcer, s'employer — « il ſe trayſt en « Vuaudz, & la moult *ſeſſia* & miſt payne a les fayre re- « beller ». I. 294.

Establie, campement, tranchée — « Et quant les gens de « meſſire Bernabo virent la fosse rompue, ilz abandonne- « rent leur *eſtablie* & ſe retrayrent a Mont Clar ». II. 202.

Estacher, attacher à des pieux — « & la ilz *eſtacharent* « leurs cheuaux & ſen allerent a pie ». II. 55. — On appelait le pieu *estache*. Voyez L. Favre *Du Cange*. *Glossaire*, I. 296.

Estail, atelier, boutique — « ou lorfeure de lempereur « tenoit ſon *eſtail* ». I. 27.

Estampee, événement, nouveauté — « ſy ly fuſt moult « grief de oyr tellez *eſtampeez* ». I. 100.

Estanchiez, étanché, empêché de couler. Voyez Engegnier.

Estat, maison, cortége — « & puis atourna ſon *eſtat* & ſe « partiſt pour aller en Avignon ». I. 410. — « Il tenoit « grant *eſtat* a dame Blanche, ſa feme, & veſquoit ioyeu- « ſement ». II. 2.

— appareil, éclat. Voyez Bobance.

Estature, tallie — « & en oultre fuſt de moult belle *eſta-* « *ture* ». I. 322.

Estiuent (sainct), Santo Stefano ; bourgade de la ville de Campobasso. II. 235. Voyez Campos bas.

Estoffer, étouffer. II. 122.

Estouffe, étoupe (bourre du chanvre ou du lin) « & que « lamirail deuſt eſtre fournys de toux *eſtouffes*, tant de « trait comme daultre artillierie ». II. 127.

Estoupper, boucher, fermer — « Venus la deeſſe damours « ly *eſtouppa les yeux* tellement que etc. ». I. 229. — *Stoupé* dans le même sens est une expression du patois piémontais.

Estour, mêlée — « & entra ſy parfont en *leſtour* quil « rompiſt la preſſe des Turcs ». II. 137. — « & ferirent en « *leſtour* de la battaillie par tel force que les Turcs ne « lez peurent ſoufrir ». II. 138.

Estraint, conclus, arrêté — « Et quant tout fuſt acorde & « *eſtraint* ». I. 270.

Estras, jeu des échecs — « en noſtre enffance nous ioyons « aulx *eſtras*, & heumes debat en ioyant ». I. 296.

Estref, étrier.

Estrener, faire hommage — « & ilz prindrent vng molt ri- « che collier . . . & vng moult riche fermail, & puis le « portarent a leur dame & len *eſtrenerent* de par leur « ſignieur ». I. 218.

Estry, etrif, escrime, combat — « Mais le franc cheuallier « ſe miſt deuant en faiſant ſon *eſtry* ». I. 107. — « & apres « print . . . le poingneys a encommencer & *letrif* moult « fort & fier ». II. 81.

Esturbie, mêlée.

Esturme, bruit; ital. *stormo* — « Et quant le conte oyſt « *leſturme* & la noyſe, il fuſt moult ioyeux ». I. 276.

Esuertuyr (s'), s'évertuer — « ie eux ſi grant deſpit que « ie reclamay Dieu & puis *meſuertuy* ». I. 51.

Esyoir, égayer.

Evadir, éviter, parer — « ce ſe ne fuſt pour *evadir* la mur- « drerie de tant de noblez & bonnes gens, . . . ie iamaix « ny heuſſe conſenty ». I. 87.

Examplayre, ouvrage, composition — « a troue aſſez de « currucion a *lexamplayre* ». I. 3.

Excercyr, exercir, exercer, dresser, former. I. 152.

Excertite, armée; lat. *exercitus*.

Exploiter, exploittier. Voyez Esploitter.

Faillir, manquer — « que *faut* il au conte Humbert de « Murianne? il eſt de noble maison, il eſt preux etc. ». I. 141.

Faittis, beau, gracieux, agréable — « ne ſuis je aſſez *fait-* « *tis* compagnon? » I. 42. — Voyez L. Favre *Du Cange. Glossaire*, I. 309 et 317.

Faiz. Voyez Pierre de faiz.

— hêtre — « a chas & pauays couers & trefs de *faiz* ». II. 59.

— **(a vng, tout a vng)**, à la fois, en masse; ital. *in un fascio* — « & tous *a vng faiz*, les lances ſur la cuyſſe, « ferirent en la prumiere battallie ». II. 17. — « *tout a*

« *vng fais* fe defcourirent & ferirent moult fierement ». II. 168.

Falli, diffous — « Et eftre larmee *fallie*, le dit roy de Ce- « cille fen retorna ». I. 93.

Fallir, ceffer — « Dances *fallirent*, le congie fuft prins etc. ». I. 230.

Fallo, lanterne — « la furent apportes torches & *fallos* & « de toutes manieres de lumiere ». I. 129. — « & telle- « ment quilz fempartirent a *fallos* & a torches ». II. 82.

Fame, renommée — « dont *la fame* & la voix en courroit « par tout le monde » I. 151.

Famillie, servante ; lat. *famula* — « & y ordonna feruiteurs « & *familliez* a feruir les poures ». I. 272.

Farce, action plaisante, récit bouffon. Voyez Entremes.

Farsonner, devenir fou — « Quant le conte des Mons . . . « fceuft la mort de fa fillie . . . , a peu quil ne *farfonna* « de doulleur ». I. 78.

Fegnir (se), s'alarmer — « & les Barroys ne *fe fegnirent* « mye, ains fe deffandirent hardiement ». I. 155.

Feir, assaillir, attaquer — « & *feurent* ceulx de celle com- « paignie per tel effort qui rompirent vne partie de leurs « gens ». II. 205.

Fereys, combat.

Ferir, **se ferir**, se lancer, descendre, se porter — « & *fe* « *ferirent* en la meslee ». I. 191. — « Eftre celle des- « confiture faitte, le conte Ame fift *ferir* de proue a terre « a toute fa compagnye ». I. 192. — « & fen vint par la « val dOufte & paffa Mont Joux & *fe ferift* en Cha- « bloys ». I. 285. — « & fe mift empoint & vint par faint « Glaude *ferir* a Geix ». II. 10. — « il fift *ferir* de « preuue a terre au deuant de Galipoly ». II. 133. — « *ferans* fur larriere garde . . . fi fierement que etc. » II. 169.

Ferriere (La), Ferrera Vecchia; hameau dépendant de Ferrera-Cenisio, canton et arrond. de Suse, dép. de Turin — « nous les avons veuz a Nouallayfe . . ., & fy ont tant « cheuauche quilz font pres de *La Ferriere* ». I. 116. — « Et en paffant le mont Senix, [quant] il fuft fur le tertre « de *La Ferriere* au pres de Suse, lempereur regarda « embas & en hault & vift le pays dYtallie ». I. 336.

Festoier, **festoyer**, froisser, meurtrir — « nos ennemis

« nous ont ſy fort *festoye* & malmenes lannee paſſee etc. ». II. 19. — Dans le passage suivant le mot parait avoir une autre signification; mais aussi il y a une erreur ou une omission: « dont loſt *feſtoit* nuyt ſaillans (?) ſur les Sa« uoyens, deſquelx ilz occirent plus de xl. ». II. 180.

Feuage, fidélité — « fumes cy venus . . . pour prandre la « poſſeſſion & les *feuages* du maindre iuſquau plus « grant ». II. 32. — Évidemment le mot n'a pas ici la signification de *fouage*, *focagium*. Voyez L. Favre, *Du Cange. Glossaire etc.* I. 317 et 329.

Feurent. Voyez l'infinitif Feir.

Fiansceр, donner des gages, cautionner — « Et il ly iura, « *fiansca* & promiſt ». I. 370.

Fietre, châsse de reliques — « & lauant du corps fut mis « en vne *fietre* ſur le grant haulte de celle egliſe ». II. 190.

Fin (a faire), pour en finir — « Mais le roy ne luy vo« loit donner licence, ains luy offroit, *a faire fin*, de iij « mille hommes darme pour faire ſa guerre . . ., & il de« mouraſt apres de luy ». II. 242.

Fine, achevé — « & eſtre le seruice (divin) *fine*, lon vint « a la court ». I. 125.

Finer, cesser, achever — « De celle heure ne *fina* le conte « de pancer de soy trouer en celle guerre ». I. 152. — « Et ainsy *fina* ſes iours & moruſt ». II. 64.

— engager — « & la il ordonna des plus prodomes quil « peuſt trouer & *finer* ». I. 180. — « il amaſſa a pie & a « cheual la plus grande compagnye que de ſubbit il peut « trouer & *finer* ». II. 4. — « & eulx ilz feroyent auſſy a « la plus grant quantite de gens darmes quil porroyent « *finer* ». II. 198.

Flandre (mer de), mer du Nord; lat. *Oceanus germanicus* — « & vindrent en la *mer de Flandre*, & puis a Vtreq, « qui eſtoit ſien ». I. 68.

Flotte (a une), de conserve — « & toux *a vne flotte* & « du train ilz les envayrent & aſſallirent ». I. 190.

Fol, fols, léger, étourdi. Voyez Vague.

Foller, battre — « & puis ſe laiſſoit *foller* & ſe laiſſoit « chaſſier ». I. 129.

Fondez, Fondi; chef-lieu de canton, arrond. de Gaeta, dép. de Terra di Lavoro (Caserta). II. 225.

Force (a), malgré lui, malgré eux — « & *a force* le « conte Ame loyſt dire ». II. 52.

Force de fuyr (a fine), précipitamment, à corps perdu — « mais ala fin... perdirent la place, & ſe retrayrent *a* « *fine force de fuyr* iuſques a Geix ». II. 10.

Forches, tenailles — « & puis fiſt ordonner de chaſtella- « nye en chaſtellanye gibes, *forches*, plotz & pilloris ». I. 180.

Formable, légitime, régulier — « & pour maintenir & « mouſtrer ſa ſentence eſtre bonne & *formable* ». II. 109.

Fornisons, délicatesses — « & toutes *forniſons* au choiz « du corps ». I. 32.

Forrage, pillé — « & que ſon pays fuſt gaſte & aſſacqua- « mande & *forrage* ». I. 328.

Forrager, piller — « & ſe nous ny entrons toſt, ilz *forra-* « *geront* la ville que ia ny arons part ». II. 248.

Forrier, fourrageur.

Fors a vous, ne tiendra que, si ce n'est par votre faute.

Fors que, rien que — « & ly diſt: a, monſignieur, quaues « vous? & il reſpondiſt: *fors que* bien, ma dame... mais « pleuſt a Dieu etc. ». I. 325.

— sauf que — « Le dauphin ne ſceuſt que reſpondre, *fors* « *quil* dit quil ſen attendoit au conte de Geneue ». I. 369.

Forssonne, forcené, fou; ital. *forsennato*. Voyez Far-sonner.

Fort, dur, difficile — « &... quil ſeſtoit fortifye par tel « party en ſon ſiege que *fort* ſeroit a ly contreſter ». II. 98.

Foulle, traité avec mépris, dédaigné — « ains fuis eſtes « *foulles* & malmenes ». I. 6.

Fraez, froissé, choqué — « emporterent la moytie de ſon « eſtandart (du conte de Sauoye)..., dont les Sauoyens « furent moult *fraez*; ſy monterent a cheual etc. ». II. 181.

Frambourg, Fribourg. II. 244 et 245.

Frangort, François — « en la cite dAſſiſe, ou giſt le corps « de ſaint *Frangort* ». I. 254.

Friloquete, orné de freluches — « & tous dechiquetes, « *friloquetez*, & les dames pareilliement ». II. 82.

Frois, éprouvé — « maiz pluſeurs de ſes bons chiualliers « qui eſtoyent anciens, *froiz*, & atrempres, etc. ». I. 116.

Fromier, Formiera; village de Castelnuovo Calceà, canton de Mombercelli, arrond. d'Ast, dép. d'Alexandrie — « Monta le conte a cheual & vint a *Fromier*, & de la « per les terres des marquis Carretins... vint en Pie- « mont ». II. 206.

Fronde, instrument de corde ou de cuir pour lancer des pierres — « faut il quengin, colliard, ne *fronde* ». I. 7.

Furnir, achêver — « & ce pendant fyfist & *furnist* & « print la possession de tout, & garnist les places & for- « teresses ». II. 85.

Furny, achevé — « Estre le disner *furny*, graces furent « dittes ». I. 126.

Fuste, long bâtiment à voiles et à rames. Littré *Dictionnaire*, II. p. 1806. — « ariua fur le port de Caron vne « *fuste* & galiotte etc. ». II. 130.

Fuster, ravager — « fy coururent & *fusterent* le Parmisan « & dela le Placentin ». II. 204.

Fyez. Voyez Paine de fyez.

Gaber, déceler — « il ne faut pas que men dyez riens, « car ses faiz & ses oeures *gabent* sa parsonne ». I. 356. — railler; ital. *gabbare*, *pigliare a gabbo* — « il me fou- « fist. Sy vous prye que ne me *gabez*, car trop bien [ie « fais] que nay pas este le mieulx faisant ». II. 83.

Gabia, hune; sorte de plateforme élevée, qui est en saillie autour du mât d'un vaisseau, et qui sert principalement à soutenir les hommes chargés des manœuvres hautes; ital. *coffa*, *gabbia* — « & dung tret... de barre de fer, « qui de la *gabia* dessandist, il fust attaint tellement que « il fust mort subbittement ». I. 188.

Gait, guet — « fist ses gens a logier & a fayre feux & « *gait* ». I. 105.

Gaiter, guetter, épier — « Et la belle Yzobie *gaitoit* « moult se elle verroit venir celly que tant desiroit ». I. 62. — *Vaité* dans quelques patois du Piémont signifie *attendre*, *épier l'arrivée ou quelque acte d'une personne*.

Gaitte, sentinelle qu'on posait en faction dans le donjon ou le beffroi d'un château afin de découvrir l'ennemi et

de sonner l'alarme avec un petit cor d'airain dont elle était pourvue. ROCHEFORT *Glossaire*, I. 657.

Gale, plaisanterie — « & comme par gale il ly diſt: a, mon« ſignieur Guilliame, ou fuſtes vous a noſtre belle des« troſſe? ». II. 93.

Galla, Galliate; chef-lieu de canton, arrond. et dép. de Novare. II. 195.

Galibier, Calieris (?), sur la route de Coni à Nice — « & « paſſa la montaigne de *Galibier* & le col de Feneſtres ». II. 264.

Galiotte, galiote; petit bâtiment à rames et à voiles. LITTRÉ *Dictionnaire*, II. p. 1822 — « ariua ſur le port... vne « fuſte & *galiotte* dung gentil homme ». II. 130.

Gallee, lande; ital. *landa, grillaia* — « que luy a tout aul« tres cinquante (hommes darmes) le combateroit corps a « corps en la *gallee* entre Saluces & Eſcarneſis ». II. 160.

Galler, se galler, plaisanter, badiner, s'ébattre — « & ri« rent & *gallarent* ». I. 56. — « & ne ſe doubtent de riens « & *ſegallent* ». I. 83. — « ilz alloyent en deſarroy chan« tant & *gallant* ». I. 351.

Gallion, bâtiment de charge — « ſe logerent tous enſam« ble pres de la riuiere de Thanner, ou eſtoient les *gal« lions* armez quil leur apportoyent viures ». II. 169. — Voyez aussi GARISON.

Galliot (messire), Galeotto Malatesta, seigneur de Rimini, beau-fils de Rodulphe de Cameri, c'est à dire de Rodulphe de Bérard de Varano (mort en 1384), dont la fille unique, épouse de Malatesta, s'appelait Élisabeth. C. LILII *Istoria della città di Camerino* (Macerata 1632, in-4°), Parte II. p. 120 et 121 — « Partant de celles marches, « alerent ſur le tenement de meſſire *Rodulphe de Ca« meri;* ſy furent receu leſditz ſeigneurs par *meſſire « Galliot* treſgrandement, quil leur fit grant honneur » II. 232.

Gamau, camée — « ſaphirs & thopaſſes & *gamaus* de tou« tes manieres ». I. 28.

Gamboyer, arpenter — « & peu apres le conte Ame « vint & print le conte Girad par deſſoubz le bras & « commenſarent a *gamboyer* parmy la place du chaſtel ». I. 158.

Ganellon, flèche grosse et courte, qu'on lance avec une

arbalète; ital. *verrettone* — « la veissiez vouller par lair « *ganellons*, trait de toutez manieres, barres de ferr, lan- « ces & geuellines ». I. 191.

Gappazois, Gapençais ou Gapençois; partie du Haut-Dauphiné, au sud-est de l'Embrunais. Son territoire est compris dans l'arrond. de Gap, dép. des Hautes-Alpes. I. 100.

Garant (se tenir a), se tenir pour assuré — « se retrayrent « [a] Anneffye..., ou ilz *se tindrent a garant* ». II. 19.

Garison, garnison, provision — « & il ly fist moult belle « ordonnance de *garison* de chars salleez, de farine, de « vin etc. ». I. 408. — « trouuerent iiij gallions chargies « de victaille & de maintez *garnisons* ». II. 181.

Garnison, garde. Voyez Lettre.

Garser, gasser, passer à gué — « Sy *garserent* la riuiere « du Tanner & se allerent logier de lautre les de celluy « fluiue ». II. 177.

Gas, gué; ital. *guado* — « Esprouez fit le conte le *gas* du « Pos, assauoir sil porroit *gasser* oultre ». II. 257.

Gayecte, Gayetta, Gaete; chef-lieu d'arrond., dép. de Terra di Lavoro (Caserte). I. 195. II. 262, et allieurs.

Genolosie, généalogie. I. 74.

Gens, fémin. **gente,** joli, beau, agréable — « troua quil « ly avoit vne moult *gente* planeure ». I. 105.

Gent darme, guerrier, homme de guerre — « & la il « moustra bien quil estoit sauant en armes & bon *gent* « *darme* ». II. 4.

Gentillesse, noblesse — « sy est a tant venus quil a mande « pour sa *gentilleffe* & a voullu avoir conseil & delibera- « cion avequez eulx pour logier & marier sa fillie ». I. 143. — « & la fust moult greuee la *gentilleffe* de Fauce- « gne, tant par mort comme par prison ». II. 8.

Genuyou, de Gênes, Génois. I. 107.

Germain (saint) en Varray, Saint-Germain-de-Joux; village dans l'arrond. de Nantua, dép. de l'Ain. I. 397.

Geuelline, javelot, espèce de dard.

Giron, poitrine — « il enclina sa teste & cheist en son *giron* « sans riens pouoir dire ». I. 52. — Voyez du reste Littré *Dictionnaire,* II. p. 1874.

Gitte, gîte (la couchée en voyage) — « & cheuaucharent « tant... quilz vindrent au *gitte* a Ayex en Alamagne, « quest empres Colongne ». I. 16.

Goncellin, Concellin, Goncelin ; bourgade de l'arrond. de Grenoble, dép. de l'Isère. I. 345 et suiv.

Gotz et Magotz. Voyez MAGOTZ.

Gouerner, veiller, surveiller — « Or avint que vne gene- « racion de iuyfs qui le *gouernoyent* ly pourchafferent « vne ioyne femme etc. ». II. 121. — En ce sens on dit très-fréquemment en Piémont *goernè cheicadun.*

Grant piece, long-temps ; ital. *gran pezza.*

Grauelingues, Gravelines ; ville forte, chef-lieu de canton, arrond. de Dunkerque, dép. du Nord. II. 240.

Grauelle, grève ; ital. *spiaggia* — « fy fe miftrent... en « grant arroy fur le port & fur la *grauelle* de la mer ». I. 201. — « & lenterrarent fur la *grauelle* du fluyue ». II. 109.

Gre, grade, dignité — « que dedans lannee yl deuft prandre « ordres de preftrage & les *gres* facerdotals ». I. 308.

Greau, greaul, nappe — « les *greaulx* damafquinoiz (ou- « vrés) pour lauer iambes & piez ». I. 32.

Grever, porter dommage, léser — « aultrement quil ly em- « porroit mefcheoir & *greuer* a fes pays ». I. 235.

Greuousdan, Grésivaudan dans le Haut-Dauphiné (départemens de l'Isère & des Hautes-Alpes). I. 345.

Grezoyse (viandes a la), viandes à la grecque (mets fins et délicats) — « Tantoft fuft le difner aprefte..., & « de *viandes a la grezoyse* etc. ». I. 29.

Grigneur, plus grand, plus élevé — « fy faifoit il tenir... « fy grant tinel que du *grigneur* au mendre ne fe partoit « nulz etc. ». II. 353.

Grip, ital. *graffio* et *raffio.* On appelle ainsi un instrument de fer qu'on faisait descendre des murs pour saisir et emporter les ennemis qui voulaient monter ou rompre les murailles ; mais cette explication ne convient guère au passage de nôtre Chroniqueur : — « la avoit... manteaulx « & *grips, qui gardoyent* ceulx qui apie de mur eftoyent ». II. 136.

Groucyer, marmotter, marmonner — « Sy fen ala le mar- « quis Seondin, *groucyant,* en Montferra ». II. 184.

Gruier, Guiers ; rivière de la Savoie, qui a sa source dans les montagnes de la Grande Chartreuse, passe sous le bourg des Echelles, à Pont-Beauvoisin, et entre dans le Rhône près de st-Génix.

Grullie, coquille; en piémontais *greuja* — « fy ny troua « que *grulliez* & morceaulx de gros pain fecq ». I. 212.

Guelres, Gueldre; ville du royaume de Prusse. I. 219.

Guenchir place, déguerpir, évacuer — « & tellement quil « les fallut retrayre & *guenchir place* ». I. 202. — « Les « Sauoyens... fe meslarent main a main aux Turcs & « leur firent *guenchir place* ». II. 134.

Guerdon, récompense.

Guieres, guère.

Gymaillie, Zumaglia; bourgade du canton de Bioglio, arrond. de Bielle, dép. de Novare. II. 210 et 211.

Habandonne, généreux.

Habil, leste — « mais la dame fuſt *habille*, fy falliſt ius ». I. 124.

Haboullier, rester au fond — « tellement que maluaix *ha-* « *boullent* ». I. 8.

Hair, impétuosité, fougue — « & coururent fur meffire Ja- « ques du Varme & fur Rogier Can per tel *hair* quil les « firent retourner au piez de leur molart ». II. 175.

Happer, attraper — « Mays, puis que refpons ainffy, auant « que tu mes *happez*, vrayment ie feray content de toy ». II. 184.

Harpes, Halpes, Harpes dAux, dAulx (les), Aulps; aujourd'hui Saint-Jean-d'Aulps, bourgade du canton Le Biot, arrond. de Thonon, dép. de la Haute-Savoie — « ilz « vindrent en vng lieu appelle *les Harpes*, lequel leur « fembla moult deuocieux ». I. 210. — « qui viuoyent a « mode dermites aulx montagnes des *Halpes* ». I. 211. — « & en manyere de chaffant il fen ala vers les *Harpes* « *dAux* ». I. 211.

Hattereau, nuque — « & vint vers monfignieur..., le « quel le fiſt pandre par fon *hattereau* pour la faute quil « lauoit faitte ». II. 12.

Haulande (mer de), mer du Nord — « & puis fen monta « fur le Rin..., & voyagia tan quil vint ala *mer de Hau-* « *lande* ». I. 26.

Hault (garder le), garder les issues — « Et le conte

« Ame, ly & ses gens, qui *gardoyent le hault* contre « ceulx du chastel etc. ». I. 406.

Haulte, autel — « sur le grant *haulte* de celle eglise ». II. 190.

Haultes (fayre), faire halte, s'arrêter — « Ilz *faysoyent* « *haultes* les vns contre les aultres, & chescung pillioit a « son tour ». II. 71.

Hault et bas, avec pleins pouvoirs — « toux deux furent « contans & lenchergerent *hault & bas* ». II. 62.

Haut (tout en), à haute voix — « & dist *tout en haut* ». I. 145.

Haytie, alerte, gaillard; ital. *aitante* — « quant il les vi- « rent ioyeuz & *hayttiez* ». I. 40. — « Sy deuins droit, « sain & *haytie,* comme vous me voyez ». I. 51.

Heaulme, casque à visière — « & la eust . . . mainte lance « brisee, & espees sur *heaulmes* retantissans ». I. 178.

Helle, aile — « ordonna le conte toutes ses gens en deux « batailles & deux *hellez* ». II. 194.

Hermeillon, Hermillion; bourgade sur la rive droite de l'Arc dans la Maurienne (dép. de la Savoie); on y aperçoit les restes d'un château — « Berauld . . . fist la bastir « & edifier vne forteresse . . . & fist appelle celle place « *Hermeillon* ». I. 107.

Herole, Teverola; bourgade du canton d'Aversa, arrond. de Caserta, dép. de Terra di Lavoro — « De la sembati- « rent a Mathelon, . . . & de celle ville le duc dAnjo sala « logier a *Herole* ». II. 235.

Herre, course — « le quel incontinent prist son *herre* a « Vulpian, out ilz fist venir gens darmes etc. ». II. 182.

Het (synonyme de Hair), furie, fureur — « Ad ce mot le « dauphin & tous ferirent de tel *het* quilz sentremeslarent « sy avant parmy les Sauoyens que lung ne cogneust « laultre ». II. 23.

Heure, heureux — « ie me tiendroye pour vostre tenus & « bien *heure* ». I. 250.

— **(a celle),** lors, alors — « & *a celle heure* Thezeus dist « a son varlet: alles etc. ». I. 29.

Hobeissance, domaine, seigneurie — « & sy fist mander « par toute son *hobeissance* que vng chescung le suyuist ». II. 92.

Hoir. Voyez Oir.

Honny, déshonoré, confondu.

Honte (se donner), être honteux — « ie moy *donne* « *honte* deſtre ia ſy agye comme ie ſuis, & que vnques « ie ne fus hors de mes pays ». I. 152.

Hontoyant (soy), honteux de soi-même.

Hurt, choc — « la fuſt la meslee & le *hurt* hideux & « fiert ». II. 134.

Hutin, fureur — « la dura la meslee & le *hutin* iuſques « a ſoloeil couchant ». II. 137.

Huy, aujourd'hui, ce jour; lat. *hodie* — « Celluy Seondin « *huy* tuoit vng homme, demain tolloyt a vng aultre la « gambe etc. ». II. 183.

Ja, quoique, encore que, bien que.

— déjà — « lequel lavoit *ia* aultre foys deſmandee & re- « quiſe ». I. 139. — Voyez aussi Honte.

— pas, point — « en leur diſant quil neſtoit *ia* beſoing par « ſy peu de choſe etc. ». I. 343. — « per la mort Dieu, il « nen aura *ia* mains ». II. 150.

Ja (sainct), Santhià; chef-lieu de canton, arrond. de Verceil, dép. de Novare. II. 194.

Jallir, se complaire — « & *ialliſt* moult apertement, & puis « acolla ſon maiſtre etc. ». I. 42.

Jaquez, habillement court et serré (veste, casaque) — « & le conte euſt vng *iaquez* vert broudé dor etc. ». II. 129.

Ja soit que, ja soit ce, ja fust, encore que, bien que, non obstant — « *ia ſoit que* maintes foys fiſt ſon effort & « ſeſſaya de pouoir oultre paſſer ». I. 269. — « *ia ſoit ce* « que Vrbain... en euſt enueſtir meſſire Charlez de Du- « ras ». II. 226. — « *ia fuſt* que pluſeurs bons arbeles- « tiers... feriſſent & dommagaſſent mallemant les def- « fendans ». II. 248.

Jauent, Giaveno; chef-lieu de canton, arrond. de Suse, dép. de Turin. I. 244.

Jaugullier, bégayer, jaser — « & quant il comenſſa a « *iaugullier*, toutes ſes parollez eſtoyent honeſtez ». I. 12.

Jeust, infinitif Jeoir, coucha; ital. *giacque* — « & celle

« nuit *ieust* & habita le roy Ezeus aveques la royne He-
« layne sa femme ». I. 11.

Ilecques, pres d'ilecques, là, près de là.

Incontinent, aussitôt; lat. *in continenti* — « Joyeulx fut le « conte..., & *incontinent*... les renga (ses gens) et en « fist vij batailles ». II. 172.

Informer de nouelles parollez, suborner — « & len-« demain il cuyda parler au pape, maiz aucungs lauoyent « *informe de nouelles parollez*, tellement que grande dif-« ferance se meust entre le pape & lempereur ». I. 339.

Introdicion, instigation — « sy fust informes secrettement « que cestoit a *lintrodicion* du dauphin... ». I. 386.

Joeel, joyau, bijou — « & ly fist mal de perdre vng tel « *ioeel* comme Vuaudz ». I. 292.

Jognir, lier, se lier — « sy *iognist* & acousta aveques ceulx « qui tout dis auoyent seruy loyaulment ». I. 135.

Jore (saint), Saint Jeoire; chef-lieu de canton, arrond. de Bonneville, dép. de Haute-Savoie. II. 51.

Jour. Voyez Donner jour.

Jour (le) des armes, jour des morts. II. 267.

Journee, espèce de houppelande; ital. *giornèa* — « il fist « a fayre vng grant tas de *iourneez* de vellus etc. ». II. 129. — « & le conte eust vng iaquez vert..., & dessus la « *iournee* de mesmez des chiualliers ». II. 129.

— **(a la)**, au jour, à la pointe du jour — « Lors sy accorde-« rent les... capitaines, & ordonnerent lassault lende-« main. *A la iournee* sonnerent trompetes a lassault etc. ». II. 219 et 220.

Jozier, Jausiers; bourgade de l'arrond. de Barcelonnette, dép. des Basses-Alpes. II. 265.

Isle en Flandres, Lille; chef-lieu du dép. du Nord. II. 253.

Issant, sortant.

Issir, sortir.

Istroyent, infinitif Issir, sortiraient.

Juns, Jung, Jungs, Junch, aujourdhui Navarino (royaume de Gréce); lat. *Abarinum*. II. 130 et 131. Spruner *Hand-Atlas für die Geschichte des Mittelalters und der neueren Zeit* (Gotha 1876), *Karte* 86 et suiv. — Guichenon *Histoire*, I. p. 418, se trompe étrangement en lisant *Inus* au lieu de *Iuns*. Le *chastel de Jungs* (II. 130) est ce

même « castrum de Jout », qu'on voit mentionné dans les extraits du Conte d'Antoine Barberis publiés par DATTA *Spedizione in Oriente di Amedeo VI* (Torino 1826, in-8°), p. 187.

Juorye, Yuoyrie, Ivrée; chef-lieu d'arrond., dép. de Turin. II. 257 et ailleurs.

Jusques (oy). Voyez OY JUSQUES.

Jus, en bas; ital. *giù* — « il deffandift *ius* de fon corffier ». I. 111. — « il mift a la fubiection... le pays de Valloys « de le pas de Trotemaigne en *ius* ». II. 261 et 262.

Lacillo, Lassallo, Lassillo, Axillo; lat. *Anchialus*. II. 141, 142 et 144.

Ladre, lépreu.

Lagneu, Lagnueu, Lagnieux; petite ville de l'arrond. de Belley, dép. de l'Ain — « & fuft crie que chefcung fe « randift deuant *Lagnueu* ». I. 404. — « & font ia a *La-* « *gneu*, ou bien pres ». II. 405.

Laisser (se), se borner, se contenter — « & vint au roy & « ly dift quil ne fallioit pas *ce laiffer* atant, & quil looit « quilz .. donaffent laffaut aulx ennemis ». I. 203.

Lans, Lanzo Torinese; chef-lieu de canton dans l'arrond. et dép. de Turin. II. 119.

Las, lacet — « & au milieu du *las* auroit fon mot quil « portoit ». II. 114. — Voyez aussi ENTRELASSE.

Las, lasse, hélas.

Lattineux, latiniste, qui sait le latin. II. 70.

Lauange, Launauge, Lavagna; petite ville, chef-lieu de canton dans l'arrond. de Chiavari, dép. de Gênes. I. 251 et 252.

Lay, complainte; pièce de poésie qui répond à nos romances, et qui contient ordinairement le récit d'une aventure amoureuse ou d'autre genre, mais triste — « ainfy « comme veoir porres en la fuftance dung petit *lay* qui « fy apres fenffuit ». I. 6.

Layrer, lairer, laisser, quitter — « Et ne vous fouffiez, car « ie ne vous *layray* pas ». I. 101.

Leans, là, en ce lieu, en cet endroit — « Et dormift « *leans* etc. ». I. 359.

Legiez (de), aisément, facilement — « ilz furent preſtz « aſſez *de legiez* de Manthopoly ». II. 141.

Lelegou — « & auſy quil ly aydaſt a paſſer par my la terre « de *Lelegou*, qui alors eſtoit ala maiſon dAuteriche ». I. 334. — Quel est ce territoire appartenant à la maison d'Autriche, dont Rodulphe de Augsbourg fut la tige? Nous n'avons trouvé la moindre indication qui se rapporte à un nom semblable. La Chronique de Cabaret se borne à dire que l'empereur « ne ſoſoit fier de paſſer par « le *pays du duc dAulteriche* ».

Lenburg, Lenlebourg, Lenneburg, Lanslebourg; chef-lieu de canton dans l'arrond. de Saint-Jean-de-Maurienne, dép. de la Savoie. I. 111. 115. 121 et 139.

Lengagier, parler avec chaleur — « ſy ſe miſt a *lengagier* « pour le desliurer ». II. 120.

Lengagiez, lengages (estre en), parler d'abondance, être loquace — « meſſire Galloys de la Baume, qui moult « *eſtoit en lengagiez*, print a dire ». II. 37.

Lenis, Leynì; bourgade du canton de Caselle Torinese, arrond. et dép. de Turin. II. 184.

Lent, Lent-sur-Veyle ou Lent-en-Dombes, arrond. de Bourg, dép. de l'Ain. II. 220.

Les, côté — « & ſe fuſt du *les* deſtre; & le drap... fuſt « au *les* feneſtre ». I. 303. — « & en tant que celle eſca-« ramuche duroit, le conte Edoard monta par vng *les* le « mont du Mortyer aveques toutes ſes gens ». II. 17.

— **(du)**, au large, en large — « Sy ſaues que... & les En-« gloys & le prince de Galles cheuauchent voſtre royaulme « du long & *du les* » (au long et au large, en long et en large, de long en large). II. 100.

—, **lex**, legs, disposition particulière — « & ne voulluſt plus « aller a lencontre de ſa volante, ains ſe contenta de lor-« donnance & de ſon *les* ». I. 318. — « & fiſt ſon *lex* & « teſtement ». II. 64.

— loi — « & par ainſy reuint la conte au plus prochain, ce-« long les *les* & ſuſceſſions des teſtemens ». I. 251.

Lesse, laisse, filet, attache — « ie ſuis prins & tenus a « *leſſe* » (en laisse, à l'attache). I. 8.

Lettre, écriture, document — « ordonnarent gens a la gar-« niſon du treſor & des *lettres* ». II. 69.

Leye (chastel de), Le Lieu dans la vallée de Joux, can-

ton de Vaud — « & paſſa iuſqua la Cluſe de Giayx quil « print, & le chaſtel de *Leye* ». I. 331.

Lie, liez, content, satisfait; lat. *laetus* — « qui fut *liez* & « ioyeulx de lauenture ». II. 176. — Voyez Chiere lie.

Liement, affectueusement — « Et ſon beau pere le conforta « moult *liement* & ly diſt: ne vous ſouffiez etc. ». I. 231.

Liesse, alégresse, plaisir — « le quel le receuſt en grant « *lieſſe* benyvollentement ». I. 93. — « & la furent eſpoſez « & faittes les nopces en grant trihumphe & *lieſſe* ». I. « 324. — la euſt acompliſſement donneur, de ioye, & de « *lieſſe* ». II. 115.

Lignage, famille, maison — « & acourrurent aulx iiij li- « gnages de Genes, ceſt aſſauoir Freſco & Eſpynole, Orye « & Grimaulde ». I. 95.

Limeno, Lymeno, Lymeur, château ou ville forte près de Varna, sur la quelle tous les historiens et géographes se taisent. — « Auoir ſeiourner le conte per aulcuns iours « deuant la cite de Varne, ſe partirent de loſt pluſeurs « chiualliers... & alerent auz piez deuant vng chaſtel « nomme *Lymeno*, pourtans eſchielles etc. ». II. 145, 146 et 147.

Liuree, fourniture — « Lors ordonna (le duc dAnjo)... « quil feiſſent faire ſon compte... de miſſes & *liurees* « quil auoit fait aux gens darmes pour luy ». II. 237.

Liuorne, Liuuorne, Livorno Vercellese; chef-lieu de canton, arrond. de Verceil, dép. de Novare. II. 257.

Loer, être d'avis, opiner — « Et pour ce ie *loeroye* que « vous entendiſſiez a ſubgiguer les Geneuoix ». I. 95. — « ce... me vaulſiſt donner ſa fillie a mariage, quen *loe-* « *res* vous? » I. 160. — Voyez aussi Laisser (se).

Logeis, district, juridiction (?) — « & puis chaſcun ſe tint « preſt tant en ſa maiſon coment en ſon *logeis* ». I. 396.

Logier, placer; ital. *accasare*. Voyez Gentillesse.

Longuesse, longueur, longue durée; ital. *lunghezza* — « & vos payz ſont deuenus riches & puiſſans a cauſe de « la *longueſſe* de la paix ». II. 91.

Los, louange, éloge — « nous conqueterons pris, *los*, & « honnour ». I. 117.

Lourt (faire le), faire semblant de rien — « elle auoit « mis a part du plus beau & du millieur, en *faiſant le* « *lourt* ». I. 56.

Loyal, légitime. Voyez Oir.

Loytoyen (roy), roi des Lettons ou des Lithuaniens — « le hault maiſtre euſt vne battallie aſſignee a lencontre « du *roy Loytoyen* & du duc Wuytolf, qui meſcreans « eſtoyent ». I. 248. — Le fait énoncé dans ce passage a été rapporté en diverses manières. Selon la Chronique de Cabaret, « avint que le grant maiſtre de Pruce eut vne « grant bataille contre le *roy de Leyto*, en la quelle ba- « taille il (Humbert de Sauoye) fut mort »; selon la *Chronica latina*, « ipſe Humbertus... in bello contra *re-* « *gem Livonie* una cum magiſtro religionis Partheno- « rum... necatus fuit »; enfin selon Guichenon *Histoire,* I. p. 255, Humbert mourut en *Hongrie*. Mais il ne peut être douteux que les expressions *roy de Leyto* et *roy Loytoyen* s'appliquent au roi ou duc de la Lithuanie, peut-être à ce même Erdivid, qui le premier fut honoré de ce titre en 1217. En effet il n'y a que les habitans de ce Pays (situé au nord-est de la Prusse, sur le Niémen et la Vilia) qui s'appelaient *Lettes* ou *Lettons*, et l'histoire nous apprend qu'à l'époque mentionnée par nôtre Chroniqueur les Lithuaniens ont fait subir aux *Frères de l'Épée* une rude défaite; ce qui décida le duc Conrad de Massovie (non de Moscovie, comme dit Guichenon, *loc. cit.*) à demander le secours de l'Ordre theutonique, dont *le hault maiſtre* se nommait Herman de Salza. Sur ce dernier voyez *L'Art de vérifier les dates*, III. (Paris 1787), p. 539.

Lozenger, raillerie — « & puis leur diſt par manyere de « *lozengier:* or ſa, mes amis etc. ». II. 89.

Lubig, Lubben; ville de la Silésie (?). I. 219.

Luche, Luce, Louêche, ted. *Leuk,* dans le Vallais. I. 261.

Luminite (Bartholomier de), Barthélemy Prignano, archevêque de Bari. II. 224. — Nulle part nous n'avons trouvé l'explication de ce prénom de *Luminite* donné au pape Urbain VI (non VII), élu le 9 avril 1378, qui appartenait à la famille des Prignano.

Luyttier, lutter, s'exercer à la lutte. II. 70.

Magnancaris, Moncrivello; bourgade du canton de Cigliano, arrond. de Verceil, dép. de Novare. II. 194.

Magonceau, manganon, mangonneau; ital. *mangano;* machine propre à lancer des pierres dans les places assiégées (Voyez du reste Bardin *Dictionnaire de l'Armée*, v° Mangonneau) -- « Et... ordonnarent leurs efchielles..., « *magonceaulx*, marteaulx, & aultres engins a rompre « mur ». II. 77.

Magotz (Gotz et) — « car toute la Grece fe rebella a « lencontre de luy, & les Gotz & Magotz ». I. 69. — De tout temps on a cru que les Gètes & Messagètes déscendaient de Gog et de Magog (sur les diverses significations de ces noms voyez pour tous La Martinière *Le Grand Dictionnaire etc.*, et C. Balbo *Meditazioni storiche* (Firenze 1855), p. 119), et que les Goths du moyen âge étaient les déscendans des Gêtes et Messagètes. Cette particularité nous donne l'explication des Gotz et Magotz créés par le Chroniqueur. Mais dans son récit romanesque il y a un fond de vérité, car il est certain que sous le règne de Gallien les Goths firent une incursion dans la Grèce et qu'ils la ravagèrent. Voyez Gibbon *Histoire de l'Empire romain*, trad. de Guizot, T. II. (Paris 1828), p. 148-150.

Mahault, Mathilde. I. 209.

Mahom, Mahomet. I. 193.

Maidburg, Magdebourg; chef-lieu de la province de Saxe en Prusse.

Maillet, arme contondante en forme de marteau, de fer, de bronze, ou de plomb. II. 178. Voyez Bardin *Dictionnaire*, v° Mail.

Main a main, corps à corps — « Les Sauoyens... fe mes« larent *main a main* aux Turcs ». II. 134. — « car en « maintz lieux... fe combatirent *main a main* ». II. 137.

Main basse, basse main, bas lignage, basse origine, lignage moins élevé — « le conte Ame nauoit vollu pren« dre fa fille a mariage, &... il en avoit prinfe vne de... « plus *basse main* ». I. 173.

Mains, moins — « ne vulliez regarder fe *mains* digne fuis « de vous ». I. 51. — « & comment le conte de Bourgne « doubta pour ce quil fe vift a *mains* de gens ». I. 154.

Maintenant, conservateur, champion — « &, apres toutes « chofez, que foyez *maintenant* iuftice ». I. 134.

Maiorie, Majoria, tout près de Sion, dans le Vallais —

« Prife la cite de Sion, fe tindrent encoires les chaftiaulx « de la Maiorie & Turbillion ». II. 249 et 250. — Voyez J. Meyer *Guide en Suisse illustré* (Leipsic, 4e éd.), p. 679.

Mais, maints — « *mais* cops donnes & refceuz ». I. 128.
— jamais; ital. *mai* — « & quil ne cefferoit *mais* de guer- « royer les Burgariens iufques a tant que lempereur Alexe « fuft deliure ». II. 142.

Maisonnement, bâtiment, logis — « il refift fayre le chas- « tel . . . & redifier les murs & le *maifonnement* ». II. 54.

Maisque, pourvu que, seulement que — « *maifque* foyez « fains & haittiez, nous ne nous fouffions dautre chofe ». I. 41. — « Et pour ce que voftre grace voye la verite bien « toft, vous verres pour quoy ie le feys, *maifque* ie puiffe « aller & retourner iufques au chaftel ». I. 367.
— avec moi; lat. *mecum* — « ie vous diray caufe pour quoy « *maifque* mon maiftre foit venuz ». I. 37.

Mal, mauvais, triste, fâcheux — « le bon conte leur des- « manda: quelles nouellez? & il ly refpondirent: moult « malles ». I. 186.

Maluaistie, méchanceté, scélératesse — « voftre grace . . . « ne vueillie regarder a ma faute & *maluaiftie* ». I. 366.

Malemort, jadis Belvedere, maintenant Belveglio; bourgade du canton de Mombercelli, arrond. d'Asti, dép. d'Alexandrie — « & appointerent de eulx raffambler deuant « le chaftel de *Malemort* ». II. 178. — Le *Codex Astensis, communiter de Malabayla*, prochaine publication de Quintin Sella, renferme sur le *castrum Malemortis* des nombreux documents.

Malestes, Malustestez, Malatesta, seigneurs de Rimini. Voyez Aserir et II. 232.

Maliorges, Maliorgue, Majorque; *Balearis maior*, la plus grande des îles Baléares. II. 165.

Mandement, convocation des gens d'armes — « toux sa- « corderent de faire leffort de leurs *mandemens* ». I. 114.

Manhourier, manœuvre, aide-maçon; ital. *manovale*.

Manoy, manoyr, maison; ital. *maniere* — « iay vng *ma- « noy* pres du lieu ou les iouftez feront: fy loeroye etc. ». I. 60. — « Et lors tornoyarent tant quilz vindrent au *ma- « noyr* de lorfeure ». I. 61. — « & fayfoit *manoirs* & « norriffoit beftiaume ». II. 2.

Manteau, mantelet; machine de guerre employée dans les siéges, consistant en un grand bouclier ou pavois posé presque verticalement sur un échafaud à quatre roues, et derrière le quel on avançait, à l'abri des projectiles. Souvent la partie inférieure de ce pavois offrait un guichet par où l'on passait les instruments destinés à endommager la muraille; souvent aussi ce même pavois, faisant la bascule, appuyait tout-à-coup l'une de ses extrémités contre le rempart, et formait un toit qui protégeait les terriers, les taupins, et les autres travailleurs. L. Ménabréa *Montmélian et les Alpes*, pagg. 278 et 279. — Voyez Chas, traverse, et II. 248.

Manthopoly, Mosynopolis, ville forte de la Bulgarie. II. 141 et 142. — Cette ville n'est pas mentionnée par les écrivains géographes; mais nous croyons que ce soit *Mosynopolis*, près de Traianopoli (dont Dumont fixe l'emplacement à Ourounjick), qui était précisément placée au bord de la mer et dans la direction de Ténédo, d'où répartit Ame VI.

Mantiau, mantiaulx. Voyez Manteau, et Bardin *Dictionnaire*, v° Manteau d'Artillerie.

Mapel, Mappel, Mapello; bourgade du canton de Ponte san Pietro, arrond. et dép. de Bergamo — « luy et ses « gens pafferent celle riuiere dAde & fen alerent logier « deuant vne fortereffe appelle *Mapel* ». II. 197.

Maque, massue. Voyez Aque, et Bardin *Op. cit.* v° Massue.

Marchander, hésiter — « & fans plus *marchander*, le « conte fe ferift entreulx ». II. 92.

— escarmoucher — « & la furent & *marchandarent* long « temps iufques a la vefprir, & nulz ne pouoit vaincre « lautre ». II. 93.

Marche, pays, contrée — « au tiers affault per la mer es« toit le fignieur de Mathelin auec les galees jannoyfes, « ou moult auoit de vaillans hommes & de plufeurs « *marchez* ». II. 143.

Marcher, marchir, avoisiner, confiner, être limitrophe — « nous avons vng fignieur voifin a nous, dont fa terre « dOugft *marche* a nous ». I. 358. — « il defiroit dauoir « lamiftie du conte... pour ce que fon marquife *mar-* « *chiffoit* a eulx ». II. 42. — « pour ce que celluy pays « *marchit* aux frontieres de tes parens de France ». II.

217. — « ſy prendons le conte de Sauoye, qui *marchit* « a nous deuers le Piemont ». II. 263.

Marcier, remercier — « Ad ce conſeil ſe tindrent tous, & « le *marciarent* ». I. 122.

Mariage, dot; lat. *maritagium* — « & la fuſt tratte & « acomplys le mariage par ainſy : que le roy donroit « de *mariage* au conte iij^{m} liures etc. ». II. 102.

Marme, Marmara (?); petite mer située entre la Méditerranée et la mer Noire, unie à celle-ci par le détroit de Constantinople — « ſieuirent la riuiere *Marme* & alerent « deuant Suzopoly, ou ilz entrerent a force ». II. 141.

Marque, Marches d'Ancône et de Fermo; ital. *Marche.* Anciennes provinces des États pontificaux, réparties maintenant entre les départements d'Ancône, Ascoli Piceno, Forlì, Macerata, Pesaro et Urbino, et Ravenne.

Marquisal, marquise, marquisat — « & dela narreſterent « iuſques adce quilz furent au *marquisal* (de Saluces) ». I. 102. — Voyez aussi Marcher.

Marry, fâché — « Triſt, *marry* & merancolieux fuſt le « dauphin ». II. 98. — « dont... le conte... & les aul- « tres barons furent *maris* de la iournee que ne ſe te- « noit ». II. 180.

Martignane, Martiniane. Le Chroniqueur se rapporte sous cette dénomination à la *Chronica summorum pontificum imperatorumque, ac de septem aetatibus mundi* de Martinus Polonus seu Oppaviensis (Strzebski, archevêque de Gnesne, duché de Posen), dont la première édition parut à Bâle en 1559. Voyez pour plus amples détails A. Potthast *Wegweiser durch die Geschichtswerke des europaïschen Mittelalters* (Berlin 1862), p. 435. — « comme le troueres en lyſtorial *martiniane* ». I. 73. — « comme tout aplain emparle lyſtoyre *martinyanne* ». I. 74. — « Et en ſon temps fuſt la lune muee en ſang, & « ceſtuy Hanrig fuſt ſaint, comme le troueres en la *Mar-* « *tignane* ». I. 162.

Martre, caisse — « Et eulx eſtre la, il ouriſt vne *martre* « de ferr, qui enterree eſtoit en terre, & puis ly trayſt « hors x^{m} frans dor viel ». I. 370.

Martygne, Martigny-la-Ville, canton du Vallais. Voyez Meyer *Guide en Suisse,* p. 635, 657 et 658.

Marrin, plâtras, décombres — « & puis ordonna que des

« pierrez & du *marrin* lon deufl refayre lon chaftel dA-
« linge ». II. 6.

Massay, Mazzé; bourgade du canton de Caluso, arrond. d'Ivrée, dép. de Turin. II. 184.

Masse, Massa; chef-lieu du dép. Massa et Carrara. II. 206.

Massonneau, le même que Magonceau (Voyez) — « & « firent leur afife de trait, ... de bombardes, de *maſſon-* « *neaulx*, & de coulliars ». II. 21.

Mathe, Mantoue (?) — « Lors cheuaucha le conte... fur « le terrain de *Mathe*, out ilz auoit viures par fon ar- « gent ». II. 203.

Mathelon, Maddaloni; chef-lieu de canton, arrond. de Caserta, dép. Terra di Lavoro. II. 235.

Matin (au plus), le plus vite — « Le conte de Salu- « berich ne le fe fift pas a dire deux foys, ains in- « contenant il prift congie... & partift *au plus matin* ». I. 344.

Mauestie, deloyauté — « ilz furent vij gentilz hommes de « Sauoye qui allerent appeller de *mauestie* & getterent « gage etc. ». II. 60.

Maueux, mauvais, méchant. II. 183.

Maysonnage, ménage — « & la fift fonder vne moult belle « eglife, enfemble labittacion du *mayſonnage* pour la « defmorance des religieux ». I. 221.

Melodie, allégresse — « fy furent tout ce iour enffemble en « grande *melodie* ». I. 40. — « Et puis furent faittez dan- « ces & chanffons a grande *melodie* ». I. 55.

Mencion, semblant — « & quant il vit quil ne faifoient « *mencion* deulx mouoir, il leur tramit etc. ». II. 173.

Mendre, moindre. Voyez Grignieur.

Mercy (prier), s'excuser, demander pardon — « Quant le « cheuaucheur cognuft que ceftoit le conte, il ly *prya* « *mercy* ». I. 152.

Merueillies (a), extrèmement — « Quant le conte le fceuft, « il fuft coroufce *a merueillies* ». II. 109.

Mesayse, fatigue, privation — « Et pourpalarent de leurs « *meſayſez*, & le conte les prifa moult de leur vaillianti- « zes ». I. 368.

Mescheoir, avoir du malheur.

Meschief, détresse — « ie cognoys que ie fuis caufe du « *meſchief* en quoy vous & moy fumes ». I. 365.

Meschief, méfait — « Quant le conte Ame sceust les « maulx, les gastemens & *meschiefs*, quilz faysoyent en « son pays etc. ». II. 118.

Mescognoissant, ingrat.

Mescreant, infidèle, idolâtre. Voyez Lottoyen.

Meshuy, désormais — « beau filz, quest vostre intencyon « de faire? ie suis *meshuy* vieux, sy vouldroye ... pour- « uoyr au gouernement de nostre royaulme ». I. 13. — « sy feroit *meshuy* temps que ie appellasse ma mignotte ». I. 54. — « beau filz, ie suis *meshuy* pour moy reposer, & « vous venes ». I. 381.

Mesmarcher (se), se détourner — « & tous dis mar- « choyent avant sans eulx de rien leur *mesmarcher* ». I. 388.

Mesmement, d'autant plus — « & le fist sy vallereuse- « ment que toux les Lorrains prindrent a vuidier place, « & *mesmement* quant ilz vyrent leur signieur mort ». I. 156.

Mesparti, partagé — « sy furent *mespartis* les signieurs « chiualliers ... autant dunne part que dautre ». I. 128.

Mespartir, partager, faire part — « & *mespartirent* leurs « gens de trait & leurs piettons ». II. 17. — « & de ses « vittuallies ilz *mespartysoyent* a ceulx de la ville ». II. 77.

Messembre, Messinbre, Mesember, ville de la Romélie. II. 142.

Mestermite, mon extrémité — « aydiez moy a *mester-* « *mite* ». I. 8.

Mestier (estre), avoir de la besogne — « & eulx virent « que *mestier leur estoit;* sy se deffandirent moult vigu- « reusement ». II. 92.

Mettre a droit. Voyez Droit.

Mie. Voyez Mye.

Mignotte, camériste, fille de chambre — « sy ne veulx que « ma *mignotte*, ma pucelle ». I. 50. — « sy feroit meshuy « temps que ie appellasse ma *mignotte* ». I. 54. — « & sy « ne voult ... que la pucelle sa *mignotte* ». I. 55.

Milisimme, millième — « Et cesy a narre Seruion pour « venir ala verite du *milisimme* & du nom de ceulx qui « regnarent par le temps ». I. 410.

Militer, être fourni d'armes — « sa iustice nauoit ne amy

« ne ennemy, & ſa ſignorie floriſſoit & *militoit* ». I. 205.

Millieur (avoir du), avoir le dessus.

Miner, creuser. Voyez Agarite.

Miners, Miniers (val de), val d'Anniviers dans le Vallais — « Ce fait, le conte paſſa le Roſne a force de che« uaulx, & cheuaucha a lentree de la *val de Mi*« *niers* etc. ». II. 261.

Mire, lieu, point — « Et ainſy ſaſſemblerent... ſur la « playne & ſur le port dAloettes iuſques ala *mire* dAm« brunay ». II. 22. — *Fina a la mira* (jusqu'au point, jusqu'au signe) est une locution très-comune du patois piémontais.

Mirer, rendre (payer de retour); ital. *rimeritare, dar merito* — « Dieu le vous *mire,* monſignieur ». I. 31. — « mon hoſte, Dieu le vous *mire,* & me doint grace a « vous rendre les ſeruices & honnours que faiz mauez ». I. 89.

Misse, dépense. Voyez Liurer.

Moete, mote, motte, maison seigneuriale, château. II. 250. — Meutes ou muètes *(muetae)* s'appelaient plus particulièrement les tourelles ou guérites du château (où se plaçaient les vedettes, veillées, gaites, qui guétaient l'ennemi et en signalaient la presence), parce que de là ces gaites ameutaient la garnison au son du cornet afin que tout le monde courût aux armes. L. Ménabréa *Montmélian et les Alpes,* p. 249.

— hauteur, éminence — « il faut eſſayer ſe nous nous por« rons mesler a nos ennemis ſur celle *motte* ». II. 50. — « & lautre (chaſteau) fuſt nomme Les Mottes pour ce « quil eſt plus avant ſur les *motez* de La Buyſſiere ». II. 53. — « mais il ny eut remede quil voulſiſſent deſſendre « ne abandonner leur *mocte* ». II. 177.

Mol, fangeux, marécageux — « maiz il troua le pays *mol* « & parfont, car moultz de pluyues avoyent eſtes ». I. 243.

Molart, mollart, hauteur, éminence — « fiſt baſtir & edi« fyer... vne baſtie ſur vng grant *mollart* ». II. 12.

Momer, se déguiser, faire une mascarade — « & en ces « ioyeuſes parolles ilz dancerent, *momarent,* & feſtoyarent « quazi iuſques au iour ». I. 230.

Momerye, mumerye, mascarade, déguisement. Voyez ENTREMES.

Mon Albain, Montabban, Mont Alban, Montauban; lat. *Mons Albanus;* chef-lieu du dép. de Tarn-et-Garonne. II. 206.

Mondevis, Mondovì; chef-lieu d'arrond., dép. de Cuneo.

Montbel, Mombello di Torino; bourgade du canton de Riva presso Chieri, arrond. et dép. de Turin. II. 259.

Mont Clar, Montechiaro sul Chiese; chef-lieu de canton, arrond. et dép. de Brescia. II. 205.

Mont emPires, Mons-en-Puelle ou en-Pewèle; village dans l'arrond. de Lille, dép. du Nord. I. 379. — La bataille, dont parle le Chroniqueur, eût lieu le 18 août 1304; Philippe le Bel remporta sur les Flamands une victoire signalée — F. GENIN *Récréations philologiques*, I. p. 68 (Paris 1856) dit que le nom véritable de ce lieu est *Mons-en-Peule*, c'est à dire Mons en patûre, *Mons in pabula.*

Mont Essart, Montesarchio; chef-lieu de canton, arrond. et dép. de Benevento — « Au partit de *Mont Essart* sala « logier le conte de Sauoye auec le duc dAnjo a Campos « bas, & dela fen alerent en la ville de fainct Eftiuent ». II. 235.

Montforcheys, Mont Fourcheys, Montforchier, selon GUICHENON *Histoire généalogique*, I. 377. — « il fift edi« fyer en la marche de Poches au plus hault de la mon« tagne vng chaftel fort, le quel il appella *Mont For« cheys*, du quel chaftel il pouoit veoir fon pays de « Faucegnye etc. ». II. 2.

Montmerle, bourgade de l'arrond. de Trévoux, dép. de l'Ain. II. 221 et 222.

Monyau, le même que MANGONCEAU (Voyez) — « Lors fift « le conte mettre fus paueillions, *monyaulx*, trefs & en« gins... Et... alla mettre le fiege deuant le bourg & « la Tour du Pin ». II. 97.

Morigine, formé de mœurs — « Seondin... eftoit trefmal « *morigine* (perdu de mœurs), & lappella on le marquis « maueux ». II. 183.

Morir (par), sous peine de la vie — « & *par morir* neuft « fouffert a faire tort a nully ». I. 149.

— par la mort! (sorte de serment et de menace) — « be-

« noitte ſoit la mere qui vous porta, & *par morir* ie vous « croyray ». I. 351.

Morisque, danse à la manière des Maures; « sorta di ballo che forse in qualche parte corrisponde al saltare coll'arme degli antichi, detto in latino *pyrrhica* ». *Vocabolario universale della Lingua italiana*, v. Moresca — « & fuſt la ioye ample & grande de moriſques, de ieux, « & de toutes les manieres desbatemens ». I. 126.

Morteilliain, Mezzana Mortigliengo; bourgade du canton de Cossato, arrond. de Bielle, dép. de Novare. II. 211.

Moullie Brune, Migliabruna; bourgade de Raconis, arrond. de Saluces, dép. de Coni — « deuant une fortreſſe « du marquis de Saluce, nommee la moĉte de *Moullie* « *Brune* ». II. 250.

Moult, moultz, beaucoup, quantité — « mes amis, argent « fait *moult* ». I. 364. — « qui auſy venoyent du ſiege... « a *moultz* de deſpoilliez ». II. 92.

— très (pour marquer le superlatif absolu).

Mouoir a parcialilte, exciter les séditions.

Moustier, Münster, canton de Berne. I. 266.

Moustrement, étalage — « vous y entreres,... car vous « aures le gouernement du *mouſtrement* ». I. 31.

Moyere, Maira; rivière qui a sa source au dessus d'Acceglio sur le col Maurin, et se jette dans le Po au dessous de Casalgrasso. II. 250.

Moyson, mesure — « ſans avoir teſme ne *moyſon* ». I. 6.

Mox, Mosso santa Maria; chef-lieu de canton, arrond. de Bielle, dép. de Novare. II. 211.

Mutte (espee), émoussée — « la veiſſiez mainte *eſpee* « *mutte* reluyre ». I. 128.

Muffles, échelle de cordes à trois perches — « & avoit ten« dues ſes *muffles* a xxxii roes; & quant elle viſt & ſen« tiſt que Thezeus tenoit la meſtre corde etc. ». I. 67. — « lon vint dire a lempereur coment il lauoit vnes *muf-* « *fles* qui pendoyent a la feneſtre de la chambre de ſa « fillie ». I. 68.

Mullier, femme, épouse; ital. *moglie* — « Sache que The« zeus... a prinſe ſa fillie par *mullier* ». I. 67.

Murdre, murdrerie, meurtre. Voyez Evadir.

Musceement, à l'écart, en cachette — « ne ſoy mouſtra « point a eulx, ains ſe tint *muſceement* ». I. 61.

Muscer (se), se cacher — « ſy *ſe muſca* au boys & laiſſa « paſſer moultz de gens ». I. 380.
Muser, grimacer, hésiter — « Le conte *muſa* vng peu, & « puis diſt : & ie les vous autrye & donne ». I. 374.
Mye, pas, point — « Meſſire Guilliaume de La Baume nes- « toit *mye* aueques ſon ſignieur le conte quant il rompiſt « les Dauphinoys ». II. 92.
— **(ma)**, mon amie — « ma dame & *ma mye*, ie vous dy « vrayement etc. ». I. 170, et ailleurs.

Nageur, pilote ; ital. *nocchiere* — « & ſy leua vng ſy « grant vent & fortune ſur mer que le *nageur* du conte « de Sauoye fut esbay ». II. 140.
Na my na quart, ni peu ni point — « & ſans eſtre guer- « donne *na my na quart* ». I. 308.
Nares, Naters, dans le Vallais. I. 266. Voyez Mayer *Guide en Suisse*, p. 371.
Nauchier, matelot — « la furent voilles dreſcees, cordez « tirees, monter *nauchiers* a la cage etc. ». II. 129.
Naue, vaisseau — « Et ſy fuſt ordonne que toux les aul- « tres ſeigneurs . . . fuſſent rengiers en leurs *naues* en « manyere de battaillie ». II. 127 et 128.
Naufre, balafré — « entre les aultres fuſt blece & *naufre* « le roy Bonzon dArle ». I. 96.
Nef siglant, vaisseau, bâtiment naviguant, qui se comporte à la mer — « vous furnira . . . de *nefs ſiglans* du « Rin iuſqua la mer ». I. 21.
Neny, non, ne — « *neny* bouttes tous a vne vnde ». I. 7.
— **voir**, pas du tout. Voyez Ains.
Neuf chastel (lac de), lac de Neuchâtel. I. 289. Voyez Meyer *Guide en Suisse* (4ᵉ éd.), p. 126 et 127.
Niex, nyef, nyes, neveu.
Nodez, nage — « & cheuaucherent ſur la riuiere de lUel, « quil paſſerent au *nodez* de cheuaulx ». II. 201.
Noise, noyse, vacarme — « & firent ſy grant bruit & ſy « grande *noiſe* que le guet du chaſtel ſeſueillia ». II. 55. — Voyez aussi Esturme.
— niaiserie, baliverne — « car trop me gryeue & enuye la « *noyſe* des gens ». I. 271.

Non, nom.

Non pas, pas même — « les murs . . . eſtoyent ſy fors cy-« mentes quil nen peuſt riens avoir, ***non pas*** eſrachier « vne toyſe de mur ». II. 54.

Nonne (heure de), neuvième heure, trois heures après midi — « la meslee dura des leure de prime iuſques a « leheure de *nonne* ». I. 178.

— **(basse)**, trois heures passées après midi — « & dura « le combattement des deuant le iour iuſques a *baſſe* « *nonne* ». II. 78.

Noualese, Nouallayse, Novalesa; bourgade du canton et de l'arrond. de Suze, dép. de Turin, célèbre pour l'ancien couvent d'où elle a tiré son nom. I. 115 et 116.

Nonel (de), dernièrement, tout à l'heure.

Noyant (estre pour), être inutile — « monſignieur mon « frere, *ceſt pour noyant;* iay delibere daller ». I. 247.

Nydoe, Nydoue, Nydoye, Nidau; petite ville à l'extrémité du lac de Bienne, dans le canton de Berne. I. 179, 262 et 263.

Nyent, rien; ital. *niente* — « & tout bien a *nyent* aderſe ». I. 6.

O, avec, en compagnie — « la royne vint apres *o* ſes « damez & damoyſelles ». I. 22 et ailleurs.

Oeent, imparfait présent de Oyr (Voyez).

Oeil au boys (auoir l'), rester sur ses gardes — « Sy « ne falliez pas de aller ala court, & de tout dis *auoir* « *loeil au boys* ». I. 39.

Ognement, onction ou onguent, baume — « les confortoit « de ſes *ognemens* & buyurages, desbers etc. ». I. 10.

Oir, oyr, enfant, héritier — « Sy prioit . . . quil leur don-« naſt aucung *oyr* ». I. 5. — « comme a mon vray ſus-« ceſſeur & loyal *oir* ». I. 13.

Ordonnance, charge, dignité, emploi — « il leur donna « dons & leur ballia *ordonnance* ». I. 396.

Ordonnement, dispositions pour le repos de son âme — « fuſt ſa mort ſy briefue quil ne fiſt ne *ordonnement* « ne teſtement ». I. 130. — « Et apres il fiſt ſon *ordonne-* « *ment* pour ſon aume, & quil fuſt enſeuellis en la mes-« tre egliſe dArle ». I. 134.

Ordonne, administré — « & defmanda fes fains facremens, « & fuft *ordonne* moult nottablement ». I. 244.

Oreillie, bord — « & en ce difant, il yffift de *loreillie* du « boys & vint rancontrer fon filz ». I. 380.

Ores (des), dès à present.

Orrible, très-méchant. Voyez CONDICION.

Oscuraine (val), vallée de l'Esthure. II. 265. — Voyez DE MONTANNEL *La Topographie militaire de la frontière des Alpes* (Grenoble 1875, in-8°), p. 339 et suiv.

Otryer, octroyer, accorder; ital. *ottriare.*

Oultrageux, très-vif, très-vigoureux — « le quel... fift a « merueilliez darmes & *oultrageufe* deffance avant quil « fuft prins ». II. 25.

Oultreement, sans réserve — « & le receuprent pour leur « fignieur *oultreement* ». I. 270.

Ourer, agir, se conduire — « & *ouroyt* par rayfon, fans « eftre ne trop efchars ne trop prodigue ». I. 322.

Ouroer, atelier — « Il regarda dans *louroer*, & vift que il « ly avoit vng grand tas de compagnons beffongnans ». I. 27.

Outroyer, le même que OTRYER (Voyez).

Oy bien, oui bien — « & que fur luy il ne prendroit ia« maiz ne terre ne querelle, maiz fur le marquis *oy* « *bien* ». I. 359.

— **iusques,** même — « & leur mift avant beaucops de « partys, *oy iufques* a eulx rendre communes ». I. 294.

Oyr, entendre — « dift en hault, tellement que vng chefcung « le peuft bien *oyr* ». I. 23. — « ne foy pouoit faouller a « les *oyr* & efcoutter ». I. 31.

— renommée — « fy fuys yfi venus tant feullement pour « *loyr* de la beaulte de la fillie de lempereur ». I. 36.

Pa avant, peu avant.

Pache, pacte, condition — « & la furent dittes les couen« nances, *pachez* & traittiez, tant du mariage coment de « la fignorye ». I. 145.

Paile, poêle; ital. *pallio* — « le conte eut continuelement « iiij notables chiualliers qui portoyent le *paile* dung ri« che drap dor ». II. 186. — LITTRÉ *Dictionnaire,* II.

p. 947, appelle justement poêle le dais soutenu de deux ou quatre petites colonnes, sous le quel... on reçoit les rois, les princes, lorsqu'ils font une entrée solennelle.

Paine de fyez et riere fiez, perte, caducité du fief & de l'arrière-fief — « & fift cryer fon mandement general, « fur la *payne de fyez & riere fiez* ». I. 341. — On sait que le fief était un héritage concédé par le seigneur au vassal, à charge de services nobles, avec rétention de foi et d'hommage et de seigneurie directe. L'arrière-fief était le fief servant d'un autre fief. Voyez Dupin et Laboulaye *Glossaire de l'ancien Droit français*, p. 19 et 58.

Paloys, le même que Paueys (Voyez) — « fy fut trouuer « qui eftoient... enuiron xvij^c hommes a piez, tant de « trait, comme de *paioys* ». II. 172.

Palafroy, cheval de selle harnaché pour voyage ou pour parade.

Palis, palissade — « feftoyent enclos de foffes parfons & de « *palis* ». II. 155 et 156.

Palme, Parme; chef-lieu du dép. de ce nom. II. 231.

Pancement, pensée, soucis.

Paon, Pavone Canavese; chef-lieu de canton dans l'arrond. d'Ivrée, dép. de Turin. II. 118.

— **(au)** — « ie vouay Dieu, aulx dames, & au *paon*, que « iamais ne cefferoye etc. ». I. 51. — On appelait *vœu du paon* le vœu par lequel on s'engageait à prendre les armes ou à terminer quelque entreprise, ainsi nommé parce qu'il se faisait à table sur un paon rôti qu'on servait. Littré *Dictionnaire*, III. p. 295. « Piatto misterioso e di « gran solennità, portato d'ordinario da vezzosa dama o « damigella, sul quale cavalieri e scudieri stendean la « mano per far voti cavallereschi, per obbligar la propria « persona a qualche impresa alta e difficile a pro degli « oppressi o in onor d'una bella, era il pavone o il fa- « giano, che recavasi in tavola con tutte le sue penne, e « talvolta intorniato di gelatina colorita a figure. I voti « che si faceano in tal guisa si riputavano sacri, e niuno « avrebbe osato violarli ». L. Cibrario *Della Economia politica nel Medio Evo*, T. II. (Torino 1861), p. 70.

Par, sous — « & laiffa fon prumier filz... heritier *par* « tel couent quil deuft etc. ». I. 244.

Parc, enceinte, enclos — « Or fift fonner le retrait & *fe*

« *miſt emparc* (forma ſon enclos), en eſperant que au « matin il aſſaudroit la cite ». II. 138.

Parciallite. Voyez Mouoir a.

Parclos, fermé — « tellement que la honte & vergougne « ly fuſt *parcloſe* ». I. 229.

Pareil, paire, couple — « vng *pareil* de perdris ». I. 50.

Parfonde, abîmé — « tous les petis nauires quilz encon- « trarent furent *parfondez* en la mer ». I. 190.

Parfont, perfont, profondément — « puis que viendrons « ſy avant, nous y entrerons plus *parfont* ». I. 31. — « lequel ſe miſt ſy avant & entra ſy *parfont* en leſtour « quil rompiſt la preſſe des Turcs ». II. 137.

— (adjectif), trempé, fangeux — « maiz il troua le pays « mal & *parfont*, car moultz de pluyues avoyent eſtes ». I. 243.

Parfurnir, parachever — « de la pouoir parfaire & *par-* « *furnir* ». I. 5.

Parlement, discours, traité, pratique, conférence — « Quant « le conte de Sauoye lez euſt oys & euſt comprins leur « *parlement*, il leur donna iour a reſpondre ». I. 358. — « iay *parlement*, comme vous ſaues, aveques beau coſin « de Bourgne du mariage de ſa fillie & de mon filz Edo- « ard ». I. 382. — « Le *parlement* eſtre accomplis, lem- « pereur priſt congie du pape ». II. 186.

Parlamenter, causer, babiller — « & ſe miſt meſſire « Edoard aupres de ſon ſignieur *parlamentant*, & tous « les aultres ſignieurs lung a lautre ». I. 392.

Parra (y), infinitif Paraistre, on verra; ital. *si parrà* — « Or *y parra;* qui maymera, ſy me ſuyue ». I. 235.

Parsonne, proportionné — « pour ce quil eſtoit grant de « corps & bien *parſonne,* vigureux & bel a merueillies ». I. 411.

Parsuyuy, orné — « Ceſluy Bonyface fuſt moult *parſuyuy* « en toutes les graces de Dieu ». I. 255.

Party (estre en tel), être, venir au point — « & *furent* « *en tel party* quilz pillioyent, roboyent etc. ». II. 71.

- **(par tel),** de telle manière — « & auſy quil ſe eſtoit « fortifye *par tel party* en ſon ſiege que fort feroit a ly « contreſter ». II. 98.

Parvers, fâcheux, funeste — « o infourtune tres par- « uerſe ». I. 6.

Pasmer, pâmer, tomber en défaillance, en pâmoison — « & ly perſca leſpaule de part empart, tellement quil « *paſma* ». I. 349.

Pasmoison, pâmoison, évanouissement — « Dont, quant la « *paſmoyſon* eſtoit paſſee au conte, ilz diſoit ſouuent etc. » — « pour quoy... auoit grant debat, car les vngs tenoient « que la *paſmoiſon* quil auoit venoit de la playe etc. ». II. 266.

Pasqueur, printemps — « & menerent ioyeuſe vie iuſques « en ſur la *paſqueur* ». II. 96.

Passer vers, passer outre — « ilz nont eſles ozez... de « faire vne ſeulle envaye ſur nous, ne ne ſont auus de « *paſſer vers* ». I. 108.

Passient, attaqué, souffrant — « & depuis... il y vin- « drent moultz de paſſiens de celle maladye ». I. 258.

Patrinal, paternel — « & apres fuſt conte de Sauoye par « droitte ſuſceſſion *patrinal* ». I. 260.

Pauay, paueys, pavois, grand bouclier carré qui couvrait presque entièrement le combattant — « vindrent au « pie de la tour..., a chas & *pauays* couers ». II. 59. — « & le conte de Sauoye amena... vng nombre denffans « a piez, portans rondellez & *paueys* ». II. 166. — Littré *Dictionnaire*, II. p. 1017, appelle *pavesades* des grandes claies portatives, derrière lesquelles les archers étaient placés pour tirer.

Paumes, pâmé, évanoui — « ſy en fuſt portes tout *pau-* « *mes* en ſon ſiege ». II. 57.

Pavesar, pauisar, soldat armé d'un pavois.

Payer, Paderborn. I. 219.

Pener (soy), se donner la peine, tâcher, s'empresser — « Je *me* ſuis voullu *pener* de ... mettre en remem- « brance ». I. 5. — « car cheſcung *ſe penoit* de la ſer- « uir ». I. 56. — « le conte de Geneue le ſceut, & « penſſa bien que a ſon pouoir il *ſe penneroit* de ſoy « vengier de ly ». I. 176. — « car cheſcung *ſe penoit* de « mieulx fayre en armes ». I. 202. — « il voa & iura « quil *ſe penneroit* de rauoir ſes fortereſſez pardue[s] ». II. 16.

Penon, compagnie de gens d'armes ou de vassaux conduite par un chevalier ou bachelier avec son enseigne, qui finissait en queue, tandis que celle du banneret était

une bannière carrée — « & pour arfaire manda le conte... « la banniere de meffire Humbert... & auffi le *penon* « du feigneur de Varas ». II. 174.

Pensser, défrayer (?) — « & fift logier tous fes compa- « gnons & en fift *penffer*, difant que bien auoyent gagne « le repofer ». II. 94.

Per, pair, égal, pareil — « ie ly ay trouue fon *per*, bel & « bon & grant fignieur ». I. 356.

Persoer, percer. II. 176.

Pertuys, trou, ouverture; ital. *pertugio*. Voyez Endroit.

Petrez saincte, Pietrasanta; chef-lieu de canton, arrond. & dép. de Lucques. II. 206.

Peu, participe de Paistre, paître — « mon chier et bel « amy, amours vous ont affes *peu*, il faut que nature « vous paiffe ». I. 53.

Piage, plage, rivage; ital. *piaggia* — « il eft vray que « nous avons yfy en la *piage* du port deux nauires ». I. 38. — « tant figlerent par mer quilz paruindrent ala « *plage* de la veue dAcre ». I. 187.

Piece, vne piece, longtemps — « Et ainfy furent *vne* « *piece*, & firent apporter le vin etc. ». I. 44. — Dans la même acception les Piémontais disent *un pess* — Voyez aussi Chief de piece, Grant piece.

Pie de chieure, pied-de-chèvre; lat. *vectis ferreus;* lévier de fer, dont une extrémité est taillée en pied de chèvre — « Lors fe buterent gens darmes auant, les vngs « portans efchielles, les aultres a la mine, les aultres « a rompre le mur, pics, martiaux & *piez de chieure* ». II. 247.

Pierre de faiz, pierre de taille — « & le battift & foulla « tant, de bonbardez comme de *pierres de faiz*, quilz ne « le peurent fouffrir ». I. 288. — « Ceulx du dongion « gettoyent *pierres de faiz*, quilz prenoyent de la tour « mesmes ». II. 59.

Pieton, gueu — « Lors furent mandes maffons, ... ovriers « & manhouriers, *pietons*, femmes etc. ». II. 53. — La dernière ligne des armées féodales (dit Ménabréa *Montmélian et les Alpes*, p. 367) se composait d'une foule d'individus déguenillés, appelés pétauds, pitauds, terriers, taupins, parce qu'on les employait à creuser des fossés, à caver des mines etc.

Piez de terre (plain), un seul pouce de terre — « iay « deffendu mon pays... per telle maniere que les vis- « contez nont peu gaignier fur moy *plain piez de terre* ». II. 161.

Pillori, pilori; poteau où l'on attachait le criminel avec un carcan au cou, pour l'exposer à la vue du peuple. On mettait surtout au pilori ceux qui avaient prévariqué dans leurs fonctions. Voyez Forches.

Piteux, douloureux — « Le congie prendre fuft grief & *pi-* « *teux*,... car il efloit moult amez & cheris ». I. 248.

Pitie, affliction — « vous me mectez en grant *pitie*, car... « voftre ennemys a efpoufer ma feur... Je fcay auffy « que vous eftes mon oncle etc. ». II. 162.

Place (venir em), être question, s'agir — « Maiz quant « faire le couient *vint emplace*, il leur faillift obeir ». 57. I.

— Voyez Vuidier place.

Plage. Voyez Piage.

Plais, place, place forte — « Mes meffire Richart Mufart « fy porta tant vaillamment que... entra es *plais* a tout « les bannieres du conte ». II. 156.

Planyer, entier — « & deffandirent en Vallays & corru- « rent quazi la val *planyere* ». I. 265.

Playne, excès; ital. *piena* — « qui ta playne efpars & « verfe ». I. 6.

Plener, régretter — « fy ne *plenoit* riens cenon quil na- « uoit fait appareil de ioyeaulx & de vefleures ». I. 144 et 145.

Plot, billot sur lequel le bourreau décapitait. Voyez Forches.

Pluseurs (les), la plus grande part de ceux — « boutans « per terre *les plufeurs* de Rogier ». II. 174.

Poches, Ponchy (?); commune du canton et arrond. de Bonneville, dép. de la Haute-Savoie — « Or... il fift edi- « fier en la marche de *Poches* au plus hault de la mon- « tagne vng chaftel fort ». II. 2.

Poigneys, poingneys, attaque — « & apres print la « ioufte & le *poingneys* a encommencier ». II. 81. — « qui a celluy *poigneys* porterent ilz per terre des hom- « mes darmes plufeurs ». II. 176. — Voyez aussi Pugnyee.

Poindre, planter, enfoncer — « & ala *poindre* la bannyere « a pie de mur ». II. 7 et 8.

Point (estre a), être temps — « or *eſt a point;* ie vous « requiers lordre de cheuallerye ». I. 265.

Poison (a), à foison — « Sy leur ballia le roy finances « *a poiſon* ». I. 105.

Pongnir, assaillir, attaquer — « ſans ſonner trompettes « ne clerons, & a vng cop, *pongnirent* & frepparent ſur « le logeis . . . du duc de Chophinguen ». I. 286.

Pontamanfro, Pontamafrey; bourgade au-dessous de Mont-Vernier, sur la rive droite de l'Arc, arrond. de St-Jean-de-Maurienne, dép. de Savoie.

Pont de Vielle, Pont-de-Veyle; petite ville de l'arrond. de Bourg (en Bresse), dép. de l'Ain. II. 229.

Porssionne, le même que Parsonne (Voyez) — « & fort « *porſſionne* de membres ». I. 169.

Porsure, pourriture — « luy vint vne griefue maladie, « de la quelle ſentant en luy la *porſure*, ſe confeſſa, com- « munia etc. ». II. 265.

Porueance, gouvernement — « Et vng iour que monſei- « gneur Berauld avoit mande les troys Eſtas pour aviſer « ala *porueance* du pays . . . ». I. 131.

Poser (au), dans la halte — « Et ainſy dancerent pluſeurs « tours, & *au poſer* ſaſiſtrent loings dez aultres pour po- « uoir mieulx a ſon ayſe parler ». I. 229.

Posterite (donner), donner à titre d'héritage — « & ly « *donna poſterite* de pluſeurs dignites & preuelegez ». I. 136.

Pou (a), peu s'en fallut; ital. *per poco* — « mais il luy « vint vne ſi forte maladie... que *a pou* quil ne morut ». II. 204.

Pourchas (estre au), être au service, à disposition — « En [ce] temps il avoit vne compagnye de gens, qui *es-* « *toyent . . . au pourchas* du dauphin Jehan ». I. 385.

Pourchascer, procurer, faire — « & ne ceſſe nuyt ne « iour de moy greuer & de moy *pourchaſcer* mon dau- « mage ». I. 299. — « ie vous ay *pourchaſſe* femme & « dame de bonne maiſon ». I. 381. — « & *pourchaſſa* « tant quil racheta a ſes deniers les priſonniers etc. ». II. 154.

Pourete, dénuement — « quant monſignieur Robert de

« Mont bel, ſignieur du chaſtel, viſt la grant *pourete* de « ſes compagnons etc. ». I. 365.

Pourparle, convenu — « or il ny a nul remede... que « lez choſes qui ont eſteez *pourparleez* ne ſe tiegnent & « acompliſent ». I. 86. — « iuſques atant quil aroit ac- « comply ce que entre eulx eſtoit *pourparler* ». II. 155.

Pourpenser (se), s'imaginer, se mettre dans l'esprit — « ſy *ſe pourpenſerent* de renoueller & mouoyr guerre a « lencontre du conte de Sauoye ». I. 384.

Poursieuir, insister, faire instance — « pourſieuy[ſt] huy « & demain enuers ledit duc quil voulſiſt deliurer finan- « ces ». II. 231 et 232.

Poursuyuant, officier subordonné aux hérauts d'armes, dont ils faisaient quelquefois les fonctions. Le poursuivant avait une cotte d'armes du blason de son maître, avec l'émail de ses armes. Tout seigneur distingué pouvait avoir un poursuivant, mais il n'y avait que les princes qui pussent avoir des hérauts. Roquefort *Glossaire*, II. p. 386 et Littré *Dictionnaire*, III. p. 1254. — « Et lors il « manda meſſagierz, *pourſuyuans*, & heraux par tout ». I. 123.

Pouruoyeu, fournisseur.

Poy (vng), un peu, un moment — « Quant il euſt *vng poy* « ſeiourne, il ſe miſt empoint etc. ». I. 138. — « & le pape « penſſa *vng poy*, & puis appella leueſque dAuignon ». II. 41.

Presentacion, remontrance — « Quant le conte oyſt ſa « *preſentacion* ». II. 130.

Pres quantant, presque autant.

Prest, maître (?) — « & pour ce que les habitans ne « ſauoyent la venue, ilz furent *preſtz* aſſez de legier de « Manthopoly ». II. 141.

Preu, bien, profit — « bon *preu* vous face » (grand bien vous fasse). I. 55. (ital. *buon pro vi faccia*).

Preuo, prévôt; lat. *praepositus;* officier qui jugeait les procès pendants entre les vassaux roturiers du seigneur, et qui les conduisait à la guerre, chargé d'un commandement — « & pour arfaire manda le conte vng embuſche « la banniere de meſſire Humbert de Villars, le *preuo* « de Coſſonay... & auſſi le penon du ſeigneur de Varas ». II. 174.

Prime (heure de), six heures du matin. Voyez Nonne.
Primme venue (de), à l'improviste, soudainement — « ie ne doubte point que brief ie ne gagnaffe les dittes ij « fortereffez... en venant *de primme venue* ». I. 297.
Prisant, soigneux — « foy peu *prifant* ». I. 76.
Priseement, révéremment, respectueusement.
Priue, indigène, naturel du pays — « tous, pellerins, mar- « chant, *priuez* & eftrangiers, y paffoyent fans empeche- « ment ». I. 113. — « tous furent contans de ly, tant « eftrangiers comme *priues* ». II. 84.
Prodome, prodons, prudhomme, expérimenté, prudent — « & fuft moult catholique, *prodons*, vray iufticier etc. ». I. 9.
Propice, capable — « & puis ly dift que il troueroit bien « plus *propice* de ly ». I. 94.
— agréable — « dont il ne pouoit eftre quil ny en euft au- « cunne (dez iij filliez) qui ne ly fuft avenable et *propice* « & afferant ». I. 208.
Protholi, port Holy, Porto Maurizio (?) — « Et lors fuft « dit... que lon fe deuft mettre & entrer en la bouche « du port de *Protholi*... Et tout a vng crys ilz fallirent « hors du port de *Protholi*... Quant nuyt fuft venue... « le roy & fes gens fe retrayrent dedans le port de *Pro-* « *tholy* ». I. 96.
Prouain, marcotte; lat. *malleolus*, ital. *magliuolo* — « & « furent les premiers qui y firent (dans la Maurienne) « *prouains*, & plantarent vigne ». I. 133.
Proviseur, délégué, commissaire — « Et a rien ne facor- « derent les chiualliers du conte de Vertus, ains repaiffe- « rent les *prouifeurs* fans conclufions vers leurs fei- « gneurs ». II. 180.
Pucelle, chambrière; lat. *puella* — « fy ne veulx que ma « mignotte, ma *pucelle* ». I. 50.
Pugnyee, choc; ital. *pugna* — « A celle *pugnyee* fauans- « farent les gens du conte Ame de Geneue... & ferirent « ens etc. ». II. 23.
Puissance, procuration, lettre en créance — « Lors « monftra monfignieur Pierre de Granzon fa *puiffance*, & « de fait fuft trattye le mariage ». I. 356.

Quamenor, Camaiore; chef-lieu de canton, arrond. et dép. de Lucques. II. 205.

Quaqueter (le même que Caqueter), converser familièrement — « Ilz beurent et *quaqueterent* iusquez a leure du « soper ». I. 64.

Quartaine, fièvre quartaine, fièvre quarte; ital. *quartana* — « mais il luy vint vne si forte maladie de *quartaine* « que a pou quil ne morut ». II. 204.

Quasse, licencié, congédié; ital. *casso* — « Et par ainsy ilz « sont *quasses*. Sy nay que fayre deulx au presant ». I. 393.

Que, que, soit, soit — « Et depuis Charles magne... il « y eust... xxxvij, *que* empereurz *que* aultres roys, par- « tendant a lempire ». I. 73. — « & sy le fist sy cheuallereusement, *que* ly *que* les siens, quil conquist etc. ». I. 248. — « avoyent tellement tratte aueques monsignieur « Robert..., *que* par argent *que* par promesses, quil re- « cogneust etc. ». I. 364.

Que pars, éperdus — « & lors, esbays *que pars*, sy se par- « forssarent de pouoir rantrer en leur garnison ». I. 406. — « Quant ceulx de la ville virent leur ville assiegee, « esbays *que pars*, sy se mirent en conseil ». II. 72.

Querre, quester, demander — « il fust esbay, & des « lors il *quist* & sercha quil peust avoir paix ». I. 168.

Quier, Quyer, Quiers, Chieri; chef-lieu de canton, arrond. et dép. de Turin. II. 72 et 259.

Quillance, esquinancie, angine — « le sousprint vne ma- « ladie que lung appelle la *quillance* ». I. 130.

Quyreur, Quyreu, Quyrieu, Quirieu; petite ville sur la rive gauche du Rhône, dans l'arrond. de la Tour-du Pin, dép. de l'Isère. I. 340 et 341.

Quoue. Voyez Coe.

Quoy, tout quoy, coi, tapi, tout tapi, bien caché — « & « se tint *tout quoy* ». I. 45. — Le patois piémontais a dans la même acception le mot *quacc*.

— tranquille.

Quoyement, doucement, en silence — « nous conseillions « que nous nous retrayhons le plus *quoyement* & secret- « tement que faire se porra ». I. 188.

Radiau, radeau; lat. *navis caudicaria;* assemblage de pièces de bois formant une espèce de plancher sur l'eau — « & fift venir . . . de gros *radiaux* contreual la riuiere « pour rompre le pont ». II. 197.

Rain, ligne, rangée — « ilz eftoyent xij gentilz hommes « attendans fur le *rain* au iouftez vng chefcung gentil « homme ». I. 383.

Rambu, racheté. Voyez Rembre.

Randon, force, violence — « & tirarent de grant *randon* « tant au chaftel comme a la ville ». I. 406. — « & feri- « rent ens par tel *randon* quilz repoulfarent les Sa- « uoyens ». II. 23.

Rapareillier, réparer — « Or fa, iay mal fait; plaife a « Dieu que... ie le puiffe *rapareillier* ». I. 366. — « & « fift *rapareillier* fon artillierye ». II. 3.

Rarer, ravoir, recouvrer — « ellas! quant vous *rarayge?* ». I. 58.

Rebaudequin, arc de guerre de quinze pieds de long, qu'on braquait contre les murs et remparts, et avec lequel on lançait des dards de cinq pieds de long. Lacombe *Dictionnaire du vieux Langage françois etc.* (Paris, 1766-1767), I. p. 413; Roquefort *Glossaire*, II. p. 483; Littré *Dictionnaire*, IV. p. 1721. — Voyez Chat.

Recorir, reprendre, délivrer — « ilz desliberarent ou de « morir ou de les *recorir* ». II. 50.

Recours, repris, délivré — « Et la fuft *recours* meffire « Jehan de Sauoye & toux les aultres prifonnyers ». II. 51.

Recourse, recousse, rescousse; ital. *riscossa* — « ne deffen- « diffent ala *recourfe* pour rompre l'affaut ». II. 136.

Recoy, anse, baie — « ilz ariuerent en vng *recoy* foubz « la couerture de vne roche, & la ilz ferrerent leurs « ancres ». I. 27.

Recreant, lâche, poltron — « & ne voulluft eftre *recreant,* « ains les receuft valliantement & fierement ». I. 84.

Recreu, fatigué — « mais les gens eftans ala deffence de « la cite, qui neftoient *recreux*, fe deffendoient fy gran- « dement etc. ». II. 248.

Recuyllir, recouvrer — « corrurent iusques deuant Suze & « *recuyllirent* la proye de Suze ». I. 139.

Reflachir, refouler ; ital. *fiaccare* — « & entrarent les « Sauoyens... de ſy grant force quilz *reflachirent* leurs « ennemis & leur firent perdre place ». II. 23.

Refflacter, charger — « & *refflacterent* (les Turcqs) ſy « lurdemant les criſtiens que a peine peurent ilz rentrer « en leurs galees ». II. 141.

Regiment, gouvernement, seigneurie — « en ſon *regiment,* « tant au Viannoyz comme allieurs, etc. ». I. 130.

Regne, rênes — « atout la *regne* de la brile ». I. 62.

Remander, faire un nouveau mandement — « & puis *re-* « *manda* les comunes & ſes alliez & tout ce quil peut « auoir de gens ſubittement, en ſoy refforcent ». II. 6.

Rembre, racheter — « ly donnarent vng don... le quel « il... voulluſt que il fuſt mis en les mains des iij « Eſtas, leſquelz en deuſſent *rembre* les terres engagees. « Et ainſy le firent, car tout fuſt *rambu* ». II. 39.

Rementoer, rappeler, raconter; ital. *mentovare* — « Et par « adonques ne fiſt aultre choſe qui a *rementoer* face » (qui mérite d'être racontée). II. 15.

Rens, rangs (d'une armée) — « fauanſca & treſpaſſa les « *rens* du conte de Geneue... & vint ferir & aſegner de « vne grande hache ſur ſon chief ». I. 178.

Repaisser, revenir, faire retour. Voyez Proviseur.

Repeuz, repu, satisfait — « ſe il eſtoit de voſtre grace de « moi donner vng baiſier, ien ſeroye moult *repeuz* ». I. 49.

Requeste, instance — « a grande *requeſte* le mena a lo- « gier au chaſtel ». I. 88.

Rere, raser — « luy auoit le phiſicien fait *rere* la teſte ». II. 266.

Res (a) de terre, rez-terre, au niveau du sol — « & fut « habatus & brulle le chaſtel de Marual *a res de terre* ». I. 363.

Rescoux, secouru — « le quel il combatit tant quil de- « moura ſon priſonnier, *reſcoux* ou nom » (non obstant tout secours). II. 178.

Resoyure, recevoir — « quil vauſiſt *reſoyure* lordre de « cheuallerie ». II. 78.

Retraindre, rétirer, enfermer — « il les fiſt *retraindre* « emplus aſpre priſon ». I. 263.

Retrait, retraite, asile — « pour ce que le conte Edoard « lauoit defye (le conte de Geneue) pour le *retrait* de « fes ennemis quil avoit fait ». II. 8.

Rettour, recteur, gouverneur — « & le fift *rettour* du « Viannoys ». I. 137.

Reuerol, Rivarolo Canavese; chef-lieu de canton, arrond. et dép. de Turin. II. 259.

Ribadaillez, canaille. II. 248.

Riotte, querelle, chicane; ital. *riotta* — « car il ma meu « fouantes foys guerre & *riotte* fans caufe & fans ray- « fon ». I. 346.

Riuayre, Rivara; chef-lieu de canton, arrond. et dép. de Turin. II. 184.

Rober (se), se dérober, se soustraire — « car il feftoit « *robe* de fes gens fur lez champs, & fen eftoit venus « tout feul ». I. 152.

Robeur, larron, voleur, pillard.

Rochette, petit château, petite forteresse.

Roe, cerceau. Voyez Muffles.

Rompre, s'élancer; lat. *irrumpere* — « Et rompirent les « iij affembleez a vng cop per terre, & larmee des Gene- « uoix par mer ». I. 100.

Rompure, brisure, charnière — « & en la *rompure* des- « foubz (du collier) auroit vng pendant etc. ». II. 113 et 114.

Rondelle, bouclier circulaire à l'usage des hommes à pied; il servait d'arme défensive pour mettre le corps à couvert des coups de lances ou autres armes — « le « conte... amena... vng nombre denffans a piez, portans « *rondellez* & paueys ». II. 166.

Roquecte, le même que Rochette (Voyez) — « nofa ac- « tendre le conte, ains per la pofterne de la *roquecte* quil « tenoit fen yffit ». II. 210.

Rotte, compagnie, troupe — « car il avoit vne grant *rotte* « de Gafcons & de Biernays ». I. 400.

Rottier, brigand — « en manyere de gens de compagne, « de *rottiers* & robeurs ».

Roust, escarpé — « Lors il vift... vne roche haulte, *roufte*, « & afpre au monter ». I. 105.

Royal, formel, régulier — « & la mift le fiege *royal*; car « en mettant le fiege il leur donna laffaut etc. ». II. 87.

Rutre, rustre, sauvage — « & le pays eſt appelle le noyr « pays, & ſont fors *rutres* ». I. 219.

Sa, sauf, sans préjudice, avec réserve de — « & ly manda « que, *ſa* la fidelite de lempire, quil veniſſent a deffandre « la terre... de Chablays & dOuſte ». I. 264.

Sacher, sacquer, saicher, saquer, tirer, faire sortir — « il *ſacha* ſon eſpee hors du feurre ». I. 77. — « le « conte Pierre print ſa grande eſpee & la *ſaqua* hors du « feurre toute nue ». I. 306. — « & lors le bon chiuallier « *ſacqua* ſeſpee ». II. 78. — « Sy *ſaicha* leſpee du feurre ». II. 247.

Sacqueboutte, grande trombe; ital. *trombone* — « Lors « vyſſyez ſonner trompetes & clerons..., meneſtriers & « *ſaqueboute* ». I. 23 et 24. — « & apres, meneſtriers, « trompettez, *ſacquebouttes* & clerons, prindrent a ſon- « ner ». F.-J. Fétis, auquel nous avons emprunté la définition de *grande trombe*, se serait trompé en disant que cet instrument n'est pas mentionné par les écrivains du moyen âge. Du reste il fait aussi la remarque que le saquebute existait déjà au quinzième siècle, suivant la figure qu'on en voit dans un tableau du Pérugin qui est à l'Escurial. Voyez son *Histoire générale de la Musique*, V. p. 198. — Littré *Dictionnaire*, IV. p. 1825, appelle la saquebute une espèce de trompette à quatre branches, qui se démontent, beaucoup plus longue que la trompette ordinaire.

Sacquemen, goujat, valet d'armée; ital. *saccomanno* — « de « fantz a pie, *ſacquemens* & paueſars, & dabaleſtriers ». I. 277.

Sa en apres, ci-après.

Saynct Ya, lat. *Sancta Agatha*. Voyez Ja (sainct).

Saissel, Seyssel; chef-lieu de canton, arrond. de Saint-Julien, dép. de la Haute-Savoie.

Salinguen, Zaeringen. I. 213 et suiv.

Sallir, sortir, s'éloigner — « ilz *ſallirent* hors du port de « Protholi ». I. 96. — « car vous aves a yſſir & *aſſallir* « hors ſeans & a vous marier ». I. 223. — « & *ſallirent* « les cardinaulx de conclave a grant paour ». II. 225. —

« Sy *faillirent* hors de la ville de Bourbourg... & fen « alerent en la prefence du roy ». II. 240.

Sallir en lair et de maintient, exécuter différentes figures (de danse) — « & les danfſeurz fefmeurent a dan- « cer; la veiffiez chiualliers... fayre de leurs tours, *fal-* « *lir en lair & de maintient* a qui mieulx mieulx ». I. 214.

Salubrich, Saluberich, Salzbourg (?) — « lors vint le « conte de *Salubrich* & fe prefenta au conte etc. ». I. 343.

Samit, sorte de taffetas ou de satin à une ou deux couleurs, broché à fils d'or ou d'argent; ital. *sciamito* — « car « ilz furent couers, eulx & leurs detriers, toux de *famit* « vert ». II. 82. — « *Samit* de damas ».

Saouller (se), se rassasier — « & ne fe pouoyent *faouller* « de le regarder ». I. 19. — « Et le parler de Thezeus & « de fon varlet playfoit tant au maiftre orfeure quil ne « foy pouoit *faouller* a les oyr & efcoutter ». I. 31.

Saoulle, rassasié — « toux ceulx qui loeent parler nen « pouoyent eftre *faoulles* ». I. 13.

Saquer. Voyez Sacher.

Sarail, Sierre, en allemand Siders; petite ville du Vallais. I. 266. Voyez Meyer *Guide en Suisse*, p. 636 et 637.

Sarqueue, Saquenen (?) (voyez J. Gremaud *Documents relatifs à l'histoire du Vallais*, T. II. (Lausanne 1876), p. 324 et 328) — « cheuaucha per la cite de Sion & fala « logier a *Sarqueue*, ou il fift faire j. pont pour paffer la « riuiere dAlle & aller prenre Luche ». II. 261.

Satetnay, Setanay, Seytenex; commune au midi de Faverges, dans l'arrond. d'Annecy, dép. de la Haute-Savoie — « Et mift le fiege deuant le chaftel de *Satetnay* » (le comté de Genevois comprenait alors l'Albanais [Alby, Albens, Rumilly, Annecy] et le Chablais) « & lafallift moult « afprement »... « fy rendift la place de *Setanay* ». I. 179.

Sayette, flèche; lat. *sagitta*. II. 134.

Sayge (lisez Say-ge), je sais — « & moy (ie le fouuiendray) « de gent, car tant *fayge* dez myens que, quant ie ne « vouldroye, fy fen yront ilz en fon feruice ». I. 342 et 343.

Sayrement, serment.

Scafida, Schaffida, Stafida. II. 141. Nulle part, pas

même dans l'Atlas de SPRUNER, on trouve mentionné ce port de la Bulgarie, qui selon le Chroniqueur était situé entre Sésopolis et Anchialus (Axillo).

Seceille, Cécile.

Seant a luy (bel), bien placé, bien construit (?) — « en « furniſſant le chaſtel, qui eſtoit *bel ſeant a luy*, de bons « de la ville ». II. 145.

Sec, Seez. II. 250 et 261. — C'est peut-être le lieu qu'on appelle aujourd'hui *Ruine Sea* ou *Seon*, dans les environs de Sion.

Seugner (se), se signer, faire le signe de la croix — « il « *ſe ſengna* & ſeſmerueillia moult, & ly diſt : . . . ceſt « un grand miracle ». I. 37.

Seiorner, tarder, s'arrêter — « ne ſeiornes plus, alons « trouuer noz ennemis ». II. 170.

Semoer, inviter — « lempereur . . . *ſemont* (*ſemout* par « erreur d'impression) le conte de Sauoye au diſner ». II. 151. — « Et quant ilz furent retournez a Paris pour ſoy « conſioir, *ſemont* en ſon hoſtel de Nelle le roy de Er- « menie... & leur donna le plus biau diſner ». II. 241. — *Smone* se dit encore en piémontais pour proposer, offrir.

Semont, parf. de SEMOER (Voyez).

Senestre (main), main gauche.

Seoyr (bien), avoir de quoy — « & la print par la main « & print a dancer moult ioyeuſement, & *bien ly ſeoyt* ». I. 159.

Serez, seres, vous saurez, vous pourrez.

Sergent, garde.

Seroit (imparf. de SAUOIR), saurait — « il ſe penſſa bien « quil en ſeroit » (qu'il en saurait le juste). I. 386.

Ses (présent de SAUOIR), sais, connais — « qui *ſes* la panſee « des cuers ». I. 17.

Septime, Septême; village de l'arrond. de Vienne, dép. de l'Isère. On y remarque un château construit dans le quinzième siècle, avec les débris d'un château beaucoup plus ancien, le même sans doute qui fut regagné par le comte Amé — « ſy ſen ala au deuant dunne place... « qui *Septime* avoit a nom ». I. 329.

Setanay. Voyez SATETNAY.

Set na, on sut — « & depuis *ſet na* quen Engleterre il « avoit fait myracles en ſa vye ». I. 258.

Seurement, franchement, d'un ton assuré — « Oy, dist « elle *seurement* ». I. 229.

Seurlogien, chirurgien.

Seurte (donner la), donner le sauf-conduit — « aucune « foys *donans la seurte* lung a lautre & de fayre fait « darmes pour lamour de leurs dames ». I. 120.

Siette, menu du souper — « Les maistres dostel firent lor- « donnance de la *siette* ». I. 125.

Sigler, sieler, naviguer — « & *siglerent* par la mer telle- « ment quilz parvindrent au port de Constantinoble ». I. 26. — « drescerent voyelles pour droit nagier vers Acre, « &... tant *siglerent* par mer quilz paruindrent etc. ». I. 187.

Signorir, gouverner — « lequel royaulme dominoit & *si-* « *gnorissoit* le roy Bonzon ». I. 92.

Sillan, Cigliano; chef-lieu de canton, arrond. de Verceil, dép. de Novare. II. 257.

Sist, présent de SISTRE (Voyez).

Sistre, être situé — « la iiij^e (forteresse) fust Martygnye, « qui *sist* au pas de saint Branchier ». I. 268.

— s'établir — « & ce pendant *sy sist* & furnist etc. ». II. 85.

Sodoyer, soudoyer, mercénaire.

Soef flayrant, onguent, pommade — « allez et mapreftez « de luylle *soef flayrans*, car ie veux oindre mon chief». I. 48.

— **adorant** (lisez ODORANT), le même que FLAYRANT — « ilz « heurent dras, linges de pris,... couurechiez parfu- « mes..., *soefs adorans* etc. ». I. 32.

Soir, s'assoir. Voyez SOYEZ.

Sollir, solloir, avoir coutume; ital. *solere* — « nous sollie- « mes... passer & repasser sans estre opprimes ne gre- « ues ». I. 167.

Sore, Sora; chef-lieu d'arrond., dép. Terra di Lavoro (Caserta). II. 232.

Soubre, somme — « & ancores ly desmorarent grans *sou-* « *bres* dargent contant ». II. 39.

Soudee, gage, paie, solde — « messire Johan Agut, qui « partit estoit de *soudees* de Florence ». II. 179.

Souenement, subside — « en vous requerant ayde, con- « fort & *souenement* en temps & en lieu ». I. 138.

Sougner, fournir, se fournir — « & ie de ma part en *sou-*

« *gneray* en Catheloigne & en Prouence de xx aultres « (gallees) ». II. 216.

Soulourner, cesser — « nauoyent pas *fouiourne* de parler « & de deuifer comment ilz feroyent ». I. 26.

Souldayment, soudainement. I. 77.

Souldre, sourdir, s'ensuivre, naître — « murdres, but- « temens de feux, qui *fourdoyent* par celle ditte guerre ». I. 85. — « & vous promes que en toux les... gaings & « honnours qui en *fouldront* que ie veulx que vous en « foyez fignieurs & participans ». II. 94.

Souler, être d'usage; ital. *solere* — « compaignons, on « *foule* dire que le ieu darmes & damours per vne ioye « [at] cent doulours ». II. 146.

Soultilement, subtilement, artificieusement — « & quelle « foit faitte fy *foultilement* que nulz ny puiffe trouer ne « cognoiftre iffue ny entree ». I. 39.

Soultiuement, doucement, légèrement — « & quant il « euft defferme le guinchet bien *foultiuement* etc. ». I. 45.

Sourdir. Voyez Souldre.

Sousprendre, s'extasier — « & bulliant de valliantize *fous-* « *prins* & iura quilz les yroit envayr & affallir ». I. 96.

Soutte (en), en bas. Voyez Fallir.

Soyez, asseyez-vous — « mon maiftre, *foyez* vous la ». I. 38.

Stuanne (val de). Voyez Asturanne (val).

Subbit, bilieux, colère, emporté — « maiz *fubbit* eftoit & « toft efmeu, & fy avoit la main plus prefte que la bou- « che ». I. 169.

Suplice, Supplice (saint), Saint-Sulpice dans le Bugey — « La ou il fonda vne habaye... foubz le nom du « bon... *faint Supplice* ». I. 182.

Supporter, pencher, avoir égard — « faifant droitture fans « fupporter ny a deftre ny a feneftre ». I. 205.

Sur toute riens, sur toute chose — « car lempereur « laymoit *fur toute riens* ». I. 86.

Sus et ius (aller), haut et bas, d'un bout à l'autre; ital. *su e giù*.

Suzopoly, Sizeboli; ville et port de Turquie (Roumélie), sur la Mer noire. II. 141 et 142.

Sy, aussi — « & aueques ce il euft *fy* grande & bonne re- « lacion de fa parfonne ». I. 136.

Sy, tant — « Et *ſy* deſmora le conte de Bourgne que ſon « beau filz... fuſt parcreu & fuſt en eage de cognoys« ſance ». I. 228.

Sybile. Voyez TURBBURCINE.

Tables (aulx), à toute-table, à toutes tables (Voyez l'explication de ce jeu dans LITTRÉ *Dictionnaire*, IV. p. 2290) — « Ainſy ioarent aulx eſchas & *aulx tables* The« zeus & ſon hoſteſſe ». I. 61.

Tabusser, frapper — « Lorfeure *tabuſſa* & buca a luis de « la chambre ». I. 43. — *Tabussé*, de même que *buché*, appartiennent aux patois du Piémont, et les deux mots gardent encore aujourd'hui la même signification que dans le vieux français.

Tabyon, taion, grand-père, aïeul.

Taille (estre), risquer, être dans le cas — « & ſe... ny « eſt mis apointement..., nous ſumes bien *talliez* dauoir « encores pis ». I. 141.

Tamis, Tamyez (colde de), col de Tamié dans la Haute-Savoie. I. 176 et 182.

Tanire (par erreur d'impression TAUIRE), lat. *Tœnarium promontorium*, cap Matapan, à l'extrémité sud de la Morée. II. 140. Voyez l'Atlas de SPRUNER, *Karte* 89.

Tanner, Thanner, Tanaro; rivière qui sort de la montagne de Scaccarello dans les Alpes maritimes, se jette dans le Po au dessous de Bassignana, et traverse dans son cours les territoires de Mondovì, Albe, Asti et Alexandrie. II. 169 et 177.

Tant, après-tout, tout de même — « car *tant* ſayge (ie ſais) « dez miens que, quant ie ne vouldroye, ſy ſen yront ilz « en ſon ſeruice ». I. 342 et 343. — Le même adverbe, dans la même signification, est très-usité en Piémont.

Tant peu, bien, beaucoup de monde — « & ordonna celle « armee telle que par *tant peu* de gens ne fuſt veue la « pareillie ». I. 186.

Tas (tout en vng), d'un coup — « & ordonnarent de « miner la tour pour la fayre tomber & cheoir *tout en* « *vng tas* ». II. 59.

Taye, grand-mère — « nommee Bonne pour amour de ſa

« taye & de ſa mere ». II. 265. — « Et volurent auoir le « gouuernement du conte . . . dame Bonne de Bourbon, « ſa *taye,* etc. ». II. 269.

Tempz (vng), quelque temps, pour quelque temps.

Tenement, territoire, domaine — « Partant de celles mar- « ches, alerent ſur le *tenement* de meſſire Rodulphe de « Cameri ». II. 232.

Tenir (ne) pas mains, ne douter nullement — « & *ne* « *tenoyent pas mains* quilz ne gagnaſſent le pas (de lEs- « chiele) incontenant ». I. 118.

Tenir voye et chemin, s'empresser, se hâter, ne s'occu- per que — « maiz ſans aultre ſemblant fayre il *tint voye* « *& chemin* den fayre partir ſon beau filz ». I. 232.

Tenus, obligé. Voyez Heure.

Tesme, terme — « ſans avoir *teſme* ne moyſon ». I. 6.

Thutin, touchin, paysan en révolte — « & les *tutins* re- « belles a ſes nobles hommes ». II. 256. — Voyez aussi Athuthiner.

Timbre, ornement placé sur le sommet de l'écu des ar- moiries, servant à désigner la qualité de la personne qui le porte, et quelquefois la personne elle même — « Albert « ne porta pas ne le *timbre* ne les armes que ſon pere « porta, car ſon pere porta vne aygle de ſables etc. ». I. 128. — Voyez J. M. Gassier *Histoire de la Chevalerie française, ou Recherches historiques sur la Chevalerie* (Paris 1814), Chap. XXVI (pagg. 169 et 173-217).

Tinel, table ouverte — « ſy faiſoit il tenir en ſon hoſtel ſy « grant *tinel* que du grigneur au mendre ne ſe partoit « nulz que ne dinaſt ou ſopaſt ». II. 253. — *Tenir tinel* c'est le même qu'en italien *far tinello, dar tavola.* On appellait *tinello* le lieu ou la salle où mangeaient les courtisans dans les cours des princes, et les domestiques dans les maisons des particuliers.

Tiraner, tyranniser, traiter tyranniquement — « Il leur « ordonna gagez affin quilz neuſſent cauſe de eſtorquir, « ranſſonner, ne *tiraner* ». II. 63.

Tirant, soigneux, réglé — « car il eſtoit ſages, *tirant* & es- « chars ». II. 2.

Tire (de), sans relâche — « Et cheuaucha meſſire Hugue « ſy ſecrettement & vint *de tire* que au tiers iour il « ariua ». II. 47.

Tnedon, Ténédos; île de la Turquie asiatique dans l'Archipel. II. 140.

Toallie, serviette; ital. *tovaglia* — « il fuſt tratte que le « marquis viendroit atout vne *toallie* au col & feroit lo- « beiſſance ». II. 117. — « qui faualla par vne feneſtre « atout vne *toallie* & ſe retrayſt au chaſtel de Veren- « gier ». II. 120.

Tollir, empêcher, fermer — « luy furent au deuant... a « leur *tollir* lentree de la cite ». II. 169.

Torner, faire retour — « *tornes* vous en en vos maiſons, « & ayez patience iuſques ie vous mande ». II. 45.

Tosse, poison, toxique — « ſe y miſt telle ordonnance que « pou de gens morurent du *toſſe* ». II. 197.

Toulleys, mêlée (?) — « car a celluy *toulleys* recurent « vne treſgrande perde de leurs gens ». II. 168.

Tour (La) pres de Vyneys (par faute d'impression Vyueys), La Tour de Vinay en Chablais. I. 268.

Tourthan, Trouchan, Tronzano Vercellese; bourgade du canton de San Germano Vercellese, arrond. de Verceil, dép. de Novare. II. 194.

Tout ainsy comme, au même instant que.

Tout dis, toujours.

Tout iours maiz, pour toujours, à jamais.

Tout ius, complètement, tout à fait — « & tellement fuſt « le traytye que devant toutez choſes le ſignieur... abo- « liſſoit le deuant dit peage *tout ius* ». I. 168.

Toute riens (sur), sur toute chose — « car lempereur « laymoit ſur *toute riens* ». I. 86.

Tout tellement, en ce ſens, moyennant que — « Et apres « moult de parolles vindrent a leffet, *tout tellement* que « le dauphin Humbert ioyroit etc. ». II. 99. — « & enclina « a la paix, *tout tellement* que le prince ſe mettroit a « ſa voullante ». II. 111.

Toylle (riuyere de la), Thièle, près d'Yverdon, dans le canton de Vaud. I. 290.

Train (du), à voiles et à rames. Voyez Flotte.

Trait, flèche. Voyez Ganellon.

Tramettre, envoyer — « pleuſt a Dieu que vous y heus- « ſiez *tramis* vng aultre que moy ». I. 77.

Transgredy (estre), passer — « & la *fuſt tranſgredy* « lempire des Grecz aulx Franſcoys ». I. 73.

Transmigrace, transmigracion, passage; ital. *trapasso* — « iusques ala *tranſmigrace* de lempire des Grecz aulx « Franſcoys ». I. 70.

Trasmuer (se), s'évanouir — « & ſon maiſtre le regarda « & doubta quil ne *ſoy traſmuaſt* ». I. 31.

Tref, poutre, solive — « & la furent tendus *trefs*, tentes « & pauellions ». I. 119. — « vindrent au pie de la tour... « a chas & pauays couers, & *trefs* de faiz ». II. 59.

Tret (gens de), archers.

Tretamagne, Tourtemagne dans le Vallais; en allemand Turtmann, Turtman Thal. I. 266. Voyez Meyer *Guide en Suisse* (4ᵉ éd.), p. 642.

Treu, péage, dace (?) — « & leur miſt impoſicions, *treus* « & gabelles ». I. 284.

Tribunal (siege), haut lieu, haut siége — « & le chiual-« lier fuſt aſſis en *ſiege tribunal*, & ſy fuſt veſtus de ro-« bes royalles ». I. 145.

Tribumphe, magnificence — « & la fuſt feſtoye a iouſtes, « a tornoys, a dances, en grant *tryhumphe* ». I. 315. — « dura la feſte par viij iours a *trihumphe* de iouſtes, de « tornoyx etc. ». I. 395 et 396.

Truage, impôt.

Truffer (se), se moquer — « & maintenant il diſt qui na-« complira pas ce qui ma promis, & *ce* va *truffant* de « moy! » II. 153.

Tue, tutelle — « fuſt mal contant de ce que lon ly oſta le « gouernement & la *tue* ». II. 70. — *Tua, fora d' tua,* sont des expressions très-usitées dans les patois du Piémont.

Turbburcine (Sybille), Sibylle tiburtine ou de Tivoli — « & auquel fuſt demouſtre par la Sybile turbburcine la « ſage, Ara Cely qui encores eſt a Romme ». I. 4. — Pour bien comprendre ce passage du Chroniqueur, il faut rappeler à nos lecteurs que, d'après une légende du douzième siècle, l'empereur, dont le sénat voulait faire l'apothéose, reçut de la Sibylle de Tivoli (lat. *Tibur*) dans le temple de Jupiter, sur le Capitole, la révélation de la naissance du Christ, et eut une vision de la Vierge et de l'enfant Jésus; de là le nom de *Ara Coeli* ou autel du Ciel, qui fut donné à l'église élevée sur l'emplacement de ce temple. — Du reste on distinguait, selon Varron, dix Sibylles: la persique, la libyque, la delphique, la

cuméenne (de Cumes en Italie), l'érythréenne, la samienne, la cumane (de Cumes en Éolide), l'hellespontiaque, la phrygienne, et la tiburtine.

Tuyssel, Tuyssee, Tuyssey, Tussy, Tussye, Thoissey; ville de l'arrond. de Trévoux, dép. du Rhône. II. 220 et 221.

Tymbre, Tibre; ital. *Tevere*. II. 157.

Tyrace, Terrasse (La) dans le Briançonnais — « & che-« uaucha tant quil vint au chaſtel de la *Tyrace* ». I. 349.

Uel, Oglio; lat. *Ollius;* rivière qui naît dans la val Camonica, dép. de Bergamo, traverse le lac d'Iseo, reçoit le Mella, le Chiese, et joint le Po sous Borgoforte, entre l'Adda et le Mincio. II. 199.

Vllement, hurlement, cris — « & furent moult recorfor-« tes, & ſy firent vng grant *vllement* contre ceulx du « ſiege ». I. 201.

Vltragement, inconsidérément — « Et la ſe porta trop « *vltragement* le conte, & fuſt en de grans perilz ». II. 78.

Vng (ce fust), rien ne valut, tout fut inutile — « mais *ce* « *fuſt vng*, fayre le conuyent ». II. 126.

Vnquez, onques, vnques maiz, jamais.

Vrter, frapper, heurter.

— pousser — « & vint tout droit a luys de la chambre . . . « & ne fiſt que *vrtel*, & luys fuſt overt ». I. 77.

Vagagier, battre le pays, courir la mer — « Sy fumes de « loppinyon . . . de nous retrayre & *vagagier*, en les gre-« uant par aguet ». I. 188.

Vagans (oultre), aventuriers; ital. *soldati di ventura* — « ſy ne rompiſt point ſon armee cenon des comunes & « *oultre vagans* ». II. 6.

Vague, officier de police d'une commune — « leſquellez « ilz prirent & menerent contremont le Tanner iuſque en « Aſt, ou ilz vindrent leur *vaguez* ». II. 182. — Selon Ducange, v° *Vacui*, les vagues « ii videntur esse ad quos « potissimum cognitio mensurarum pertinebat »; selon les *Statuta Reuarum ciuitatis Aſt*, ils sont des *officiales pedagiorum*.

Vague, vain, présomptueux — « entre les aultres religieux « il ly en avoit troys . . . ieunes, *vagues* & fols, & plains « de male volante ». I. 397.

Vairier, garder, faire la garde, épier — « Eſtables les « cheuaucheurs a *vairier* le Pos etc. ». II. 258.

Valleys, Valeria (?) (Voyez Meyer *Guide en Suisse*, p. 636, 679 et 680) — « Et de la paſſa oultre monſignieur Pierre « iuſquez au bourc de *Valleys* ou ſaut le fluue du « Roſne ». I. 267.

Valloir, être estimé — « tellement que vous & voſtrez « ſubgebz & vos payz & nous en *vallions* de mieulx, & « que nous ne periſſons etc. ». I. 324.

— mériter, être capable — « & de fait ly ballia tout le « gouuernement du pays. Et il le *valloit*, car bon & « ſages eſtoit ». I. 251.

Vallue (a la), assez distingué, assez haut placé — « & que « ie fuſſe *ala vallue* quil vous pleuſt a moy donner par « mariage . . . voſtre fillie ». I. 158.

Varete, Varaita; rivière qui traverse une bonne partie de l'arrondissement de Saluces et va se perdre dans le Po près de Casalgrasso. II. 250. Voyez J. Eandi *Statistica della Provincia di Saluzzo* (Saluzzo 1833), T. I. p. 11-14, 100 et 101.

Varlet (de guerre), apprenti, filz de gentilhomme — « maiz bien y morurent . . . cuſtilliers & *varles de* « *guerre* ». I. 389.

Veniance, vengeance.

Venice, Venyce, Venasque, ancienne capitale du comtat de Venaissin, qui en a tiré le nom. I. 165 et 166. — « ſy avint quil fuſt ariues au conte de Venyce empres « Carpentras ». I. 165 et 166. — « pareilliement le fiſt le « conte de *Venyce* ». I. 178.

Venir a chief, venir à bout; ital. *venire a capo* — « ie « vous iure, ma loyaulte, que ie vous ayderay a en *venir* « *a chief* ». I. 15 et 16.

Venue dattainte, reprise — « fiſt cryer Edoard que a « lendemain ilz eſtoyent xij gentilz hommes attendans « ſur le rain au iouſtez vng cheſcun gentil homme a vij « *venuez dattainte*, & qui mieulx le feroit de dehors « (c'est-à-dire des chevaliers étrangers) il auroit vng fer- « mail de cent eſcus, & celly qui mieux le feroit du de-

« dans (c'est-à-dire des chevaliers du pays) il auroit le « chappellet & vng diamant ». I. 383.

Venue (playne, primme), tout droit, tout de suite; ital. *di primo acchito* — « & de *playne venue* il print le « bourg deſſoubz ». I. 341. — « car, ce ilz fuſſent entres de « *playne venue*, ilz heuſſent peu fayre vng grant daumage « en la cite ». I. 371.

— **(d'une)**, d'un coup, d'emblée, tous à la fois — « Et fuſt « menee *dune venue* en la chappelle du chaſtel ». I. 382. — « fuſt ordonne que toux les vaiſſeaux deuſſent ferir a « terre de front & *dune venue* ». II. 133.

Verboine, Valbonne, près de Grenoble; Valbonnais le chef-lieu de canton, arrond. et dép. de l'Isère. II. 103.

Verengier, Balangero; bourgade du canton de Lanzo Torinese, arrond. et dép. de Turin. II. 120.

Vergueil, Verzuolo; chef-lieu de canton, arrond. de Saluces, dép. de Coni. II. 251.

Verine, Verrene, Verreue, Verrua Savoia; bourgade du canton de Brusasco, arrond. et dép. de Turin — « Quant le marquis du Montferra oyt que leueſque (de « Bielle) eſtoit pris, il miſt le ſiege deuant vng ſien chas« tel ſeant ſur le Pou, appelle *Verine* ». II. 210. — « & « encoire oy ſon chaſtel de *Verrene* eſtre aſſegies etc. ». II. 210 et 257.

Vermeillon, I. 108. Voyez Hermeillon.

Verolain, Verolengo; bourgade du canton de Chivasso, dép. et arrond. de Turin. II. 184.

Veron, Verrone; bourgade du canton de Candelo, arrond. de Bielle, dép. de Novare. II. 194.

Vers, de près — « ne ne ſont auus de paſſer *vers* ». I. 108.

Vesprir, entrée de la nuit. II. 93.

Vessonay, Vestigné; bourgade du canton de Borgomasino, arrond. d'Ivrée, dép. de Turin. II. 259.

Veul. II. 263. Voyez Bueil.

Victoyre (sainete), Santa Vittoria in Materano (?); chef-lieu de canton, arrond. de Fermo, dép. d'Ascoli Piceno. II. 234 et 235.

Viel Marchat, **Viel Marquat**, Vimercate; chef-lieu de canton, arrond. de Monza, dép. de Milan. II. 196 et suiv.

Vierleys, Virle Piemonte; bourgade du canton de Pancalieri, arrond. de Pignérol, dép. de Turin. II. 72.

Villagnagne, populace, valetaille — « car celong Dieu « iay entreprins de faire vengiance de celle *villagnagne* « de Vallefans etc. ». II. 75.

Villaner, outrager, insulter — « que fe avoyge fait pour « ce quil lauoit *villane* & blafme mon fignieur droittu- « rier ». II. 27.

Ville Nouecte, Villanovetta; bourgade du canton de Verzuolo, arrond. de Saluces, dép. de Coni. II. 250.

Villenoeusue, Villeneuve-Lès-Avignon, chef-lieu de canton dans l'arrond. de Gard, dép. de Vaucluse. II. 208.

Villanmes, Villena (?), lat. *Bigerra;* ancienne ville de l'Espagne dans la province d'Albacete (Murcie). Voyez Begue de Villanmes.

Villianne, Avigliana; chef-lieu de canton dans l'arrond. de Suse, dép. de Turin. I. 337.

Vironner, tournoyer — « allerent avau la ville & la vi- « *ronnarent* & vindrent fur le port etc. ». I. 61.

Viser, penser, réfléchir — « Quant le conte Ame euft oy « monfignieur de Granfcon, il *vifa* vng peu, & puis des- « manda les plus prochains de fon Confeil ». I. 355.

— examiner, reconnaître — « fi firent *vifer* & pourueir le « lieu de la bataille ». II. 207.

Vision, visage — « & combien quil fuft contrait & boffu « & treslaid de *vifion* etc. ». I. 13.

Viuerays, Vivarais, maintenant département de l'Ardèche (la capitale du pays de Vivarais était Viviers) — « & « corruft iufques aulx marchez de Chablayx & du *Vi-* « *uerays* ». I. 330.

Volente (aler sa), renoncer à sa volonté, laisser de côté sa volonté — « luy fut confeillies quil *alaft fa propre vo-* « *lente* pour faire le plaifir du roy, & alaft en France ». II. 251.

Voyelle, voile — « & drefcerent *voyelles* pour droit nagier « vers Acre ». I. 187.

Voyre, savoir, c'est-à-dire — « ala requefte de fa fillie il « fuft deliures, *voyre* par tel moyen que il devint homme « du conte de Sauoye ». I. 238.

Voyron, les Voirons. I. 302.

Voyser, voyager — « & neft nulz qui y *voyfe* feurement, « foit marchant ou autre ». I. 175.

Vray (il est), sachez — « Or fa, ma dame,... *il eft vray*

« que le conte de Geneue & moi . . . heumes debat etc. ». I. 296.

Vrielle, celle (?) — « & la quinte (bataille) fut *vrielle* qui « auoit Rogier Can ». II. 171. — Il paraît qu'*vrielle* n'est qu'une erreur de copie.

Vueil a vltrance, arbitrairement — « qui emprifon eft « detenus fans caufe par *vueil a vltrance* ». I. 7.

Vuidier place, se retirer.

Vulpian, Volpiano; chef-lieu de canton, arrond. et dép. de Turin. II. 182.

Vuyder, décamper; lat. *evadere* — « comment . . . *vuyderes* « vous hors de feans . . .? » I. 53.

Vyege, Viége dans le Vallais; en allemand Visp ou Vispach. I. 266.

Yanne, Yenne; chef-lieu de canton dans l'arrond. de Chambéry, dép. de la Savoie.

Yeuxsposer, se présenter — « vindrent les parans des « mors . . . & fy *yeuxfpofarent* au conte Ame de Sauoye, « en ly difant . . . ». I. 182.

Yluy (vallee d'), val d'Illiez dans le Vallais. I. 272.

Yvyans, Évian; chef-lieu de canton dans l'arrond. de Thonon, dép. de la Haute-Savoie. I. 331.





ERRATA

Tome Premier

Page	105,	*ligne* 24,	pres dIlecques	*lisez*	pres dilecques
»	107,	» 6,	a souyr	»	a fouyr
»	»	» 17,	pres dIlecques	»	pres dilecques
»	174,	» 21,	fyre	»	sire
»	204,	» 26,	chars, salleez	»	chars salleez
»	267,	» 15,	Et moultz, doubtans	»	Et moultz doubtans
»	268,	» 23,	Bagues	»	Bagnes
»	»	» 28,	Viueys	»	Vineys
»	302,	» 25,	la Couste, saint Andrieu	»	la Couste saint Andrieu
»	328,	» 23,	ala coste	»	ala Coste
»	367,	» 27,	avancyez, maindres	»	avancyez maindres
»	376,	» 11,	chastellar	»	Chastellar
»	386,	» 7,	coste	»	Coste
»	387,	» 9,	couste	»	Couste

Tome Deuxième

Page	80,	*ligne* 1,	iours, toux	*lisez*	iours toux
»	112,	» 6,	Leconte	»	Le conte
»	140,	» 23,	Tauire	»	Tanire
»	»	*note* (2),	euillet 174	»	feuillet 174
»	151,	*ligne* 5,	semout	»	semont
»	155,	» 28,	fosses, parfons	»	fosses parfons
»	171,	» 3,	mesfire	»	messire
»	177,	» 6,	deffendre	»	dessendre
»	206,	» 14,	de cuer	»	de Cuer
»	262,	» 9,	Vincemillie; &	»	Vincemillie &
»	»	» 12,	Secille, sy	»	Secille; sy

